叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 昆虫学和动物学杂志，第6卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000001

2. 昆虫学和动物学杂志，第6卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000002

3. 昆虫学和动物学杂志，第6卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000003

4. 昆虫学和动物学杂志，第6卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

昆虫学和动物学杂志，第6卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

['kʌvə(r)]
cover
覆盖

覆盖

['vɒlju:m] [sɪks]
VOLUME **SIX**
体积 六

第六卷

['nʌmbə(r)] [fɔ:(r)]
NUMBER **FOUR**
数字 四

第四名

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌentə'mɒlədʒi]
ENTOMOLOGY
昆虫学

昆虫学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[zu'ɒlədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[dɪ'sembə(r)] , -
DECEMBER **,** **1914**
十二月 , -

1914年12月

['pʌblɪʃt] ['kwɔ:təli] [baɪ]
PUBLISHED **QUARTERLY** **BY**
已发布 季刊 经过

由.....按季度出版

[pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [zu'ɒlədʒi]
POMONA **COLLEGE** **DEPARTMENT** **of** **ZOOLOGY**
波莫纳 大学 部门 的 动物学

波莫纳学院动物学系

['klɛrˌmɑnt]	,	[ˌkæləˈfɔːniə]	, [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CLAREMONT	**,**	**CALIFORNIA**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[suːdəskɔrpiːənz]	[ɪn][ðə; ði]	['klɛrˌmɑnt]	- [ləˈguːnə]	['riːdʒən]	—	['mɑːgrət]	[em] .	[məʊlz]	-
Pseudoscorpions	**in**	**the**	**Claremont**	**-**	**Laguna**	**Region**	**—**	**Margaret**	**M**	**.**	**Moles**	**187**
伪蝎	在	这	克莱蒙特	-	拉古纳	地区	—	玛格丽特	M	.	鼹鼠	-

克莱蒙特-拉古纳地区的伪蝎——玛格丽特·M·莫尔斯 187

[sʌm; səm]	[pɔɪnts]	[ɪn][ðə; ði]	['nɜːvəs]	['sɪstəm]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[diːp]	['wɔːtə(r)][kræb]	—	[ˌdʌbəl'juːˌɛm]	.
Some	**Points**	**in**	**the**	**Nervous**	**System**	**of**	**a**	**Large**	**Deep**	**Water**	**Crab**	**—**	**Wm**	**.**
一些	积分	在	这	紧张的	系统	的	一个	大的	深的	水	螃蟹	—	威廉	.

[ə; eɪ]	.	['hɪltən]	-
A	**.**	**Hilton**	**198**
一个	.	希尔顿酒店	-

大型深海蟹神经系统的某些要点——威廉·A·希尔顿 198

[ə; eɪ]	[njuː]	[ˌpsjuːdəʊˈskɔːpɪən][frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə]	—	['neɪθən]	[bæŋks]	-
A	**New**	**Pseudoscorpion**	**From**	**California**	**—**	**Nathan**	**Banks**	**203**
一个	新的	伪蝎	从	加利福尼亚州	—	内森	银行	-

加州新发现的伪蝎——内森·班克斯 203

[ə; eɪ]	[nəˈbeɪliə]	[frɒm; frəm]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]	—	[ɑː(r)] .	[lɑː]	[fɒˈlɛt]	-
A	**Nebalia**	**From**	**Laguna**	**Beach**	**—**	**R**	**.**	**La**	**Follette**	**204**
一个	内巴利亚	从	拉古纳	海滩	—	拉	.	拉	福莱特	-

来自拉古纳海滩的内巴利亚——R. 拉福莱特 204

['stɑːfɪʃ]	[ɒv; əv]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]	-
Starfish	**of**	**Laguna**	**Beach**	**209**
海星	的	拉古纳	海滩	-

拉古纳海滩的海星 209

['bɑːnək(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]	-
Barnacles	**of**	**Laguna**	**Beach**	**212**
藤壶	的	拉古纳	海滩	-

拉古纳海滩的藤壶 212

[nəʊts]	[ɒn][ðə; ði]	[egz]	[ɒv; əv][sʌm; səm]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]	[inˈvəːtəbreits]	—	[piː] .	[ə; eɪ] .	[liːkti]	-
Notes	**on**	**the**	**Eggs**	**of**	**Some**	**Laguna**	**Beach**	**Invertebrates**	**—**	**P**	**.**	**A**	**.**	**Lichti**	**215**
笔记	在	这	鸡蛋	的	一些	拉古纳	海滩	无脊椎动物	—	P	.	一个	.	利希蒂	-

关于拉古纳海滩部分无脊椎动物卵的笔记——PA Lichti 215

[prɪˈlɪmɪnəri]	[nəʊts]	[ɒn][sʌm; səm]	[məˈriːn]	[wərmz]	['teɪkən][æt; ət]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]	—	['dʌbljuː] .	[ef] .
Preliminary	**Notes**	**on**	**Some**	**Marine**	**Worms**	**Taken**	**at**	**Laguna**	**Beach**	**—**	**W**	**.**	**F**	**.**
初步的	笔记	在	一些	海洋	蠕虫	已采取	在	拉古纳	海滩	—	W	.	F	.

['hæmɪltən]	-
Hamilton	**217**
汉密尔顿	-

关于在拉古纳海滩采集的一些海洋蠕虫的初步记录——WF Hamilton 217

['stʌdiz]	[ɪn][ðə; ði]	[kəmˈpærətɪv]	[saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]	[red]	[blʌd]	['kɔːpʌslz]	[ɒv; əv][bɜːdz]	—	[kaɪ]	-
Studies	**in**	**the**	**Comparative**	**Size**	**of**	**the**	**Red**	**Blood**	**Corpuscles**	**of**	**Birds**	**—**	**Chi**	**Tsau**
研究	在	这	比较	尺寸	的	这	红色的	血	小体	的	鸟类	—	奇	-

[wæŋ]	-
Wang	**221**
王	-

鸟类红细胞大小比较研究——王启佐 221

-　[frɒm; frəm][ləˈguːnə]　[biːtʃ]　— [ɑː(r)] . [lɑː]　[fɒˈlɛt]　-
Caprellidæ　From　Laguna　Beach　—　R　.　La　Follette　222
-　从　拉古纳　海滩　—　拉　.　拉　福莱特　-

从拉古纳海滩出发的 Caprellidæ — R.拉福莱特 222

[ʃɔːt]　[nəʊts]　-
Short　Notes　233
短的　笔记　-

简报 233

[əˈdɪʃən(ə)l]　[nəʊts]　[ɒn][ðə; ði]　[bɜˑdz]　[ɒv; əv]　[ləˈguːnə]　[biːtʃ]　—　[ˈliːɔn]　[el] . [ˈgɑːdnə(r)]　-
Additional　Notes　on　the　Birds　of　Laguna　Beach　—　Leon　L　.　Gardner　235
额外的　笔记　在　这　鸟类　的　拉古纳　海滩　—　莱昂　L　.　加德纳　-

关于拉古纳海滩鸟类的补充说明——莱昂·L·加德纳 235

[ə; eɪ]　[njuː]　[ˈdɪpt(ə)rəs]　[gɔːl]　[ɒn]　-　—　[tiː] . [diː] . [ə; eɪ] .　[ˈkɒkərəl]　-
A　New　Dipterous　Gall　on　Stanleya　—　T　.　D　.　A　.　Cockerell　240
一个　新的　双翅目　瘿　在　-　—　T　.　D　.　一个　.　科克雷尔　-

斯坦利木上发现一种新的双翅目瘿——TDA Cockerell 240

[ˈhaɪdrɔɪd]　[ɒv; əv]　[ləˈguːnə]　[biːtʃ]　—　[prɒf] . [ə; eɪ] . [em] .　[biːn]　-
Hydroids　of　Laguna　Beach　—　Prof　.　A　.　M　.　Bean　242
水螅　的　拉古纳　海滩　—　教授　.　一个　.　M　.　豆　-

拉古纳海滩的水螅——A.M. Bean 教授 242

[ˈsʌmə(r)]　[skuːl]　[æt; ət]　[ləˈguːnə]　[biːtʃ]　-
Summer　School　at　Laguna　Beach　245
夏天　学校　在　拉古纳　海滩　-

拉古纳海滩暑期学校 245

[ˈentəd]　[æt; ət]　[ˈklɛrˌmɑnt]　, [kæl] .　, [pəʊst] -　[ˈɒfɪs]　[ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] ,　-　, [æz; əz][ˈsekənd] -　[klɑːs]
Entered　at　Claremont　,　Cal　.　,　Post　-　Office　Oct　.　1　,　1910　,　as　second　-　class
进入　在　克莱蒙特　,　卡尔　.　,　邮政　-　办公室　十月　.　1　,　-　,　作为　第二　-　班级
[ˈmætə(r)] ,
matter　,
事情　,

1910年10月1日，该邮件作为二等邮件在加利福尼亚州克莱蒙特邮局登记入册。

[ˈʌndə(r)][ækt][ɒv; əv]　[ˈkɒŋgres]　[ɒv; əv]　[mɑːtʃ]　[θriː] ,　-
under　Act　of　Congress　of　March　3　,　1879
在下面　行为　的　国会　的　行进　3　,　-

根据1879年3月3日国会法案

[ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌentəˈmɒlədʒi][ænd; ənd][zuˈɒlədʒi]
Journal　of　Entomology　and　Zoology
杂志　的　昆虫学　和　动物学

昆虫学和动物学杂志

[ˈedɪtɪd]　[baɪ]　[pəˈməunə]　[ˈkɒlɪdʒ]　,　[dɪˈpɑːtmənt]　[ɒv; əv]　[zuˈɒlədʒi]
EDITED　BY　POMONA　COLLEGE　,　DEPARTMENT　OF　ZOOLOGY
编辑　经过　波莫纳　大学　,　部门　的　动物学

由波莫纳学院动物学系编辑

[səbˈskrɪpʃ(ə)n]　$1　.　-　[tuː; tə][dəˈmestɪk] ,　$1　.　-　[tuː; tə]　[ˈfɒrən]　[ˈkʌntriz]　.
Subscription　$1　.　00　to　domestic　,　$1　.　25　to　foreign　countries　.
订阅　$1　.　-　到　国内的　,　$1　.　-　到　外国的　国家　.

订阅费用：国内用户1美元，国外用户1.25美元。

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɒfəd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl]

This	journal	is	especially	offered	in	exchange	for	zoological	and	entomological
这	杂志	是	尤其	提供	在	交换	为了	动物学	和	昆虫学

['dʒɜːrnl] , [prə'siːdɪŋz] ,

journals	,	proceedings	,
期刊	,	诉讼程序	,

本刊特供以动物学和昆虫学期刊、会议论文集等作为交换。

[træn'zækʃnz] , [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] , [mjʊ'zɪəm] , ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] .

transactions	,	reports	of	societies	,	museums	,	laboratories	and	expeditions	.
交易	,	报告	的	社会	,	博物馆	,	实验室	和	探险	.

交易记录、社团报告、博物馆报告、实验室报告和探险报告。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['əʊpən][tuː; tə] ['westən] [ˌentə'mɒlədʒɪst]

The	pages	of	the	journal	are	especially	open	to	western	entomologists
这	页面	的	这	杂志	是	尤其	打开	到	西	昆虫学家

[ænd; ənd][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] .

and	zoologists	.
和	动物学家	.

该期刊的版面尤其对西方昆虫学家和动物学家开放。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['westən] [ænd; ənd] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [fɔːmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Notes	and	papers	relating	to	western	and	Californian	forms	and	conditions
笔记	和	文件	相关	到	西	和	加州人	表格	和	状况

[ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪəd] ,

are	particularly	desired	,
是	特别	想要的	,

尤其需要有关西部和加利福尼亚地区表格和条件的笔记和文件。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] , [ˌsɪstə'mætɪk] [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdiz] [frɒm; frəm] ['eni] [ləʊ'kæləti] [wɪl]

but	short	morphological	,	systematic	or	economic	studies	from	any	locality	will
但	短的	形态学	,	系统	或者	经济的	研究	从	任何	地点	将要

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

be	considered	for	publication	.
是	经过考虑的	为了	发布	.

但任何地区的简短形态学、系统学或经济学研究均可考虑发表。

['mænjʊskrɪpts] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪprɪtn] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ə'baʊt][eit][baɪ] -

Manuscripts	submitted	should	be	typewritten	on	one	side	of	paper	about	8	by	11
手稿	提交	应该	是	打字稿	在	一	边	的	纸	关于	8	经过	-

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

提交的稿件应使用打字机打印在一张约 8 英寸 x 11 英寸的纸上。

[fʊt] [nəʊts] , ['teɪblz] , [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn]

Foot	notes	,	tables	,	explanations	of	figures	,	etc	.	,	should	be	written	on
脚	笔记	,	表格	,	解释	的	数据	,	ETC	.	,	应该	是	书面	在

['seprət] [ʃiːts] .

separate	sheets	.
分离	纸张	.

脚注、表格、图表说明等应另写在单独的纸张上。

[fʊt] [nəʊts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbəd] [kən'sekjətɪvli] [θruː'aʊt] .

Foot	notes	and	figures	should	be	numbered	consecutively	throughout	.
脚	笔记	和	数据	应该	是	编号	连续	自始至终	.

全文的脚注和图表应连续编号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fʊt] [nəʊts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['klɪəli] ['ɪndə,keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	desired	position	of	foot	notes	and	figures	should	be	clearly	indicated	in	the
这	想要的	位置	的	脚	笔记	和	数据	应该	是	清楚地	表明的	在	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	.
手稿	.

稿件中应明确标明脚注和图表的所需位置。

['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [drɔ:n] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [æz; əz] [laɪn] [kʌts] [səʊ] [fɑ:(r)]

Figures	should	be	drawn	so	that	they	may	be	reproduced	as	line	cuts	so	far
数据	应该	是	绘制	所以	那	他们	可能	是	复制品	作为	线	削减	所以	远的

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

图形的绘制应尽可能使其能够以线描图的形式再现。

[æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:f] [təʊnz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [pɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .

An	unusually	large	number	of	half	tones	must	be	paid	for	in	part	by	the	author	.
一个	异常地	大的	数字	的	一半	音调	必须	是	有薪酬的	为了	在	部分	经过	这	作者	.

数量异常多的半色调需要作者承担部分费用。

['ʌðə(r)] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət] [kɒst] .

Other	more	expensive	illustrations	will	be	furnished	at	cost	.
其他	更多的	昂贵的	插图	将要	是	提供	在	成本	.

其他更昂贵的插图将按成本价提供。

['fɪgəz] [fɔ:(r); fə(r)] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [wen] [rɪ'dju:st] ,

Figures	for	cuts	should	be	made	to	conform	to	the	size	of	the	page	when	reduced	,
数据	为了	削减	应该	是	制成	到	符合	到	这	尺寸	的	这	页	什么时候	减少	,

裁剪图的尺寸应与缩小后的页面尺寸保持一致。

[ðæt] [ɪz] , [faɪv] [baɪ] 7½ ['ɪntʃɪz] [ɔ:(r)] [les] .

that	is	,	5	by	7½	inches	or	less	.
那	是	,	5	经过	7½	英寸	或者	较少的	.

即 5 英寸 x 7½ 英寸或更小。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] ,

The	lettering	should	be	by	means	of	printed	numbers	and	letters	pasted	on	the	drawings	,
这	字母	应该	是	经过	方法	的	打印	数字	和	信件	粘贴	在	这	图画	,

文字标识应采用印刷的数字和字母粘贴在图纸上的方式。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] .

in	most	cases	.
在	最多	案例	.

大多数情况下。

['ɔ:θəz] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɪfti] [ˌri:'prɪnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fri:] [ɒv; əv] [kɒst] .

Authors	of	articles	longer	than	a	thousand	words	will	receive	fifty	reprints	of	their	publications	free	of	cost	.
作者	的	文章	更长	比	一个	千	字	将要	收到	五十	重印	的	他们的	出版物	自由的	的	成本	.

文章字数超过一千字的作者将免费获得五十次文章重印机会。

[ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzaɪəd] ,
If **more** **than** **this** **are** **desired** **,**
如果 更多的 比 这 是 想要的 ,

如果需要更多的话，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ʃiːts] .
the **order** **should** **be** **given** **with** **the** **return** **of** **the** **proof** **sheets** **.**
这 命令 应该 是 给定 和 这 返回 的 这 证明 纸张 .

订单应与校样一起返回。

['ekstrə] ['kɒpiz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['kʌvəz] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l]['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət][kɒst] .
Extra **copies** **and** **special** **covers** **or** **special** **paper** **will** **be** **furnished** **at** **cost** **.**
额外的 副本 和 特别的 封面 或者 特别的 纸 将要 是 提供 在 成本 .

额外复印件、特殊封面或特殊纸张将按成本价提供。

['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Authors **of** **short** **contributions** **will** **receive** **a** **few** **extra** **copies** **of** **the** **number**
作者 的 短的 贡献 将要 收到 一个 很少 额外的 副本 的 这 数字
[kən'teɪnɪŋ] [ðeə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
containing **their** **articles** **.**
包含 他们的 文章 .

短篇论文的作者将收到几份额外的刊物，该期杂志将刊登他们的文章。

['mænjʊskrɪpts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][baɪ] [ɪk'spres] [ɔː(r)] ['redʒɪstəd] [meɪl] .
Manuscripts **should** **be** **sent** **by** **express** **or** **registered** **mail** **.**
手稿 应该 是 发送 经过 表达 或者 挂号的 邮件 .

稿件应以快递或挂号信方式寄送。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]
Address **all** **communications** **to**
地址 全部 通讯 到

所有通信请发送至

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][ænd; ənd][zu'ɒlədʒi]
The **Journal** **of** **Entomology** **and** **Zoology**
这 杂志 的 昆虫学 和 动物学

昆虫学和动物学杂志

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən] , ['edɪtə(r)]
William **A** **.** **Hilton** **,** **Editor**
威廉 一个 . 希尔顿酒店 , 编辑

威廉·A·希尔顿，编辑

['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Claremont **,** **California** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
克莱蒙特 , 加利福尼亚州 , U . S . 一个 .

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv]
JOURNAL **OF**
杂志 的

期刊

[ˌentə'mɒlədʒi] [ænd; ənd] [zu'ɒlədʒi]
ENTOMOLOGY **AND** **ZOOLOGY**
昆虫学 和 动物学

昆虫学和动物学

['vɒljuːm] ['sɪksθ] , -
VOLUME **VI** **,** **1914**
体积 六年级 , -

第六卷，1914年

['pʌblɪʃt] ['kwɔ:təli] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED QUARTERLY BY THE
已发布 季刊 经过 这

由.....按季度出版

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [zu'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]
DEPARTMENT OF ZOOLOGY OF POMONA COLLEGE
部门 的 动物学 的 波莫纳 大学

波莫纳学院动物学系

['klɛr,mɑnt] , [ˌkælə'fɔ:niə] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
CLAREMONT , CALIFORNIA , U . S . A .
克莱蒙特 , 加利福尼亚州 , U . S . 一个 .

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] ['sɪksθ]
Contents of Volume VI
内容 的 体积 六年级

第六卷内容

['vɒlju:m] ['sɪksθ] , ['nʌmbə(r)][wʌn]
Volume VI , Number 1
体积 六年级 , 数字 1

第六卷，第一期

[ku'wɑ:nə] , [es] . [ai] .
Kuwana , S . I .
久瓦那 , S . 我 .

Kuwana，SI

- [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [wʌn] .
Coccidæ of Japan , 1 .
- 的 日本 , 1 .

日本球蚧，1.

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [si:] . [pi:] . , [ænd; ənd] [lɔɪd] , [dʒeɪ] . [ti:] .
Alexander , C . P . , and Lloyd , J . T .
亚历山大 , C . P . , 和 劳埃德 , J . T .

Alexander, CP 和 Lloyd, JT

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [kreɪn] - [flaɪz] (- ['dɪptətrər]) , - .
The Biology of the North American Crane - Flies (Tipulidæ Diptera) , 12 .
这 生物学 的 这 北 美国人 起重机 - 苍蝇 (- 双翅目) , - .

北美大蚊（Tipulidæ Diptera）的生物学，12。

['hɪltən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
Hilton , William A .
希尔顿酒店 , 威廉 一个 .

希尔顿，威廉·A.

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gæŋglɪə][ɒv; əv] - , - .
The Central Ganglia of Xenylla , 38 .
这 中央 神经节 的 - , - .

Xenylla 的中央神经节，38。

[məʊlz] , ['mɑ:grət] ['li:ɒŋ]
Moles , Margaret Lyons
鼹鼠 , 玛格丽特 莱昂斯

莫尔斯，玛格丽特·莱昂斯

[ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ˌpsju:dəʊ'skɔ:pɪən][frɒm; frəm][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , [kæl] . , - .
A New Species of Pseudoscorpion from Laguna Beach , Cal . , 42 .
一个 新的 物种 的 伪蝎 从 拉古纳 海滩 , 卡尔 . , - .

来自加州拉古纳海滩的一种新的伪蝎物种，42。

['beɪkən] , ['gɜːtruːd]
Bacon , Gertrude
熏肉 , 格特鲁德

培根，格特鲁德

- [ˌdʒaɪgæn'tiːə] [tʊl] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , - .
Neanura Gigantea Tull in Southern California , 45 .
- 巨型 图尔 在 南方 加利福尼亚州 , - .

南加州的巨型新月鱼（Neanura Gigantea Tull），45岁。

[ʃɔːtə] ['ɑːtɪk(ə)lz] , - .
Shorter articles , 48 .
较短 文章 , - .

短文，48篇。

['wɒnts] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , - .
Wants and Exchanges , 52 .
想要 和 交易所 , - .

需求与交换，52。

['vɒljuːm] ['sɪksθ] , ['nʌmbə(r)] [ˌtuː'tuː]
Volume VI , Number 2
体积 六年级 , 数字 2

第六卷，第二期

[bæŋks] , ['neɪθən]
Banks , Nathan
银行 , 内森

班克斯，内森

[njuː] [ˌækə'rainə] , - .
New Acarina , 55 .
新的 螨虫 , - .

新阿卡里纳，55。

['fʌŋkˌhaʊzər] , ['dʌbljuː] . [diː] .
Funkhouser , W . D .
芬克豪瑟 , W . D .

芬克豪瑟，WD

[sʌm; səm] ['fɪlɪpiːn] - , - .
Some Philippine Membracidæ , 67 .
一些 菲律宾 - , - .

菲律宾Membracidæ，67。

['ɛsɪg] , [iː] . [əʊ] .
Essig , E . O .
埃西格 , E . 哦 .

埃西格，EO

[ðə; ði] ['sekənd] - , - .
The Second Protodiaspis , 76 .
这 第二 - , - .

第二原双脊龙，76。

[məʊlz] , ['mɑːgrət] ['liːɒŋ]
Moles , Margaret Lyons
鼹鼠 , 玛格丽特 莱昂斯

莫尔斯，玛格丽特·莱昂斯

[ə; eɪ] [ˌpsjuːdəʊ'skɔːpɪən] [frɒm; frəm] ['pɒplə(r)] [triːz] , - .
A Pseudoscorpion from Poplar Trees , 81 .
一个 伪蝎 从 白杨 树木 , - .

来自白杨树的伪蝎，81。

['beɪkən] , ['gɜːtruːd] [ə; eɪ] .

Bacon	**,**	**Gertrude**	**A**	**.**
熏肉	,	格特鲁德	一个	.

培根，格特鲁德·A.

[ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , - .

A	**New**	**Species**	**of**	**Tullbergia**	**,**	**84**	**.**
一个	新的	物种	的	-	,	-	.

Tullbergia属的一个新物种，84.

['gɑːdnə(r)] , [reɪ] [ɜːl]

Gardner	**,**	**Ray**	**Earl**
加德纳	,	射线	伯爵

加德纳，雷·厄尔

[sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['sɪnjʊərə][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['klɛrˌmɑnt] ,

Some	**Notes**	**on**	**the**	**Distribution**	**of**	**Cinura**	**in**	**the**	**Vicinity**	**of**	**Claremont**	**,**
一些	笔记	在	这	分配	的	辛努拉	在	这	附近	的	克莱蒙特	,

关于克莱蒙特附近 Cinura 分布的一些说明

[wɪð] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] , - .

with	**Description**	**of**	**a**	**New**	**Species**	**,**	**86**	**.**
和	描述	的	一个	新的	物种	,	-	.

附新物种描述，86。

[felt] , [iː] . [piː] .

Felt	**,**	**E**	**.**	**P**	**.**
毛毡	,	E	.	P	.

Felt，EP

- - [en] . [ɛs'piː] . , - .

Aplonyx	**Sarcobati**	**N**	**.**	**Sp**	**.**	**,**	**93**	**.**
-	-	N	.	斯普	.	,	-	.

Aplonyx Sarcobati N. Sp., 93.

['hɪltən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .

Hilton	**,**	**William**	**A**	**.**
希尔顿酒店	,	威廉	一个	.

希尔顿，威廉·A.

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] - [ˌdʒaɪgæn'tiːə] [tʊl] , - .

The	**Nervous**	**System**	**of**	**Neanura**	**Gigantea**	**Tull**	**,**	**95**	**.**
这	紧张的	系统	的	-	巨型	图尔	,	-	.

巨型新夜蛾（Neanura gigantea Tull）的神经系统，95。

[ʃɔːtə] ['ɑːtɪk(ə)lz] , - .

Shorter	**Articles**	**,**	**98**	**.**
较短	文章	,	-	.

短文，98。

['wɒnts] [ænd; ənd][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , - .

Wants	**and**	**Exchanges**	**,**	**102**	**.**
想要	和	交易所	,	-	.

需求与交换，102。

['vɒljuːm] ['sɪksθ] , ['nʌmbə(r)][θriː]

Volume	**VI**	**,**	**Number**	**3**
体积	六年级	,	数字	3

第六卷，第三期

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [tʃɑːlz] [pɔːl]

Alexander	**,**	**Charles**	**Paul**
亚历山大	,	查尔斯	保罗

亚历山大，查尔斯·保罗

[baɪˈɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [kreɪn] - [flaɪz] (- [ˈdɪptətrər]) , - .

Biology	of	the	North	American	Crane	-	Flies	(	Tipulidæ	Diptera	)	,	105	.
生物学	的	这	北	美国人	起重机	-	苍蝇	(	-	双翅目	)	,	-	.

北美大蚊（Tipulidæ Diptera）生物学，105。

['juːiŋ] , [eɪtʃ] . [iː] .

Ewing	,	H	.	E	.
尤因	,	H	.	E	.

尤因，

[ðə; ði][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [red] ['spaɪdə(r)] , [ˌtɛˈtrænɪkəs] - [lɪn]

The	Geographical	Distribution	of	Our	Common	Red	Spider	,	Tetranychus	Telarius	Linn
这	地理	分配	的	我们的	常见的	红色的	蜘蛛	,	叶螨	-	林恩

. , - .

.	,	121	.
.	,	-	.

我们常见的红蜘蛛（Tetranychus Telarius Linn., 121）的地理分布。

[kɪŋ] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

King	,	Geo	.
国王	,	地理	.

金，乔治。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['kɜːmɪz] (-) [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] , - .

The	Eleventh	Kermes	(	Coccidæ	)	from	California	,	133	.
这	第十一	胭脂树红	(	-	)	从	加利福尼亚州	,	-	.

来自加利福尼亚的第十一种蚧壳虫（Coccidæ），133。

['hɪltən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .

Hilton	,	William	A	.
希尔顿酒店	,	威廉	一个	.

希尔顿，威廉·A.

[ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪknəˈgɒnɪd] - , - .

The	Central	Nervous	System	of	the	Pycnogonid	Lecythorhynchus	,	134	.
这	中央	紧张的	系统	的	这	海蜘蛛	-	,	-	.

海蜘蛛 Lecythorhynchus 的中枢神经系统，134。

['beɪkən] , ['gɜːtruːd] [ɔːld]

Bacon	,	Gertrude	Auld
熏肉	,	格特鲁德	奥尔德

培根，格特鲁德·奥尔德

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [kəˈlembələ] [ɪn][ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] - [ləˈguːnə]['riːdʒən][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , -

The	Distribution	of	Collembola	in	the	Claremont	-	Laguna	Region	of	California	,	137
这	分配	的	弹尾虫	在	这	克莱蒙特	-	拉古纳	地区	的	加利福尼亚州	,	-

.

:
.

加利福尼亚州克莱蒙特-拉古纳地区弹尾虫的分布，137。

['wɒnts][ænd; ənd][ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , - .

Wants	and	Exchanges	,	185	.
想要	和	交易所	,	-	.

需求与交换，185。

['vɒlju:m] ['sɪksθ] , ['nʌmbə(r)][fɔ:r]
Volume **VI** **,** **Number** **4**
体积 六年级 , 数字 4

第六卷，第四期

[məʊlz] , ['mɑ:grət] [em] .
Moles **,** **Margaret** **M** **.**
鼹鼠 , 玛格丽特 M .

莫尔斯，玛格丽特·M.

[su:dəskɔrpi:ənz] [ɪn][ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] - [lə'gu:nə] ['ri:dʒən] , - .
Pseudoscorpions **in** **the** **Claremont** **-** **Laguna** **Region** **,** **187** **.**
伪蝎 在 这 克莱蒙特 - 拉古纳 地区 , - .

克莱蒙特-拉古纳地区的伪蝎，187。

['hɪltən] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [ə; eɪ] .
Hilton **,** **Wm** **.** **A** **.**
希尔顿酒店 , 威廉 . 一个 .

希尔顿，威廉·A.

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [di:p] ['wɔ:tə(r)][kræb] , - .
Some **Points** **in** **the** **Nervous** **System** **of** **a** **Large** **Deep** **Water** **Crab** **,** **198** **.**
一些 积分 在 这 紧张的 系统 的 一个 大的 深的 水 螃蟹 , - .

大型深海蟹神经系统的某些要点，198。

[bæŋks] , ['neɪθən]
Banks **,** **Nathan**
银行 , 内森

班克斯，内森

[ə; eɪ] [nju:] [ˌpsju:dəʊ'skɔ:pɪən][frɒm; frəm][ˌkælə'fɔ:niə] , - .
A **New** **Pseudoscorpion** **from** **California** **,** **203** **.**
一个 新的 伪蝎 从 加利福尼亚州 , - .

来自加利福尼亚的新伪蝎，203。

[lɑ:] [fɒ'lɛt] , [ɑ:(r)] .
La **Follette** **,** **R** **.**
拉 福莱特 , 拉 .

拉福莱特，R.

[ə; eɪ][nə'beɪliə][frɒm; frəm][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , - .
A **Nebalia** **from** **Laguna** **Beach** **,** **204** **.**
一个 内巴利亚 从 拉古纳 海滩 , - .

来自拉古纳海滩的内巴利亚，204。

['stɑ:fɪʃ] [ɒv; əv][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , - .
Starfish **of** **Laguna** **Beach** **,** **209** **.**
海星 的 拉古纳 海滩 , - .

拉古纳海滩的海星，209。

[hju:z] , [mɪs] [es] . [pi:] .
Hughes **,** **Miss** **S** **.** **P** **.**
休斯 , 错过 S . P .

休斯小姐

['bɑ:nək(ə)lz][ɒv; əv][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , - .
Barnacles **of** **Laguna** **Beach** **,** **212** **.**
藤壶 的 拉古纳 海滩 , - .

拉古纳海滩的藤壶，212。

[li:kti] , [pi:] . [ə; eɪ] .
Lichti **,** **P** **.** **A** **.**
利希蒂 , P . 一个 .

宾夕法尼亚州利希蒂

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][sʌm; səm][lə'guːnə] [biːtʃ] [in'vəːtəbreits] , - .
Notes on the Eggs of Some Laguna Beach Invertebrates , 215 .
笔记 在 这 鸡蛋 的 一些 拉古纳 海滩 无脊椎动物 , - .

关于拉古纳海滩某些无脊椎动物卵的笔记，215。

['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . [ef] .
Hamilton , W . F .
汉密尔顿 , W . F .

汉密尔顿，WF

[prɪ'lɪmɪnəri] [nəʊts] [ɒn][sʌm; səm] [mə'riːn] [wərmz] ['teɪkən][æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Preliminary Notes on Some Marine Worms Taken at Laguna Beach , 217 .
初步的 笔记 在 一些 海洋 蠕虫 已采取 在 拉古纳 海滩 , - .

关于在拉古纳海滩采集的一些海洋蠕虫的初步记录，217。

[wæŋ] , [kaɪ] -
Wang , Chi Tsau
王 , 奇 -

王志佐

['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [blʌd] ['kɔːpʌslz] [ɒv; əv][bɜ˞dz] , - .
Studies in the Comparative Size of the Red Blood Corpuscles of Birds , 221 .
研究 在 这 比较 尺寸 的 这 红色的 血 小体 的 鸟类 , - .

鸟类红细胞大小比较研究，221。

[lɑː] [fɒ'lɛt] , [ɑː(r)] .
La Follette , R .
拉 福莱特 , 拉 .

拉福莱特，R.

- [frɒm; frəm][lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Caprellidæ from Laguna Beach , 222 .
- 从 拉古纳 海滩 , - .

来自拉古纳海滩的 Caprellidæ，222。

[ʃɔːt] [nəʊts] , - .
Short Notes , 233 .
短的 笔记 , - .

简报，233。

['gɑːdnə(r)] , ['liːɔn] [el] .
Gardner , Leon L .
加德纳 , 莱昂 L .

加德纳，莱昂·L.

[ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Additional Notes on the Birds of Laguna Beach , 235 .
额外的 笔记 在 这 鸟类 的 拉古纳 海滩 , - .

关于拉古纳海滩鸟类的补充说明，235。

['kɒkərəl] , [tiː] . [diː] . [ə; eɪ] .
Cockerell , T . D . A .
科克雷尔 , T . D . 一个 .

科克雷尔，TDA

[ə; eɪ] [njuː] ['dɪpt(ə)rəs] [gɔːl][ɒn] - , - .
A New Dipterous Gall on Stanleya , 240 .
一个 新的 双翅目 瘿 在 - , - .

斯坦利木上的一种新的双翅目瘿，240。

[biːn] , [prɒf] . [ə; eɪ] . [em] .
Bean , Prof . A . M .
豆 , 教授 . 一个 . M .

Bean教授

['haɪdrɔɪd] [ɒv; əv] [lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Hydroids of Laguna Beach , 242 .
水螅 的 拉古纳 海滩 , - .

拉古纳海滩的水螅，242。

['sʌmə(r)] [skuːl] [æt; ət] [lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Summer School at Laguna Beach , 245 .
夏天 学校 在 拉古纳 海滩 , - .

拉古纳海滩暑期学校，245。

['ɪndeks] [tuː; tə] ['vɒljuːm] ['sɪksθ]
Index to Volume VI
指数 到 体积 六年级

第六卷索引

[ˌækə'rainə] , - .
Acarina , 55 .
螨虫 , - .

阿卡里纳，55岁。

- , - .
Achorutes , 165 .
- , - .

阿科鲁特斯，165。

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] , - .
californica , 165 .
加州 , - .

加州，165。

['sɪtraɪ] , - .
citri , 166 .
柑橘 , - .

citri，166。

- - , - .
Actitis macularius , 237 .
- - , - .

斑疹热，237。

- - , - .
Ægialitis novisa , 237 .
- - , - .

新发性胃炎，237。

- , - .
semipalmata , 237 .
- , - .

半掌状，237。

- - , - .
Aglaophenia inconspictus , 243 .
- - , - .

Aglaophenia inconspictus，243。

- - , - .
Aglaophenia struthionides , 243 .
- - , - .

Aglaophenia struthionides，243。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [siː] . [piː] . , - , - .
Alexander , C . P . , 12 , 105 .
亚历山大 , C . P . , - , - .

Alexander，CP，12，105。

- - [ˌbaɪˌmækju'leɪtəs] , - .
Ammodramus savannarum bimaculatus , 238 .
- - 双斑 , - .

双斑沙蚕，238。

- [ˌlɔːŋgɪ'kɔːrnɪs] , - .
Anisomera longicornis , 21 .
- 长角 , - .

Anisomera longicornis，21.

- [ˌævə'ləʊ.ni.ə] , - .
Antenella avalonia , 243 .
- 阿瓦隆尼亚 , - .

Antenella avalonia，243。

- - , - .
Aplonyx sarcobati , 93 .
- - , - .

Aplonyx sarcobati，93。

- , - .
Aphoruridæ , 168 .
- , - .

Aphoruridæ，168。

- , - .
Aphorura , 170 .
- , - .

Aphorura，170。

['luːtiə] , - .
lutea , 170 .
黄体 , - .

黄体，170。

['mɑːntɪs] , - .
montis , 171 .
蒙蒂斯 , - .

蒙蒂斯，171。

- [spɪ'noʊsə] , - .
Arrhenica spinosa , 27 .
- 棘刺 , - .

刺阿伦尼卡，27。

[ˌæstə'raɪnə][ˌmɪnɪ'ɑːtə] , - .
Asterina miniata , 211 .
阿斯特丽娜 迷你塔 , - .

小海星，211。

- ['trɪstɪs - , - .
Astroglinus tristis salicamans , 238 .
- 悲伤 - , - .

Astroglinus tristis salicamans，238。

- - , - .
Asteropecten erinoceus , 211 .
- - , - .

棘皮扇贝，211。

- [hɜːr'sjuːtəs] , - , - .
Atemnus hirsutus , 203 , 195 .
- 毛茸茸的 , - , - .

Atemnus hirsutus，203，195。

['beɪkən] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , - , - , - .
Bacon , G . A . , 45 , 84 , 137 .
熏肉 , G . 一个 . , - , - , - .

乔治亚州培根，45，84，137。

['bælənəs][nˈjuːbɪləs] , - .
Balanus nubilus , 213 .
藤壶 努比勒斯 , - .

线虫（Balanus nubilus），213。

[ˌtɪntɪˈnæbjʊləm] [ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] , - .
tintinnabulum californicus , 212 .
铃声 加州 , - .

加利福尼亚丁丁那布拉姆，212。

[bæŋks] , ['neɪθən] , - .
Banks , Nathan , 55 .
银行 , 内森 , - .

班克斯，内森，55岁。

['bɑːnək(ə)lz] , - .
Barnacles , 212 .
藤壶 , - .

藤壶，212。

- , - .
Bdellidæ , 55 .
- , - .

Bdellidæ，55。

- [ˌjuːtɪˈliː] , - .
Bdella utilis , 55 .
- 利用 , - .

Bdella utilis，55。

[biːn] , [ə; eɪ] . [em] . , - .
Bean , A . M . , 242 .
豆 , 一个 . M . , - .

Bean，AM，242。

[bɜ˞dz] , [ləˈguːnə] [biːtʃ] , - .
Birds , Laguna Beach , 235 .
鸟类 , 拉古纳 海滩 , - .

鸟类，拉古纳海滩，235。

['bjuːtɪəʊ][ˌbɔːriˈeɪlɪs] - , - .
Buteo borealis colurus , 237 .
鵟 北方 - , - .

Buteo borealis colurus，237。

- [ˌtɜrmɪˈneɪlɪs] , - .
Caligonus terminalis , 57 .
- 终末 , - .

Caligonus terminalis，57。

- , - .
Canestrinidæ , 61 .
- , - .

Canestrinidæ，61。

- - , - .
Canestrinia blattophaga , 61 .
- - , - .

Canestrinia blattophaga，61。

- , - .
Campanulariidæ , 244 .
- , - .

Campanulariidæ，244。

[ˌkæmpoʊˈdiːə]['mɑːntɪs] , - .
Campodea montis , 86 .
坎波迪亚 蒙蒂斯 , - .

Campodea montis，86。

- , - .
kelloggi , 91 .
- , - .

凯洛吉，91岁。

- , - .
folsomi , 91 .
- , - .

福尔索米，91岁。

- , - .
Caprellidæ , 222 .
- , - .

Caprellidæ，222。

- , - .
æquilibra , 224 .
- , - .

平衡，224。

[dʒiːəmɛtrɪkə] , - .
geometrica , 222 .
几何 , - .

geometrica，222。

[ˌsɛpˌtɛntriˌoʊˈnælɪs] , - .
septentrionalis , 223 .
北方 , - .

septentrionalis，223。

- - - , - .
Catoptrophorus semipalmatus inornatus , 237 .
- - - , - .

Catoptrophorus semipalmatus inornatus, 237.

- [hɔrɪfɪkəs] , - .
Centrochares horrificus , 69 .
- 恐怖 , - .

Centrochares horrificus，69。

- , - .
Centrotoscelus , 72 .
- , - .

Centrotoscelus，72。

['tɪpəs] , - .
typus , 73 .
类型 , - .

类型，73。

- ['ælsiən] , - .
Ceryle alcyon , 238 .
- 艾尔西昂 , - .

Ceryle alcyon，238。

- [əˌkjuːmɪˈneɪtəs] , - .
Chelanops acuminatus , 193 .
- 尖刺 , - .

Chelanops acuminatus，193。

- , - , - .
lagunæ , 42 , 193 .
- , - , - .

lagunæ, 42, 193.

[pæljədɪs] , - , - .
paludis , 81 , 193 .
帕鲁迪斯 , - , - .

paludis，81，193。

- , - .
pallipes , 193 .
- , - .

苍白球，193。

[sɛˈrɑːtəs] , - .
serratus , 193 .
前锯肌 , - .

锯齿状，193。

['kelifə(r)] - , - .
Chelifer cancroides , 187 .
螯合剂 - , - .

Chelifer cancroides，187。

- , - .
fuscipes , 188 .
- , - .

fuscipes，188。

- , - .
scabrisulus , 192 .
- , - .

scabrisulus，192。

- , - .
Cheyletidæ , 56 .
- , - .

Cheyletidæ，56。

- - , - .
Cheyletus cocciphilus , 56 .
- - , - .

Cheyletus cocciphilus，56。

- , - .
Chloræmidæ , 219 .
- , - .

氯胺，219。

['sɪnjʊərə] , - .
Cinura , 86 .
辛努拉 , - .

西努拉，86岁。

- , - .
Cirratulidæ , 219 .
- , - .

卷尾蛇科，219。

[ˌsɪrə'tjuːləs] [roʊ'bʌstəs] , - .
Cirratulus robustus , 219 .
西拉图鲁斯 罗布图斯 , - .

Cirratulus robustus，219。

[spaɪrəbræntʃəs] , - .
spirobranchus , 219 .
螺旋鳃鱼 , - .

spirobranchus，219。

- - , - .
Clymenella rubrocincta , 219 .
- - , - .

红带克莱门氏菌，219。

- [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [wʌn] , - , - .
Coccidæ of Japan , 1 , 48 , 133 .
- 的 日本 , 1 , - , - .

日本蚧，1，48，133。

['kɒkərəl] , [tiː] . [diː] . [ə; eɪ] . , - .
Cockerell , T . D . A . , 240 .
科克雷尔 , T . D . 一个 . , - .

Cockerell，TDA，240。

[kə'lembələ] , - .
Collembola , 137 .
弹尾虫 , - .

弹尾目，137。

['kɔːpʌslz] , [bɜ·dz] , - .
Corpuscles , birds , 221 .
小体 , 鸟类 , - .

小体，鸟类，221。

['kɔːvəs] ['kɔːræks] - , - .
Corvus corax sinuatus , 238 .
乌鸦 克拉克斯 - , - .

Corvus corax sinuatus，238。

[kreɪn] [flaɪz] , - , - .
Crane flies , 12 , 105 .
起重机 苍蝇 , - , - .

大蚊，12，105。

- - , - .
Cryptaspidia pubera , 69 .
- - , - .

Cryptaspidia pubera，69。

- , - .
tagalica , 69 .
- , - .

tagalica，69。

[kju'næksə][ɑːrɑːmɑːtə] , - .
Cunaxa aramata , 55 .
库纳克萨 阿拉玛塔 , - .

Cunaxa aramata，55。

- , - .
Cyphodeirus , 162 .
- , - .

Cyphodeirus，162。

[æl'bi:nəs] , - .
albinus , 162 .
白化病 , - .

白化，162。

['dɪptətrər] , - , - .
Diptera , 12 , 105 .
双翅目 , - , - .

双翅目，12，105。

- - , - .
Disparipes apicola , 61 .
- - , - .

Disparipes apicola，61。

- , - .
Drepanura , 154 .
- , - .

德雷帕努拉，154。

[ˌkælɪ'fɔ:rnɪkə] , - .
californica , 155 .
加州 , - .

加州，155。

[egz] , [in'və:təbreits] , - .
Eggs , invertebrates , 215 .
鸡蛋 , 无脊椎动物 , - .

卵，无脊椎动物，215。

- , - .
Entomobrya , 155 .
- , - .

昆虫学报，155。

- , - .
binoculata , 157 .
- , - .

双眼，157。

- , - .
chitellaria , 158 .
- , - .

chitellaria，158。

[lə'gu:nə] , - .
laguna , 160 .
拉古纳 , - .

拉古纳，160。

[məlti:fɑ:ʃi:ɑ:tə] , - .
multifasciata , 158 .
多筋膜 , - .

多筋膜炎，158。

- , - .
sexoculata , 156 .
- , - .

sexoculata，156。

- .
Entomobryidæ .
- .

昆虫纲。

- [wɪlsoʊni] , - .
Entrychocampa wilsoni , 92 .
- 威尔逊 , - .

Entrychocampa wilsoni，92。

- , - .
Eriocera , 12 .
- , - .

埃里奥塞拉，12。

- , - .
fultonensis , 30 .
- , - .

fultonensis，30。

[ˌlɔːŋgɪˈkɔːrnɪs] , - .
longicornis , 21 .
长角 , - .

longicornis，21。

[məkˈkwɑːrt] , - .
macquart , 12 .
麦夸特 , - .

麦夸特，12。

[spɪˈnoʊsə] , - .
spinosa , 27 .
棘刺 , - .

spinosa，27。

- - , [ˌtuːˈtuː] .
Eriococcus festucæ , 2 .
- - , 2 .

羊茅球菌，2.

[ˈɛsɪg] , [iː] . [əʊ] . , - .
Essig , E . O . , 76 .
埃西格 , E . 哦 . , - .

埃西格，EO，76。

- , - .
Eunicidæ , 218 .
- , - .

Eunicidæ，218。

[juːˈfrɔzini] [ɔˌræn'tiːəkə] , - .
Euphrosyne aurantiaca , 218 .
欧佛洛绪涅 橙色 , - .

橙色欧芙洛西尼，218。

- , - .
Euphrosynidæ , 218 .
- , - .

Euphrosynidæ，218。

- - , - .
Eusmatura pamoicensis , 236 .
- - , - .

Eusmatura pamoicensis，236。

- [prəpɪŋkwəs] , - .
Evalljapyx propinquus , 92 .
- 近亲 , - .

Evalljapyx propinquus，92。

['juːiŋ] , [eɪtʃ] . [iː] . , - .
Ewing , H . E . , 121 .
尤因 , H . E . , - .

尤因，HE，121。

[felt] , [iː] . [piː] . , - .
Felt , E . P . , 93 .
毛毡 , E . P . , - .

Felt，EP，93。

[fɪʃ] , [ləˈguːnə] [biːtʃ] , - .
Fish , Laguna Beach , 233 .
鱼 , 拉古纳 海滩 , - .

Fish，拉古纳海滩，233。

['fʌŋkˌhaʊzər] , ['dʌbljuː] . [diː] . , - .
Funkhouser , W . D . , 67 .
芬克豪瑟 , W . D . , - .

Funkhouser，WD，67。

['gɑːdnə(r)] , [el] . [el] . , - .
Gardner , L . L . , 235 .
加德纳 , L . L . , - .

Gardner，LL，235。

['gɑːdnə(r)] , [ɑː(r)] . [iː] . , - .
Gardner , R . E . , 86 .
加德纳 , 拉 . E . , - .

Gardner，RE，86岁。

- , - .
Gargara , 69 .
- , - .

加尔加拉，69岁。

- , - .
luteipennis , 71 .
- , - .

黄翅，71。

['naɪgroʊ] - [ˌfæʃiˈɑːtə] , - .
nigro - fasciata , 70 .
黑人 - 筋膜 , - .

黑带，70。

- , - .
nitidipennis , 71 .
- , - .

nitidipennis，71。

- , - .
pulchripennis , 70 .
- , - .

pulchripennis，70。

[ˌtuːbɜːrkjʊˈleɪtə] , - .
tuberculata , 70 .
结节 , - .

tuberculata，70。

- , - .
varicolor , 69 .
- , - .

杂色，69。

['gɑːviə] , - .
Gavia , 235 .
加维亚 , - .

Gavia，235。

['ɪmər] , - .
immer , 235 .
浸入 , - .

immer，235。

[pə'sifəkə] , - .
pacifica , 236 .
太平洋 , - .

pacifica，236。

- , - .
Glyceridæ , 219 .
- , - .

甘油菌，219。

- [ˌluːkoʊ'sɛfələs] [ˌluːkoʊ'sɛfələs] , - .
Haliætus leucocephalus leucocephalus , 237 .
- 白头海狮 白头海狮 , - .

Haliætus leucocephalus leucocephalus, 237.

- , - .
Halosydna , 217 .
- , - .

Halosydna，217。

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] , - .
californica , 217 .
加州 , - .

加州，217。

[ˌɪn'sɪgnɪs] , - .
insignis , 217 .
标志 , - .

标志，217。

['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . [ef] . , - .
Hamilton , W . F . , 217 .
汉密尔顿 , W . F . , - .

Hamilton，WF，217。

[ˌhɑːrmə'θoʊiː][hɜːr'sjuːtə] , - .
Harmothoe hirsuta , 218 .
哈莫索 毛状体 , - .

Harmothoe hirsuta，218。

- [ˌbɔːri'eɪlɪs] , - .
Hemipodia borealis , 219 .
- 北方 , - .

北方半足虫，219。

- , - .
Hermellidæ , 219 .
- , - .

Hermellidæ，219。

- [in'keinəs] , - .
Heteractitis incanus , 237 .
- 灰岩 , - .

异位症 incanus，237。

['hɪltən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - .
Hilton , W . A . , 38 , 95 , 134 , 198 .
希尔顿酒店 , W . 一个 . , - , - , - , - .

华盛顿州希尔顿，38、95、134、198。

[ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] , - .
Himantopus mexicanus , 236 .
章鱼 墨西哥人 , - .

墨西哥海龟，236。

['hɪruːndoʊ] - , - .
Hirundo erythrogastra , 238 .
希伦多 - , - .

Hirundo erythrogastra，238。

[hjuːz] , [es] . [piː] . , - .
Hughes , S . P . , 212 .
休斯 , S . P . , - .

Hughes，SP，212。

['haɪdrɔɪd] , - .
Hydroids , 242 .
水螅 , - .

水螅，242。

- - , - .
Ideobisium threveneti , 196 .
- - , - .

Ideobisium threveneti，196。

- [əb'skjʊrəs] , - .
Ideoroncus obscurus , 196 .
- 暗淡者 , - .

Ideoroncus obscurus，196。

- , - .
Isotoma , 145 .
- , - .

Isotoma，145。

- , - .
aquæ , 147 .
- , - .

aquæ，147。

['æspərə] , - .
aspera , 149 .
粗糙 , - .

aspera，149。

- , - .
besselsii , 148 .
- , - .

besselsii，148。

- , - .
bidenticula , 147 .
- , - .

双齿菌，147。

[kə'tiːnə] , - .
catena , 152 .
系列 , - .

卡特纳，152。

['mɪnɪmə] , - .
minima , 149 .
最低点 , - .

最小值，149。

[pə'lʌstrɪs] , - .
palustris , 153 .
沼泽地 , - .

沼泽地，153。

['vɪrɪdɪs] , - .
viridis , 150 .
viridis , - .

viridis，150。

[dʒə'pæn] , - [ɒv; əv] , [wʌn] .
Japan , Coccidæ of , 1 .
日本 , - 的 , 1 .

日本，球蚧，1.

- , - .
Japygidæ , 92 .
- , - .

Japygidæ，92。

['kɜːmɪz] - , - .
Kermes branigani , 100 .
胭脂树红 - , - .

克尔梅斯·布拉尼加尼，100。

[mɪ'ræbɪlɪs] , - .
mirabilis , 133 .
奇异鸟 , - .

mirabilis，133。

- , - .
sasseri , 48 .
- , - .

萨塞里，48岁。

[kɪŋ] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
King , Geo .
国王 , 地理 .

金，乔治。

[biː] . , - , - , - .
B . , 48 , 100 , 133 .
B . , - , - , - .

B.，48，100，133。

[ku'wɑːnə] , [es] . [ai] . , [wʌn] .
Kuwana , S . I . , 1 .
久瓦那 , S . 我 . , 1 .

Kuwana，SI，1。

[lɑː] [fɒ'lɛt] , [ɑː(r)] . , - , - .
La Follette , R . , 204 , 222 .
拉 福莱特 , 拉 . , - , - .

La Follette, R., 204, 222。

[lə'guːnə] [biːtʃ] , - .
Laguna Beach , 245 .
拉古纳 海滩 , - .

拉古纳海滩，245。

['leɪrəs] - , - .
Larus heermanni , 236 .
拉鲁斯 - , - .

Larus heermanni，236。

[lɪ'keɪniəm] - , ['sɛvən] .
Lecanium pseudomagnoliarum , 7 .
利卡尼姆 - , 7 .

假木兰 Lecanium，7。

[lɪ'keɪniəm] - , ['sɛvən] .
Lecanium magnoliarum , 7 .
利卡尼姆 - , 7 .

Lecanium magnoliarum，7.

- , - .
Lecythorhynchus , 134 .
- , - .

Lecythorhynchus，134。

['liːˌpæs][ænætɪfɛrə] , - .
Lepas anatifera , 214 .
勒帕斯 鸭嘴兽 , - .

Lepas anatifera，214。

- , - .
fasciculatus , 214 .
- , - .

fasciculatus，214。

- ['dʒaɪgəs] , - .
Lepidasthenia gigas , 217 .
- 巨石 , - .

巨型鳞甲鱼，217。

- , - .
Lepismidæ , 92 .
- , - .

Lepismidæ，92。

- - , - .
Leptrocentrus reponens , 69 .
- - , - .

Leptrocentrus reponens，69。

[liːkti] , [piː] . [ə; eɪ] . , - .
Lichti , P . A . , 215 .
利希蒂 , P . 一个 . , - .

宾夕法尼亚州利希蒂，215。

- - , - .
Linckia columbiæ , 209 .
- - , - .

Linckia columbiæ，209。

- - , - .
Liogma nodicornis , 105 .
- - , - .

Liogma nodicornis，105。

[lɔɪd] , [dʒeɪ] . [tiː] . , - .
Lloyd , J . T . , 12 .
劳埃德 , J . T . , - .

劳埃德，JT，12。

- , - .
Lumbriconereidæ , 218 .
- , - .

Lumbriconereidæ，218。

- [ɪ'rɛktə] , - .
Lumbriconereis erecta , 218 .
- 直立 , - .

Lumbriconereis erecta，218。

[mək'fædən] , [iː] . [tiː] . , - .
McFadden , E . T . , 50 .
麦克法登 , E . T . , - .

McFadden，ET，50。

- [grɪziəs] - , - .
Macrorhamphus griseus scolopaceus , 236 .
- 灰烬 - , - .

Macrorhamphus griseus scolopaceus, 236.

- - , - .
Macrocheles sublaevis , 59 .
- - , - .

Macrocheles sublaevis，59。

[mæp] — ['klɛrˌmɑnt] - [lə'guːnə] , - .
Map — Claremont - Laguna , 144 .
地图 — 克莱蒙特 - 拉古纳 , - .

地图—克莱蒙特-拉古纳，144。

[mɛlənɛrps] - ['bɜːrˌdaɪ] , - .
Melanerpes formicivorus bairdi , 238 .
黑热病 - 拜尔迪 , - .

Melanerpes formicivorus bairdi, 238.

- , - .
Membracidæ , 57 .
- , - .

Membracidæ，57。

['mɜːrgəs] - , - .
Mergus serrator , 236 .
梅尔古斯 - , - .

Mergus 锯齿器，236。

[mi'telə] - , - .
Mitella polymerus , 213 .
米特拉 - , - .

米氏菌属聚合物，213。

['məʊlə]['məʊlə] , - .
Mola mola , 233 .
莫拉 莫拉 , - .

翻车鱼，233。

- , - .
Moldanidæ , 219 .
- , - .

Moldanidæ，219。

[məʊlz] , [em] . [el] . , - , - , - .
Moles , M . L . , 42 , 81 , 187 .
鼹鼠 , M . L . , - , - , - .

摩尔数，毫升，42，81，187。

- - - , - .
Mycochanes richardsoni richardsoni , 238 .
- - - , - .

Mycochanes richardsoni richardsoni, 238.

- , - .
Neanura , 168 .
- , - .

尼努拉，168。

[ˌdʒaɪgæn'tiːə] , - , - .
gigantea , 45 , 95 .
巨型 , - , - .

gigantea，45，95。

[nə'beɪliə] , - .
Nebalia , 204 .
内巴利亚 , - .

内巴利亚，204。

['nemətəudə] , - .
Nematoda , 220 .
线虫 , - .

线虫，220。

[ˌnɛmɜːr'tɪniə] , - .
Nemertinea , 220 .
纽形动物 , - .

纽形动物，220。

- , - .
Nereidæ , 218 .
- , - .

Nereidæ，218。

['nɪərɪɪs] - , - .
Nereis agassizi , 218 .
涅瑞伊斯 - , - .

Nereis agassizi，218。

['vaɪrɛnz] , - .
virens , 218 .
绿人 , - .

virens，218。

['nɜːvəs] ['sɪstəm] , - , - , - , - .
Nervous system , 38 , 95 , 134 , 198 .
紧张的 系统 , - , - , - , - .

神经系统，38，95，134，198。

- - , - .
Obisium macilentum , 195 .
- - , - .

Obisium macilentum，195。

- - , - .
Ordemia deglandi , 236 .
- - , - .

Ordemia deglandi，236。

- , - .
perspicillata , 236 .
- , - .

perspicillata，236。

- , - .
Ophiomegistus , 58 .
- , - .

奥菲奥墨吉斯图斯，58。

- , - .
luzonensis , 58 .
- , - .

luzonensis，58。

- - , - .
Orthasterias gonolena , 209 .
- - , - .

Orthasterias gonolena，209。

['oʊtəs]['eɪˌsiː'oʊ] - , - .
Otus asio bendirei , 237 .
奥图斯 asio - , - .

Otus asio bendirei, 237.

['pændɪən] - [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] , - .
Pandion haliætus carolinensis , 237 .
潘迪翁 - 卡罗莱纳 , - .

Pandion haliætus carolinensis，237。

- , - .
Pennariidæ , 242 .
- , - .

Pennariidæ，242。

- , - .
Parasitidæ , 58 .
- , - .

寄生蜂科，58。

- - , - .
Parasitus inaegualis , 59 .
- - , - .

Parasitus inaegualis，59。

- - , - .
Perrisia stanleyæ , 241 .
- - , - .

Perrisia stanleyæ，241。

- - , [wʌn] .
Phenacoccus azaleæ , 1 .
- - , 1 .

杜鹃花球菌，1.

- , - .
Phyllodocidæ , 218 .
- , - .

叶龙科，218。

[pɪ'sæstər][kæpɪteɪtəs] , - .
Pisaster capitatus , 209 .
皮萨斯特 头 , - .

Pisaster capitatus，209。

[pɪ'sæstər] [ˌɑː'kreɪəs] , - .
Pisaster ochraceus , 209 .
皮萨斯特 赭石 , - .

Pisaster ochraceus，209。

- [ɪˌlɔːŋˈgeɪtəs] , - .
Pionosyllis elongatus , 217 .
- 长形 , - .

Pionosyllis elongatus，217。

- , - .
Plumulariidæ , 243 .
- , - .

羽状 ...

[ˌpluː.mjʊˈlɛəɹi.ə] - , - .
Plumularia lagenifera , 243 .
羽状叶 - , - .

Plumularia lagenifera，243。

- , - .
setacea , 243 .
- , - .

刚毛，243。

- , - .
Poduridæ , 164 .
- , - .

Poduridæ，164。

- - , - .
Polyaspis lamellipes , 58 .
- - , - .

Polyaspis lamellipes，58。

[ˌpɒlɪˈkiːtə] , - .
Polychaeta , 217 .
多毛纲 , - .

多毛纲，217。

- , - .
Polynoidæ , 217 .
- , - .

多毛类，217。

- , - .
Popirius , 144 .
- , - .

波皮里乌斯，144。

- [noʊˈteɪtəs] , - .
Porichthys notatus , 233 .
- 记号 , - .

Porichthys notatus，233。

- , - .
Protodiaspis , 76 .
- , - .

Protodiaspis，76。

- , - .
agrifolia , 76 .
- , - .

agrifolia，76。

[ˌpsjuːdəʊˈskɔːpɪən] , - , - , - .
Pseudoscorpion , 42 , 81 , 187 .
伪蝎 , - , - , - .

伪蝎，42，81，187。

- , - .
Pseudosira , 164 .
- , - .

伪多西拉，164。

[dəˈmɛstɪkə] , - .
domestica , 164 .
家养 , - .

domestica，164。

[ˌpʌlvɪˈneɪrɪə] , [θriː] .
Pulvinaria , 3 .
普尔文尼亚 , 3 .

蕈草属，3.

- , [θriː] .
citricola , 3 .
- , 3 .

柠檬酸杆菌，3.

- , [sɪks] .
idesiæ , 6 .
- , 6 .

idesiæ，6.

- , [faɪv] .
okilsuensis , 5 .
- , 5 .

okilsuensis，5.

- , [fɔːr] .
photiniac , 4 .
- , 4 .

光磷灰石，4.

[ˌpɪknəˈgɑːnɪdə] , - .
Pycnogonida , 134 .
海蜘蛛纲 , - .

海蜘蛛纲，134。

- - , - .
Pyrgonota bifoliata , 67 .
- - , - .

双叶紫菀，67.

[ˈrɪvəz] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , - .
Rivers , J . J . , 98 .
河流 , J . J . , - .

Rivers，JJ，98岁。

- , - .
Rhyncholophidæ , 56 .
- , - .

喙头蛇科，56。

- - , - .
Rhyncholophus moestus , 56 .
- - , - .

Rhyncholophus moestus，56。

- , - .
Sabellidæ , 219 .
- , - .

Sabellidæ，219。

[ˌsæbɛˈleəriə][ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] , - .
Sabellaria californica , 220 .
萨贝拉里亚 加州 , - .

Sabellaria californica，220。

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] , - .
Schmardanella californica , 219 .
- 加州 , - .

Schmardanella californica，219。

[siː] [ˈɜːtʃɪnz] , - .
Sea urchins , 234 .
海 海胆 , - .

海胆，234。

- , - .
Serpulidæ , 219 .
- , - .

Serpulidæ，219。

[ˌsɜːrtjʊˈlɛriə][ˈfʌskeɪtə] , - .
Sertularia fuscata , 243 .
塞图拉利亚 褐花 , - .

Sertularia fuscata，243。

[traɪkuːspɪdɑːtə] , - .
tricuspidata , 243 .
三尖齿 , - .

tricuspidata，243。

- , - .
Sertulariidæ , 243 .
- , - .

Sertulariidæ，243。

- , - .
Sinella , 145 .
- , - .

西内拉，145。

- , - .
curviseta , 145 .
- , - .

curviseta，145。

- - , - .
Sipylus nodipennis , 72 .
- - , - .

Sipylus nodipennis，72。

- , - .
Smynthuridæ , 143 .
- , - .

Smynthuridæ，143。

- , - .
Smynthurus , 144 .
- , - .

斯明图鲁斯，144。

[ˈspaɪdə(r)] , - .
Spider , 121 .
蜘蛛 , - .

蜘蛛，121。

['stɑːfɪʃ] , - .
Starfish , 209 .
海星 , - .

海星，209。

- , - .
Syllidæ , 217 .
- , - .

西利德，217。

- , - .
Tarsonemidæ , 60 .
- , - .

Tarsonemidæ，60。

[ˌtɑːrsə'niːməs] - , - .
Tarsonemus approximatus , 60 .
跗线 - , - .

Tarsonemus approximatus，60。

[ə'sɪmɪlɪs] , - .
assimilis , 60 .
同形 , - .

assimilis，60。

- , - .
Terrebellidæ , 219 .
- , - .

Terrebellidæ，219。

- , - .
Tetranychidæ , 57 .
- , - .

叶螨科，57。

[ˌtɛ'trænɪkəs] ['sɪmpleks] , - .
Tetranychus simplex , 57 .
叶螨 单形 , - .

Tetranychus simplex，57。

- , - .
telarius , 121 .
- , - .

telarius，121。

- , - , - .
Tipulidæ , 12 , 105 .
- , - , - .

Tipulidæ, 12, 105.

- , - .
Tomocerus , 161 .
- , - .

Tomocerus，161。

- , - .
bidentatus , 162 .
- , - .

双齿，162。

['vʌlgəris] , - .
vulgaris , 161 .
普通 , - .

vulgaris，161。

- , - .
Tricentrus , 67 .
- , - .

特里森特鲁斯，67。

- , - .
convergens , 68 .
- , - .

趋同，68。

- , - .
fairmairei , 67 .
- , - .

fairmairei，67。

- , - .
pilinervosus , 68 .
- , - .

pilinervosus，68。

[ˌtjuːbjəˈlɛriːə] , - .
Tubularia , 242 .
管状菌 , - .

管状菌属，242。

- , - , - .
Tullbergia , 84 , 171 .
- , - , - .

Tullbergia，84，171。

[ˈkɒlɪs] , - .
collis , 172 .
科利斯 , - .

collis，172。

[ˌtɜːˌbɪˈlɛəɹi.ə] , - .
Turbellaria , 220 .
涡虫 , - .

涡虫属，220。

[wæŋ] , [kaɪ] - , - .
Wang , Chi Tsau , 221 .
王 , 奇 - , - .

王志佐，221。

[wərmz] , - .
Worms , 217 .
蠕虫 , - .

蠕虫，217。

- , - , - .
Xenylla , 38 , 166 .
- , - , - .

Xenylla，38，166。

[ˈkɒlɪs] , - .
collis , 167 .
科利斯 , - .

collis，167。

[pæljədɪs] , - .
paludis , 168 .
帕鲁迪斯 , - .

帕鲁迪斯，168。

- - , [wʌn] . « -
Xylococcus napiformis , 1 . « 187
- - , 1 . « -

木球菌（Xylococcus napiformis），1.« 187

» [suːdəskɔrpiːənz] [ɪn][ðə; ði] ['klɛr˛mɑnt] - [lə'guːnə] ['riːdʒən]
» Pseudoscorpions in the Claremont - Laguna Region
» 伪蝎 在 这 克莱蒙特 - 拉古纳 地区

克莱蒙特-拉古纳地区的伪蝎

['mɑːgrət] [em] . [məʊlz]
MARGARET M . MOLES
玛格丽特 M . 鼹鼠

玛格丽特·M·莫尔斯

['meni] [˛ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][və'sɪnəti] .
Many individuals may be found in a certain vicinity .
许多 个人 可能 是 成立 在 一个 肯定 附近 .

某个区域内可能会聚集很多人。

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [weə(r)] [əʊk][ænd; ənd]['sɪkəmɔː(r)] [triːz] [grəʊ] [ə'bʌndəntli] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]
In the valleys where oak and sycamore trees grow abundantly there can be
在 这 山谷 在哪里 橡木 和 梧桐树 树木 生长 大量 那里 能 是
[faʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [trʌŋk] [ɒv; əv][wʌn] [triː] .
found as many as seventy - five on the lower trunk of one tree .
成立 作为 许多 作为 七十 - 五 在 这 降低 树干 的 一 树 .

在橡树和梧桐树繁茂的山谷中，一棵树的树干下部可以找到多达 75 个种子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] .
They are all of one or two species .
他们 是 全部 的 一 或者 二 物种 .

它们都属于一到两个物种。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [kə'lekʃn] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒn][hɪə(r)][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In all the student collections that have been carried on here in college for the
在 全部 这 学生 收藏 那 有 到过 携带 在 这里 在 大学 为了 这
[lɑːst][ten] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['spiːʃiːz] [kə'lektɪd] .
last ten years there have never been more than four or five species collected .
最后的 十 年 那里 有 绝不 到过 更多的 比 四 或者 五 物种 集 .

过去十年间，本校学生开展的所有标本采集活动中，从未采集到超过四五种物种。

[˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] ['speʃ(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
It was only through special collection that the other species were found .
它 曾是 仅有的 通过 特别的 收藏 那 这 其他 物种 是 成立 .

其他物种都是通过特殊采集才发现的。

['veri] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz]
Very few were found under stones , where they are so often spoken of as
非常 很少 是 成立 在下面 石头 , 在哪里 他们 是 所以 经常 说 的 作为
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

人们经常说，在石头底下发现的蜘蛛数量很少，而它们似乎就生活在石头底下。

[ænd; ənd] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['fɔːlən] [liːvz] .
and few were found among fallen leaves .
和 很少 是 成立 之中 倒下 树叶 .

在落叶中也发现了一些。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn]['rɒt(ə)n]['pɒplə(r)][ænd; ənd][paɪn] [lɒgz] .
Some were collected in rotten poplar and pine logs .
一些 是 集 在 烂 白杨 和 松树 日志 .

有些是从腐烂的白杨树和松树原木中采集到的。

[ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃi] [graʊnd] [æt; ət]['tʃiːnəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [stəʊnz]

In	the	marshy	ground	at	Chino	they	were	found	under	leaves	and	stones
在	这	沼泽地	地面	在	奇诺	他们	是	成立	在下面	树叶	和	石头

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði]['pɒplə(r)] [triːz] .

and	were	very	abundant	on	the	poplar	trees	.
和	是	非常	丰富	在	这	白杨	树木	.

在奇诺的沼泽地里，人们在落叶和石头下发现了它们，在白杨树上更是数量众多。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːdəskɔrpiːənz] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] -

The	distribution	of	the	pseudoscorpions	extends	from	an	altitude	of	5000
这	分配	的	这	伪蝎	扩展	从	一个	高度	的	-

[daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

down	to	within	ten	feet	of	the	ocean	.
向下	到	之内	十	脚	的	这	海洋	.

伪蝎的分布范围从海拔 5000 英尺一直延伸到距离海洋 10 英尺以内。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

Concerning	their	habits	of	living	little	can	be	found	.
有关	他们的	习惯	的	活的	小的	能	是	成立	.

关于他们节俭的生活方式，可以找到一些资料。

['meni] [smɔːl] ['spaɪdə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] ,

Many	small	spiders	were	found	in	their	claws	,
许多	小的	蜘蛛	是	成立	在	他们的	爪子	,

他们的爪子里发现了许多小蜘蛛。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [smɔːl] [maɪts] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .

also	the	small	mites	that	live	underneath	the	bark	of	trees	.
还	这	小的	螨虫	那	居住	下	这	吠	的	树木	.

还有生活在树皮下的小螨虫。

['sevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Several	experiments	were	tried	with	some	that	were	brought	into	the
一些	实验	是	尝试	和	一些	那	是	带来	进入	这

[lə'bɒrətri] .

laboratory	.
实验室	.

我们用带回实验室的一些动物进行了多项实验。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] : [wʌn] .

The	results	were	:	1	.
这	结果	是	:	1	.

结果如下：1.

[ðə; ði] [suːdəskɔrpiːənz] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː] [ˌjuːkə'lɪptəs] [bɑːk] . [ˌtuː'tuː] .

The	pseudoscorpions	would	not	go	into	Eucalyptus	bark	.	2	.
这	伪蝎	会	不是	去	进入	桉树	吠	.	2	.

伪蝎不会进入桉树皮中。2.

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][glɑːs] [dɪʃ] [ɪf] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)]

They	could	not	live	in	a	glass	dish	if	water	was	not	placed	in	it	somewhere
他们	可以	不是	居住	在	一个	玻璃	盘子	如果	水	曾是	不是	放置	在	它	某处

.

:

.

如果玻璃容器里没有水，它们就无法在容器里生存。

[ɪf] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][left] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [draɪ][ʌp] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] . [θriː] .

If	water	was	left	out	,	they	would	dry	up	within	twenty	-	four	hours	.	3	.
如果	水	曾是	左边	出去	,	他们	会	干燥	向上	之内	二十	-	四	小时	.	3	.

如果放水，它们会在二十四小时内干涸。3.

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] . [fɔ:r] .

They	avoided	the	sunlight	and	would	go	under	cover	.	4	.
他们	避免	这	阳光	和	会	去	在下面	覆盖	.	4	.

它们会避开阳光，躲到阴凉处。4.

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][wʌn] [spɒt] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

They	would	remain	in	one	spot	without	moving	for	a	day	at	a	time	.
他们	会	保持	在	一	点	没有	移动	为了	一个	天	在	一个	时间	.

他们会在原地待上一整天，一动不动。

['kelifə(r)] - [lɪn]

Chelifer	cancroides	Linn
螯合剂	-	林恩

Chelifer cancroides Linn

[dɪ'skrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ] — [ɪn'klu:dɪŋ] ['mændibl] , [θri:][əm əm] . ; ['pɛdɪˌpælps] , [fɔ:r][əm əm] . ; [klɔ:] ,

Description	:	Length	—	including	mandibles	,	3	mm	.	;	pedipalps	,	4	mm	.	;	claw	,
描述	:	长度	—	包括	下颚	,	3	毫米	.	;	触肢	,	4	毫米	.	;	爪	,

[wʌn] . [faɪv][əm əm] .

1	.	5	mm	.
1	.	5	毫米	.

描述：长度——包括下颚，3毫米；触肢，4毫米；爪，1.5毫米。

['kʌlə(r)] — ['pɛdɪˌpælps] , [dɑ:k] ['redɪʃ] [braʊn] ; [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] , [dɑ:k] ['redɪʃ] [braʊn] ; ['æbdəmən] ,

Color	—	Pedipalps	,	dark	reddish	brown	;	cephalothorax	,	dark	reddish	brown	;	abdomen	,
颜色	—	触肢	,	黑暗的	微红	棕色的	;	头胸部	,	黑暗的	微红	棕色的	;	腹部	,

['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pælp] [ænd; ənd] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] ;

lighter	than	the	palps	and	cephalothorax	;
打火机	比	这	触肢	和	头胸部	;

颜色——触肢，深红棕色；头胸部，深红棕色；腹部，比触肢和头胸部颜色浅；

[legz] , [laɪt] ['jeləʊ] [braʊn] . « -

legs	,	light	yellow	brown	.	«	188
腿	,	光	黄色的	棕色的	.	«	-

腿呈浅黄褐色。« 188

» [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] : ['i:vnli] ['raʊndɪd] [ɪn] [frʌnt] ; [wʌn] [dɪ'stɪŋkt] ['mi:diən] ['su:tʃə(r)] , [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ]

»	Cephalothorax	:	Evenly	rounded	in	front	;	one	distinct	median	suture	,	two	distinct	eye
»	头胸部	:	均匀地	圆润	在	正面	;	一	清楚的	中位数	缝合	,	二	清楚的	眼睛

[spɒts] .

spots	.
地点	.

»头胸：前部均匀圆润；有一条明显的正中缝，两个明显的眼点。

['æbdəmən] :

Abdomen	:
腹部	:

腹部：

[twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ɪ'lev(ə)n][dɪ'stɪŋkt] ['sutʃə:s] .

Twice	as	long	as	it	is	broad	and	divided	into	eleven	distinct	sutures	.
两次	作为	长的	作为	它	是	广阔	和	分割	进入	十一	清楚的	缝合线	.

长度是宽度的两倍，分为十一条不同的缝合线。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['skju:tə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑ:st][wʌn] ,

All	of	the	scuta	about	the	same	size	except	the	last	one	,
全部	的	这	盾片	关于	这	相同的	尺寸	除了	这	最后的	一	,

除了最后一块之外，其他所有盾片的大小都差不多。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd] [brɔ:də] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

which	is	a	great	deal	shorter	and	broader	than	the	rest	.
哪个	是	一个	伟大的	交易	较短	和	更广泛	比	这	休息	.

它比其他部分短得多，也宽得多。

[iːtʃ] ['skjuːtəm][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] [strɒŋ] , ['spaɪnɪ] [heəz] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] .

Each	scutum	is	provided	with	two	strong	,	spiny	hairs	on	the	outer	edge	.
每个	盾片	是	假如	和	二	强的	,	带刺的	头发	在	这	外	边缘	.

每块盾片的外缘都长有两根粗壮的刺毛。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] ['hevɪli] ['grænjʊleɪtɪd] , [ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔːræks] ['hævɪŋ] [nɒb] - [laɪk]

The	whole	body	is	heavily	granulated	,	the	cephalothorax	having	knob	-	like
这	所有的	身体	是	重度	颗粒状	,	这	头胸部	拥有	旋钮	-	喜欢

[prəu'tjuːbərəns][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] .

protuberances	all	along	the	edges	.
突起物	全部	沿着	这	边缘	.

整个身体都布满了颗粒状突起，头胸部边缘长满了球状突起。

['pɛdɪˌpælps] : ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['ænɪm(ə)l] .

Pedipalps	:	Larger	than	the	whole	animal	.
触肢	:	更大的	比	这	所有的	动物	.

触肢：比整个动物都大。

['kɒksə] , [smuːð] ; [trəʊ'kæntə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [prə'tjuːbərəns] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [spaɪn] [ɒn][ðə; ði]

Coxa	,	smooth	;	trochanter	with	large	protuberance	ending	in	a	heavy	spine	on	the
髋骨	,	光滑的	;	大转子	和	大的	突起	结束	在	一个	重的	脊柱	在	这

['aʊtə(r)] [edʒ] .

outer	edge	.
外	边缘	.

基节光滑；转节具大突起，外缘末端具粗壮的刺。

['fiːmə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˌsefələʊ'θɔːræks] , ['pedɪsəlɪt] .

Femur	longer	than	cephalothorax	,	pedicellate	.
股骨	更长	比	头胸部	,	有柄的	.

股骨长于头胸部，有柄。

['tɪbiə] , [kɒn'keɪv] [ɒn]['ɪnə(r)] [edʒ] , ['pedɪsəlɪt] , [ʃɔːtə] [ðæn; ðən]['fiːmə(r)] .

Tibia	,	concave	on	inner	edge	,	pedicellate	,	shorter	than	femur	.
胫骨	,	凹	在	内	边缘	,	有柄的	,	较短	比	股骨	.

胫骨，内缘凹陷，有柄，比股骨短。

[trəʊ'kæntə(r)] , ['fiːmə(r)][ænd; ənd]['tɪbiə] ['strɒŋli] ['grænjʊleɪtɪd][ænd; ənd] ['spɑːsli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]

Trochanter	,	femur	and	tibia	strongly	granulated	and	sparsely	covered	with	almost
大转子	,	股骨	和	胫骨	强烈	颗粒状	和	稀疏地	涵盖	和	几乎

['kleɪveɪt] [heəz] .

clavate	hairs	.
棒状	头发	.

大转子、股骨和胫骨表面颗粒感强，稀疏地覆盖着近乎棒状的毛发。

[klɔː] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] , ['fɪŋgə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd] .

Claw	of	good	size	,	finger	a	little	shorter	than	the	hand	.
爪	的	好的	尺寸	,	手指	一个	小的	较短	比	这	手	.

爪子大小合适，手指比手掌略短。

[hænd] ['iːvnli] ['kɒnveks][ɒn]['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['edʒɪz] .

Hand	evenly	convex	on	outer	and	inner	edges	.
手	均匀地	凸面	在	外	和	内	边缘	.

内外边缘均匀凸起。

['fɪŋgə(r)] ['slaɪtli] [kɜːvd] , [smuːð] , [wɪð] ['meni] [lɒŋ] ['sɪmp(ə)l]['tæktaɪl] [heəz] .

Finger	slightly	curved	,	smooth	,	with	many	long	simple	tactile	hairs	.
手指	轻微地	弯曲	,	光滑的	,	和	许多	长的	简单的	触	头发	.

手指略微弯曲，光滑，有许多细长的触须。

['mændibl] : [smɔːl] , [fɪkst] ['fɪŋgə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['meni] [smɔːl] [tiːθ] .

Mandibles	:	Small	,	fixed	finger	provided	with	many	small	teeth	.
下颚	:	小的	,	固定的	手指	假如	和	许多	小的	牙齿	.

下颚：细小、固定的手指，上面长有许多细小的牙齿。

[serˈjʊlə] [əˈtætʃt] [θruːˈaʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈmuːvəbl] [ˈfɪŋgə(r)] .
Serrula **attached** **throughout** **length** **of** **moveable** **finger** **.**
锯齿 随附的 自始至终 长度 的 活动 手指 .

锯齿附着于整个可活动手指的整个长度上。

[spˈɪnəɹəts] [lɒŋ] [ænd; ənd][træns'pærənt] .
Spinnerets **long** **and** **transparent** **.**
纺丝器 长的 和 透明的 .

纺丝器细长透明。

[ˈmændibl] [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [faɪv][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈhevi] [lɒŋ] [heəz] .
Mandibles **are** **provided** **with** **five** **or** **more** **heavy** **long** **hairs** **.**
下颚 是 假如 和 五 或者 更多的 重的 长的 头发 .

下颚上长有五根或更多根粗长的毛。

[flə'dʒeləm] : [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] ['seprət] [pɑːts] .
Flagellum **:** **Divided** **into** **four** **separate** **parts** **.**
鞭毛 : 分割 进入 四 分离 部分 .

鞭毛：分为四个独立的部分。

[legz] : [fɜːst] [tuː] [wɪð] - , [klɔːz] ['sɪmp(ə)l] , [legz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]['kleɪveɪt] [heəz] .
Legs **:** **First** **two** **with** **trochantins** **,** **claws** **simple** **,** **legs** **covered** **with** **almost** **clavate** **hairs** **.**
腿 : 第一的 二 和 - , 爪子 简单的 , 腿 涵盖 和 几乎 棒状 头发 .

腿：前两腿有转轮，爪子简单，腿上覆盖着近乎棒状的毛发。

['hæbɪtæt] : [bɑːrnz][ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] ; ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Habitat **:** **Barns** **or** **buildings** **of** **this** **community** **;** **also** **found** **in** **some** **of** **the**
栖息地 : 谷仓 或者 建筑物 的 这 社区 ; 还 成立 在 一些 的 这
['kɒmən] [triːz] ,
common **trees** **,**
常见的 树木 ,

栖息地：该社区的谷仓或建筑物；也见于一些常见的树木中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊk][ænd; ənd]['sɪkəmɔː(r)] .
such **as** **the** **oak** **and** **sycamore** **.**
这样的 作为 这 橡木 和 梧桐树 .

例如橡树和梧桐树。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəˈlektɪd] [ɪn] ['hwitiə] , ['klɛrˌmɑnt] , ['laɪtəl] [kriːk] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][ænˈtəʊnɪəʊ]
This **was** **collected** **in** **Whittier** **,** **Claremont** **,** **Lytle** **Creek** **and** **San** **Antonio**
这 曾是 集 在 惠提尔 , 克莱蒙特 , 莱特尔 溪 和 圣 安东尼奥
['kænjənz] ,
canyons **,**
峡谷 ,

这些样本采集于惠提尔、克莱蒙特、莱特尔溪和圣安东尼奥峡谷。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]['kænjənz][nɪə(r)] ['klɛrˌmɑnt] .
and **the** **smaller** **canyons** **near** **Claremont** **.**
和 这 较小的 峡谷 靠近 克莱蒙特 .

以及克莱蒙特附近的较小峡谷。

['kelifə(r)] - [bæŋks] .
Chelifer **fuscipes** **Banks** **.**
螯合剂 - 银行 .

Chelifer fuscipes Banks。

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]
Figs **.** **1** **and** **2**
无花果 . 1 和 2

图1和图2

[dɪ'skrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mændibl] , [fɔːr][əm əm] . ; ['pɛdɪˌpælps] , [faɪv] .

Description	**:**	**Length**	**of**	**animal**	**,**	**including**	**mandibles**	**,**	**4**	**mm**	**.**	**;**	**pedipalps**	**,**	**5**	**.**
描述	:	长度	的	动物	,	包括	下颚	,	4	毫米	.	;	触肢	,	5	.

[faɪv][əm əm] . ; [klɔː] , [ˌtuː'tuː][əm əm] .

5	**mm**	**.**	**;**	**claw**	**,**	**2**	**mm**	**.**
5	毫米	.	;	爪	,	2	毫米	.

描述：动物体长（包括下颚）4毫米；触肢5.5毫米；爪2毫米。

['kʌlə(r)] — ['pɛdɪˌpælps] , ['redɪʃ] [braʊn] ; [ˌsefələʊ'θɔːræks] , ['redɪʃ] [braʊn] ; ['æbdəmən][ænd; ənd][legz]

Color	**—**	**Pedipalps**	**,**	**reddish**	**brown**	**;**	**cephalothorax**	**,**	**reddish**	**brown**	**;**	**abdomen**	**and**	**legs**
颜色	—	触肢	,	微红	棕色的	;	头胸部	,	微红	棕色的	;	腹部	和	腿

, [lait] [braʊn] . « -

,	**light**	**brown**	**.**	**«**	**189**
,	光	棕色的	.	«	-

颜色——触肢，红棕色；头胸部，红棕色；腹部和腿部，浅棕色。« 189

» ['fɪgə(r)] [wʌn] .

»	**Figure**	**1**	**.**
»	数字	1	.

图 1。

['kelifə(r)] - [bæŋks] .

Chelifer	**fuscipes**	**Banks**	**.**
螯合剂	-	银行	.

Chelifer fuscipes Banks。

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] . ×25 . « -

From	**below**	**and**	**above**	**.**	**×25**	**.**	**«**	**190**
从	以下	和	多于	.	×25	.	«	-

从下往上。×25。« 190

» ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .

»	**Figure**	**2**	**.**
»	数字	2	.

图 2。

['kelifə(r)] - , [θɜːd] [leg][ænd; ənd] ['mændɪbl] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] . « -

Chelifer	**fuscipes**	**,**	**third**	**leg**	**and**	**mandible**	**much**	**enlarged**	**.**	**«**	**191**
螯合剂	-	,	第三	腿	和	下颌骨	很多	放大	.	«	-

螯肢动物的足部、第三足和下颚明显增大。« 191

» [ˌsefələʊ'θɔːræks] : [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] .

»	**Cephalothorax**	**:**	**As**	**long**	**as**	**it**	**is**	**broad**	**.**
»	头胸部	:	作为	长的	作为	它	是	广阔	.

»头胸：只要它宽阔。

['ʌpə(r)] [edʒ] ['ɔːlməʊst] [trʌŋ'keɪt] , [jet] ['raʊndɪd] ; [saɪdz] ['iːvnli] ['kɒnveks] , ['ləʊə(r)] [edʒ] ['ɔːlməʊst]

Upper	**edge**	**almost**	**truncate**	**,**	**yet**	**rounded**	**;**	**sides**	**evenly**	**convex**	**,**	**lower**	**edge**	**almost**
上	边缘	几乎	截短	,	然而	圆润	;	侧面	均匀地	凸面	,	降低	边缘	几乎

[streɪt] .

straight	**.**
直的	.

上边缘几乎截断，但呈圆形；两侧均匀凸起，下边缘几乎笔直。

[ˌsefələʊ'θɔːræks] ['faɪnli] ['grænjʊˌleɪt][ænd; ənd] ['hevi] , ['sɪmp(ə)l][spaɪn] - [laɪk] [heəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

Cephalothorax	**finely**	**granulate**	**and**	**heavy**	**,**	**simple**	**spine**	**-**	**like**	**hairs**	**placed**	**in**	**a**
头胸部	精细地	颗粒状	和	重的	,	简单的	脊柱	-	喜欢	头发	放置	在	一个

['defɪnət] ['ɔːdə(r)] .

definite	**order**	**.**
定	命令	.

头胸部有细颗粒状的重质单刺状毛发，排列有序。

[wʌn] [dɪ'stɪŋkt] ['miːdiən] ['suːtʃə(r)] .

One	distinct	median	suture	.
一	清楚的	中位数	缝合	.

一条清晰的正中缝合线。

[tuː] [aɪ] [spɒts] .

Two	eye	spots	.
二	眼睛	地点	.

两个眼斑。

['æbdəmən] : [hɑːf][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [twelv] ['skjuːtə(r)] .

Abdomen	:	Half	as	broad	as	it	is	long	and	divided	into	twelve	scuta	.
腹部	:	一半	作为	广阔	作为	它	是	长的	和	分割	进入	十二	盾片	.

腹部：宽度是长度的一半，分为十二块盾片。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['skjuːtəm][ɑː(r); ə(r)] [prə'lɒŋd] ['ɪntuː] [kɜːvd] [hʊkt] [spaɪnz] .

The	outer	edges	of	each	scutum	are	prolonged	into	curved	hooked	spines	.
这	外	边缘	的	每个	盾片	是	延长	进入	弯曲	钩子	脊柱	.

每块盾片的外缘延伸成弯曲的钩状棘刺。

[ðə; ði][fɜːst]['skjuːtəm][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd] [brɔːdɪst] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['heviə] [spaɪn] [ɔː(r)] [hʊk] ,

The	first	scutum	is	the	shortest	and	broadest	,	and	has	the	heavier	spine	or	hook	,
这	第一的	盾片	是	这	最短	和	最广泛的	,	和	有	这	较重	脊柱	或者	钩	,

第一块盾片最短最宽，并且具有较重的脊刺或钩状结构。

[waɪl] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['segmənts; seg'ments]['ɒf(ə)n] [læk] [ðə; ði] [hʊk] .

while	the	last	two	segments	often	lack	the	hook	.
尽管	这	最后的	二	片段	经常	缺少	这	钩	.

而最后两部分往往缺乏吸引力。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz] ['faɪnli] ['grænjʊˌleɪt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['skjuːtəm][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['hevi] ,

The	abdomen	is	finely	granulate	and	at	the	lower	edge	of	each	scutum	there	are	eight	heavy	,
这	腹部	是	精细地	颗粒状	和	在	这	降低	边缘	的	每个	盾片	那里	是	八	重的	,

腹部呈细颗粒状，每块盾片的下缘有八个粗大的突起，

[ʃɔːt] , ['sɪmp(ə)l] [heəz] .

short	,	simple	hairs	.
短的	,	简单的	头发	.

短而简单的头发。

['pɛdɪˌpælps] : [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['bɒdi] , ['kɒksə] [smuːð] ,

Pedipalps	:	Longer	than	body	,	coxa	smooth	,
触肢	:	更长	比	身体	,	髋骨	光滑的	,

触肢：比身体长，基节光滑，

[trəʊ'kæntə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [prə'tjuːbərəns] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [spaɪn][ɒn]['aʊtə(r)][saɪd] ; ['fiːmə(r)] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˌsefələʊ'θɔːræks] ,

trochanter	with	large	protuberance	ending	in	a	strong	spine	on	outer	side	;	femur	longer	than	cephalothorax	,
大转子	和	大的	突起	结束	在	一个	强的	脊柱	在	外	边	;	股骨	更长	比	头胸部	,

大转子外侧末端有一个粗壮的棘突；股骨比头胸部长。

['slaɪtli] [kɒn'keɪv] [ɒn]['ɪnə(r)] [edʒ] , ['kɒnveks][ɒn]['aʊtə(r)] [edʒ] .

slightly	concave	on	inner	edge	,	convex	on	outer	edge	.
轻微地	凹	在	内	边缘	,	凸面	在	外	边缘	.

内缘略凹，外缘凸。

['tɪbiə] ['pedɪsəlɪt] , [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən]['fi:mə(r)] .

Tibia	pedicellate	,	shorter	than	femur	.
胫骨	有柄的	,	较短	比	股骨	.

胫骨有柄，比股骨短。

[ðə; ði][trəʊ'kæntə(r)] , ['fi:mə(r)][ænd; ənd]['tɪbiə][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['grænjʊˌleɪt][ænd; ənd] ['spɑ:sli] ['kʌvəd] [wɪð]

The	trochanter	,	femur	and	tibia	are	all	granulate	and	sparsely	covered	with
这	大转子	,	股骨	和	胫骨	是	全部	颗粒状	和	稀疏地	涵盖	和

[ʃɔ:t] , ['sɪmp(ə)l] [heəz] .

short	,	simple	hairs	.
短的	,	简单的	头发	.

大转子、股骨和胫骨均呈颗粒状，并稀疏地覆盖着短而简单的毛发。

[klɔ:] [lɑ:dʒ] , [hænd] [brɔ:d] , ['smu:ðli] ['kɒnveks][ɒn][bəuθ][saɪdz] ;

Claw	large	,	hand	broad	,	smoothly	convex	on	both	sides	;
爪	大的	,	手	广阔	,	顺利	凸面	在	两个都	侧面	;

爪子大，手掌宽阔，两侧光滑凸起；

['fɪŋgə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['slaɪtli] [kɜ:vd] .

finger	as	long	as	the	hand	and	slightly	curved	.
手指	作为	长的	作为	这	手	和	轻微地	弯曲	.

手指与手掌一样长，略微弯曲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lɒŋ] , ['tæktaɪl] [heəz] .

It	is	also	provided	with	long	,	tactile	hairs	.
它	是	还	假如	和	长的	,	触	头发	.

它还长有长长的、触感柔软的毛发。

['fɪgə(r)] [θri:] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

['pedɪpælp][ɒv; əv] - [sɛ'rɑ:təs] [en] . [ɛs'pi:] . ×50 .

Pedipalp	of	Chelanops	serratus	n	.	sp	.	×50	.
触肢	的	-	前锯肌	n	.	sp	.	×50	.

Chelanops serratus n. sp. 的触肢 ×50。

['mændibl] : [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][saɪz][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ; [fɪkst] ['fɪŋgə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [smɔ:l] [ti:θ] .

Mandibles	:	Small	for	size	of	animal	;	fixed	finger	provided	with	small	teeth	.
下颚	:	小的	为了	尺寸	的	动物	;	固定的	手指	假如	和	小的	牙齿	.

下颚：相对于动物体型而言较小；固定指上长有细小的牙齿。

[ser'jʊlə] [ə'tætʃt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['mu:vəbl] ['fɪŋgə(r)] .

Serrula	attached	throughout	the	length	of	moveable	finger	.
锯齿	随附的	自始至终	这	长度	的	活动	手指	.

锯齿附着于整个可活动手指的长度上。

[flə'dʒeləm] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [smɔ:l] [pɑ:ts] .

Flagellum	divided	into	small	parts	.
鞭毛	分割	进入	小的	部分	.

鞭毛分为许多小部分。

[sp'ɪnəɹəts] [smɔ:l] [ænd; ənd][træns'pærənt] .

Spinnerets	small	and	transparent	.
纺丝器	小的	和	透明的	.

纺丝器小而透明。

[legz] : [fɜ:st] [θri:] [legz] [wɪð] - , [klɔ:z] ['sɪmp(ə)l] , [legz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [heəz] .

Legs	:	First	three	legs	with	trochantins	,	claws	simple	,	legs	covered	with	simple	hairs	.
腿	:	第一的	三	腿	和	-	,	爪子	简单的	,	腿	涵盖	和	简单的	头发	.

腿：前三条腿有转轮，爪子简单，腿上覆盖着简单的毛发。

['hæbɪtæt] : ['sɪkəmɔː(r)] ['kænjənz] , [lə'guːnə] [biːtʃ] , ['hwitiə] [hɪlz] , [ˌkuːkə'mʌŋgə] ['kænjən] , ['ærəʊhed]

Habitat	:	Sycamore	canyons	,	Laguna	Beach	,	Whittier	Hills	,	Cucamonga	canyon	,	Arrowhead
栖息地	:	梧桐树	峡谷	,	拉古纳	海滩	,	惠提尔	丘陵	,	库卡蒙加	峡谷	,	箭头

['kænjən] , ['laɪtəl] [kriːk] ['kænjən] , [ɪveɪz] « -

canyon	,	Lytle	Creek	canyon	,	Evey's	«	192
峡谷	,	莱特尔	溪	峡谷	,	伊芙的	«	-

栖息地：梧桐峡谷、拉古纳海滩、惠蒂尔山、库卡蒙加峡谷、箭头峡谷、莱特尔溪峡谷、伊维斯« 192

» ['kænjən] , [sæn; sɑːn] [æn'təʊnɪəʊ] ['kænjən] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [əʊk] [ænd; ənd] ['sɪkəmɔː(r)] [triːz]

»	canyon	,	San	Antonio	canyon	,	and	from	oak	and	sycamore	trees
»	峡谷	,	圣	安东尼奥	峡谷	,	和	从	橡木	和	梧桐树	树木

[ə'raʊnd] [ðə; ðiː] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] .

around	the	college	campus	.
大约	这	大学	校园	.

»峡谷，圣安东尼奥峡谷，以及大学校园周围的橡树和梧桐树。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['kelifə(r)] - ['saɪmən]
Chelifer scabrisulis Simon
螯合剂 - 西蒙

Chelifer scabrisulis Simon

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ,
I will not describe the details of this species ,
我 将要 不是 描述 这 细节 的 这 物种 ,

我不会详细描述这个物种的情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lɑ:st] [dɪ'skraɪbd] ,
because it is so much like the last described ,
因为 它 是 所以 很多 喜欢 这 最后的 描述 ,

因为它与最后描述的情况非常相似，

['difə] [frɒm; frəm] [si:] . - [baɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] [hʊks] [laɪk] [spaɪnz] ,
differing from C . fuscipes by not having the prolonged hooks like spines ,
不同 从 C . - 经过 不是 拥有 这 延长 钩子 喜欢 脊柱 ,

与 C. fuscipes 的区别在于它没有像刺一样的长钩状突起。

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['skju:təm] .
on the outer edges of each abdominal scutum .
在 这 外 边缘 的 每个 腹部 盾片 .

位于每个腹盾的外缘。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] .
The color differs from the other two .
这 颜色 不同 从 这 其他 二 .

它的颜色与其他两种不同。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] [lait] [braʊn] .
The abdomen and legs are light brown .
这 腹部 和 腿 是 光 棕色的 .

腹部和腿部呈浅棕色。

[ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] [ænd; ənd] [pælp] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑ:kə] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] .
The cephalothorax and palps are a little darker yellowish brown .
这 头胸部 和 触肢 是 一个 小的 较暗 淡黄色 棕色的 .

头胸部和触肢颜色略深，呈黄褐色。

[ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [si:] . - .
The habitat of this species was the same as that of C . fuscipes .
这 栖息地 的 这 物种 曾是 这 相同的 作为 那 的 C . - .

该物种的栖息地与 C. fuscipes 相同。

[wen] [kə'lektɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tə'geðə(r)] .
When collecting , they were generally found together .
什么时候 收集 , 他们 是 一般来说 成立 一起 .

在采集过程中，它们通常是一起被发现的。

- [ɑ:blɔŋgəs] [seɪ]
Chelanops oblongus Say
- 长形 说

Chelanops oblongus Say

[dɪ'skrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['bɒdi] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mændibl] , [faɪv][əm əm] ; ['æbdəmən] , [fɔ:r][əm əm] .

Description	:	**Length**	**of**	**body**	,	**including**	**mandibles**	,	**5**	**mm**	;	**abdomen**	,	**4**	**mm**	.
描述	:	长度	的	身体	,	包括	下颚	,	5	毫米	;	腹部	,	4	毫米	.

; ['pɛdɪˌpælps] , [fɔ:r] . [faɪv][əm əm] . ; [klɔ:] , [ˌtu:'tu:][əm əm] .

;	**pedipalps**	,	**4**	.	**5**	**mm**	.	;	**claw**	,	**2**	**mm**	.
;	触肢	,	4	.	5	毫米	.	;	爪	,	2	毫米	.

描述：身体长度（包括下颚）5毫米；腹部4毫米；触肢4.5毫米；爪2毫米。

['kʌlə(r)] — [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] , [laɪt] ['redɪʃ] [braʊn] , ['pɛdɪˌpælps] [dɑ:kə] , ['æbdəmən] ['jeləʊ] [wɪð] [dɑ:k]

Color	—	**Cephalothorax**	,	**light**	**reddish**	**brown**	,	**pedipalps**	**darker**	,	**abdomen**	**yellow**	**with**	**dark**
颜色	—	头胸部	,	光	微红	棕色的	,	触肢	较暗	,	腹部	黄色的	和	黑暗的

[braʊn] [spɒts] , [legz] [peɪl] ['jeləʊ] .

brown	**spots**	,	**legs**	**pale**	**yellow**	.
棕色的	地点	,	腿	苍白	黄色的	.

颜色——头胸部浅红棕色，触肢颜色较深，腹部黄色有深棕色斑点，腿部淡黄色。

[ˌsefələʊ'θɔ:ræks] : ['veri] [ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['bɒdi] .

Cephalothorax	:	**Very**	**short**	**for**	**length**	**of**	**body**	.
头胸部	:	非常	短的	为了	长度	的	身体	.

头胸部：相对于身体长度而言非常短。

[frʌnt] ['mɑ:dʒɪn] [trʌŋ'keɪt] , [saɪdz] ['ɔ:lməʊst] [streɪt] , ['ləʊə(r)]['mɑ:dʒɪn] ['slaɪtli] ['kɒnveks] ,

Front	**margin**	**truncate**	,	**sides**	**almost**	**straight**	,	**lower**	**margin**	**slightly**	**convex**	,
正面	利润	截短	,	侧面	几乎	直的	,	降低	利润	轻微地	凸面	,

前缘截形，两侧近乎笔直，下缘略微凸起。

[smu:ð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['meni] [ʃɔ:t] [heəz] .

smooth	**and**	**shiny**	**and**	**provided**	**with**	**many**	**short**	**hairs**	.
光滑的	和	闪亮的	和	假如	和	许多	短的	头发	.

光滑亮泽，并长有许多短毛。

['æbdəmən] : [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪd] ; [sʌb] - ['pærəlel] [saɪdz] .

Abdomen	:	**Four**	**times**	**as**	**long**	**as**	**it**	**is**	**wide**	;	**sub**	-	**parallel**	**sides**	.
腹部	:	四	时代	作为	长的	作为	它	是	宽的	;	子	-	平行线	侧面	.

腹部：长度是宽度的四倍；两侧近乎平行。

[i:tʃ] ['skju:təm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] [spɒt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd] [i:tʃ] [dɑ:k] [spɒt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [lɒŋ] ,

Each	**scutum**	**with**	**a**	**dark**	**spot**	**on**	**each**	**side**	**and**	**each**	**dark**	**spot**	**surrounded**	**by**	**long**	,
每个	盾片	和	一个	黑暗的	点	在	每个	边	和	每个	黑暗的	点	包围	经过	长的	,

每块盾片两侧各有一个黑点，每个黑点周围都有长长的.....

['sɪmp(ə)l] [heəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɔ:də(r)] .

simple	**hairs**	**arranged**	**in**	**a**	**definite**	**order**	.
简单的	头发	安排	在	一个	定	命令	.

排列成一定顺序的单根毛发。

['pɛdɪˌpælps] : ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] , ['kɒksə] [smu:ð] , [trəʊ'kæntə(r)] [staʊt] [ænd; ənd]

Pedipalps	:	**Nearly**	**as**	**long**	**as**	**the**	**body**	,	**coxa**	**smooth**	,	**trochanter**	**stout**	**and**
触肢	:	几乎	作为	长的	作为	这	身体	,	髋骨	光滑的	,	大转子	肥硕	和

[ʃɔ:t] ;

short	;
短的	;

触肢：几乎与身体等长，基节光滑，转节粗壮而短；

['fi:mə(r)] ['pedɪsəlɪt] , [brɔ:dɪst] [pɑ:t] ['bi:ɪŋ] [nɪə(r)] [beɪs] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] ,

femur	**pedicellate**	,	**broadest**	**part**	**being**	**near**	**base**	,	**as**	**long**	**as**	**the**	**cephalothorax**	,
股骨	有柄的	,	最广泛的	部分	存在	靠近	根据	,	作为	长的	作为	这	头胸部	,

['ɪnə(r)] [edʒ] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] ,

inner	**edge**	**slightly**	**concave**	,
内	边缘	轻微地	凹	,

股骨具柄，最宽处靠近基部，与头胸部等长，内缘略凹陷，

['aʊtə(r)] [edʒ] ['strɒŋli] ['kɒnveks] ; ['tɪbiə] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən]['fi:mə(r)] , ['pedɪsəlɪt] , ['strɒŋli] ['kɒnveks]
outer edge strongly convex ; tibia shorter than femur , pedicellate , strongly convex
外 边缘 强烈 凸面 ; 胫骨 较短 比 股骨 , 有柄的 , 强烈 凸面
[ɒn]['ɪnə(r)] [edʒ] ,
on inner edge ,
在 内 边缘 ,

外缘强烈凸起；胫骨短于股骨，有柄，内缘强烈凸起。

[ɒn]['aʊtə(r)] [edʒ] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] [nɪə(r)] [beɪs] , [bʌt; bət] ['strɒŋli] ['kɒnveks] [bɪ'jɒnd] .
on outer edge slightly concave near base , but strongly convex beyond .
在 外 边缘 轻微地 凹 靠近 根据 , 但 强烈 凸面 超过 .

外缘底部略微凹陷，但越往外则明显凸起。

[klɔ:] : [lɑ:dʒ] , ['fɪŋgə(r)] ['veri] [staʊt] [ænd; ənd] [kɜ:vd] , [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd] .
Claw : Large , finger very stout and curved , shorter than the hand .
爪 : 大的 , 手指 非常 肥硕 和 弯曲 , 较短 比 这 手 .

爪子：大，手指非常粗壮且弯曲，比手短。

[hænd] ['veri] [brɔ:d] , ['veri] ['kɒnveks][ɒn]['aʊtə(r)] [edʒ] , ['əʊnli] ['slaɪtli] [səʊ][ɒn]['ɪnə(r)] [edʒ] .
Hand very broad , very convex on outer edge , only slightly so on inner edge .
手 非常 广阔 , 非常 凸面 在 外 边缘 , 仅有的 轻微地 所以 在 内 边缘 .

手掌非常宽，外缘非常凸起，内缘则略微凸起。

[ðə; ði][trəʊ'kæntə(r)] , ['fi:mə(r)][ænd; ənd]['tɪbiə][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [staʊt] ['sɪmp(ə)l] [heəz] [ɒv; əv]
The trochanter , femur and tibia are covered with stout simple hairs of
这 大转子 , 股骨 和 胫骨 是 涵盖 和 肥硕 简单的 头发 的
['veərɪɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] .
varying length .
变化 长度 .

大转子、股骨和胫骨上覆盖着长短不一的粗壮单毛。

['mændibl] : [smɔ:l] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] , [ser'jʊlə] [ə'tætʃt] [θru:'aʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fɪŋgə(r)] ,
Mandibles : Small and short , serrula attached throughout length of finger ,
下颚 : 小的 和 短的 , 锯齿 随附的 自始至终 长度 的 手指 ,
[sp'ɪnəɹəts] [smɔ:l] [ænd; ənd][træns'pærənt] .
spinnerets small and transparent .
纺丝器 小的 和 透明的 .

下颚：小而短，锯齿贯穿整个手指长度，纺丝器小而透明。

[legz] : [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [staʊt] , ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔ:t] , [staʊt] , ['sɪmp(ə)l] [heəz] . « -
Legs : Short and stout , covered with short , stout , simple hairs . « 193
腿 : 短的 和 肥硕 , 涵盖 和 短的 , 肥硕 , 简单的 头发 . « -

腿：短而粗壮，覆盖着短而粗壮的单毛。« 193

» ['hæbɪtæt] : [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [frɒm; frəm][pɑ:m] [sprɪŋz] ,
» Habitat : This has been reported from Palm Springs ,
» 栖息地 : 这 有 到过 据报道 从 棕榈 斯普林斯 ,

»栖息地：据报道，棕榈泉有这种生物的踪迹，

[bʌt; bət][wʌn] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['eəriə][æt; ət] [braʊnz] [flæts] , [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:(r)]
but one specimen was found within our area at Brown's Flats , at about four
但 一 标本 曾是 成立 之内 我们的 区域 在 布朗的 公寓 , 在 关于 四
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
thousand feet elevation ,
千 脚 海拔 ,

但在我们辖区内的布朗平原（海拔约四千英尺）发现了一个标本。

[ɪn][æn; ən][əʊld][paɪn][lɒg] .
in an old pine log .
在 一个 老的 松树 日志 .

在一根老松木原木里。

- - [bæŋks]
Chelanops pallipes Banks
- - 银行

Chelanops pallipes Banks

['sɪmələ(r)][tu:; tə][si:] . [dɔ:'sælɪs] , [bʌt; bət] ['fɪŋgəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hænd][ænd; ənd] ['veri] ['slendə(r)] ;
Similar to C . dorsalis , but fingers longer than hand and very slender ;
相似的 到 C . 背侧 , 但 手指 更长 比 手 和 非常 苗条 ;
['tɪbiə]['ɔ:lsəʊ]['slendə(r)] ,
tibia also slender ,
胫骨 还 苗条 ,

与C. dorsalis相似，但手指比手掌长且非常纤细；胫骨也很纤细。

[les] ['kɒnveks][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] , [hɑ:d] [pɑ:ts] [wɪð] ['kleɪveɪt] [heəz] .
less convex on the inner side , hard parts with clavate hairs .
较少的 凸面 在 这 内 边 , 难的 部分 和 棒状 头发 .

内侧凸度较小，硬质部分有棒状毛。

[θri:] ['milimi:təz] [lɒŋ] .
Three millimeters long .
三 毫米 长的 .

长三毫米。

([frɒm; frəm][bæŋks] .)
(From Banks .)
(从 银行 .)

（来自 Banks。）

['hæbɪtæt] : [lɔ:s] ['ændʒələs][ænd; ənd][və'sɪnəti] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]
Habitat : Los Angeles and vicinity , but has not yet been found in our
栖息地 : 洛杉矶 洛杉矶 和 附近 , 但 有 不是 然而 到过 成立 在 我们的
[ɪ'mi:diət] ['ri:dʒən] .
immediate region .
即时 地区 .

栖息地：洛杉矶及其周边地区，但在我们所在的区域尚未发现。

- [ə,kju:mɪ'neɪtəs]['saɪmən]
Chelanops acuminatus Simon
- 尖刺 西蒙

Chelanops acuminatus Simon

[,sefələʊ'θɔ:ræks] [ænd; ənd]['pælpaɪ] ['redɪʃ] [braʊn] , [wɪð] [ʃɔ:t] [bʌt; bət][nɒt] ['kleɪveɪt] [heəz] ; [nəʊ] [aɪ]
Cephalothorax and palpi reddish brown , with short but not clavate hairs ; no eye
头胸部 和 触须 微红 棕色的 , 和 短的 但 不是 棒状 头发 ; 不 眼睛
[spɒts] ;
spots ;
地点 ;

头胸部和触须呈红褐色，有短但不棒状的毛；无眼斑；

['pɛdɪ,pælps]['rɑ:ðə(r)] [ʃɔ:t] , [hænd] ['i:vnli] ['kɒnveks][ɒn]['ɪnə(r)][saɪd][æt; ət] [beɪs] ,
pedipalps rather short , hand evenly convex on inner side at base ,
触肢 相当 短的 , 手 均匀地 凸面 在 内 边 在 根据 ,

触肢较短，手掌基部内侧均匀凸起，

['fɪŋgəz] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][kwaɪt] [staʊt] .
fingers much shorter than the hand and quite stout .
手指 很多 较短 比 这 手 和 相当 肥硕 .

手指比手掌短得多，而且相当粗壮。

[θri:][əm əm] .
3 mm .
3 毫米 .

3毫米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

([frɒm; frəm][bæŋks] .)
(From Banks .)
(从 银行 .)

（来自 Banks。）

['hæbɪtæt] : ['klɛrˌmɑnt] [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] .
Habitat : Claremont and Los Angeles .
栖息地 : 克莱蒙特 和 洛杉矶 洛杉矶 .

栖息地：克莱蒙特和洛杉矶。

- - [məʊlz]
Chelanops lagunæ Moles
- - 鼹鼠

Chelanops lagunæ 鼹鼠

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
This species was described in the March number of this Journal , 1914 .
这 物种 曾是 描述 在 这 行进 数字 的 这 杂志 , - .

该物种于 1914 年 3 月在本刊上被描述。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][siː] . [dɔː'sælɪs][bæŋks][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [aɪ] [spɒts] .
It differs chiefly from C . dorsalis Banks by having two eye spots .
它 不同 主要 从 C . 背侧 银行 经过 拥有 二 眼睛 地点 .

它与 C. dorsalis Banks 的主要区别在于它有两个眼点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] .
It is a smaller species .
它 是 一个 较小的 物种 .

它是一种体型较小的物种。

[ðɪs] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['sɪkəmɔː(r)] ['kænjən] , [nɪə(r)][ləˈguːnə] [biːtʃ] .
This small species was found in Sycamore canyon , near Laguna Beach .
这 小的 物种 曾是 成立 在 梧桐树 峡谷 , 靠近 拉古纳 海滩 .

这种小型物种是在拉古纳海滩附近的梧桐峡谷发现的。

- [pæljədɪs] [məʊlz]
Chelanops paludis Moles
- 帕鲁迪斯 鼹鼠

沼泽鼹鼠

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] , - , ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] .
This species was described in the June , 1914 , number of this Journal .
这 物种 曾是 描述 在 这 六月 , - , 数字 的 这 杂志 .

该物种于 1914 年 6 月在本刊上被描述。

[ðə; ði] ['veri] [brɔːd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
The very broad form of the abdomen is characteristic .
这 非常 广阔 形式 的 这 腹部 是 特征 .

腹部非常宽阔是其特征。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn]['pɒplə(r)] [triːz] [ænd; ənd][ɪn]['pɒplə(r)][lɒgz][ɪn][ðə; ði]['tʃiːnəʊ] [swɒmp] .
This was found on poplar trees and in poplar logs in the Chino swamp .
这 曾是 成立 在 白杨 树木 和 在 白杨 日志 在 这 奇诺 沼泽 .

在奇诺沼泽的白杨树和白杨树干上发现了这种物质。

- [sɛ'rɑːtəs] [en] . [ɛs'piː] . [fɪg] . [θriː]
Chelanops serratus n . sp . Fig . 3
- 前锯肌 n . sp . 如图 . 3

锯齿鳐（Chelanops serratus n. sp.）图3

[dɪˈskrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ] — [ˈpɛdɪˌpælps] , [θriː][əm əm] .

Description	**:**	**Length**	**—**	**Pedipalps**	**,**	**3**	**mm**	**.**
描述	:	长度	—	触肢	,	3	毫米	.

描述：长度—触肢，3 毫米。

[ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pɑːts] , [fɔː(r); fə(r)][slaɪd][wɒz; wəz][səʊ][ˈpɔːli; ˈpʊəli]

Impossible	**to**	**take**	**measurements**	**of**	**other**	**parts**	**,**	**for**	**slide**	**was**	**so**	**poorly**
不可能的	到	拿	测量	的	其他	部分	,	为了	滑动	曾是	所以	差

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

由于滑轨制作得太差，无法测量其他部件的尺寸。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɒdi][wɒz; wəz][smɔːl] .

but	**the**	**body**	**was**	**small**	**.**
但	这	身体	曾是	小的	.

但尸体很小。

[ˈkʌlə(r)] — [ˌsefələʊˈθɔːræks] [ænd; ənd][ˈpɛdɪˌpælps] , [strɒŋ] [ˈjeləʊ] [braʊn] ; [legz][ænd; ənd][ˈæbdəmən] ,

Color	**—**	**Cephalothorax**	**and**	**pedipalps**	**,**	**strong**	**yellow**	**brown**	**;**	**legs**	**and**	**abdomen**	**,**
颜色	—	头胸部	和	触肢	,	强的	黄色的	棕色的	;	腿	和	腹部	,

[laɪt] [ˈjeləʊ] .

light	**yellow**	**.**
光	黄色的	.

颜色——头胸部和触肢，深黄褐色；腿和腹部，浅黄色。

[ˌsefələʊˈθɔːræks] : [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːd] , [saɪdz] [ˈiːvnli] [ˈkɒnveks] , [ˈʌpə(r)][ˈmɑːdʒɪn]

Cephalothorax	**:**	**As**	**long**	**as**	**it**	**is**	**broad**	**,**	**sides**	**evenly**	**convex**	**,**	**upper**	**margin**
头胸部	:	作为	长的	作为	它	是	广阔	,	侧面	均匀地	凸面	,	上	利润

[streɪt] ,

straight	**,**
直的	,

头胸部：长而宽，两侧均匀凸起，上缘平直，

[wʌn][dɪˈstɪŋkt][ˈmiːdiən][ˈsuːtʃə(r)] ; [nəʊ] [aɪ] [spɒts] ; ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ˌsefələʊˈθɔːræks] ['veri] ['grænjələ(r)] . «

one	**distinct**	**median**	**suture**	**;**	**no**	**eye**	**spots**	**;**	**surface**	**of**	**cephalothorax**	**very**	**granular**	**.**	**«**
一	清楚的	中位数	缝合	;	不	眼睛	地点	;	表面	的	头胸部	非常	粒状	.	«

-

194
-

一条清晰的中缝；无眼点；头胸部表面颗粒感很强。« 194

» [ˈfɪgə(r)][fɔːr] .

»	**Figure**	**4**	**.**
»	数字	4	.

图 4。

- [əbˈskjʊrəs][bæŋks] .

Ideoroncus	**obscurus**	**Banks**	**.**
-	暗淡者	银行	.

暗色异齿龙（Ideoroncus obscurus Banks）。

[ˈfɔːwəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [əˈbʌv] . ×25 . « -

Forward	**part**	**of**	**the**	**animal**	**from**	**above**	**.**	**×25**	**.**	**«**	**195**
向前	部分	的	这	动物	从	多于	.	×25	.	«	-

从上方拍摄的动物前部。×25。« 195

» ['æbdəmən] : ['bædli] [kɜːld] [ʌp] ; ['skjuːtə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] ['ɔːlməʊst]['kleɪveɪt] [heəz] .

»	**Abdomen**	**:**	**Badly**	**curled**	**up**	**;**	**scuta**	**entirely**	**covered**	**with**	**short**	**almost**	**clavate**	**hairs**	**.**
»	腹部	:	糟糕	卷曲	向上	;	盾片	完全	涵盖	和	短的	几乎	棒状	头发	.

»腹部：严重蜷缩；盾片完全被短而近乎棒状的毛发覆盖。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] " [sɔː] - [laɪk] " [heəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

The	naming	of	this	species	is	based	on	the	short	"	saw	-	like	"	hairs	that	are	all
这	命名	的	这	物种	是	基于	在	这	短的	"	锯	-	喜欢	"	头发	那	是	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .

over	the	body	.
超过	这	身体	.

该物种的命名源于其遍布全身的短而"锯齿状"的毛发。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['glɒbjələ(r)][ɒn][ðə; ði][end] , [æz; əz][ðə; ði]['kleɪvɪt] [heəz] , [bʌt; bət][hæv; həv] " [sɔː] -

They	are	not	globular	on	the	end	,	as	the	clavate	hairs	,	but	have	"	saw	-
他们	是	不是	球形	在	这	结尾	,	作为	这	棒状	头发	,	但	有	"	锯	-

[laɪk] " [edʒ] .

like	"	edge	.
喜欢	"	边缘	.

它们的末端不像棒状毛那样呈球形，而是有"锯齿状"边缘。

[pælp] : [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] , ['kɒksə] [smuːð] , [trəʊ'kæntə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] , ['fiːmə(r)] [ʃɔːtə]

Palps	:	Short	and	stout	,	coxa	smooth	,	trochanter	as	usual	,	femur	shorter
触肢	:	短的	和	肥硕	,	髋骨	光滑的	,	大转子	作为	通常	,	股骨	较短

[ðæn; ðən] [ˌsefələʊ'θɔːræks] ;

than	cephalothorax	;
比	头胸部	;

触须：短而粗壮，基节光滑，大转子正常，股节比头胸部短；

['pedɪsəlɪt] , ['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn]['ɔːlməʊst] [streɪt] [æt; ət] [beɪs] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [kɒn'keɪv] [tuː; tə][tɪp] ,

pedicellate	,	inner	margin	almost	straight	at	base	,	then	suddenly	concave	to	tip	,
有柄的	,	内	利润	几乎	直的	在	根据	,	然后	突然	凹	到	提示	,

具柄，内缘基部近乎笔直，然后突然凹陷至顶端，

['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn] ['iːvnli] [bʌt; bət][nɒt] ['strɒŋli] ['kɒnveks] ; ['tɪbiə] [brɔːd] , ['pedɪsəlɪt] , ['sʌd(ə)nli]

outer	margin	evenly	but	not	strongly	convex	;	tibia	broad	,	pedicellate	,	suddenly
外	利润	均匀地	但	不是	强烈	凸面	;	胫骨	广阔	,	有柄的	,	突然

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɒn]['ɪnə(r)][saɪd][nɪə(r)] [beɪs] ,

enlarging	on	inner	side	near	base	,
扩大	在	内	边	靠近	根据	,

外缘均匀但不强烈凸起；胫节宽阔，具柄，基部内侧突然增大。

['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn] ['iːvnli] ['kɒnveks] .

outer	margin	evenly	convex	.
外	利润	均匀地	凸面	.

外缘均匀凸起。

[trəʊ'kæntə(r)] , ['fiːmə(r)] , ['tɪbiə] ['strɒŋli] ['grænjʊˌleɪt][ænd; ənd] ['spɑːsli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðiːz] " [sɔː] -

Trochanter	,	femur	,	tibia	strongly	granulate	and	sparsely	covered	with	these	"	saw	-
大转子	,	股骨	,	胫骨	强烈	颗粒状	和	稀疏地	涵盖	和	这些	"	锯	-

[laɪk] " [heəz] .

like	"	hairs	.
喜欢	"	头发	.

大转子、股骨、胫骨表面颗粒感很强，并稀疏地覆盖着这些"锯齿状"毛发。

[hænd] : [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] , ['greɪtli] ['swəʊlən][ɒn]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][nɪə(r)] [beɪs] ;

Hand	:	Broad	as	it	is	long	,	greatly	swollen	on	inner	margin	near	base	;
手	:	广阔	作为	它	是	长的	,	非常	肿	在	内	利润	靠近	根据	;

手：宽长，基部内缘明显膨大；

['fɪŋgəz] ['slaɪtli] [kɜːvd] [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hænd] .

fingers	slightly	curved	and	as	long	as	the	hand	.
手指	轻微地	弯曲	和	作为	长的	作为	这	手	.

手指略微弯曲，与手掌一样长。

['mændibl] :
Mandibles :
下颚 :

下颚:

[smɔːl] ; [spˈɪnəɹəts] [smɔːl] [ænd; ənd] [træns'pærənt] ; [serˈjʊlə] [əˈtætʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ]
Small ; spinnerets small and transparent ; serrula attached throughout the length
小的 ; 纺丝器 小的 和 透明的 ; 锯齿 随附的 自始至终 这 长度
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvəbl] ['fɪŋgə(r)] .
of the moveable finger .
的 这 活动 手指 .

小；纺丝器小而透明；锯齿附着在可活动指的整个长度上。

[legz] : [ðə; ði] [tuː] [æn'tɪəriə(r)] [legz] [wɪð] - ; [legz] ['kʌvəd] [wɪð] ['meni] [heəz] .
Legs : The two anterior legs with trochantins ; legs covered with many hairs .
腿 : 这 二 前部 腿 和 - ; 腿 涵盖 和 许多 头发 .

腿：前两条腿有转节；腿上覆盖着许多毛。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] ['griːnhaʊs]
This specimen was found on the window pane of the Pomona College greenhouse
这 标本 曾是 成立 在 这 窗户 窗格 的 这 波莫纳 大学 温室
.
:
.

这个标本是在波莫纳学院温室的窗玻璃上发现的。

[ə; eɪ] [flai] (['mʌskə] [də'mɛstɪkə]) [lɪt] [ɒn] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpsjuːdəʊ'skɔːpɪən] [kɔːt] [ɪts] [legz]
A fly (Musca domestica) lit on the pane and the pseudoscorpion caught its legs
一个 飞 (蝇 家养) 点燃 在 这 窗格 和 这 伪蝎 捕捉 它是 腿
[ænd; ənd] [klʌŋ] [waɪl] [ðə; ði] [flai] [krɔːl] [ə'baʊt] .
and clung while the fly crawled about .
和 紧紧抓住 尽管 这 飞 爬行 关于 .

一只苍蝇（家蝇）落在窗玻璃上，伪蝎抓住了它的腿，紧紧地抓着苍蝇，苍蝇则在窗玻璃上爬行。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
This is the only one of its kind that has been found .
这 是 这 仅有的 一 的 它是 种类 那 有 到过 成立 .

这是目前发现的唯一一件同类物品。

- [hɜːr'sjuːtəs] [bæŋks]
Atemnus hirsutus Banks
- 毛茸茸的 银行

Atemnus hirsutus Banks

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [bæŋks] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] .
Described by Banks in this number of the Journal .
描述 经过 银行 在 这 数字 的 这 杂志 .

本期《期刊》中，班克斯对此进行了描述。

['əʊnli] [wʌn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .
Only one specimen of this species was taken .
仅有的 一 标本 的 这 物种 曾是 已采取 .

仅采集到该物种的一个标本。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [faʊnd] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
This is the species found nearest the ocean .
这 是 这 物种 成立 最近的 这 海洋 .

这是在海洋附近发现的物种。

[ðə; ði] [brɔːd] [hænd] [ɪz] [kwaɪt] ['evɪdənt] .
The broad hand is quite evident .
这 广阔 手 是 相当 明显 .

手掌宽大这一点非常明显。

[faʊnd] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [stəʊnz] , [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] .

Found	ten	feet	from	the	ocean	,	among	stones	,	at	Laguna	Beach	.
成立	十	脚	从	这	海洋	,	之中	石头	,	在	拉古纳	海滩	.

在拉古纳海滩，距离海边十英尺的石头堆中发现。

- - ['saɪmən]

Obisium	macilentum	Simon
-	-	西蒙

Obisium macilentum Simon

[dɪ'skrɪpʃn] : [peɪl] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] , [legz]['peɪlə(r)] ; [hɑːd] [pɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ˌsefələʊ'θɔːræks] [wʌn] -

Description	:	Pale	yellowish	brown	,	legs	paler	;	hard	part	shining	;	cephalothorax	one	-
描述	:	苍白	淡黄色	棕色的	,	腿	肤色较浅	;	难的	部分	灼灼	;	头胸部	一	-

[fɔːθ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [brɔːd] .

fourth	longer	than	broad	.
第四	更长	比	广阔	.

描述：淡黄褐色，腿部颜色较浅；硬质部分有光泽；头胸部长度比宽度长四分之一。

[saɪdz] ['pærəlel] ; ['mændibl] [ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔːræks] ;

Sides	parallel	;	mandibles	about	one	-	half	the	length	of	the	cephalothorax	;
侧面	平行线	;	下颚	关于	一	-	一半	这	长度	的	这	头胸部	;

['pɛdɪˌpælps] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

pedipalps	very	long	and	slender	,
触肢	非常	长的	和	苗条	,

两侧平行；上颚长度约为头胸部长度的一半；触肢非常细长。

[wɪð] [lɒŋ] , [faɪn] , ['skætəd] [heəz] .

with	long	,	fine	,	scattered	hairs	.
和	长的	, 美好的	,		疏散	头发	.

长有细密的散生毛。

['fiːmə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔːræks] .

Femur	as	long	as	the	cephalothorax	.
股骨	作为	长的	作为	这	头胸部	.

股骨与头胸部一样长。

['fɪŋgəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hænd] .

Fingers	longer	than	hand	.
手指	更长	比	手	.

手指比手掌长。

['hæbɪtæt] : ['klɛrˌmɑnt] . « -

Habitat	:	Claremont	.	«	196
栖息地	:	克莱蒙特	.	«	-

栖息地：克莱蒙特。« 196

» - - ['saɪmən]

»	Ideobisium	threveneti	Simon
»	-	-	西蒙

»Ideobisium threveneti Simon

[dɪ'skrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mændibl] , [fɔːr][əm əm] . ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

Description	:	Length	of	animal	,	including	mandibles	,	4	mm	.	;	length	of
描述	:	长度	的	动物	,	包括	下颚	,	4	毫米	.	;	长度	的

[pælp] , [θriː] . [faɪv][əm əm] . ;

palps	,	3	.	5	mm	.	;
触肢	,	3	.	5	毫米	.	;

描述：动物体长（包括下颚）4毫米；触肢长3.5毫米；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['æbdəmən] , [θriː][əm əm] . ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [klɔː] , [wʌn] . [faɪv][əm əm] .

length	of	abdomen	,	3	mm	.	;	length	of	claw	,	1	.	5	mm	.
长度	的	腹部	,	3	毫米	.	;	长度	的	爪	,	1	.	5	毫米	.

腹部长度 3 毫米；爪长 1.5 毫米。

['kʌlə(r)] — [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] [ænd; ənd] [pælp] , [dɑ:k] ['redɪʃ] [braʊn] ; ['æbdəmən] , ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən]

Color	—	Cephalothorax	and	palps	,	dark	reddish	brown	;	abdomen	,	lighter	than
颜色	—	头胸部	和	触肢	,	黑暗的	微红	棕色的	;	腹部	,	打火机	比

[ˌsefələʊ'θɔ:ræks] ; [legz] , [peɪl] ['jeləʊ] .

cephalothorax	;	legs	,	pale	yellow	.
头胸部	;	腿	,	苍白	黄色的	.

颜色——头胸部和触须，深红棕色；腹部，比头胸部颜色浅；腿，淡黄色。

[ˌsefələʊ'θɔ:ræks] : [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:d] , ['ʌpə(r)]['mɑ:dʒɪn] [trʌŋ'keɪt] , [saɪdz] ['nɪəli]

Cephalothorax	:	As	long	as	it	is	broad	,	upper	margin	truncate	,	sides	nearly
头胸部	:	作为	长的	作为	它	是	广阔	,	上	利润	截短	,	侧面	几乎

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

头胸部：长度与宽度相当，上缘截形，两侧近乎笔直，

['ləʊə(r)]['mɑ:dʒɪn] [streɪt] ; [nəʊ]['su:tʃə(r)] ; [fɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt] [aɪ] [spɒts] ; [aɪz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd]['ɔ:lməʊst]

lower	margin	straight	;	no	suture	;	four	distinct	eye	spots	;	eyes	on	each	side	almost
降低	利润	直的	;	不	缝合	;	四	清楚的	眼睛	地点	;	眼睛	在	每个	边	几乎

[tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

touch	each	other	.
触碰	每个	其他	.

下缘平直；无缝合线；有四个明显的眼斑；两侧的眼睛几乎相连。

['æbdəmən] : ['i:lɒŋgeɪt] , [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:d] ; ['skju:tə(r)][ɪn'taɪə(r)] .

Abdomen	:	Elongate	,	three	times	as	long	as	it	is	broad	;	scuta	entire	.
腹部	:	拉长	,	三	时代	作为	长的	作为	它	是	广阔	;	盾片	全部的	.

腹部：细长，长度是宽度的三倍；盾片完整。

[pælp] : ['kɒksə] [smu:ð] ; [trəʊ'kæntə(r)] [smɔ:l] ; ['fi:mə(r)] [lɒŋ] , ['aʊtə(r)] [edʒ] ['ɔ:lməʊst] [streɪt] , ['ɪnə(r)]

Palps	:	Coxa	smooth	;	trochanter	small	;	femur	long	,	outer	edge	almost	straight	,	inner
触肢	:	髋骨	光滑的	;	大转子	小的	;	股骨	长的	,	外	边缘	几乎	直的	,	内

[edʒ] ['slaɪtli] ['kɒnveks] ;

edge	slightly	convex	;
边缘	轻微地	凸面	;

触须：基节光滑；转子小；股节长，外缘近乎笔直，内缘略微凸起；

['tɪbiə] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [staʊt] , ['pedɪsəlɪt] , ['kɒnveks][ɒn]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] ['sɜ:fɪs] .

tibia	short	and	stout	,	pedicellate	,	convex	on	inner	and	outer	surface	.
胫骨	短的	和	肥硕	,	有柄的	,	凸面	在	内	和	外	表面	.

胫骨短而粗壮，有柄，内外表面均呈凸形。

[klɔ:] : [nɒt] [lɑ:dʒ] ; ['fɪŋgə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hænd][ænd; ənd][nɒt] [kɜ:vd] ['veri] [mʌtʃ] ;

Claw	:	Not	large	;	finger	as	long	as	hand	and	not	curved	very	much	;
爪	:	不是	大的	;	手指	作为	长的	作为	手	和	不是	弯曲	非常	很多	;

爪子：不大；手指与手掌一样长，弯曲度不大；

[hænd] , [brɔ:d] , ['i:vnli] ['kɒnveks][ɒn]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] .

hand	,	broad	,	evenly	convex	on	inner	and	outer	edges	.
手	,	广阔	,	均匀地	凸面	在	内	和	外	边缘	.

手掌宽阔，内外边缘均匀凸起。

[legz] : [læk] - , [θri:][ænd; ənd][ˌaɪ 'vi:]['staʊtə(r)][ðæn; ðən][ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] ; ['mændibl]

Legs	:	Lack	trochantins	,	III	and	IV	stouter	than	I	and	II	;	mandibles
腿	:	缺少	-	,	三、	和	第四	更粗壮	比	我	和	二	;	下颚

[lɑ:dʒ] ;

large	;
大的	;

腿：无转节，第三、四腿比第一、二腿粗壮；上颚大；

[ser'jʊlə] [nɒt] [ə'tætʃt] [θru:'aʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['mu:vəbl] ['fɪŋgə(r)] ; [sp'ɪnəɹəts] [lɒŋ] [ænd; ənd]

serrula	not	attached	throughout	length	of	moveable	finger	;	spinnerets	long	and
锯齿	不是	随附的	自始至终	长度	的	活动	手指	;	纺丝器	长的	和

[træns'pærənt] .

transparent	.
透明的	.

锯齿不附着于可活动指的整个长度；纺丝器细长且透明。

['hæbɪtæt] : ['klɛr,mɑnt] , [aɪs] [haʊs] ['kænjən] , ['ʌndə(r)] [li:vz] .

Habitat	:	Claremont	,	Ice	House	Canyon	,	under	leaves	.
栖息地	:	克莱蒙特	,	冰	房子	峡谷	,	在下面	树叶	.

栖息地：克莱蒙特，冰屋峡谷，树叶下。

- [əb'skjʊrəs][bæŋks]

Ideoroncus	obscurus	Banks
-	暗淡者	银行

暗色异齿龙（Ideoroncus obscurus Banks）

[dɪ'skrɪpʃn] : [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mændibl] , [θri:][əm əm] . ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

Description	:	Length	of	animal	,	including	mandibles	,	3	mm	.	;	length	of
描述	:	长度	的	动物	,	包括	下颚	,	3	毫米	.	;	长度	的

['pɛdɪ,pælps] , [θri:][əm əm] .

pedipalps	,	3	mm	.
触肢	,	3	毫米	.

描述：动物体长（包括下颚）3毫米；触肢长度3毫米。

['kʌlə(r)] — [,sefələʊ'θɔ:ræks] [ænd; ənd]['pɛdɪ,pælps] [dɑ:k] ['jeləʊ] [braʊn] ; ['æbdəmən][ænd; ənd] [legz] ['veri] [lait] ['jeləʊ] .

Color	—	Cephalothorax	and	pedipalps	dark	yellow	brown	;	abdomen	and	legs	very	light	yellow	.
颜色	—	头胸部	和	触肢	黑暗的	黄色的	棕色的	;	腹部	和	腿	非常	光	黄色的	.

颜色——头胸部和触肢深黄褐色；腹部和腿部浅黄色。

[,sefələʊ'θɔ:ræks] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [brɔ:d] ; [frʌnt] ['mɑ:dʒɪn] ['slaɪtli] [trʌŋ'keɪt] , ['raʊndɪd] ;

Cephalothorax	:	A	little	longer	than	broad	;	front	margin	slightly	truncate	,	rounded	;
头胸部	:	一个	小的	更长	比	广阔	;	正面	利润	轻微地	截短	,	圆润	;

头胸部：略长于宽；前缘略截形，圆形；

[saɪdz] [səʊ] ['slaɪtli] ['kɒnveks][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [streɪt] ; ['ləʊə(r)]['mɑ:dʒɪn] ['slaɪtli] [,ri:'kɜ:vd] ; ; ;

sides	so	slightly	convex	as	to	be	almost	straight	;	lower	margin	slightly	recurved
侧面	所以	轻微地	凸面	作为	到	是	几乎	直的	;	降低	利润	轻微地	反曲

侧面略微凸起，几乎呈直线状；下边缘略微向后弯曲；

[nəʊ] ['trænzvɜ:s] ['sutʃə:s] ; [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] .

no	transverse	sutures	;	one	pair	of	eyes	.
不	横	缝合线	;	一	一对	的	眼睛	.

无横向缝合线；一对眼睛。

['æbdəmən] : ['i:lɒŋgeɪt] [ænd; ənd]['slendə(r)] ; ['skju:tə(r)][ɪn'taɪə(r)] ; [bəuθ]['æbdəmən][ænd; ənd] [,sefələʊ'θɔ:ræks] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] ['skætəd] [heəz] .

Abdomen	:	Elongate	and	slender	;	scuta	entire	;	both	abdomen	and	cephalothorax	with	a	few	simple	scattered	hairs	.
腹部	:	拉长	和	苗条	;	盾片	全部的	;	两个都	腹部	和	头胸部	和	一个	很少	简单的	疏散	头发	.

腹部：细长；盾片完整；腹部和头胸部均有少量散生的简单毛发。

[pælp] : [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ; ['kɒksə] [smuːð] ; [trəʊ'kæntə(r)] [læk] [lɑːdʒ] [prə'tjuːbərəns] [ɒv; əv]

Palps	:	Long	and	slender	;	coxa	smooth	;	trochanter	lacks	large	protuberance	of
触肢	:	长的	和	苗条	;	髋骨	光滑的	;	大转子	缺乏	大的	突起	的

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;

many	of	the	Cheliferidæ	;
许多	的	这	-	;

触肢：细长；基节光滑；转节缺乏螯肢动物许多种类的大突起；

['fiːmə(r)] ['hɑːdli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌsefələʊ'θɔːræks] , ['veri] ['slendə(r)][ænd; ənd][nɒt] ['pedɪsəlɪt] ; ['tɪbiə]

femur	hardly	as	long	as	cephalothorax	,	very	slender	and	not	pedicellate	;	tibia
股骨	几乎	作为	长的	作为	头胸部	,	非常	苗条	和	不是	有柄的	;	胫骨

[ʃɔːtə] [ænd; ənd] [brɔːdə] [ðæn; ðən]['fiːmə(r)] ,

shorter	and	broader	than	femur	,
较短	和	更广泛	比	股骨	,

股骨长度几乎不及头胸部，非常纤细且无柄；胫骨比股骨短而宽。

['pedɪsəlɪt] , ['kɒnveks][ɒn]['ɪnə(r)] [edʒ] , ['əʊnli] ['slaɪtli] [səʊ][ɒn]['aʊtə(r)] [edʒ] ; [trəʊ'kæntə(r)] , ['fiːmə(r)] ,

pedicellate	,	convex	on	inner	edge	,	only	slightly	so	on	outer	edge	;	trochanter	,	femur	,
有柄的	,	凸面	在	内	边缘	,	仅有的	轻微地	所以	在	外	边缘	;	大转子	,	股骨	,

具柄，内缘凸起，外缘略微凸起；大转子，股骨，

[ænd; ənd]['tɪbiə] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] , [staʊt] ['sɪmp(ə)l] [heəz] ; [klɔː] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ; ['fɪŋgə(r)]

and	tibia	covered	with	short	,	stout	simple	hairs	;	claw	long	and	slender	;	finger
和	胫骨	涵盖	和	短的	,	肥硕	简单的	头发	;	爪	长的	和	苗条	;	手指

['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hænd] ,

little	longer	than	hand	,
小的	更长	比	手	,

胫骨上覆盖着短而粗的单毛；爪子细长；手指比手掌略长。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['slaɪtli] [kɜːvd] ; [hænd] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [brɔːd] ; [hænd] « -

and	only	slightly	curved	;	hand	twice	as	long	as	broad	;	hand	«	197
和	仅有的	轻微地	弯曲	;	手	两次	作为	长的	作为	广阔	;	手	«	-

略微弯曲；手长是宽的两倍；手« 197

» [ænd; ənd] [klɔː] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] , ['sɪmp(ə)l] [heəz] ; ['mændibl] [lɑːdʒ] , [ser'jʊlə] [ə'tætʃt] ['əʊnli]

»	and	claw	covered	with	long	,	simple	hairs	;	mandibles	large	,	serrula	attached	only
»	和	爪	涵盖	和	长的	,	简单的	头发	;	下颚	大的	,	锯齿	随附的	仅有的

[æt; ət] [beɪs] ;

at	base	;
在	根据	;

»爪上覆盖着长长的单毛；大颚，锯齿仅附着在基部；

[sp'ɪnəɹəts] [lɒŋ] [ænd; ənd][træns'pærənt] .

spinnerets	long	and	transparent	.
纺丝器	长的	和	透明的	.

纺丝器细长透明。

[legz] : [ðə; ði]['fiːmə(r)][ænd; ənd]['tɪbiə][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][legz]['rɑːðə(r)] [staʊt] ;

Legs	:	The	femur	and	tibia	of	the	first	two	pairs	of	legs	rather	stout	;
腿	:	这	股骨	和	胫骨	的	这	第一的	二	对	的	腿	相当	肥硕	;

腿：前两对腿的股骨和胫骨比较粗壮；

[nəʊ] - ; ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [heəz] .

no	trochantins	;	covered	with	simple	hairs	.
不	-	;	涵盖	和	简单的	头发	.

无转轮；覆盖着单毛。

['hæbɪtæt] : [faʊnd] [ɪn] [əʊk] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] [ə'raʊnd] ['klɛrˌmɑnt] .

Habitat	:	Found	in	oak	trees	in	the	wash	around	Claremont	.
栖息地	:	成立	在	橡木	树木	在	这	洗	大约	克莱蒙特	.

栖息地：发现于克莱蒙特周围干涸河床的橡树上。

[ðɪs] ['difəz] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][bæŋks][ɪn] [ðæt] : [wʌn] .

This	differs	slightly	from	that	described	by	Banks	in	that	:	1	.
这	不同	轻微地	从	那	描述	经过	银行	在	那	:	1	.

这与 Banks 所描述的略有不同，因为：1.

[ðə; ði]['ʌpə(r)]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] [ɪz][nɒt] ['raʊndɪd] , [bʌt; bət] [trʌŋ'keɪt] . [ˌtu:'tu:] .

The	upper	margin	of	the	cephalothorax	is	not	rounded	,	but	truncate	.	2	.
这	上	利润	的	这	头胸部	是	不是	圆润	,	但	截短	.	2	.

头胸部的上缘不是圆形的，而是截形的。2.

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd] . [θri:] .

The	fingers	of	the	claw	are	not	shorter	than	the	hand	.	3	.
这	手指	的	这	爪	是	不是	较短	比	这	手	.	3	.

爪子的手指不比手短。3.

[ðə; ði]['fi:mə(r)][ænd; ənd]['tɪbiə][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [peəz] [ɒv; əv][legz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [staʊt] .

The	femur	and	tibia	of	the	first	two	pairs	of	legs	are	not	stout	.
这	股骨	和	胫骨	的	这	第一的	二	对	的	腿	是	不是	肥硕	.

前两对腿的股骨和胫骨并不粗壮。

([ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	)	«	198
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 198

» [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [di:p] ['wɔ:tə(r)][kræb]

»	Some	Points	in	the	Nervous	System	of	a	Large	Deep	Water	Crab
»	一些	积分	在	这	紧张的	系统	的	一个	大的	深的	水	螃蟹

»大型深海蟹神经系统的某些要点

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən]

WILLIAM	A	.	HILTON
威廉	一个	.	希尔顿

威廉·A·希尔顿

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['sevrəl] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [kræb] -

During	the	summer	of	1914	several	living	specimens	of	the	large	crab	Loxorhynchus
期间	这	夏天	的	-	一些	活的	标本	的	这	大的	螃蟹	-

['grændɪs] - . [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət][lə'gu:nə] [bi:tʃ] .

grandis	Stimp	.	were	obtained	at	Laguna	Beach	.
格兰迪斯	-	.	是	获得	在	拉古纳	海滩	.

1914 年夏天，在拉古纳海滩获得了几只大蟹 Loxorhynchus grandis Stimp. 的活体标本。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][kept][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv] [si:] ['wɔ:tə(r)] ,

One	of	these	was	kept	for	some	time	in	a	tank	of	sea	water	,
一	的	这些	曾是	保留	为了	一些	时间	在	一个	坦克	的	海	水	,

其中一人曾被保存在海水缸中一段时间。

[ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]

and	its	general	movements	were	observed	as	it	walked	about	on	the
和	它是	一般的	移动	是	观察到	作为	它	步行	关于	在	这

['bɒtəm] [ɔ:(r)] [ə'tækt] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'kweəriəm] .

bottom	or	attacked	the	sharks	or	other	fish	in	the	aquarium	.
底部	或者	遭到攻击	这	鲨鱼	或者	其他	鱼	在	这	水族馆	.

人们观察了它的一般行为，比如在水底行走，或者攻击水族箱中的鲨鱼或其他鱼类。

[ɪts] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['sensɪz] [si:md] [nɒt] ['veri] [ə'kju:t][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Its	movements	were	slow	and	its	senses	seemed	not	very	acute	in	this	situation	.
它是	移动	是	慢的	和	它是	感官	似乎	不是	非常	急性	在	这	情况	.

在这种情况下，它的动作很慢，感觉也不太敏锐。

[ə; eɪ][grəʊs][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [geɪv] [mʌtʃ] [ðə; ði]

A	gross	and	microscopical	examination	of	the	nervous	system	gave	much	the
一个	总的	和	显微镜	考试	的	这	紧张的	系统	给予	很多	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːrgənz][ɪn]['ʌðə(r)] ['dekəpɒd] ,

appearance	of	these	organs	in	other	decapods	,
外貌	的	这些	器官	在	其他	十足类动物	,

对神经系统的宏观和微观检查显示，这些器官的外观与其他十足类动物的神经系统非常相似。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɔː(r)] [hed] ['gæŋgliən][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli]

but	the	remarkably	small	size	of	the	brain	or	head	ganglion	was	especially
但	这	非常	小的	尺寸	的	这	脑	或者	头	神经节	曾是	尤其

['nəʊtɪsəb(ə)l] .

noticeable	.
显	.

但大脑或头神经节的体积异常小，这一点尤其引人注目。

[ðə; ði] [nɜːvz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['gæŋgliən][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

The	nerves	connected	with	this	ganglion	were	long	and	slender	.
这	神经	连接	和	这	神经节	是	长的	和	苗条	.

与该神经节相连的神经又长又细。

[ðə; ði]['ɒptɪk][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,

The	optic	was	large	,
这	光学	曾是	大的	,

光学器件很大，

[ðə; ði] [teg'mentəl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [æn'tenəl] [ə'baʊt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðɪs]

the	tegmental	a	little	smaller	and	the	first	antennal	about	as	large	as	this
这	被盖	一个	小的	较小的	和	这	第一的	触角	关于	作为	大的	作为	这

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

被盖片略小，第一触角与最后一根触角差不多大。

['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒptɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] [ˌɒkjʊləʊ'məʊtə(r)] , [ænd; ənd]

Closely	associated	with	the	optic	was	the	small	oculomotor	,	and
密切	联系	和	这	光学	曾是	这	小的	动眼	,	和

[nɪə(r)][ðə; ði] [kə'nektɪvz] [ðə; ði] [smɔːl] ['sekənd] [æn'tenəl] .

near	the	connectives	the	small	second	antennal	.
靠近	这	连接词	这	小的	第二	触角	.

与视神经紧密相连的是小型动眼神经，在连接神经附近是小型第二触角神经。

['ʌðə(r)] [smɔːl] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][breɪn] , [huːz] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Other	small	nerves	were	connected	with	the	brain	,	whose	courses	were	not
其他	小的	神经	是	连接	和	这	脑	,	谁	课程	是	不是

[treɪst] ,

traced	,
追踪	,

还有一些细小的神经与大脑相连，但它们的走向尚未被追踪到。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['frʌntl] [nɜːvz] .

including	a	pair	of	small	frontal	nerves	.
包括	一个	一对	的	小的	正面	神经	.

包括一对额神经。

[ðə; ði] [kə'nektɪvz] [wɪð] [ðə; ði][θɔː'ræsɪk] - [æb'dɒmɪn(ə)l]['gæŋgliən][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)]

The	connectives	with	the	thoracic	-	abdominal	ganglion	were	long	and	slender
这	连接词	和	这	胸椎	-	腹部	神经节	是	长的	和	苗条

,

,

,

与胸腹神经节相连的结缔组织细长。

[wɪð] [iːtʃ] [ɪts] [smɔːl] ['gæŋgliən] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [breɪn] .

with	each	its	small	ganglion	a	short	distance	from	the	brain	.
和	每个	它是	小的	神经节	一个	短的	距离	从	这	脑	.

每个神经节都位于距离大脑很近的地方。

[ə; eɪ] [krɒs] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [kə'nektɪvz] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] .

A	cross	connection	between	these	connectives	was	not	seen	.
一个	叉	联系	之间	这些	连接词	曾是	不是	已见	.

未发现这些连接词之间存在交叉连接。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

It	may	have	been	broken	in	the	dissection	.
它	可能	有	到过	破碎的	在	这	解剖	.

可能是在解剖过程中弄断的。

[ðə; ði] [θɔː'ræsɪk] - [æb'dɒmɪn(ə)l] ['gæŋgliən] [hæz; həz] ['meni] [nɜːvz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

The	thoracic	-	abdominal	ganglion	has	many	nerves	connected	with	it	,	as
这	胸椎	-	腹部	神经节	有	许多	神经	连接	和	它	,	作为

[ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ;

shown	in	the	figure	;
所示	在	这	数字	;

如图所示，胸腹神经节有许多神经与之相连；

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [θɔː'ræsɪk]

the	largest	of	these	were	traced	to	the	legs	and	upper	thoracic
这	最大	的	这些	是	追踪	到	这	腿	和	上	胸椎

[ə'pendɪdʒɪz] .

appendages	.
附属物	.

其中最大的骨骼位于腿部和上胸部附肢。

[ðə; ði] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜːv] [trʌŋks] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ]

The	legs	are	large	and	heavy	and	the	nerve	trunks	in	them	are	large
这	腿	是	大的	和	重的	和	这	神经	树干	在	他们	是	大的

;
;
;

它们的腿又粗又重，腿内的神经干也很粗大；

[ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [bʌlk] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ventrəl] ['gæŋgliən] .

their	combined	bulk	would	probably	be	many	times	that	of	the	ventral	ganglion	.
他们的	合并	大部分	会	大概	是	许多	时代	那	的	这	腹侧	神经节	.

它们的总体积可能是腹神经节的许多倍。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['stʌdid] ,

So	far	as	studied	,
所以	远的	作为	研究	,

就目前所研究的情况来看，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [trækts] [ænd; ənd] [selz] [dʌz] [nɒt] ['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm]

the	internal	arrangement	of	tracts	and	cells	does	not	differ	materially	from
这	内部的	安排	的	小册子	和	细胞	做	不是	不同	重大	从

[ðə; ði] ['klæsɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['beitə] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

the	classic	descriptions	of	Bethe	in	another	species	.
这	经典的	描述	的	贝瑟	在	其他	物种	.

管状结构和细胞的内部排列与贝特对另一种物种的经典描述并无实质性差异。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtwɜːðɪ] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [nɜːv] [selz] [duː; də][nɒt] [siːm]
One **thing** **especially** **noteworthy** **is** **the** **fact** **that** **the** **nerve** **cells** **do** **not** **seem**
一 事物 尤其 值得注意 是 这 事实 那 这 神经 细胞 做 不是 似乎
[ɪ'speʃəli] [lɑːdʒ] ,
especially **large** **,**
尤其 大的 ,

尤其值得注意的是，这些神经细胞看起来并不特别大。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ['njuːmərəs] . « -
nor **are** **the** **large** **ones** **numerous** **.** **«** **199**
也不 是 这 大的 一个 很多的 . « -

大型的也不多。« 199

» ['fɪgə(r)] [wʌn]
» **Figure** **1**
» 数字 1

图 1

[ðə; ði] [nɜːv] [selz] [ænd; ənd]['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɪkst] [ɪn] ['flemɪŋz] ['fluːɪd]
The **nerve** **cells** **and** **fibers** **were** **studied** **in** **preparations** **fixed** **in** **Flemming's** **fluid**
这 神经 细胞 和 纤维 是 研究 在 准备工作 固定的 在 弗莱明的 体液
[ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] ['aɪən][ˌhiːmə'tɒksɪlɪn] .
and **stained** **with** **iron** **hematoxylin** **.**
和 染色 和 铁 苏木精 .

将神经细胞和纤维固定在弗莱明氏液中，并用铁苏木精染色，对标本进行研究。

[æz; əz][ɪn] [fɔːmz] ['priːviəsli] ['stʌdid] ,
As **in** **forms** **previously** **studied** **,**
作为 在 表格 之前 研究 ,

与之前研究过的形式一样，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæŋgliən][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['djuːplɪkeɪts][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
the **general** **structure** **of** **the** **ganglion** **in** **a** **way** **duplicates** **the** **structure** **of**
这 一般的 结构 的 这 神经节 在 一个 方式 重复项 这 结构 的
[ðə; ði] [nɜːv] [selz] ,
the **nerve** **cells** **,**
这 神经 细胞 ,

神经节的总体结构在某种程度上模仿了神经细胞的结构。

[ɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɪkjʊləm] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stˈrʌktʃəz] [ɪn][bəuθ]
in **that** **a** **general** **reticulum** **forms** **a** **framework** **for** **the** **other** **structures** **in** **both**
在 那 一个 一般的 网状体 表格 一个 框架 为了 这 其他 结构 在 两个都
.
:
.

其中，总网状结构为两者中的其他结构构成了框架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪv] [stˈrʌktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It **is** **hard** **in** **individual** **cases** **to** **distinguish** **the** **supportive** **structures** **from** **the**
它 是 难的 在 个人 案例 到 区分 这 支持 结构 从 这
[kən'dʌktɪv] ,
conductive **,**
导电 ,

在个别情况下，很难区分支撑结构和导电结构。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪbərz][ænd; ənd]['faɪbrɪlz][ɪn][ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] [selz] [rʌn] [ɪn][lɒŋgə(r)]
but **the** **fibers** **and** **fibrils** **in** **or** **outside** **of** **the** **nerve** **cells** **run** **in** **longer**
但 这 纤维 和 原纤维 在 或者 外部 的 这 神经 细胞 跑步 在 更长
[streɪt] [laɪnz] — [ðæt] [ɪz] ,
straight **lines** **—** **that** **is** **,**
直的 线条 — 那 是 ,

但是，神经细胞内外的纤维和原纤维呈较长的直线排列——也就是说，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [fɔːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meʃˌwɜːk] ,
they do not form so much of a meshwork ,
他们 做 不是 形式 所以 很多 的 一个 网状物 ,

它们并没有形成如此紧密的网络结构。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'twaɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]
although they may branch and intertwine to some degree both within and
虽然 他们 可能 分支 和 交织 到 一些 程度 两个都 之内 和
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [nɜːv] [selz] .
outside the nerve cells .
外部 这 神经 细胞 .

虽然它们在神经细胞内部和外部都可能在一定程度上分支和交织在一起。

[lɑːdʒ] [strændz][ɔː(r)]['faɪbərz][frɒm; frəm] [nɜːv] [selz] [rʌn][æz; əz]['faɪbərz] , [ðen] [dɪ'vaɪd]['ɪntuː][smɔːlə(r)]
Large strands or fibers from nerve cells run as fibers , then divide into smaller
大的 线 或者 纤维 从 神经 细胞 跑步 作为 纤维 , 然后 划分 进入 较小的
['mæsɪz] [ɒv; əv]['faɪbrɪlz] ,
masses of fibrils ,
群众 的 原纤维 ,

神经细胞发出的大束或纤维以纤维的形式存在，然后分裂成较小的原纤维团。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] ['njuːmərəs] ['faɪbrɪlz] .
and at last break up into numerous fibrils .
和 在 最后的 休息 向上 进入 很多的 原纤维 .

最后分解成无数根原纤维。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɜːv] [selz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
The usual demonstration of nerve cells with their branches as shown by the
这 通常 示范 的 神经 细胞 和 他们的 分支 作为 所示 经过 这
['gɔːldʒi][ɔː(r)] ['meθɪˌliːn] [bluː] ['meθədz] ,
Golgi or methylene blue methods ,
高尔基 或者 亚甲基 蓝色的 方法 ,

通常用高尔基染色法或亚甲蓝染色法来展示神经细胞及其分支。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ʃəʊz] ['əʊnli][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [nɜːv] [selz] ,
I believe , shows only the larger and smaller branches from nerve cells ,
我 相信 , 演出 仅有的 这 更大的 和 较小的 分支 从 神经 细胞 ,

我认为，它只显示了神经细胞的较大和较小分支。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['brɑːntʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪbərz] [breɪk] ['ɪntuː]['faɪbrɪlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃəʊn]
and the smallest branches where the fibers break into fibrils are not shown
和 这 最小 分支 在哪里 这 纤维 休息 进入 原纤维 是 不是 所示
[æt; ət][ɔːl] . « - » « -
at all . « 200 » « 201
在 全部 . « - » « -

纤维断裂成原纤维的最小分支完全没有显示出来。« 200 »« 201

» [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aθrəˌpadz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] ,
» In this and other arthropods which I have studied ,
» 在 这 和 其他 节肢动物 哪个 我 有 研究 ,

»在我研究过的这种以及其他节肢动物中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ðæt] ['meni]
it seems to me to be quite characteristic of the nervous system that many
它 似乎 到 我 到 是 相当 特征 的 这 紧张的 系统 那 许多
[pɑːts] [ʃəʊ] [faɪn] - [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] ['vəːtibreits] .
parts show fine fibrillæ more clearly than they are seen in vertebrates .
部分 展示 美好的 - 更多的 清楚地 比 他们 是 已见 在 脊椎动物 .

在我看来，神经系统的一个显著特征是，许多部位的细小纤维比脊椎动物的更清晰可见。

[ðɪs] [meɪ] [ɪn] [pɑːt] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪv]

This	may	in	part	be	due	to	the	nature	of	the	insulating	and	supportive
这	可能	在	部分	是	到期的	到	这	自然	的	这	绝缘	和	支持

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus	.
设备	.

这可能部分归因于绝缘和支撑装置的特性。

[æz; əz] [ɪn] ['kɑːrsɪnəs] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['beitə] ,

As	in	Carcinus	,	described	by	Bethe	,
作为	在	癌	,	描述	经过	贝瑟	,

正如贝特所描述的卡尔西努斯一样，

[ðə; ði] ['ɒptɪk] [trækt] ['entəz] [ðə; ði] ['mesəl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɒbjʊləs] [ænd; ənd] [splɪts] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːlə(r)]

the	optic	tract	enters	the	mesal	side	of	the	globulus	and	splits	up	into	smaller
这	光学	通道	进入	这	餐食	边	的	这	球状体	和	分裂	向上	进入	较小的

[ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [pɑːts] ,

and	smaller	parts	,
和	较小的	部分	,

视束进入视网膜内侧，并分成越来越小的分支。

[ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [lɑːst] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['faɪbrɪlz] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ]

and	is	at	last	lost	in	the	minute	network	of	fibrils	and	supporting
和	是	在	最后的	丢失的	在	这	分钟	网络	的	原纤维	和	支持

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

最终消失在纤维和支撑物质的微小网络中。

[lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [dɑːk] ['mæsɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Large	bundles	from	the	outside	may	be	seen	as	dark	masses	here	and	there
大的	捆绑	从	这	外部	可能	是	已见	作为	黑暗的	群众	这里	和	那里

.

:
.

从外面可以看到一些大团块，它们看起来像零星的黑块。

[ðiːz] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['meni] [kə'nektɪŋ] [strændz] [wɪtʃ] [dʒɔɪn]

These	last	are	held	in	place	in	the	section	by	many	connecting	strands	which	join
这些	最后的	是	握住	在	地方	在	这	部分	经过	许多	连接	线	哪个	加入

[ðə; ði] ['faɪbərz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

the	fibers	from	all	sides	.
这	纤维	从	全部	侧面	.

最后这些纤维通过许多连接线固定在该部分中，这些连接线从各个方向连接纤维。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʌktɪŋ] ['faɪbrɪlz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [frɒm; frəm]

Some	may	be	conducting	fibrils	,	but	it	is	hard	to	distinguish	these	from
一些	可能	是	进行	原纤维	,	但	它	是	难的	到	区分	这些	从

[sə'pɔːtɪv] .

supportive	.
支持	.

有些可能是传导纤维，但很难将它们与支撑纤维区分开来。

['prɒbəbli] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] ['faɪbrɪlz] [liːv] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Probably	most	of	the	conducting	fibrils	leave	at	or	near	the	termination	of
大概	最多	的	这	进行	原纤维	离开	在	或者	靠近	这	终止	的

[ðə; ði] [θɪkə] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] .

the	thicker	part	of	the	fiber	.
这	较厚	部分	的	这	纤维	.

大部分导电原纤维可能在纤维较粗部分的末端或附近离开。

[ðə; ði] [d'ɛnsɛ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aθrə,padz] , [sʌtʃ] ,

The	denser	parts	of	the	nervous	system	of	this	and	other	arthropods	,	such	,
这	密度更高	部分	的	这	紧张的	系统	的	这	和	其他	节肢动物	,	这样的	,

这种节肢动物和其他节肢动物的神经系统中密度较高的部分，例如：

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['glɒbjʊləs] ,

for	instance	,	as	the	material	of	the	globulus	,
为了	实例	,	作为	这	材料	的	这	球状体	,

例如，作为球状体的物质，

[ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] - [hu:z] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [æt; ət]

are	composed	for	the	most	part	of	ultimate	fibrillæ	whose	relationships	at
是	由	为了	这	最多	部分	的	最终的	-	谁	关系	在

[ði:z] [pɔɪnts] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [kən'dʒektʃəd] [æt; ət]['prez(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]

these	points	can	only	be	conjectured	at	present	because	of	their
这些	积分	能	仅有的	是	推测	在	展示	因为	的	他们的

[maɪ'nju:tnɪs] ,

minuteness	,
微小	,

它们主要由微小的最终纤维组成，这些纤维之间的相互关系目前只能推测。

[ðeə(r)] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,

their	great	abundance	,
他们的	伟大的	丰富	,

它们数量极其丰富，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪv] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv]

and	because	of	the	intermingling	of	supportive	or	other	materials	of
和	因为	的	这	混合	的	支持	或者	其他	材料	的

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [sɔ:rts] .

several	little	understood	sorts	.
一些	小的	理解	排序	.

这是由于几种鲜为人知的支撑材料或其他材料的混合造成的。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [d'ɛnsɛ] ['mæsɪz] [wɪð] ['veərɪəs] [rɪ':eɪdʒənts][ʃʊd; ʃəd]

An	extensive	comparative	study	of	these	denser	masses	with	various	reagents	should
一个	广泛的	比较	学习	的	这些	密度更高	群众	和	各种各样的	试剂	应该

[ji:ld] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

yield	some	interesting	results	.
屈服	一些	有趣的	结果	.

对这些密度较大的物质与各种试剂进行广泛的比较研究，应该会得出一些有趣的结果。

['taɪgrɔɪd] ['sʌbstəns] , ['məʊstli][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][dɑ:ts][ænd; ənd] [fleɪks] , [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] ,

Tigroid	substance	,	mostly	in	the	form	of	dots	and	flakes	,	was	recognized	,
虎纹	物质	,	大多	在	这	形式	的	点	和	薄片	,	曾是	认可	,

人们发现了虎斑样物质，主要呈点状和片状。

[bʌt; bət][nɒt] ['stʌdid] [baɪ]['speʃ(ə)l] [steɪnz] .

but	not	studied	by	special	stains	.
但	不是	研究	经过	特别的	污渍	.

但未用特殊染色方法进行研究。

[ðə; ði] [selz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['kæpsju:l][ɒv; əv] [kə'nektɪv] ['sʌbstəns] ,

The	cells	are	surrounded	by	a	dense	capsule	of	connective	substance	,
这	细胞	是	包围	经过	一个	稠密	胶囊	的	连接词	物质	,

细胞周围包裹着一层致密的结缔组织囊。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [zəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] [nekst][ðə; ði]['kæpsju:l][ɪz] [laɪt] .

and	in	some	cases	the	peripheral	zone	of	the	cell	next	the	capsule	is	light	.
和	在	一些	案例	这	外围	区	的	这	细胞	下一个	这	胶囊	是	光	.

在某些情况下，细胞膜附近的细胞外周区域颜色较浅。

[ɪn][sʌm; səm] , [ðɪs] [laɪt] [zəʊn][ɪz] ['spekld] [wɪð] [dɑːk][dɑːts][ɔː(r)][laɪnz] .

In	some	,	this	light	zone	is	speckled	with	dark	dots	or	lines	.
在	一些	,	这	光	区	是	斑驳的	和	黑暗的	点	或者	线条	.

在某些地方，这片浅色区域会点缀着深色的点或线。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [endz][ɒv; əv] - — [ɪn][fækt] ,

Some	of	these	may	be	the	ends	of	fibrillæ	—	in	fact	,
一些	的	这些	可能	是	这	结束	的	-	—	在	事实	,

其中一些可能是原纤维的末端——事实上，

[sʌm; səm]['faɪbrɪlz][wɜː(r); wə(r)] [treɪst] — ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi]['taɪgrɔɪd] ['sʌbstəns] ,

some	fibrils	were	traced	—	others	may	be	tigroid	substance	,
一些	原纤维	是	追踪	—	其他的	可能	是	虎纹	物质	,

追踪到了一些纤维——另一些可能是虎斑样物质，

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] - [ɪn][sʌm; səm] [krʌs'teʃɪə] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]

or	possibly	the	bodies	recognized	by	Poluszynski	in	some	Crustacea	,	although	his
或者	可能	这	身体	认可	经过	-	在	一些	甲壳类动物	,	虽然	他的

[ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['meθədz] . « -

are	stained	by	other	methods	.	«	202
是	染色	经过	其他	方法	.	«	-

或者可能是波卢辛斯基在某些甲壳类动物中识别出的尸体，尽管他的尸体是用其他方法染色的。« 202

» ['peɪpəz] ['menʃ(ə)nd]

»	PAPERS	MENTIONED
»	文件	提及

»提及的论文

['beitə] , [ə; eɪ] . -

Bethe	,	A	.	1898
贝瑟	,	一个	.	-

贝特，A. 1898

[dæs; dɑːs] - [vɒn]['kɑːrsɪnəs] ['miːnəs] .

Das	Nervensystem	von	Carcinus	maenas	.
达斯	-	冯	癌	迈纳斯	.

Das Nervensystem von Carcinus maenas。

[ɑːtʃ] .

Arch	.
拱	.

拱。

[ef] . [maɪk] .

f	.	Mic	.
f	.	麦克风	.

f. 麦克风。

['ænæt] .

Anat	.
安纳特	.

解剖学。

[ˌbiː 'diː] . - .

Bd	.	51	.
班德	.	-	.

第51卷。

- , [dʒiː] . -

Poluszynski	,	G	.	1911
-	,	G	.	-

波卢辛斯基，G. 1911

[ˌʊntər'zuːxʊŋən] ['uːbər][den]['gɔːldʒi] - - [ˌæpə'rɑːt][ˌjuː en 'diː]['aɪnɪgə] [æn'deə] [strʊk'tʊərən][ɪn]
Untersuchungen **über** **den** **Golgi** **-** **Kopsch'schen** **apparat** **und** **einige** **andere** **Strukturen** **in**
研究 优步 丹 高尔基 - - 设备 和 一 那里 结构 在
[ˌdiː iː 'em] - [dɜːr] - .
dem **Ganglionzellen** **der** **Crustaceen** **.**
民主 - 德尔 - .

下面是高尔基-科普施的装置和甲壳动物神经节的结构。

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

[ˌɛs'siː] . [krækovi] .
Sc **.** **Cracovie** **.**
Sc . 克拉科夫 .

Sc. Cracovie。

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔːræks] [ɒv; əv] - , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][saɪz]
Outline **of** **the** **cephalothorax** **of** **Loxorhynchus** **,** **showing** **the** **position** **and** **size**
大纲 的 这 头胸部 的 - , 显示 这 位置 和 尺寸
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
of **the** **nervous** **system** **.**
的 这 紧张的 系统 .

洛克索林克斯鱼头胸部的轮廓，显示了神经系统的位置和大小。

[wʌn] - [hɑːf]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
One **-** **half** **natural** **size** **.**
一 - 一半 自然的 尺寸 .

一半自然尺寸。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

[breɪn] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . ×10 .
Brain **of** **Loxorhynchus** **from** **above** **.** **×10** **.**
脑 的 - 从 多于 . ×10 .

从上方观察洛克索龙的大脑。×10。

[əʊ] , ['ɒkjələ(r)] [nɜːv] ; [em] , [ˌɒkjʊləʊ'məʊtə(r)] ; [tiː] , [teg'mentəl] [nɜːv] ; [ə; eɪ] , [fɜːst] [æn'tenəl] [nɜːv] ;
o **,** **Ocular** **nerve** **;** **m** **,** **oculomotor** **;** **t** **,** **tegmental** **nerve** **;** **a** **,** **first** **antennal** **nerve** **;**
o , 眼部 神经 ; 米 , 动眼 ; t , 被盖 神经 ; 一个 , 第一的 触角 神经 ;
[biː] , ['sekənd] [æn'tenəl] ; [siː] , [kə'nektɪv] .
b **,** **second** **antennal** **;** **c** **,** **connective** **.**
b , 第二 触角 ; c , 连接词 .

o，眼神经；m，动眼神经；t，被盖神经；a，第一触角神经；b，第二触角神经；c，连接神经。

['fɪgə(r)] [θriː] .
Figure **3** **.**
数字 3 .

图 3。

[nɜːv] [sel] [wɪð] ['faɪbrɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] . ×900 .

Nerve	**cell**	**with**	**fibrils**	**from**	**the**	**brain**	**.**	**×900**	**.**
神经	细胞	和	原纤维	从	这	脑	.	×900	.

脑部神经细胞及其纤维。×900。

['fɪgəz]

Figures
数据

数据

[fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .

4	**and**	**5**	**.**
4	和	5	.

4和5。

[nɜːv] [selz] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][breɪn]['faɪbrɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] . ×900 .

Nerve	**cells**	**near**	**each**	**other**	**in**	**the**	**brain**	**fibrils**	**are**	**shown**	**.**	**×900**	**.**
神经	细胞	靠近	每个	其他	在	这	脑	原纤维	是	所示	.	×900	.

图中显示了脑纤维中彼此靠近的神经细胞。×900。

['fɪgə(r)] [sɪks] .

Figure	**6**	**.**
数字	6	.

图 6。

['njʊərəʊˌblæst][frɒm; frəm][ə; eɪ][doʊsoʊ] - ['miːdiən] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] . ×900 .

Neuroblast	**from**	**a**	**doso**	**-**	**median**	**mass**	**of**	**the**	**brain**	**.**	**×900**	**.**
神经母细胞	从	一个	杜索	-	中位数	大量的	的	这	脑	.	×900	.

脑部中位肿块中的神经母细胞。×900。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .

Figure	**7**	**.**
数字	7	.

图 7。

[njʊə'rɒgliə] [sel] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] . ×900 .

Neuroglia	**cell**	**with**	**branches**	**from**	**the**	**brain**	**.**	**×900**	**.**
神经胶质	细胞	和	分支	从	这	脑	.	×900	.

脑部神经胶质细胞及其分支。×900。

['fɪgə(r)] [eit] .

Figure	**8**	**.**
数字	8	.

图 8。

[tuː] ['faɪbəz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː]['faɪbrɪlz] .

Two	**fibres**	**breaking**	**into**	**fibrils**	**.**
二	纤维	打破	进入	原纤维	.

两根纤维断裂成原纤维。

[frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] . ×900 .

From	**the**	**brain**	**.**	**×900**	**.**
从	这	脑	.	×900	.

来自大脑。×900。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] .) « -

(	**Contribution**	**from**	**the**	**Zoological**	**Laboratory**	**of**	**Pomona**	**College**	**.**	**)**	**«**	**203**
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	.	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 203

» [ə; eɪ] [njuː] [ˌpsjuːdəʊ'skɔːpɪən][frɒm; frəm][ˌkælə'fɔːniə]

»	**A**	**New**	**Pseudoscorpion**	**from**	**California**
»	一个	新的	伪蝎	从	加利福尼亚州

加州发现一种新的伪蝎

['neɪθən]	[bæŋks]
NATHAN	**BANKS**
内森	银行

内森·班克斯

[prə'fesə(r)]	['hɪltən]	['ri:s(ə)ntli]	[sent]	[ˌem 'i:][ə; eɪ]	[ˌpsju:dəʊ'skɔ:pɪən]	['teɪkən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bi:tʃ]	[nɪə(r)]	['wɔ:tə(r)]
Professor	**Hilton**	**recently**	**sent**	**me**	**a**	**pseudoscorpion**	**taken**	**on**	**the**	**beach**	**near**	**water**
教授	希尔顿酒店	最近	发送	我	一个	伪蝎	已采取	在	这	海滩	靠近	水

,

,

,

希尔顿教授最近寄给我一张他在海边拍到的伪蝎照片。

[wɪtʃ]	[pru:vz]	[tu:; tə]	[bɪ'lɒŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['dʒi:nəs]	-	.
which	**proves**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**genus**	**Atemnus**	**.**
哪个	证明	到	属于	到	这	属	-	.

经鉴定，该物种属于 Atemnus 属。

['aʊə(r)]	['kɒmən]	['flɒrɪdə]	-	['ɔ:lsəʊ]	[ə'kɜ:z]	[ɒn]	[ðə; ði]	[si:]	[bi:tʃ]	.
Our	**common**	**Florida**	**Atemnus**	**also**	**occurs**	**on**	**the**	**sea**	**beach**	**.**
我们的	常见的	佛罗里达	-	还	发生	在	这	海	海滩	.

我们常见的佛罗里达海葵也出现在海滩上。

[ðə; ði]	[ˌkælɪ'fɔ:nɪən]	['spi:ʃi:z]	['difəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['flɒrɪdə]	[fɔ:m]	[ɪn]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɑ:dʒə(r)]	[hænd]
The	**Californian**	**species**	**differs**	**from**	**the**	**Florida**	**form**	**in**	**having**	**a**	**larger**	**hand**
这	加州人	物种	不同	从	这	佛罗里达	形式	在	拥有	一个	更大的	手

[ænd; ənd]	[mɔ:(r)]	['heəri]	['bɒdi]	.
and	**more**	**hairy**	**body**	**.**
和	更多的	毛茸茸	身体	.

加州种与佛罗里达种的区别在于，加州种的手更大，身体毛发更浓密。

-	[hɜ:r'sju:təs][en]	.	[ɛs'pi:]	.
Atemnus	**hirsutus**	**n**	**.**	**sp**	**.**
-	毛茸茸的	n	.	sp	.

Atemnus hirsutus n. sp.

[peɪl]	['jeləʊɪʃ]	;	[ˌsefələʊ'θɔ:ræks]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[lɒŋgə(r)]	[ðæn; ðən]	[brɔ:d]	[bɪ'haɪnd]	,	['nærəud]	[ɪn]	[frʌnt]	,
Pale	**yellowish**	**;**	**cephalothorax**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**broad**	**behind**	**,**	**narrowed**	**in**	**front**	**,**
苍白	淡黄色	;	头胸部	一个	小的	更长	比	广阔	在后面	,	范围缩小	在	正面	,

[saɪdz]	['slaɪtli]	['sɪnjʊeɪt]	,
sides	**slightly**	**sinuate**	**,**
侧面	轻微地	弯曲	,

淡黄色；头胸部后部略长于宽，前部变窄，两侧略呈波浪状。

[kləʊðd]	[wɪð]	[ʃɔ:t]	,	['sɪmp(ə)l]	['brɪslz]	;	['mændibl]	[nɒt]	[wʌn]	-	[θɜ:d]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
clothed	**with**	**short**	**,**	**simple**	**bristles**	**;**	**mandibles**	**not**	**one**	**-**	**third**	**the**	**length**	**of**	**the**
穿着衣服	和	短的	,	简单的	刷毛	;	下颚	不是	一	-	第三	这	长度	的	这

[ˌsefələʊ'θɔ:ræks]	,
cephalothorax	**,**
头胸部	,

全身覆盖着短而简单的刚毛；下颚长度不到头胸部的三分之一，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:t]	['staɪlɪt]	;	['æbdəmən]	['i:lɒŋgeɪt]	,	[sə'lɪndrɪk(ə)l]	,	[ðə; ði]	['segmənts; seg'ments]	[wɪð]	['æpɪkəl]
with	**a**	**short**	**stylet**	**;**	**abdomen**	**elongate**	**,**	**cylindrical**	**,**	**the**	**segments**	**with**	**apical**
和	一个	短的	针刺	;	腹部	拉长	,	圆柱体	,	这	片段	和	顶端

[ænd; ənd]	[pri:'æpikl]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	['sɪmp(ə)l]	['brɪslz]	;
and	**preapical**	**rows**	**of**	**simple**	**bristles**	**;**
和	根尖前	行	的	简单的	刷毛	;

具有短口针；腹部细长，圆柱形，各节顶端和近顶端有单刚毛列；

[legz] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , [wɪð] ['meni] ['sɪmp(ə)l] ['brɪslz] , [ɔːl] ['ʃəʊɪŋ] - .

legs	rather	large	,	with	many	simple	bristles	,	all	showing	trochantins	.
腿	相当	大的	,	和	许多	简单的	刷毛	,	全部	显示	-	.

腿比较粗壮，有很多简单的刚毛，所有刚毛都呈转节状。

[pælpaɪ] [lɑːdʒ] , [kləʊðd] [wɪð] ['meni] [faɪn] ['sɪmp(ə)l] [heəz] [ænd; ənd] ['brɪslz] ; [ðə; ði] [trɑːtʃæntɜ·z]

Pedipalpi	large	,	clothed	with	many	fine	simple	hairs	and	bristles	;	the	trochanters
足触须	大的	,	穿着衣服	和	许多	美好的	简单的	头发	和	刷毛	;	这	大转子

[ˌbai,tju'bəːkjuleit][bɪ'haɪnd][nɪə(r)][tɪp] ;

bituberculate	behind	near	tip	;
结核	在后面	靠近	提示	;

触肢大，被许多细而简单的毛和刚毛覆盖；转节末端后方有双瘤状突起；

[ðə; ði]['fiːmə(r)][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsefələʊ'θɔːræks] , [ɒv; əv] ['nɪəli]

the	femur	about	as	long	as	the	width	of	the	cephalothorax	,	of	nearly
这	股骨	关于	作为	长的	作为	这	宽度	的	这	头胸部	,	的	几乎

['iːkwəl][wɪdθ; wɪtθ] [θruː'aʊt] ;

equal	width	throughout	;
平等的	宽度	自始至终	;

股骨长度与头胸部宽度大致相同，且各部分宽度几乎相等；

[ðə; ði]['tɪbiə][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['fiːmə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɔːdə] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the	tibia	about	as	long	as	femur	,	a	little	broader	beyond	the	middle	,
这	胫骨	关于	作为	长的	作为	股骨	,	一个	小的	更广泛	超过	这	中间	,

胫骨与股骨长度大致相同，中部以下略粗一些。

[ə'baʊt] ['iːkwəli] ['kɒnveks][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ; [hænd] [ɪk'striːmli] [brɔːd] [æt; ət] [beɪs] , ['beəli] [ʃɔːtə]

about	equally	convex	on	each	side	;	hand	extremely	broad	at	base	,	barely	shorter
关于	同样地	凸面	在	每个	边	;	手	极其	广阔	在	根据	,	仅仅	较短

[ðæn; ðən][ðə; ði]['tɪbiə] ;

than	the	tibia	;
比	这	胫骨	;

两侧凸度大致相等；手掌根部极宽，略短于胫骨；

['fɪŋgəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hænd] , [mʌtʃ] [kɜːvd] ,

fingers	as	long	as	the	hand	,	much	curved	,
手指	作为	长的	作为	这	手	,	很多	弯曲	,

手指与手掌一样长，弯曲度很大，

[iːtʃ] [wɪð] [sʌm; səm] [tuːθ] - [laɪk]['grænjuːls][ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][tuːθt; tuːðd] [rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [æ'pəuz]

each	with	some	tooth	-	like	granules	and	a	fine	toothed	ridge	on	the	apposed
每个	和	一些	齿	-	喜欢	颗粒	和	一个	美好的	有齿的	岭	在	这	反对

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

每个颗粒都带有齿状颗粒，相对的两侧有细密的齿状脊。

[frɒm; frəm][ləˈguːnə] [biːtʃ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

From	Laguna	Beach	,	California	,	ten	feet	from	the	ocean	.
从	拉古纳	海滩	,	加利福尼亚州	,	十	脚	从	这	海洋	.

从加利福尼亚州拉古纳海滩出发，距离大海仅十英尺。

(['hɪltən] .) « -

(	Hilton	.	)	«	204
(	希尔顿酒店	.	)	«	-

（希尔顿。）« 204

» [ə; eɪ][nə'beɪliə][frɒm; frəm][ləˈguːnə] [biːtʃ]

»	A	Nebalia	from	Laguna	Beach
»	一个	内巴利亚	从	拉古纳	海滩

来自拉古纳海滩的内巴利亚

[ɑː(r)] . [lɑː] [fɒˈlɛt]
R . LA FOLLETTE
拉 . 洛杉矶 福莱特

R. 拉福莱特

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [məˈriːn] [fɔːmz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [æt; ət] [ləˈguːnə] [biːtʃ] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)]
Among the many marine forms collected and studied at Laguna Beach this summer
之中 这 许多 海洋 表格 集 和 研究 在 拉古纳 海滩 这 夏天
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [nəˈbeɪliə] ,
were several Nebalia ,
是 一些 内巴利亚 ,

今年夏天在拉古纳海滩采集和研究的众多海洋生物中，包括几种内巴利亚属（Nebalia）生物。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [liːkti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhəʊldˌfɑːst] [kɑːst] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
which were taken by Mr . Lichti from a holdfast cast up on the beach .
哪个 是 已采取 经过 先生 . 利希蒂 从 一个 坚守 投掷 向上 在 这 海滩 .

这些照片是利希蒂先生从海滩上抛下的固定器上拍到的。

[ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
A specimen was sent to the National Museum at Washington ,
一个 标本 曾是 发送 到 这 国家的 博物馆 在 华盛顿 ,

一份标本被送往华盛顿国家博物馆。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz] [nəˈbeɪliə] [baɪps] [əʊ] . [fæb] .
where it was classified as Nebalia bipes O . Fab .
在哪里 它 曾是 分类 作为 内巴利亚 双脚 哦 . Fab .

它被归类为 Nebalia bipes O. Fab。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .
A brief description of the animal will be given in this paper .
一个 简短的 描述 的 这 动物 将要 是 给定 在 这 纸 .

本文将对这种动物进行简要描述。

[nəˈbeɪliə] [baɪps] [əʊ] . [fæb] .
Nebalia bipes O . Fab .
内巴利亚 双脚 哦 . Fab .

Nebalia bipes O. Fab.

([pleɪt] [aɪ] , [fɪg] . [wʌn]) [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ˌfɪloʊˈkɑːrɪdə] ,
(Plate I , Fig . 1) belongs to the order Phyllocarida ,
(盘子 我 , 如图 . 1) 属于 到 这 命令 叶甲虫 ,

（图版 I，图 1）属于叶虾目，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [brɑːntʃaɪɒpəʊˈdə] [ænd; ənd] [kəuˈpepədə] [ɒn] [wʌn] [hænd]
which is the linking order between the Branchiopoda and Copepoda on one hand
哪个 是 这 链接 命令 之间 这 鳃足纲 和 桡足类 在 一 手
[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪˈzɑːpədə] [ænd; ənd] [dəˈkæpədə] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
and the Schizopoda and Decapoda on the other .
和 这 裂足虫 和 十足目 在 这 其他 .

它是鳃足纲和桡足纲之间，以及裂足纲和十足纲之间的连接目。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [θriː] [ˈdʒenərə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [nəˈbeɪliə] .
There are only three genera , and the commonest of these is Nebalia .
那里 是 仅有的 三 属 , 和 这 最常见的 的 这些 是 内巴利亚 .

只有三个属，其中最常见的是 Nebalia 属。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [fɔːm] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈriːdʒən]
So far as I know this form has never before been reported from this region
所以 远的 作为 我 知道 这 形式 有 绝不 前 到过 据报道 从 这 地区
.
:
.

据我所知，这种形式的病例此前从未在该地区出现过。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz][naɪn][əm əm] .

The	specimen	here	described	was	9	mm	.
这	标本	这里	描述	曾是	9	毫米	.

这里描述的标本直径为 9 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [fleʃ] ['kʌlə(r)] .

in	length	and	a	whitish	flesh	color	.
在	长度	和	一个	白色	肉	颜色	.

长度适中，肉色呈白色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][træns'pærənt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

It	was	transparent	in	the	living	animal	.
它	曾是	透明的	在	这	活的	动物	.

在活体动物体内，它是透明的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [hed] , ['θɔːræks][ænd; ənd]['æbdəmən] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]

The	body	is	divided	into	a	head	,	thorax	and	abdomen	,	having	the	normal
这	身体	是	分割	进入	一个	头	,	胸部	和	腹部	,	拥有	这	普通的

[ˌmælə'kɒstrəkən] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['segmənts; seg'ments] ,

malacostracan	number	of	segments	,
甲壳类动物	数字	的	片段	,

身体分为头部、胸部和腹部，具有软甲纲动物正常的体节数量。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['æbdəmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [eɪt] , [ðə; ði][lɑːst] ['beərɪŋ] ['kɔːd(ə)l] [staɪlz] .

except	the	abdomen	,	which	is	made	up	of	eight	,	the	last	bearing	caudal	styles	.
除了	这	腹部	,	哪个	是	制成	向上	的	八	,	这	最后的	轴承	尾部	风格	.

除了腹部，它由八个部分组成，最后一个部分带有尾刺。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['baɪvælvd] [sɪ'fælɪk] ['kærəpeɪs] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [æb'dɒmɪn(ə)l]

There	is	a	bivalved	cephalic	carapace	extending	back	to	the	fourth	abdominal
那里	是	一个	双壳类	头颅	甲壳	扩展	后退	到	这	第四	腹部

['segmənt] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['rɒstrəm] .

segment	and	terminating	in	front	in	a	movable	rostrum	.
部分	和	终止	在	正面	在	一个	活动	主席台	.

头部甲壳为双瓣状，向后延伸至第四腹节，向前终止于可活动的吻突。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɒn] ['muːvəbl] [stɔːks] .

The	eyes	are	large	,	round	and	raised	on	movable	stalks	.
这	眼睛	是	大的	,	圆形的	和	提高	在	活动	茎	.

眼睛大而圆，长在可活动的眼柄上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) , [ðə; ði][fɜːst][peə(r)] ['biːɪŋ]

There	are	two	pairs	of	antennæ	(	Plate	II	,	Fig	.	2	)	,	the	first	pair	being
那里	是	二	对	的	天线	(	盘子	二	,	如图	.	2	)	,	这	第一的	一对	存在

[fɔː(r)] - ['dʒɔɪntɪd] ,

four	-	jointed	,
四	-	关节	,

触角有两对（图版 II，图 2），第一对触角有四个关节。

[ðə; ði][lɑːst][dʒɔɪnt]['rɑːðə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['meni] [heəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn] .

the	last	joint	rather	broad	and	armed	with	many	hairs	along	the	outer	margin	.
这	最后的	联合的	相当	广阔	和	武装	和	许多	头发	沿着	这	外	利润	.

最后一个关节较宽，外缘长有许多毛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒɔɪnts][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [heəz] [ɒn][ðə; ði] [ɑː'tɪkjʊleɪt] ['mɑːdʒɪn] .

The	other	joints	have	a	few	hairs	on	the	articulating	margin	.
这	其他	关节	有	一个	很少	头发	在	这	清晰表达	利润	.

其他关节的关节边缘有一些毛发。

[ðə; ði][flə'dʒeləm]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] [dʒɔɪnt] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][hæz; həz]

The	flagellum	rises	from	the	fourth	joint	,	behind	the	fifth	and	has
这	鞭毛	上升	从	这	第四	联合的	,	在后面	这	第五	和	有

[ˌfɔː'tiːn] [dʒɔɪnts] ,

fourteen	joints	,
十四	关节	,

鞭毛从第四关节处伸出，位于第五关节后方，共有十四个关节。

[iːtʃ] [wʌn] [ɑːmd] [wɪð] ['sevrəl] [heəz] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] .

each	one	armed	with	several	hairs	on	the	outer	margin	of	the	articulation	.
每个	一	武装	和	一些	头发	在	这	外	利润	的	这	关节	.

每个关节外缘都长有数根毛发。

[ðə; ði]['sekənd] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

The	second	antennæ	are	slightly	larger	than	the	first	and	made	up	of
这	第二	天线	是	轻微地	更大的	比	这	第一的	和	制成	向上	的

[θriː] [dʒɔɪnts] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɒv; əv] [pluːm] [heəz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

three	joints	with	a	brush	of	plume	hairs	at	the	caudal	end	of	the	second
三	关节	和	一个	刷子	的	羽	头发	在	这	尾部	结尾	的	这	第二

[dʒɔɪnt] .

joint	.
联合的	.

第二根触角比第一根触角略大，由三个关节组成，第二个关节的尾端有一簇羽状毛。

[ðə; ði][flə'dʒeləm][ɪz] [ˌfɔː'tiːn] ['dʒɔɪntɪd] .

The	flagellum	is	fourteen	jointed	.
这	鞭毛	是	十四	关节	.

鞭毛有十四个关节。

[ðə; ði] ['mændɪbl] [hæz; həz][ə; eɪ] [tuː] - ['dʒɔɪntɪd][pælp] ([fɪg] . [θriː]) , [wɪð] ['njuːmərəs] [heəz] [ə'lɒŋ]

The	mandible	has	a	two	-	jointed	palp	(	Fig	.	3	)	,	with	numerous	hairs	along
这	下颌骨	有	一个	二	-	关节	触诊	(	如图	.	3	)	,	和	很多的	头发	沿着

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn] .

the	outer	margin	.
这	外	利润	.

下颚有两节触须（图 3），外缘有许多毛发。

[ðə; ði]['sekənd][mæk'sɪlə]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][pælp] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kærəpeɪs] [wɪð]

The	second	maxilla	also	has	a	palp	extending	back	under	the	carapace	with
这	第二	上颌骨	还	有	一个	触诊	扩展	后退	在下面	这	甲壳	和

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['kærəpeɪs] [friː] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['bɒdɪz] . « -

the	function	of	keeping	the	carapace	free	from	foreign	bodies	.	«	205
这	功能	的	保持	这	甲壳	自由的	从	外国的	身体	.	«	-

第二上颌骨也有一个触须，向后延伸到背甲下方，其功能是防止异物进入背甲。« 205

» [ðə; ði][θɔː'ræsɪk] [fiːt] ([fɪg] . [θriː]) [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][wʌn] . [faɪv][əm əm] .

»	The	thoracic	feet	(	Fig	.	3	)	are	about	1	.	5	mm	.
»	这	胸椎	脚	(	如图	.	3	)	是	关于	1	.	5	毫米	.

»胸椎足（图 3）约 1.5 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [eɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][baɪ'reɪməs] .

in	length	,	eight	in	number	and	biramous	.
在	长度	,	八	在	数字	和	双枝	.

长度为 8，数量为双枝。

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)]

The	outer	margins	are	heavily	covered	with	hair	,	while	the	inner	margins	are
这	外	边距	是	重度	涵盖	和	头发	,	尽管	这	内	边距	是

[kəm'pærətɪvli] [smuːð] .

comparatively	smooth	.
比较	光滑的	.

外缘密布毛发，而内缘则相对光滑。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][æb'dɒmɪn(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] ([fɪgz] . [faɪv] , [sɪks]) [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

The	first	four	abdominal	appendages	(	Figs	.	5	,	6	)	are	much	larger	than
这	第一的	四	腹部	附属物	(	无花果	.	5	,	6	)	是	很多	更大的	比

[ðə; ði][θɔː'ræsɪk] [fiːt] ,

the	thoracic	feet	,
这	胸椎	脚	,

前四个腹部附肢（图 5、6）比胸足大得多，

['biːɪŋ] [ˌtuː'tuː] . [faɪv][əm əm] .

being	2	.	5	mm	.
存在	2	.	5	毫米	.

为 2.5 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊpɪˌpɒdz] .

in	length	,	and	are	used	for	swimming	,	like	those	of	the	copepods	.
在	长度	,	和	是	用过的	为了	游泳	,	喜欢	那些	的	这	桡足类	.

长度适中，像桡足类动物一样用于游泳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][baɪ'reɪməs] , [ðə; ði] [bæk] ['mɑːdʒɪn][ænd; ənd][tɪp] ['hævɪŋ] ['njuːmərəs] [heəz] [ə'lɒŋ]

They	are	also	biramous	,	the	back	margin	and	tip	having	numerous	hairs	along
他们	是	还	双枝	,	这	后退	利润	和	提示	拥有	很多的	头发	沿着

[ðə; ði] [edʒ] ,

the	edge	,
这	边缘	,

它们也是双肢型的，后缘和尖端边缘长有许多毛。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] ['meni] ['pluːməs] [heəz] .

while	the	inner	margins	are	lined	with	many	plumous	hairs	.
尽管	这	内	边距	是	衬里	和	许多	羽毛状的	头发	.

而内缘则长有许多羽状毛。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'pendɪdʒ] ([fɪg] . [faɪv]) [ɪz] ['sʌmwɒt] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːθ] ([fɪg][sɪks]) ,

The	first	appendage	(	Fig	.	5	)	is	somewhat	heavier	than	the	fourth	(	Fig	6	)	,
这	第一的	附属物	(	如图	.	5	)	是	有些	较重	比	这	第四	(	如图	6	)	,

第一附肢（图 5）比第四附肢（图 6）略重一些，

[bʌt; bət][ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd] [spaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	hairs	and	spines	are	arranged	in	the	same	relative	position	.
但	这	头发	和	脊柱	是	安排	在	这	相同的	相对的	位置	.

但是毛发和刺的相对位置是相同的。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ə'pendɪdʒ] ([fɪg] . ['sɛvən]) [ɪz] [tuː] - ['dʒɔɪntɪd][ˌjuːnɪ'reɪməs][ænd; ənd] [smɔːl] , . [naɪn][əm əm]

The	fifth	appendage	(	Fig	.	7	)	is	two	-	jointed	uniramous	and	small	,	.	9	mm
这	第五	附属物	(	如图	.	7	)	是	二	-	关节	单一的	和	小的	,	.	9	毫米

.

:

.

第五个附肢（图 7）为两节单肢，很小，长 0.9 毫米。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ðə; ði][sɪksθ][ɪz][wʌn]['dʒɔɪntɪd][ænd; ənd][smɔːlə(r)] [jet] .

The	sixth	is	one	jointed	and	smaller	yet	.
这	第六	是	一	关节	和	较小的	然而	.

第六个是关节式的，而且更小。

[ðə; ði] [eɪt] [æb'dɒmɪn(ə)l]['segmənts; seg'ments]['teɪpə(r)] [ɒf] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [beəz] [ə; eɪ]
The **eight** **abdominal** **segments** **taper** **off** **in** **size** **and** **the** **last** **bears** **a**
这 八 腹部 片段 锥形 离开 在 尺寸 和 这 最后的 熊 一个
[peə(r)][ɒv; əv]['kɔːd(ə)l] [staɪlz] ([fɪg] .
pair **of** **caudal** **styles** **(** **Fig** **.**
一对 的 尾部 风格 (如图 .

八个腹部节段逐渐变细，最后一个节段有一对尾刺（图）。

[eit]) [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ʃɑːp] [spaɪnz] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪnz] .
8 **)** **which** **are** **lined** **with** **sharp** **spines** **along** **their** **outer** **margins** **.**
8) 哪个 是 衬里 和 锋利的 脊柱 沿着 他们的 外 边距 .

8）其外缘长有尖刺。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [tuː] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [spaɪnz] .
The **ends** **of** **the** **styles** **are** **armed** **with** **two** **long** **,** **sharp** **spines** **.**
这 结束 的 这 风格 是 武装 和 二 长的 , 锋利的 脊柱 .

柱子的两端各有一根长而尖的刺。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] .) « -
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **.** **)** **«** **206**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学 .) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 206

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt]
» **EXPLANATION** **OF** **PLATE**
» 解释 的 盘子

»图版说明

[ai]
I
我

我

[ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [taɪmz]
Magnification **25** **Times**
放大 - 《时代周刊》

放大倍数 25 倍

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[nə'beɪliə] [baɪps] .
Nebalia **bipes** **.**
内巴利亚 双脚 .

内巴利亚双足。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]
EXPLANATION **OF** **PLATE** **II**
解释 的 盘子 二

图版二说明

[ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [taɪmz]
Magnification **25** **Times**
放大 - 《时代周刊》

放大倍数 25 倍

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

.

Antennæ	.
天线	.

天线。

['fɪgə(r)] [θri:] .

Figure	**3**	**.**
数字	3	.

图 3。

[mæn'dɪbjʊlə(r)][pælp] .

Mandibular	**palp**	**.**
下颌	触诊	.

下颌触须。

['fɪgə(r)] [fɔ:r] .

Figure	**4**	**.**
数字	4	.

图 4。

[θɔ:'ræsɪk] [ə'pendɪdʒ] .

Thoracic	**appendage**	**.**
胸椎	附属物	.

胸廓附属物。

['fɪgə(r)] [faɪv] .

Figure	**5**	**.**
数字	5	.

图 5。

[fɜ:st] [æb'dɒmɪn(ə)l] [ə'pendɪdʒ] .

First	**abdominal**	**appendage**	**.**
第一的	腹部	附属物	.

第一腹附肢。

['fɪgə(r)] [sɪks] .

Figure	**6**	**.**
数字	6	.

图 6。

[fɔ:θ] [æb'dɒmɪn(ə)l] [ə'pendɪdʒ] .

Fourth	**abdominal**	**appendage**	**.**
第四	腹部	附属物	.

第四腹附肢。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .

Figure	**7**	**.**
数字	7	.

图 7。

[fɪfθ] [æb'dɒmɪn(ə)l] [ə'pendɪdʒ] .

Fifth	**abdominal**	**appendage**	**.**
第五	腹部	附属物	.

第五腹附肢。

['fɪgə(r)] [eit] .

Figure	**8**	**.**
数字	8	.

图 8。

['kɔ:d(ə)l] [staɪlz] . « -

Caudal	**styles**	**.**	**«**	**207**
尾部	风格	.	«	-

尾部风格。« 207

» [pleɪt] [aɪ] , ['fɪgə(r)] [wʌn] « -
» Plate I , Figure 1 « 208
» 盘子 我 , 数字 1 « -

“图版 I，图 1” 208

» [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] « -
» Plate II « 209
» 盘子 二 « -

»图版 II« 209

» ['stɑːfɪʃ] [ɒv; əv] [lə'guːnə] [biːtʃ]
» Starfish of Laguna Beach
» 海星 的 拉古纳 海滩

拉古纳海滩的海星

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəli] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] [æt; ət] [lə'guːnə] .
The following is a fairly complete list of shore forms of starfish at Laguna .
这 下列的 是 一个 相当 完全的 列表 的 支撑 表格 的 海星 在 拉古纳 .

以下是拉古纳海滩上常见的海星种类的完整列表。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfəʊtəgɹˌæfd] [baɪ] [mɪs] - [æt; ət] [lə'guːnə]
All but the last one mentioned were photographed by Miss Clency at Laguna
全部 但 这 最后的 一 提及 是 拍摄 经过 错过 - 在 拉古纳
[biːtʃ] .
Beach .
海滩 .

除了最后一张照片外，其余照片都是克莱西小姐在拉古纳海滩拍摄的。

- - [greɪ] .
Linckia columbiæ Gray .
- - 灰色的 .

Linckia columbiæ Gray.

[fɪg] . [wʌn]
Fig . 1
如图 . 1

图1

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪd] [puːlz] [nɪə(r)]
A large number of these were collected under stones and in tide pools near
一个 大的 数字 的 这些 是 集 在下面 石头 和 在 潮 游泳池 靠近
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

其中很多都是在近岸的石头下和潮池里采集到的。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [sɪks] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
A number were found with six arms , and often the arms were very
一个 数字 是 成立 和 六 武器 , 和 经常 这 武器 是 非常
[ɪ'regjələli] [dɪ'veləpt] .
irregularly developed .
不规则地 发达 .

发现的一些个体有六条手臂，而且这些手臂的发育往往非常不规则。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [mɑːkt] ,
The power of regeneration is very marked ,
这 力量 的 再生 是 非常 标记 ,

再生能力非常显著。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

as	may	be	determined	from	the	appearance	of	even	a	small	number	of
作为	可能	是	决定	从	这	外貌	的	甚至	一个	小的	数字	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

即使从少数人的外表上也可以判断出来。

- - ['vɛrəl] .

Orthasterias	gonolena	Verrill	.
-	-	维里尔	.

Orthasterias gonolena Verrill.

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]

Fig	.	2
如图	.	2

图2

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [spɒft] ['stɑːfɪʃ] .

This	is	the	"	soft	starfish	.
这	是	这	" 柔软的		海星	.

这是“软海星”。

" [klɑːk] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [æs'tɪərɪə] - .

"	Clark	has	called	it	Asterias	forreri	.
"	克拉克	有	称为	它	海星	-	.

克拉克称之为 Asterias forreri。

['fɪʃə(r)] ([ɪn][fɜːst] [lə'guːnə] [rɪ'pɔːt]) [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] . - .

Fisher	(	in	first	Laguna	report	)	called	it	A	.	sertulifera	.
费舍尔	(	在	第一的	拉古纳	报告	)	称为	它	一个	.	-	.

Fisher（在 Laguna 的第一份报告中）称其为 A. sertulifera。

['vɛrəl] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] [tuː] .

Verrill	considers	it	different	from	either	of	these	last	two	.
维里尔	考虑	它	不同的	从	任何一个	的	这些	最后的	二	.

Verrill 认为它与后两者均不相同。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

We	must	thank	Dr	.	Clark	for	this	information	,
我们	必须	感谢	博士	.	克拉克	为了	这	信息	,

我们应该感谢克拉克博士提供这些信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] .

as	well	as	for	the	identification	of	the	remaining	species	of	starfish	.
作为	出色地	作为	为了	这	鉴别	的	这	其余的	物种	的	海星	.

以及用于鉴定其余海星物种。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz] ['feəli] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][taɪd] [puːlz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [stəʊnz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

This	form	is	fairly	common	in	the	tide	pools	and	under	stones	not	far	from
这	形式	是	相当	常见的	在	这	潮	游泳池	和	在下面	石头	不是	远的	从

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

这种形态在潮间带水洼和离岸不远的石头下相当常见。

[pɪ'sæstər][kæpɪteɪtəs] ['stɪmpsən] .

Pisaster	capitatus	Stimpson	.
皮萨斯特	头	斯蒂姆森	.

Pisaster capitatus Stimpson。

[fɪg] . [θriː]
Fig . **3**
如图 . 3

图3

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] ,
This **is** **our** **most** **beautiful** **species** **,**
这 是 我们的 最多 美丽的 物种 ,

这是我们最美丽的物种。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][æz; əz] [ˈkɒmən] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [ˈspiːʃiːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [faʊnd] .
but **is** **not** **as** **common** **as** **the** **next** **species** **with** **which** **it** **is** **often** **found** **.**
但 是 不是 作为 常见的 作为 这 下一个 物种 和 哪个 它 是 经常 成立 .

但它不如经常与它一起出现的下一个物种常见。

[ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌsl] [bedz] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
On **the** **points** **and** **especially** **among** **the** **mussel** **beds** **this** **species** **may** **be** **found** **.**
在 这 积分 和 尤其 之中 这 蚌 床 这 物种 可能 是 成立 .

在岬角上，尤其是在贻贝床中，可以找到这种物种。

[ɪts] [kˈʌləz] [ˈdjʊərɪŋ][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdelɪkət] [ʃeɪdz] .
Its **colors** **during** **life** **are** **beautiful** **with** **their** **delicate** **shades** **.**
它是 颜色 期间 生活 是 美丽的 和 他们的 精美的 色调 .

它生命中的色彩绚丽多彩，色调柔和雅致。

[pɪˈsæstər] [ˌɑːˈkreɪəs] [brænt] .
Pisaster **ochraceus** **Brandt** **.**
皮萨斯特 赭石 布兰特 .

赭色海星（Pisaster ochraceus Brandt.）

[fɪg] . [fɔːr]
Fig . **4**
如图 . 4

图4

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈkɒmən] [ˈspiːʃiːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɒki] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈbɑːnək(ə)lz]
This **is** **our** **most** **common** **species** **on** **the** **rocky** **points** **and** **among** **the** **barnacles**
这 是 我们的 最多 常见的 物种 在 这 岩石 积分 和 之中 这 藤壶
[ænd; ənd] [mˈʌsəlz] ,
and **mussels** **,**
和 贻贝 ,

这是岩石岬角以及藤壶和贻贝丛中最常见的物种。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] .
where **they** **may** **be** **found** **by** **the** **dozen** **.**
在哪里 他们 可能 是 成立 经过 这 打 .

它们可能成打成批地出现。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˌverɪˈeʃən] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [mɑːkt] , [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [red] [braʊn] , [ˈʌðə(r)z]
The **color** **variations** **are** **quite** **marked** **,** **some** **being** **a** **light** **red** **brown** **,** **others**
这 颜色 变体 是 相当 标记 , 一些 存在 一个 光 红色的 棕色的 , 其他的
[ə; eɪ] [dɑːkə] [ʃeɪd] .
a **darker** **shade** **.**
一个 较暗 阴影 .

颜色差异非常明显，有些是浅红棕色，有些则是较深的颜色。

[sʌm; səm] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz][wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] . « - » « -
Some **specimens** **of** **large** **size** **were** **obtained** **.** **«** **210** **»** **«** **211**
一些 标本 的 大的 尺寸 是 获得 . « - » « -

获得了一些尺寸较大的标本。« 210 »« 211

» [ˌæstroʊˈpɛktən] [ˌɛrɪˈneɪʃəs] [greɪ] .
» **Astropecten** **erinaceus** **Gray** **.**
» 星状扇贝 刺猬 灰色的 .

»Astropecten erinaceus Gray。

[fɪg] . [faɪv]
Fig **.** **5**
如图 . 5

图5

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɑːfɪʃ] , [wɪð] [ɪts] [pɜːl] [greɪ] [ʃeɪdz] , [ɪz][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [fɔːm] [ðæn; ðən]
This **beautiful** **starfish** **,** **with** **its** **pearl** **gray** **shades** **,** **is** **a** **deeper** **water** **form** **than**
这 美丽的 海星 , 和 它是 珍珠 灰色的 色调 , 是 一个 更深 水 形式 比
[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
the **others** **.**
这 其他的 .

这种美丽的海星呈珍珠灰色，比其他海星生活在更深的水域。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈdɪʃn] [kɑːst][ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
A **few** **were** **found** **in** **the** **living** **condition** **cast** **up** **on** **the** **shore** **,**
一个 很少 是 成立 在 这 活的 状况 投掷 向上 在 这 支撑 ,

有些动物被发现时仍处于存活状态，被冲上岸边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and **some** **were** **obtained** **from** **the** **fishermen** **,** **but** **they** **were** **not**
和 一些 是 获得 从 这 渔民 , 但 他们 是 不是
[ˈɒf(ə)n] [faʊnd] .
often **found** **.**
经常 成立 .

有些是从渔民那里获得的，但并不常见。

[ˌæstəˈraɪnə][ˌmɪniˈɑːtə] [brænt] .
Asterina **miniata** **Brandt** **.**
阿斯特丽娜 迷你塔 布兰特 .

Asterina miniata Brandt.

[fɪg] . [sɪks]
Fig **.** **6**
如图 . 6

图 6

[ðiːz] [brɔːd] [ɑːmd] [ˈstɑːfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [kwaɪt][ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪd] [puːlz] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ;
These **broad** **armed** **starfish** **were** **found** **quite** **often** **in** **the** **tide** **pools** **near** **shore** **;**
这些 广阔 武装 海星 是 成立 相当 经常 在 这 潮 游泳池 靠近 支撑 ;

这些宽臂海星经常出现在近岸的潮池中；

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ˈɒrɪndʒ] [ˈkʌlə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [mʌtʃ] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən]
usually **of** **a** **deep** **orange** **color** **,** **they** **were** **sometimes** **much** **lighter** **than**
通常 的 一个 深的 橙子 颜色 , 他们 是 有时 很多 打火机 比
[ðɪs] .
this **.**
这 .

通常呈深橙色，但有时颜色会比这浅得多。

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
W **.** **A** **.** **H** **.**
W . 一个 . H .

哇

([ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] [ɒv; əv][pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ]) « -
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **)** **«** **212**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 212

» ['bɑːnək(ə)lz][ɒv; əv][ləˈguːnə] [biːtʃ]

»	**Barnacles**	**of**	**Laguna**	**Beach**
»	藤壶	的	拉古纳	海滩

拉古纳海滩的藤壶

[mɪs] [es] . [piː] . [hjuːz]

MISS	**S**	**.**	**P**	**.**	**HUGHES**
错过	S	.	P	.	休斯

SP·休斯小姐

[pəˈsɪfɪk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , ['fɒrɪst] [grəʊv] , ['ɒrəgən]

PACIFIC	**UNIVERSITY**	**,**	**FOREST**	**GROVE**	**,**	**OREGON**
太平洋	大学	,	森林	树林	,	俄勒冈州

太平洋大学，俄勒冈州森林格罗夫

[faɪv] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['bɑːnək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [æt; ət][ləˈguːnə] [biːtʃ] .

Five	**species**	**of**	**barnacles**	**were**	**found**	**last**	**summer**	**at**	**Laguna**	**Beach**	**.**
五	物种	的	藤壶	是	成立	最后的	夏天	在	拉古纳	海滩	.

去年夏天在拉古纳海滩发现了五种藤壶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

For	**the**	**identification**	**of**	**the**	**first**	**two**	**of**	**these**	**,**
为了	这	鉴别	的	这	第一的	二	的	这些	,

为了识别前两个，

[wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['pɪlzˌbri] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

we	**must**	**thank**	**Dr**	**.**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Pilsbry**	**of**	**the**	**Academy**	**of**	**Natural**
我们	必须	感谢	博士	.	H	.	一个	.	皮尔斯布里	的	这	学院	的	自然的

['saɪəns] , [ˌfɪləˈdelfiə] .

Sciences	**,**	**Philadelphia**	**.**
科学	,	费城	.

我们必须感谢费城自然科学院的HA Pilsbry博士。

['fɪgə(r)] [wʌn]

Figure	**1**
数字	1

图 1

['bælənəs] [ˌtɪntɪˈnæbjʊləm] [ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] [pɪlz] . [fɪg] . [wʌn]

Balanus	**tintinnabulum**	**californicus**	**Pils**	**.**	**Fig**	**.**	**1**
藤壶	铃声	加州	皮尔森啤酒	.	如图	.	1

加州龟头龟 (Balanustintinnabulum californicus)。图1

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn]['bɑːnək(ə)lz] ; [faʊnd] [əˈbʌndəntli] [ɒn] [rɒks] , [mˈʌsəlz] ,

The	**most**	**common**	**of**	**the**	**acorn**	**barnacles**	**;**	**found**	**abundantly**	**on**	**rocks**	**,**	**mussels**	**,**
这	最多	常见的	的	这	橡子	藤壶	;	成立	大量	在	岩石	,	贻贝	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	**.**
ETC	.

最常见的藤壶；大量存在于岩石、贻贝等生物体上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [vælvz] [ɔː(r)] [pleɪts] ; [ðə; ði] ['rɒstrəm] , [kəˈriːnə; kəˈraɪnə] , [ænd; ənd] [tuː] ['lætərə][ɒn]

There	**are**	**six**	**valves**	**or**	**plates**	**;**	**the**	**rostrum**	**,**	**carina**	**,**	**and**	**two**	**latera**	**on**
那里	是	六	阀门	或者	盘子	;	这	主席台	,	卡琳娜	,	和	二	侧	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	**side**	**.**
每个	边	.

有六个瓣或板；嘴部有嘴部、脊部，两侧各有两个侧板。

[ðiːz] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkətli] [mɑːkt] [wɪð] [pɪŋk] [straɪps] .

These	**plates**	**are**	**delicately**	**marked**	**with**	**pink**	**stripes**	**.**
这些	盘子	是	轻柔地	标记	和	粉色的	条纹	.

这些盘子上精致地饰有粉色条纹。

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [træns'vɜ:rsli] [laɪnd] .

The	connecting	pieces	are	often	transversely	lined	.
这	连接	件	是	经常	横向	衬里	.

连接部件通常采用横向衬里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['eɪkɔ:n]['bɑ:nək(ə)lz] ; [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɪz][ə'baʊt]

This	is	the	largest	of	the	common	acorn	barnacles	;	the	average	height	is	about
这	是	这	最大	的	这	常见的	橡子	藤壶	;	这	平均的	高度	是	关于

[æn; ən] [ɪntʃ] .

an	inch	.
一个	英寸	.

这是常见的橡子藤壶中体型最大的；平均高度约为一英寸。

['fɪgə(r)] [ˌtu:'tu:] « -

Figure	2	«	213
数字	2	«	-

图 2« 213

» ['bælənəs][n'ju:bɪləs] ['dɑ:wɪn] .

»	Balanus	nubilus	Darwin	.
»	藤壶	努比勒斯	达尔文	.

»云柱（Balanus nubilus Darwin）。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:]

Fig	.	2
如图	.	2

图2

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['eɪkɔ:n]['bɑ:nək(ə)lz] , ['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['nju:mərəs] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət]

This	is	one	of	the	small	acorn	barnacles	,	also	very	numerous	on	the	rocks	at
这	是	一	的	这	小的	橡子	藤壶	,	还	非常	很多的	在	这	岩石	在

[taɪd] ['lev(ə)l] .

tide	level	.
潮	等级	.

这是小型橡子藤壶，在潮水面的岩石上也数量众多。

[hɪə(r)][ðə; ði] [pleɪts] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['lætərəl] [pleɪts]

Here	the	plates	,	usually	six	in	number	,	although	in	some	the	lateral	plates
这里	这	盘子	,	通常	六	在	数字	,	虽然	在	一些	这	侧	盘子

[ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ,

are	divided	,
是	分割	,

这里通常有六块板，尽管在某些情况下，侧板是分开的。

[ɑ:(r); ə(r)] ['kləʊsli] [dʒɔɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kə'nektɪŋ] ['pi:sɪz] .

are	closely	joined	to	each	other	without	connecting	pieces	.
是	密切	加入	到	每个	其他	没有	连接	件	.

它们紧密相连，没有连接部件。

['fɪgə(r)] [θri:] ['fɪgə(r)] [fɔ:r]]

Figure	3	Figure	4	]
数字	3	数字	4	]

图 3 图 4]

[mi'telə] - ['saʊərbi] .

Mitella	polymerus	Sowerby	.
米特拉	-	索尔比	.

米氏多形菌（Mitella polymerus Sowerby）。

[fɪg] . [θri:]

Fig	.	3
如图	.	3

图3

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'bʌndənt] ['spiːʃiːz] ,
This is a very abundant species ,
这 是 一个 非常 丰富 物种 ,

这是一个非常常见的物种。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)][ðə; ði][taɪd]['levə(ə)l] .
and is found in great masses on the rocks near the tide level .
和 是 成立 在 伟大的 群众 在 这 岩石 靠近 这 潮 等级 .

在潮位附近的岩石上可以大量发现它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪ'regjələli] [ə'reɪndʒd] [skeɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
It is readily known by the numerous irregularly arranged scales at the base of
它 是 容易 已知 经过 这 很多的 不规则地 安排 秤 在 这 根据 的
[ðə; ði][kə'pɪtjʊləm] .
the capitulum .
这 头状体 .

它很容易辨认，其头状突起底部有许多不规则排列的鳞片。

[ðə; ði] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [wɔːn] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]
The valves are usually much worn , and many cases of regeneration
这 阀门 是 通常 很多 磨损 , 和 许多 案例 的 再生
[hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd] .
have been noted .
有 到过 著名的 .

阀门通常磨损严重，并且已经观察到许多再生案例。

[ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] [skeɪlz] . « -
The peduncle is covered with fine scales . « 214
这 花梗 是 涵盖 和 美好的 秤 . « -

花梗上覆盖着细小的鳞片。« 214

» ['liːˌpæs][ænætɪfɛrə] [lɪ'niːəs] .
» Lepas anatifera Linnæus .
» 勒帕斯 鸭嘴兽 林奈 .

»Lepas anatifera Linnæus.

[fɪg] . [fɔːr]
Fig . 4
如图 . 4

图4

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feəli] [ə'bʌndənt] [guːs] ['bɑːnəkl] ,
This is a fairly abundant goose barnacle ,
这 是 一个 相当 丰富 鹅 藤壶 ,

这是一种数量相当多的鹅颈藤壶。

[faʊnd] [ɪn]['həʊldˌfɑːst][ɒv; əv] [kelp] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɒn] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .
found in holdfasts of kelp and occasionally on driftwood and floating objects .
成立 在 固着器 的 海带 和 偶尔 在 浮木 和 漂浮的 对象 .

在海带的固着器中发现，偶尔也会在浮木和漂浮物上发现。

[ðə; ði][saɪz]['veəriz][frɒm; frəm][ə; eɪ][fjuː] ['milimiːtəz] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
The size varies from a few millimeters to almost an inch in length .
这 尺寸 变化 从 一个 很少 毫米 到 几乎 一个 英寸 在 长度 .

尺寸从几毫米到近一英寸不等。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [straɪ'eɪʃənz][ɒn][ðə; ði] [vælvz] ,
The distinguishing characters are the very fine striations on the valves ,
这 区别 人物 是 这 非常 美好的 条纹 在 这 阀门 ,

其显著特征是瓣膜上非常细小的条纹。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌmbəu] [tuːθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['skjuːtəm] ,

the	presence	of	an	umbonal	tooth	on	the	right	scutum	,
这	在场	的	一个	脐部	齿	在	这	正确的	盾片	,

右侧盾片上存在脐齿，

[ænd; ənd][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'riːnə; kə'raɪnə][tuː; tə][ðə; ði]['skjuːtəm] .

and	the	proximity	of	the	base	of	the	carina	to	the	scutum	.
和	这	邻近	的	这	根据	的	这	卡琳娜	到	这	盾片	.

以及龙骨基部与盾片的距离。

[ðə; ði] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [bluː] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ə; eɪ] [diːp] ['pɜːpəlɪʃ]

The	valves	are	a	delicate	pale	blue	color	and	the	peduncle	a	deep	purplish
这	阀门	是	一个	精美的	苍白	蓝色的	颜色	和	这	花梗	一个	深的	紫红色

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

瓣片呈淡蓝色，柄呈深紫褐色。

['fɪgə(r)] [faɪv]

Figure	5
数字	5

图 5

['liːˌpæs] - ['iːlis] [ænd; ənd][səʊ'lændə] .

Lepas	fasciculatus	Elis	and	Solander	.
勒帕斯	-	埃利斯	和	索兰德	.

束叶草 Elis 和 Solander。

[fɪg] . [faɪv]

Fig	.	5
如图	.	5

图5

[tuː] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [liːkti] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [griːn] [beɪ] ,

Two	specimens	were	found	by	Mr	.	Lichti	upon	the	beach	at	Green	Bay	,
二	标本	是	成立	经过	先生	.	利希蒂	之上	这	海滩	在	绿色的	湾	,

利希蒂先生在格林湾海滩上发现了两个标本。

[lə'guːnə] [biːtʃ] , [ɪn][sep'tembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Laguna	Beach	,	in	September	of	this	year	.
拉古纳	海滩	,	在	九月	的	这	年	.

今年九月，拉古纳海滩。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lə'guːnə]['riːdʒən] .

Others	have	been	collected	from	the	Laguna	region	.
其他的	有	到过	集	从	这	拉古纳	地区	.

其他样本则来自拉古纳地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [pə'lædʒɪk] [fɔːm] , [wɪð] ['peɪpə(r)] - [laɪk] [pleɪts] [ænd; ənd] ['æŋgjələrli] [bent]

It	is	a	light	pelagic	form	,	with	paper	-	like	plates	and	angularly	bent
它	是	一个	光	远洋的	形式	,	和	纸	-	喜欢	盘子	和	斜向	弯曲

[kə'riːnə; kə'raɪnə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ʌmbəʊ] . « -

carina	,	with	a	prominent	umbo	.	«	215
卡琳娜	,	和	一个	著名的	中心	.	«	-

它是一种轻盈的远洋鱼类，具有纸质板状体和呈角度弯曲的脊索，以及明显的脐部。« 215

» [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][sʌm; səm][lə'guːnə] [biːtʃ] [in'vəːtəbreits]

»	Notes	on	the	Eggs	of	Some	Laguna	Beach	Invertebrates
»	笔记	在	这	鸡蛋	的	一些	拉古纳	海滩	无脊椎动物

关于拉古纳海滩某些无脊椎动物卵的笔记

[piː] . [ə; eɪ] . [liːkti]

P	.	A	.	LICHTI
P	.	一个	.	利希蒂

帕·利希蒂

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)]

During	the	past	summer	a	large	number	of	species	and	individuals	were
期间	这	过去的	夏天	一个	大的	数字	的	物种	和	个人	是

[ɪg'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [egz] .

examined	for	eggs	.
检查	为了	鸡蛋	.

去年夏天，我们对大量物种和个体进行了卵的检查。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['frægmənt(ə)ri] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] ['kæri]

Some	of	these	fragmentary	notes	may	be	of	use	to	others	who	may	carry
一些	的	这些	片段	笔记	可能	是	的	使用	到	其他的	WHO	可能	携带

[ðə; ði] ['stʌdi] ['fɜːðə(r)] .

the	study	further	.
这	学习	更远	.

这些零碎的笔记或许对那些继续进行这项研究的人有用。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'speʃəli] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] ,

The	serpent	stars	were	not	especially	studied	for	the	eggs	,
这	蛇	明星	是	不是	尤其	研究	为了	这	鸡蛋	,

人们并没有专门研究蛇形星的星卵。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][dʒʊ'laɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

but	during	July	several	hundred	were	collected	from	various	places	.
但	期间	七月	一些	百	是	集	从	各种各样的	地方	.

但7月份，从各地收集到了数百份样本。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɒv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] .

These	were	mostly	of	one	species	.
这些	是	大多	的	一	物种	.

这些大多属于同一物种。

[ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'teɪnd] [wel] [dɪ'veləpt] ['əʊvə] .

About	one	-	third	of	these	contained	well	developed	ova	.
关于	一	-	第三	的	这些	包含	出色地	发达	卵	.

其中约有三分之一含有发育良好的卵子。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 14th [ænd; ənd] 20th , [sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [dɪ'pɒzɪtɪd] [egz]

On	July	14th	and	20th	,	six	individuals	of	the	genus	Ophiothrix	deposited	eggs
在	七月	14th	和	20th	,	六	个人	的	这	属	-	已存	鸡蛋

[ɪn][ðə; ði][ə'kweərɪəm][dʒ'ɑːz] .

in	the	aquarium	jars	.
在	这	水族馆	罐子	.

7 月 14 日和 20 日，有 6 只蛇颈鱼属的个体在水族箱罐中产卵。

['djʊərɪŋ] ['ɔːgəst] [θriː] [aʊt][ɒv; əv] ['twenti] ['spesəmən] [hæd; həd]['əʊvə] [wel] [dɪ'veləpt] , ['meni] [meɪ]

During	August	three	out	of	twenty	specimens	had	ova	well	developed	,	many	may
期间	八月	三	出去	的	二十	标本	有	卵	出色地	发达	,	许多	可能

[hæv; həv] [biːn] [jʌŋ] .

have	been	young	.
有	到过	年轻的	.

8 月份，20 个标本中有 3 个卵子发育良好，其中许多可能还很年轻。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['fiːmeɪl] [siː] ['ɜːtʃɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

Comparatively	few	female	sea	urchins	were	found	.
比较	很少	女性	海	海胆	是	成立	.

发现的雌性海胆数量相对较少。

[aʊt] [ɒv; əv] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['əʊpənd] , - [wɜ:(r); wə(r)] [meɪlz] , [sɪks] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

Out	of	50	individuals	opened	,	36	were	males	,	six	females	,	and	the	rest
出去	的	-	个人	打开	,	-	是	男性	,	六	女性	,	和	这	休息

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

在接受调查的 50 人中，36 人为男性，6 人为女性，其余均为年轻人。

[mɪs] [wæŋ] ['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fi:meɪl]

Miss	Wang	also	found	that	the	males	were	more	numerous	than	the	females
错过	王	还	成立	那	这	男性	是	更多的	很多的	比	这	女性

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ,

as	they	were	collected	,
作为	他们	是	集	,

王小姐还发现，在采集过程中，雄性个体的数量多于雌性个体。

[fɔ:(r)] [tu:; tə] [wʌn] .

four	to	one	.
四	到	一	.

四比一。

[mɪs] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [spɜ:m] [ə'laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] - ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri]

Miss	Wang	was	able	to	keep	the	sperm	alive	for	96	hours	in	the	laboratory
错过	王	曾是	有能力的	到	保持	这	精子	活	为了	-	小时	在	这	实验室

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] .

before	we	had	running	salt	water	.
前	我们	有	跑步	盐	水	.

在拥有流动盐水之前，王小姐能够在实验室中使精子存活 96 小时。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [ʃɔ:(r)] [gu:s] - [nek] ['bɑ:nəkl] [mi'telə] , ['əʊvə] [ænd; ənd] [ˌsegmen'teɪʃn] [steɪdʒɪz]

In	the	common	shore	goose	-	neck	barnacle	Mitella	,	ova	and	segmentation	stages
在	这	常见的	支撑	鹅	-	脖子	藤壶	米特拉	,	卵	和	分割	阶段

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

were	found	during	the	summer	.
是	成立	期间	这	夏天	.

在常见的岸边鹅颈藤壶（Mitella）中，夏季发现了卵和节段阶段。

[ðə; ði] ['kɒmən] [rɒk] [kræb] , - ,

The	common	rock	crab	,	Pachygrapsus	,
这	常见的	岩石	螃蟹	,	-	,

普通岩蟹，学名 Pachygrapsus

[wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fi:meɪl] [wɜ:(r); wə(r)]

was	examined	many	times	during	July	and	very	few	adult	females	were
曾是	检查	许多	时代	期间	七月	和	非常	很少	成人	女性	是

[wɪ'ðaʊt] [egz] .

without	eggs	.
没有	鸡蛋	.

7 月份进行了多次检查，发现很少有成年雌性没有产卵。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [mə'tʃʊə(r)] ['əʊvə] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['embrɪəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

During	the	same	day	mature	ova	and	advanced	embryos	were	found	.
期间	这	相同的	天	成熟	卵	和	先进的	胚胎	是	成立	.

当天还发现了成熟的卵子和发育成熟的胚胎。

['ɔ:gəst] 10th , [ə'baʊt] [hɑ:f] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [egz] .

August	10th	,	about	half	the	females	were	without	eggs	.
八月	10th	,	关于	一半	这	女性	是	没有	鸡蛋	.

8月10日，大约一半的雌性没有产卵。

[ɒn] [sep'tembə(r)] 4th , [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [egz] .

On	**September**	**4th**	**,**	**about**	**two**	**-**	**thirds**	**were**	**without**	**eggs**	**.**
在	九月	4th	,	关于	二	-	三分之一	是	没有	鸡蛋	.

9月4日，约有三分之二的人没有鸡蛋。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [siːm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['æktɪv] ['spɔːnɪŋ] ['siːz(ə)n] .

The	**early**	**summer**	**seems**	**the**	**more**	**active**	**spawning**	**season**	**.**
这	早期的	夏天	似乎	这	更多的	积极的	产卵	季节	.

初夏似乎是鱼类产卵最为活跃的季节。

[ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['fiːmeɪl] [diːpə(r)] [siː] [kræb] , - , [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒn] [dʒuːn] 25th .

A	**live**	**female**	**deeper**	**sea**	**crab**	**,**	**Loporhynchus**	**,**	**was**	**caught**	**on**	**June**	**25th**	**.**
一个	居住	女性	更深	海	螃蟹	,	-	,	曾是	捕捉	在	六月	25th	.

6月25日，捕获了一只活的雌性深海蟹（Loporhynchus）。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] [egz] [wɒz; wəz] [ˌʌnseg'mentɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['segmənt] [ɪn] [ðə; ði]

The	**enormous**	**mass**	**of**	**eggs**	**was**	**unsegmented**	**and**	**failed**	**to**	**segment**	**in**	**the**
这	巨大的	大量的	的	鸡蛋	曾是	未分割的	和	失败的	到	部分	在	这

[lə'bɒrətri] ,

laboratory	**,**
实验室	,

这团巨大的卵块没有分节，而且在实验室中也无法进行分节。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [kept] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

although	**the**	**animal**	**was**	**kept**	**alive**	**for**	**some**	**time**	**.**
虽然	这	动物	曾是	保留	活	为了	一些	时间	.

虽然这只动物被维持了一段时间的生命。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 20th , [ə'nʌðə(r)] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] ,

On	**July**	**20th**	**,**	**another**	**female**	**was**	**caught**	**,**
在	七月	20th	,	其他	女性	曾是	捕捉	,

7月20日，另一名雌性也被捕获。

[ðə; ði] ['embrɪəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɑːt]

the	**embryos**	**were**	**well**	**advanced**	**and**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**see**	**the**	**heart**
这	胚胎	是	出色地	先进的	和	它	曾是	可能的	到	看	这	心

[biːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] .

beat	**under**	**the**	**microscope**	**.**
打	在下面	这	显微镜	.

胚胎发育良好，在显微镜下可以看到心跳。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . « -

They	**lived**	**only**	**a**	**few**	**hours**	**.**	**«**	**216**
他们	居住地	仅有的	一个	很少	小时	.	«	-

他们只活了几个小时。« 216

» [ðə; ði] [sænd] [kræbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['ɛrɪˌmiːtə] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [ɔːl] ['sʌmə(r)]

»	**The**	**sand**	**crabs**	**of**	**the**	**genus**	**Eremita**	**were**	**found**	**laying**	**their**	**eggs**	**all**	**summer**
»	这	沙	螃蟹	的	这	属	隐士	是	成立	躺下	他们的	鸡蛋	全部	夏天

.

:
.

»整个夏天，人们都发现沙蟹属（Eremita）的螃蟹在产卵。

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,

Some	**hundreds**	**were**	**examined**	**,**
一些	数百	是	检查	,

检查了数百人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd][ðæt][ʌp][tuː; tə][sep'tembə(r)][eg]['mæsɪz][wɜː(r); wə(r)]['nɪəli]['ɔːlweɪz]

and	it	was	found	that	up	to	September	egg	masses	were	nearly	always
和	它	曾是	成立	那	向上	到	九月	蛋	群众	是	几乎	总是

[faʊnd][wɪð][ðə; ði]['fiːmeɪl] .

found	with	the	females	.
成立	和	这	女性	.

研究发现，直到九月份，雌性几乎总是能发现卵块。

[ɪn][ðə; ði][həʊl]['siːz(ə)n] , [aʊt][ɒv; əv] - [ɪg'zæmɪnd] , ['əʊnli] - [ɪn][sep'tembə(r)][wɜː(r); wə(r)][wɪ'ðaʊt]

In	the	whole	season	,	out	of	236	examined	,	only	11	in	September	were	without
在	这	所有的	季节	,	出去	的	-	检查	,	仅有的	-	在	九月	是	没有

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

整个季节，在检查的 236 个样本中，9 月份只有 11 个没有产卵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd][ðæt][waɪl][ðə; ði][egz][ɒn][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][dɪ'veləpɪŋ]['ɪntuː]

It	was	found	that	while	the	eggs	on	the	swimmeretts	were	developing	into
它	曾是	成立	那	尽管	这	鸡蛋	在	这	-	是	发展	进入

[kræbz][ə'nʌðə(r)][eg][mæs][wɒz; wəz]['biːɪŋ][fɔːmd][ɪn][ðə; ði][əʊvərɪz] ,

crabs	another	egg	mass	was	being	formed	in	the	ovaries	,
螃蟹	其他	蛋	大量的	曾是	存在	形成	在	这	卵巢	,

研究发现，当游泳足上的卵发育成螃蟹时，卵巢中也在形成另一团卵子。

[ðɪs][lɑːst][riːtʃt][mə'tʃʊərəti][ə'baʊt][ðə; ði][seɪm][taɪm][ðæt][ðə; ði][jʌŋ][kræbz][ɒn][ðə; ði]

this	last	reached	maturity	about	the	same	time	that	the	young	crabs	on	the
这	最后的	达到	到期	关于	这	相同的	时间	那	这	年轻的	螃蟹	在	这

-	[hætʃ] .

swimmeretts	hatch	.
-	孵化	.

最后这个物种成熟的时间与幼蟹在游泳足上孵化的时间大致相同。

[ə; eɪ]['spiːʃiːz][ɒv; əv]['saipris][wɒz; wəz][faʊnd][ɪn][ə; eɪ][puːl][ə'baʊt] 1½ [maɪlz][ʌp][lə'guːnə]['kænjən] .

A	species	of	Cypris	was	found	in	a	pool	about	1½	miles	up	Laguna	canyon	.
一个	物种	的	塞浦路斯	曾是	成立	在	一个	水池	关于	1½	英里	向上	拉古纳	峡谷	.

在拉古纳峡谷上游约 1.5 英里处的一个水池中发现了一种 Cypris 属植物。

[ðiːz][hæd; həd]['meni][egz][ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn] ; [baɪ][dʒʊ'laɪ] - [nəʊ][egz][wɜː(r); wə(r)][faʊnd] .

These	had	many	eggs	on	July	1	;	by	July	17	no	eggs	were	found	.
这些	有	许多	鸡蛋	在	七月	1	;	经过	七月	-	不	鸡蛋	是	成立	.

7月1日，这些鸟身上有很多蛋；到7月17日，就再也没有发现鸟蛋了。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['spiːʃiːz][ɒv; əv]['aɪsəʊˌpɒd][ænd; ənd]['æmfɪpˌpdz][wɜː(r); wə(r)][faʊnd][tuː; tə][hæv; həv]

A	number	of	species	of	isopods	and	amphipods	were	found	to	have
一个	数字	的	物种	的	等足类动物	和	端足类动物	是	成立	到	有

[egz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sʌmə(r)] ,

eggs	during	the	summer	,
鸡蛋	期间	这	夏天	,

夏季期间，人们发现多种等足类和端足类动物产卵。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][sep'tembə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri]['iːzi][tuː; tə][əb'teɪn]['lɪdʒɪdə][wɪð][egz][ɔː(r)][jʌŋ]

and	during	September	it	was	very	easy	to	obtain	Ligyda	with	eggs	or	young
和	期间	九月	它	曾是	非常	简单的	到	获得	利吉达	和	鸡蛋	或者	年轻的

,

,

,

9月份很容易就能获得有卵或幼体的利吉达鱼，

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði][prə'pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][jʌŋ][steɪdʒɪz][wɒz; wəz][bɪ'kʌmɪŋ][les] .

although	the	proportion	of	young	stages	was	becoming	less	.
虽然	这	部分	的	年轻的	阶段	曾是	成为	较少的	.

尽管幼龄阶段的比例正在减少。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [kæ'prɛlə] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [egz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['djʊərɪŋ]
Members **of** **the** **genus** **Caprella** **were** **found** **with** **eggs** **at** **different** **times** **during**
成员 的 这 属 卡普雷拉 是 成立 和 鸡蛋 在 不同的 时代 期间
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:l] .
the **summer** **and** **up** **into** **the** **fall** **.**
这 夏天 和 向上 进入 这 落下 .

在夏季和秋季的不同时期，都发现了山羊属（Caprella）的成员携带卵。

[ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒenərə][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [egz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Of **the** **pycnogonids** **,** **the** **following** **genera** **were** **found** **with** **eggs** **during** **the**
的 这 海蜘蛛 , 这 下列的 属 是 成立 和 鸡蛋 期间 这
['sʌmə(r)] :
summer **:**
夏天 :

在夏季，人们发现了以下几种海蜘蛛的卵：

- , - [ɒv; əv] [tu:] ['spi:ʃi:z] ; - , - , - ,
Lecythorhynchus **,** **Ammothella** **of** **two** **species** **;** **Halosoma** **,** **Pycnogonium** **,** **Palene** **,**
- , - 的 二 物种 ; - , - , - ,
- [ɒv; əv] [tu:] ['spi:ʃi:z] .
Tanystylum **of** **two** **species** **.**
- 的 二 物种 .

Lecythorhynchus、Ammothella 两个物种；Halosoma、Pycnogonium、Palene、Tanystylum 两个物种。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kaɪtən; 'kaɪtɒn][wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , [bʌt; bət] [wɪð] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .
A **number** **of** **chitons** **were** **examined** **,** **but** **with** **negative** **results** **.**
一个 数字 的 石鳖 是 检查 , 但 和 消极的 结果 .

我们检查了一些石鳖，但结果均为阴性。

['prɒbəbli] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] .
Probably **many** **were** **young** **.**
大概 许多 是 年轻的 .

可能其中许多人都很年轻。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪvælvd] [fɔ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,
Some **of** **the** **bivalved** **forms** **were** **examined** **,**
一些 的 这 双壳类 表格 是 检查 ,

我们检查了一些双壳类动物，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɪz][nɒt] [jet] [dɪ'tɜ:mɪnd] .
but **the** **character** **of** **the** **period** **of** **reproduction** **is** **not** **yet** **determined** **.**
但 这 特点 的 这 时期 的 生殖 是 不是 然而 决定 .

但生育期的特征尚未确定。

[ðə; ði] [si:] [heə(r)] , ['æplisiə] , [leɪd] [ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði][ə'kweəriəm][dʒ'ɑ:z]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]
The **sea** **hare** **,** **Aplysia** **,** **laid** **its** **eggs** **in** **the** **aquarium** **jars** **during** **the** **middle** **and**
这 海 野兔 , 海兔 , 铺设 它是 鸡蛋 在 这 水族馆 罐子 期间 这 中间 和
[leɪt] ['sʌmə(r)] .
late **summer** **.**
晚的 夏天 .

海兔（Aplysia）在夏末秋初将卵产在水族箱玻璃罐中。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][nj'u:dɪbɹˌɑ:ntʃz] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd]
Many **of** **the** **species** **of** **nudibranchs** **collected** **during** **the** **summer** **were** **found**
许多 的 这 物种 的 裸鳃类动物 集 期间 这 夏天 是 成立
[tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [egz] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
to **deposit** **eggs** **in** **the** **laboratory** **.**
到 订金 鸡蛋 在 这 实验室 .

夏季采集的许多裸鳃类动物在实验室中被发现会产卵。

[wʌn] ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [fɔːm] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn] [kelp] ['həʊldˌfɑːst] .

One	species	,	a	light	brown	form	,	was	found	abundantly	in	kelp	holdfasts	.
一	物种	,	一个	光	棕色的	形式	,	曾是	成立	大量	在	海带	固着器	.

其中一种浅棕色的物种在海带固着器中大量存在。

[ðeɪ] [leɪd] [kɔɪld] ['rɪbən] - [laɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [egz] .

They	laid	coiled	ribbon	-	like	masses	of	eggs	.
他们	铺设	卷曲	丝带	-	喜欢	群众	的	鸡蛋	.

它们产下的是盘绕成带状的卵团。

[eɪt] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['dɒrɪs] [dɪ'pɒzɪtɪd] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] .

Eight	different	individuals	of	the	genus	Doris	deposited	eggs	in	the	laboratory	.
八	不同的	个人	的	这	属	多丽丝	已存	鸡蛋	在	这	实验室	.

实验室中，8个不同的多丽丝属个体产卵。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - [ænd; ənd] [wʌn] - (?) [dɪ'pɒzɪtɪd] [egz]

On	July	28	,	two	of	the	genus	Hermissenda	and	one	Spurilla	(	?	)	deposited	eggs
在	七月	-	,	二	的	这	属	-	和	一	-	(	?	)	已存	鸡蛋

. : .

7 月 28 日，两只 Hermissenda 属昆虫和一只 Spurilla 属昆虫（？）产卵。

['laɪlə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌʌn'nəʊn] [fɔːmz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] .

Laila	and	several	unknown	forms	deposited	eggs	in	the	laboratory	during	the	first	part	of	September	.
莱拉	和	一些	未知	表格	已存	鸡蛋	在	这	实验室	期间	这	第一的	部分	的	九月	.

9 月上旬，莱拉和几种不明种类的生物在实验室产卵。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	)	«	217
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 217

» [prɪ'lɪmɪnəri] [nəʊts] [ɒn] [sʌm; səm] [mə'riːn] [wərmz] ['teɪkən] [æt; ət] [lə'guːnə] [biːtʃ]

»	Preliminary	Notes	on	Some	Marine	Worms	Taken	at	Laguna	Beach
»	初步的	笔记	在	一些	海洋	蠕虫	已采取	在	拉古纳	海滩

关于在拉古纳海滩采集的一些海洋蠕虫的初步记录

['dʌbljuː] . [ef] . ['hæmɪltən]

W	.	F	.	HAMILTON
W	.	F	.	汉密尔顿

WF汉密尔顿

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['ænəlɪdz] .

During	the	summer	of	1914	I	made	a	collection	of	some	230	bottles	of	annelids	.
期间	这	夏天	的	-	我	制成	一个	收藏	的	一些	-	瓶子	的	环节动物	.

1914 年夏天，我收集了大约 230 瓶环节动物标本。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [best] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] .

It	was	thought	best	that	I	should	publish	a	list	of	the	families	and	of	such	species	as	I	have	succeeded	in	identifying	.
它	曾是	想法	最好的	那	我	应该	发布	一个	列表	的	这	家庭	和	的	这样的	物种	作为	我	有	成功了	在	识别	.

有人认为，最好公布一份我已成功鉴定的科属和物种清单。

[ˌpɒlɪˈkiːtə]
Polychaeta
多毛纲

多毛纲

-
Syllidæ
-

西利德

[ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [əˈbʌndənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][faɪnə] [siː] [mɔsɪs] .
Are **quite** **abundant** **among** **the** **finer** **sea** **mosses** **.**
是 相当 丰富 之中 这 更精细 海 苔藓 .

在较细的海藻中相当常见。

- [ɪˈlɔːŋˌgɑːtə] [ˈdʒɒnsn] .
Pionosyllis **elongata** **Johnson** **.**
- 长形 约翰逊 .

Pionosyllis elongata Johnson.

[faʊnd] [əˈmʌŋ] [guːs] - [nek] [ˈbɑːnək(ə)lz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsiːwiːd]
Found **among** **goose** **-** **neck** **barnacles** **west** **of** **the** **Laboratory** **and** **in** **seaweed**
成立 之中 鹅 - 脖子 藤壶 西方 的 这 实验室 和 在 海藻
[ˈtæŋglz] .
tangles **.**
缠结 .

在实验室西侧的鹅颈藤壶丛中以及海藻缠结处均有发现。

[waɪt] [wɪð] [braɪt] [red] [egz] [ˈkʌlərɪŋ] [pɒˈstɪəriə(r)][end] .
White **with** **bright** **red** **eggs** **coloring** **posterior** **end** **.**
白色的 和 明亮的 红色的 鸡蛋 染色 后部 结尾 .

白色，尾部蛋壳呈鲜红色。

[ˈteɪkən][dʒuːn] - , - .
Taken **June** **26** **,** **1914** **.**
已采取 六月 - , - .

拍摄于1914年6月26日。

[tuː] [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði][faɪnə] [siː] [mɒs] .
Two **other** **forms** **are** **common** **in** **the** **finer** **sea** **moss** **.**
二 其他 表格 是 常见的 在 这 更精细 海 苔藓 .

在较细的海藻中还常见另外两种形态。

-
Polynoidæ
-

多毛纲

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsiːwiːd] [ˈtæŋglz] .
Are **of** **frequent** **occurrence** **on** **rocks** **and** **in** **seaweed** **tangles** **.**
是 的 频繁 发生 在 岩石 和 在 海藻 缠结 .

常见于岩石上和海藻缠结处。

[aɪ][hæv; həv][aɪˈdentɪfaɪd][fɔː(r)] [ˈspiːʃiːz] .
I **have** **identified** **four** **species** **.**
我 有 已识别 四 物种 .

我已经鉴定出四种物种。

- [ˌɪnˈsɪgnɪs] [bɛəd] .
Halosydna **insignis** **Baird** **.**
- 标志 贝尔德 .

Halosydna insignis Baird.

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l]['pɑːlɪˌnɔɪd][æt; ət][ləˈguːnə] .
The **most** **common** **and** **variable** **polynoid** **at** **Laguna** **.**
这 最多 常见的 和 多变的 多形核 在 拉古纳 .

拉古纳最常见且变化最大的多面体。

['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['elɪtrə] ['jeləʊɪʃ] [greɪ] [tuː; tə] [braɪt] [red] .
Color **of** **elytra** **yellowish** **gray** **to** **bright** **red** **.**
颜色 的 鞘翅 淡黄色 灰色的 到 明亮的 红色的 .

鞘翅颜色从黄灰色到鲜红色不等。

[leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] - [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [əm əm] .
Length **from** **18** **to** **as** **much** **as** **47** **mm** **.**
长度 从 - 到 作为 很多 作为 - 毫米 .

长度从 18 毫米到 47 毫米不等。

([kənˈtræktɪd]) .
(**contracted** **)** **.**
(合同) .

（缩写）

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] ['dʒɒnsn] .
Halosydna **californica** **Johnson** **.**
- 加州 约翰逊 .

Halosydna californica Johnson.

[les] [əˈbʌndənt] .
Less **abundant** **.**
较少的 丰富 .

数量较少。

['sɪmələ(r)][ɪn] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .
Similar **in** **distribution** **.**
相似的 在 分配 .

分布相似。

[mɔː(r)]['slendə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ˌpɪgmenˈteɪʃn] .
More **slender** **and** **of** **a** **lighter** **pigmentation** **.**
更多的 苗条 和 的 一个 打火机 色素沉着 .

更纤细，肤色更浅。

- ['dʒaɪgəs] ['dʒɒnsn] .
Lepidasthenia **gigas** **Johnson** **.**
- 巨石 约翰逊 .

巨鳞鱼（Lepidasthenia gigas Johnson）。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːm] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːbz] [ɒv; əv]
This **interesting** **form** **was** **taken** **from** **a** **large** **mass** **of** **the** **tubes** **of**
这 有趣的 形式 曾是 已采取 从 一个 大的 大量的 的 这 管子 的
[vɜːrˈmiːtəs] (- ?)
Vermetus **(** **squamigerus** **?** **)**
维尔梅图斯 (- ?)

这种有趣的形态取自一大团 Vermetus（鳞状蠕虫？）的管状体。

(['gæstərəpɒd]) .
(**gasteropod** **)** **.**
(腹足类) .

（腹足类动物）。

[ˌhɪətuˈfɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,
Heretofore **,** **as** **far** **as** **I** **know** **,**
此前 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，此前

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tjuːb] [kə'mensl] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˌæmfɪ'traɪti] .

it	has	only	been	recorded	as	a	tube	commensal	with	a	large	Amphitrite	.
它	有	仅有的	到过	记录	作为	一个	管子	共生	和	一个	大的	安菲特里忒	.

目前仅有记录显示，它是与大型水母共生的管状生物。

[maɪ] ['spesɪmən] [wɒz; wəz][nɒt] [kə'mensl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒləsk] [tjuːbz] .

My	specimen	was	not	commensal	,	but	was	hidden	among	the	mollusc	tubes	.
我的	标本	曾是	不是	共生	,	但	曾是	隐	之中	这	软体动物	管子	.

我的标本并非共生生物，而是隐藏在软体动物的管状结构中。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] " [laɪt] , [ʌn'sætʃəˌreɪtɪd] ['jeləʊ] , ['elɪtrə] [dɑːkə] ['jeləʊ] , ['bɒdi] [ˌɪrɪ'dɛsənt] [bɪ'ləʊ] .

The	color	was	recorded	as	a	"	light	,	unsaturated	yellow	,	elytra	darker	yellow	,	body	irridescent	below	.
这	颜色	曾是	记录	作为	一个	"	光	,	不饱和	黄色的	,	鞘翅	较暗	黄色的	,	身体	虹彩	以下	.

颜色记录为"浅淡的、不饱和的黄色，鞘翅颜色较深，身体下方有虹彩光泽"。

" [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['əʊnli][ðeə(r)][tɪps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][pærə'pəʊdɪə] , ['difə] ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] « -

"	The	setæ	project	only	their	tips	beyond	the	parapodia	,	differing	only	in	this	respect	from	«	218
"	这	集	项目	仅有的	他们的	尖端	超过	这	疣足	,	不同	仅有的	在	这	尊重	从	«	-

"刚毛仅将其尖端伸出侧足之外，这一点与« 218 不同。"

» ['dʒɒnsənz] ['fɪgəz] .

»	Johnson's	figures	.
»	强生	数据	.

»约翰逊的数据。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni] [ˌeɪsɪ'metrɪk(ə)l] ['soʊˌmaɪts] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

I	could	not	find	any	asymmetrical	somites	,	judging	from	the	elytrophores	.
我	可以	不是	寻找	任何	不对称	体节	,	评判	从	这	-	.

从鞘翅目判断，我没有发现任何不对称体节。

[ðə; ði] ['elɪtrə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spesɪmən] [wɒz; wəz]['pɔːli; 'pʊəli] [prɪ'zɜːvd] .

The	elytra	were	all	gone	and	the	specimen	was	poorly	preserved	.
这	鞘翅	是	全部	已消失	和	这	标本	曾是	差	保存完好	.

鞘翅全部消失了，标本保存状况很差。

[ˌhɑːrmə'θoʊiː][hɜːr'sjuːtə] ['dʒɒnsn] .

Harmothoe	hirsuta	Johnson	.
哈莫索	毛状体	约翰逊	.

Harmothoe hirsuta Johnson。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] - [əm əm] .

A	single	specimen	25	mm	.
一个	单身的	标本	-	毫米	.

单个标本 25 毫米。

[lɒŋ] , ['bædli]['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['siːwiːd] [bɪ'twiːn] [taɪd] - [mɑːrks] .

long	,	badly	mutilated	and	in	a	poor	state	of	preservation	was	taken	in	seaweed	between	tide	-	marks	.
长的	,	糟糕	残缺	和	在	一个	贫穷的	状态	的	保存	曾是	已采取	在	海藻	之间	潮	-	标记	.

尸体很长，残缺不全，保存状况很差，是从潮汐线之间的海藻中捕获的。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ləʊ'keɪʃn] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt]
Two **other** **species** **were** **taken** **from** **a** **similar** **location** **,** **but** **I** **have** **not**
二 其他 物种 是 已采取 从 一个 相似的 地点 , 但 我 有 不是
[aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] [jet] .
identified **them** **yet** **.**
已识别 他们 然而 .

在类似地点还采集到了另外两种物种，但我尚未鉴定它们。

-
Phyllodocidæ
-

叶状体科

[θriː] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd][kaɪndz] [in'hæbit] ['siːwiːd] ['tæŋglz] [ænd; ənd]['həʊldˌfɑːst][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
Three **unidentified** **kinds** **inhabiting** **seaweed** **tangles** **and** **holdfasts** **are** **in** **the**
三 身份不明 种类 居住 海藻 缠结 和 固着器 是 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection **.**
收藏 .

馆藏中有三种未鉴定的物种，它们生活在海藻缠结物和固着器中。

-
Euphrosynidæ
-

Euphrosynidæ

[juː'frɔzini] [ɔˌræn'tiːəkə] ['dʒɒnsn] .
Euphrosyne **aurantiaca** **Johnson** **.**
欧佛洛绪涅 橙色 约翰逊 .

橙色尤佛罗西尼（Euphrosyne aurantiaca Johnson）。

-
Nereidæ
-

涅瑞伊得斯

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][æ'təʊkəs] [steɪt] , [ænd; ənd][wʌn] " ['hɛtəˌroʊ'nɪəriɪd] " [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]
Are **common** **in** **the** **atokous** **state** **,** **and** **one** **"** **heteronereid** **"** **was** **brought** **in**
是 常见的 在 这 阿托库斯 状态 , 和 一 " 异齿菌 " 曾是 带来 在
[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ləʊ'keɪʃn] .
from **an** **unknown** **location** **.**
从 一个 未知 地点 .

在阿托库斯州很常见，并且从未知地点带入了一个"异形虫"。

['nɪərɪɪs] - ['eɪlɜrz] .
Nereis **agassizi** **Ehlers** **.**
涅瑞伊斯 - 埃勒斯 .

Nereis agassizi Ehlers。

['spesəmən] [wɪtʃ] [ə'griː] ['kləʊsli] [wɪð] ['fɪgəz] [baɪ] ['dʒɒnsn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['veri] [ə'bʌndəntli] [ɪn]
Specimens **which** **agree** **closely** **with** **figures** **by** **Johnson** **are** **found** **very** **abundantly** **in**
标本 哪个 同意 密切 和 数据 经过 约翰逊 是 成立 非常 大量 在
['siːwiːd] ['tæŋglz] .
seaweed **tangles** **.**
海藻 缠结 .

在海藻缠结中，可以大量发现与约翰逊的描述非常吻合的标本。

['nɪərɪɪs] ['vaɪrɛnz] [sɑːz] .
Nereis **virens** **Sars** **.**
涅瑞伊斯 绿人 SARS .

Nereis virens Sars.

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [weɪv] - [wɒʃt] [sænd] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**single**	**specimen**	**was**	**taken**	**in**	**wave**	**-**	**washed**	**sand**	**three**	**miles**	**south**	**of**	**the**
一个	单身的	标本	曾是	已采取	在	海浪	-	洗过	沙	三	英里	南	的	这

[ləˈbɒrətri] .

Laboratory	**.**
实验室	.

在实验室以南三英里的海浪冲刷过的沙滩上采集了一个样本。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] ['spiːʃiːz] , [rɪ'zemblɪŋ] ['nɪərɪɪs] ['proʊsərə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [aɪ'dentɪfaɪd] .

There	**is**	**another**	**species**	**,**	**resembling**	**Nereis**	**procera**	**which**	**I**	**have**	**not**	**yet**	**identified**	**.**
那里	是	其他	物种	,	类似	涅瑞伊斯	procera	哪个	我	有	不是	然而	已识别	.

还有一种与 Nereis procera 相似的物种，我尚未对其进行鉴定。

[tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪfli] ['brɪliənt] ['ɒrɪndʒ] ['æn(ə)lɪd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['həʊldˌfɑːst] .

Two	**specimens**	**of**	**this**	**beautifully**	**brilliant**	**orange**	**annelid**	**were**	**taken**	**on**	**holdfasts**	**.**
二	标本	的	这	非常漂亮	杰出的	橙子	环节动物	是	已采取	在	固着器	.

从固着器上采集到了两个这种美丽亮橙色的环节动物标本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

-
Eunicidæ
-

尤尼西德

[ai] [faʊnd] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
I found few of these ,
我 成立 很少 的 这些 ,

我只找到了几个。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [dɪd] [faɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bˈʌɹəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [ʃeɪl] [ledʒ] [ɔː(r)] [ɪn] [sænd]
but such as I did find were in burrows in a soft shale ledge or in sand
但 这样的 作为 我 做过 寻找 是 在 洞穴 在 一个 柔软的 页岩 壁架 或者 在 沙
[ˈʌndə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] .
under large stones .
在下面 大的 石头 .

但我发现的那些，要么是在柔软的页岩层中的洞穴里，要么是在大石头下的沙子里。

-
Lumbriconereidæ
-

蚯蚓科

- [ɪˈrɛktə] (?)
Lumbriconereis erecta (?)
- 直立 (?)

Lumbriconereis erecta (?)

[mɔːr] .
Moore .
摩尔 .

摩尔。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
I am not sure of this determination .
我 是 不是 当然 的 这 决心 .

我对此结论持怀疑态度。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [aɪˈdentɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pærəˈpəʊdɪə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
The setæ are identical , but the parapodia are not quite the same as
这 集 是 完全相同的 , 但 这 疣足 是 不是 相当 这 相同的 作为
[ðəʊz] [ˈfɪgəd] [baɪ] [mɔːr] .
those figured by Moore .
那些 想 经过 摩尔 .

刚毛相同，但侧足与摩尔所描述的并不完全相同。

[ðə; ði] [wɜːm] [ɪz] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ˈʌndə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] .
The worm is very abundant in the sand under large stones .
这 蠕虫 是 非常 丰富 在 这 沙 在下面 大的 石头 .

这种蚯蚓在大石头下的沙子里非常常见。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈsɪmələ(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [ɪn] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [mˈʌsəlz] . « -
One or two similar species are common in seaweed and under mussels . « 219
一 或者 二 相似的 物种 是 常见的 在 海藻 和 在下面 贻贝 . « -

海藻和贻贝下通常有一两种相似的物种。« 219

» -

» Glyceridæ

» -

»甘油

[tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]['ʌndə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] .

Two	**species**	**of**	**this**	**family**	**were**	**found**	**in**	**the**	**sand**	**under**	**large**	**stones**	**.**
二	物种	的	这	家庭	是	成立	在	这	沙	在下面	大的	石头	.

在大石头下的沙子里发现了该科的两种物种。

- [ˌbɔːri'eɪlɪs] ['dʒɒnsn] .

Hemipodia	**borealis**	**Johnson**	**.**
-	北方	约翰逊	.

北方半足虫（Hemipodia borealis Johnson）。

[faʊnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Found	**under**	**a**	**large**	**rock**	**,**	**buried**	**in**	**the**	**sand**	**.**
成立	在下面	一个	大的	岩石	,	埋葬	在	这	沙	.

在一块埋在沙子里的大石头下面发现的。

[wʌn] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kæləti] .

One	**very**	**large**	**and**	**active**	**glycerid**	**was**	**found**	**in**	**the**	**same**	**locality**	**.**
一	非常	大的	和	积极的	甘油	曾是	成立	在	这	相同的	地点	.

在同一地点发现了一种非常大且活性很强的甘油酯。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**have**	**not**	**identified**	**it**	**.**
我	有	不是	已识别	它	.

我还没有找到它。

-

Cirratulidæ

-

卷尾虫

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [iːl] - [grɑːs] ,

Found	**in**	**the**	**roots**	**of**	**eel**	**-**	**grass**	**,**
成立	在	这	根	的	鳗鱼	-	草	,

发现于鳗草的根部，

[ɪn] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [ʃeɪl] [ledʒ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][sænd]['ʌndə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] .

in	**holes**	**in**	**a**	**soft**	**shale**	**ledge**	**or**	**in**	**the**	**sand**	**under**	**large**	**stones**	**.**
在	孔	在	一个	柔软的	页岩	壁架	或者	在	这	沙	在下面	大的	石头	.

在柔软页岩层上的孔洞里，或者在大石头下的沙子里。

[ˌsɪrə'tjuːləs] [roʊ'bʌstəs] ['dʒɒnsn] .

Cirratulus	**robustus**	**Johnson**	**.**
西拉图鲁斯	罗布图斯	约翰逊	.

粗壮卷叶蜂属（Cirratulus robustus Johnson）

[ˌsɪrə'tjuːləs] - [mɔːr] .

Cirratulus	**spirabranchus**	**Moore**	**.**
西拉图鲁斯	-	摩尔	.

螺旋枝卷须虫（Cirratulus spirabranchus Moore）。

[faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pleɪsɪz] .

Found	**in**	**abundance**	**in**	**the**	**above**	**places**	**.**
成立	在	丰富	在	这	多于	地方	.

以上地点均有大量发现。

-

Terrebellidæ

-

特雷贝利德

[faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] - .
Found with the Cirratulidæ .
成立 和 这 - .

与卷尾科昆虫共生。

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] [mɔːr] .
Schmardanella californica Moore .
- 加州 摩尔 .

Schmardanella californica Moore.

[ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] [ruːts] [ɒv; əv] " [iːl] - [grɑːs] .
Is very abundant in the matted roots of " eel - grass .
是 非常 丰富 在 这 哑光 根 的 " 鳗鱼 - 草 .

在鳗草的根部丛生处含量非常丰富。

" [tuː] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ə'bʌndənt] [weər'evə(r)] [ˌsɪrə'tjuːləs] [ɪz] [faʊnd] .
" Two other forms are quite abundant wherever Cirratulus is found .
" 二 其他 表格 是 相当 丰富 无论 西拉图鲁斯 是 成立 .

"在 Cirratulus 出没的任何地方，另外两种形态也相当普遍。

-
Maldanidæ
-

马尔丹尼德

[faʊnd] [ɒn]['həʊldˌfɑːst] .
Found on holdfasts .
成立 在 固着器 .

在固定装置上发现。

- - ['dʒɒnsn] .
Clymenella rubrocincta Johnson .
- - 约翰逊 .

Clymenella rubrocincta Johnson。

['feəli] ['kɒmən] .
Fairly common .
相当 常见的 .

相当常见。

-
Chlorhæmidæ
-

氯海马

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [frɒm; frəm]['həʊldˌfɑːst] .
I have a half dozen of these from holdfasts .
我 有 一个 一半 打 的 这些 从 固着器 .

我从Holdfasts那里弄到了六个这样的东西。

-
Sabellidæ
-

沙贝利德

[smɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn]['həʊldˌfɑːst][ænd; ənd] ['siːwiːd] ['mæsɪz] .
Small sabellids are common in holdfasts and seaweed masses .
小的 沙贝利科 是 常见的 在 固着器 和 海藻 群众 .

小型沙蚕常见于固着器和海藻团中。

-
Serpulidæ
-

Serpulidæ

[ðə; ði] [kæl'keərɪəs] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['evriweə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɑːf] [taɪd] , [ɒn]

The	calcareous	tubes	of	these	animals	are	seen	everywhere	below	half	tide	,	on
这	钙质	管子	的	这些	动物	是	已见	到处	以下	一半	潮	,	在

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

在半潮以下的岩石上，到处都能看到这些动物的钙质管状物。

[ɪn]['həʊldˌfɑːst][ænd; ənd][ɒn] [kelp] (-) .

in	holdfasts	and	on	kelp	(	spirobis	)	.
在	固着器	和	在	海带	(	-	)	.

在固着器和海带（海藻）上。

[aɪ][hæv; həv][sɪks] ['dɪfrənt] .

I	have	six	different	serpulids	.
我	有	六	不同的	管虫	.

我有六种不同的管虫。

-

Hermellidæ

-

Hermellidæ

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ['kɒmən] [æt; ət] [lə'guːnə] . « -

There	are	probably	two	species	of	this	family	common	at	Laguna	.	«	220
那里	是	大概	二	物种	的	这	家庭	常见的	在	拉古纳	.	«	-

拉古纳地区常见的该科物种可能有两种。« 220

» [ˌsæbɛ'leəriə][ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] [fjuːks] .

»	Sabellaria	californica	Fewkes	.
»	萨贝拉里亚	加州	菲克斯	.

»Sabellaria californica Fewkes。

[ðɪs] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪd] [kri'væs] [ɒv; əv] [klɪfs] [west] [ɒv; əv]

This	form	was	found	in	large	colonies	in	the	protected	crevasses	of	cliffs	west	of
这	形式	曾是	成立	在	大的	殖民地	在	这	受保护	裂缝	的	悬崖	西方	的

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] .

the	laboratory	.
这	实验室	.

这种形态的生物在实验室西侧悬崖受保护的裂缝中成群出现。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] , [tuː] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ten] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

The	colonies	are	some	twenty	feet	long	,	two	feet	wide	and	ten	inches	thick	.
这	殖民地	是	一些	二十	脚	长的	,	二	脚	宽的	和	十	英寸	厚的	.

这些蚁群长约20英尺，宽约2英尺，厚约10英寸。

[ðə; ði] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['luːsli] [ə'gluːtɪneɪtɪd] [sænd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ['veri] ['kləʊsli]

The	tubes	are	of	loosely	agglutinated	sand	and	are	crowded	very	closely
这	管子	是	的	松散地	凝集	沙	和	是	挤	非常	密切

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['iːvnli] [dɪ'spəʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

together	with	their	mouths	evenly	disposed	over	the	surface	of	the	colony	.
一起	和	他们的	嘴	均匀地	处置	超过	这	表面	的	这	殖民地	.

这些管状物由松散粘合的沙子构成，它们紧密地挤在一起，管口均匀地分布在菌落表面。

[ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [laɪvz; lɪvz] ['sɪŋgli] [ɪn] ['veri] [hɑːd] , [θɪk] [sænd] [tjuːbz] .

Another	species	lives	singly	in	very	hard	,	thick	sand	tubes	.
其他	物种	生活	单独	在	非常	难的	,	厚的	沙	管子	.

另一种物种单独生活在非常坚硬、厚实的沙管中。

[sʌm; səm] ['spesəmən] [hæv; həv] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][əʊ'pɜːkjʊlə] .

Some	specimens	have	algæ	growing	on	their	opercula	.
一些	标本	有	藻类	生长	在	他们的	厣	.

有些标本的厣上长有藻类。

[ˌtɜː.bɪˈlɛəɹi.ə]
Turbellaria
涡虫

涡虫

[ai][hæv; həv] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [ðiːz] " [flæt] [wərmz] " [ɪn][maɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] .
I **have** **three** **kinds** **of** **these** **"** **flat** **worms** **"** **in** **my** **collection** **.**
我 有 三 种类 的 这些 " 平坦的 蠕虫 " 在 我的 收藏 .

我的收藏中有三种这样的"扁形虫"。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ˈʌndə(r)] [ˈpɑːtli] [səbˈmɜːdʒd] [stəʊnz] .
They **are** **found** **under** **partly** **submerged** **stones** **.**
他们 是 成立 在下面 部分 湮 石头 .

它们位于部分淹没的石头下面。

[ˌnɛmɜːrˈtɪniə]
Nemertinea
纽形动物

纽形动物

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [nɪˈmɜːtaɪn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] .
There **are** **seven** **different** **nemertines** **in** **the** **collection** **.**
那里 是 七 不同的 纽形动物 在 这 收藏 .

该系列共有七种不同的纽形动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [frɒm; frəm]['həʊldˌfɑːst] , ['siːwiːd] ['tæŋglz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ]
They **are** **recorded** **from** **holdfasts** **,** **seaweed** **tangles** **and** **from** **among**
他们 是 记录 从 固着器 , 海藻 缠结 和 从 之中
[vɜːrˈmiːtəs] [tjuːbz] .
vermetus **tubes** **.**
蠕形虫 管子 .

它们被发现于固着器、海藻缠结物和蠕虫管中。

['nemətəudə]
Nematoda
线虫

线虫

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dɪfrənt] [məˈriːn] ['neməˌtəʊdɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] .
There **are** **two** **or** **three** **different** **marine** **nematodes** **in** **the** **collection** **.**
那里 是 二 或者 三 不同的 海洋 线虫 在 这 收藏 .

馆藏中有两到三种不同的海洋线虫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][faɪnə] [mɒs] .
They **are** **most** **common** **in** **the** **finer** **moss** **.**
他们 是 最多 常见的 在 这 更精细 苔藓 .

它们在较细的苔藓中最为常见。

[ˌsaɪpʌŋkjʊˈlɔɪdiə]
Sipunculoidea
星虫纲

星虫纲

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] , [wɪtʃ] [siːm] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] .
There **are** **two** **kinds** **of** **sipunculids** **,** **which** **seem** **quite** **distinct** **.**
那里 是 二 种类 的 星虫 , 哪个 似乎 相当 清楚的 .

星虫有两种，它们看起来截然不同。

['teɪkən][frɒm; frəm] [iːl] - [grɑːs] [ruːts] , [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [mˈʌsəlz] .
Taken **from** **eel** **-** **grass** **roots** **,** **from** **under** **rocks** **and** **mussels** **.**
已采取 从 鳗鱼 - 草 根 , 从 在下面 岩石 和 贻贝 .

取自鳗草根部、岩石下和贻贝下。

[ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpəz] : -

The	specimens	were	identified	from	the	following	papers	:	1899
这	标本	是	已识别	从	这	下列的	文件	:	-

标本的鉴定依据以下文献：1899年

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .

Fewkes	,	J	.	W	.
菲克斯	,	J	.	W	.

费克斯，JW

[njuː] [ɪnˌvɜːrtɪ'breɪtə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

New	Invertebrata	from	the	Coast	of	California	.
新的	无脊椎动物	从	这	海岸	的	加利福尼亚州	.

加利福尼亚海岸新发现的无脊椎动物。

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

['esɪks] [ɪnst] .

Essex	inst	.
埃塞克斯	装置	.

埃塞克斯学院

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , - - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [wʌn] - ['sɛvən] ([ˌtuː'tuː]) [fɪgz] .

xxi	,	99	-	146	,	pls	.	1	-	7	(	2	)	figs	.
二十一	,	-	-	-	,	请	.	1	-	7	(	2	)	无花果	.

xxi，99-146，图版 1-7（2）图。

[ɪn][tekst] . -

in	text	.	1897
在	文本	.	-

文本中。1897

['dʒɒnsn] , [eɪtʃ] . [piː] .

Johnson	,	H	.	P	.
约翰逊	,	H	.	P	.

约翰逊，惠普

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['ænəlɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [wɪð]

A	Preliminary	Account	of	the	Marine	Annelids	of	the	Pacific	Coast	,	with
一个	初步的	帐户	的	这	海洋	环节动物	的	这	太平洋	海岸	,	和

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [njuː] ['spiːʃiːz] .

Descriptions	of	New	Species	.
描述	的	新的	物种	.

太平洋沿岸海洋环节动物初步描述及新种描述。

[p'rɒk] .

Proc	.
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[ˌeɪ 'siː] . [ˌɛs'siː] .

ac	.	sc	.
空调	.	斯	.

ac. sc.

([θriː]) , [aɪ] , - - - , [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [faɪv] - - . -
(3) , i , 153 - 198 , pls . 5 - 10 . 1901
(3) , 我 , - - - , 请 . 5 - - . -

(3)，i，153-198，图版 5-10.1901

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['riːdʒən] .
The Polychætæ of the Puget Sound Region .
这 - 的 这 普吉特海湾 声音 地区 .

普吉特海湾地区的多毛类动物。

[pˈrɒk] . [bɑːst] .
Proc . Bost .
过程 . 博斯特 .

程序 Bost。

[səʊʃ] .
soc .
社会 .

社会。

[næt] . [hɪst] . , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] , - - - , [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [wʌn] - - . -
nat . hist . , xxix , 381 - 437 , pls . 1 - 19 . 1904
纳特 . 历史 . , 二十九 , - - - , 请 . 1 - - . -

自然史，第 29 卷，381-437 页，图版 1-19，1904 年

[mɔːr] , [dʒeɪ] . [piː] .
Moore , J . P .
摩尔 , J . P .

摩尔，JP

[njuː] - [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] .
New Polychætæ from California .
新的 - 从 加利福尼亚州 .

来自加利福尼亚的新多毛类动物。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['eɪˌkæd] .
acad .
学院 .

学术

[næt] . ['saɪ] . , [ˌfɪləˈdelfiə] , - - - - - , [ˌpiːˌɛlˈɛs] . - - - .
nat . sci . , Philadelphia , 56 - 484 - 503 , pls . 37 - 38 .
纳特 . 科学 . , 费城 , - - - - - , 请 . - - - .

自然科学，费城，56-484-503，图版 37-38。

([ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] [ɒv; əv][pəˈməunə] ['kɒlɪdʒ] .) « -
(Contribution from the Zoological Laboratory of Pomona College .) « 221
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学 .) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 221

» ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [blʌd] ['kɔːpʌslz] [ɒv; əv][bɜːdz]
» Studies in the Comparative Size of the Red Blood Corpuscles of Birds
» 研究 在 这 比较 尺寸 的 这 红色的 血 小体 的 鸟类

»鸟类红细胞大小比较研究

[kaɪ] - [wæŋ]
CHI TSAU WANG
芝加哥 - 王

王志佐

[ðə; ði] [blʌd] ['kɔ:pʌslz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['və:tibreits] [wɜ:(r); wə(r)] ['stʌdid] [æt; ət]

The	blood	corpuscles	of	a	large	number	of	vertebrates	were	studied	at
这	血	血小板	的	一个	大的	数字	的	脊椎动物	是	研究	在

[lə'gu:nə] [bi:tʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ['sʌmə(r)] .

Laguna	Beach	during	the	past	summer	.
拉古纳	海滩	期间	这	过去的	夏天	.

去年夏天，拉古纳海滩对大量脊椎动物的血细胞进行了研究。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv] [sel] [ænd; ənd]['nju:kliəs][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] .

Some	of	the	sizes	of	cell	and	nucleus	are	given	below	.
一些	的	这	尺寸	的	细胞	和	核	是	给定	以下	.

下面列出一些细胞和细胞核的大小。

[ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

The	blood	was	obtained	as	fresh	as	possible	;
这	血	曾是	获得	作为	新鲜的	作为	可能的	;

血液样本尽可能新鲜采集;

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [əb'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] .

in	no	case	was	the	blood	obtained	longer	than	twenty	-	four	hours	after	death	.
在	不	案件	曾是	这	血	获得	更长	比	二十	-	四	小时	后	死亡	.

在任何情况下，血液样本的采集时间均不超过死后24小时。

[ðə; ði] ['kɔ:pʌslz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði]['ɒkjələ(r)][maɪ'krɒmɪtə(r)][ænd; ənd] [tʃekt] [baɪ]

The	corpuscles	were	measured	by	the	ocular	micrometer	and	checked	by
这	血小板	是	测量	经过	这	眼部	千分尺	和	已检查	经过

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['lju:sɪdə] .

the	aid	of	a	camera	lucida	.
这	援助	的	一个	相机	明亮的	.

用目镜测微器测量微粒，并借助描图器进行检查。

['kɒmən] [neɪm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɒv; əv]

Common	Name	Scientific	Name	Average	Size	of
常见的	姓名	科学	姓名	平均的	尺寸	的

常用名 学名 平均大小

['kɔ:pʌsl] ['maikrɔnz] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɒv; əv]

Corpuscle	Microns	Average	Size	of
血球	微米	平均的	尺寸	的

微粒平均尺寸

['nju:kliəs]['maikrɔnz]

Nucleus	Microns
核	微米

核微米

[leŋkθ; leŋθ] [bredθ] [leŋkθ; leŋθ] [bredθ]

Length	Breadth	Length	Breadth
长度	宽度	长度	宽度

长 宽 长 宽

['westən] [gʌl] ['leɪrəs][ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] - . - [eit] . - [sɪks] . - [θri:] . -

Western	Gull	Larus	occidentalis	14	.	70	8	.	82	6	.	53	3	.	27
西	鸥	拉鲁斯	西方花	-	.	-	8	.	-	6	.	-	3	.	-

西鸥 Larus occidentalis 14.70 8.82 6.53 3.27

['hɪərmən] [gʌl] ['leɪrəs] - - . - ['sɛvən] . - [sɪks] . - [ˌtu:'tu:] . -

Heermann	Gull	Larus	heermanni	14	.	05	7	.	84	6	.	21	2	.	77
赫尔曼	鸥	拉鲁斯	-	-	.	-	7	.	-	6	.	-	2	.	-

赫尔曼鸥 Larus heermanni 14.05 7.84 6.21 2.77

[greɪt] [bluː] ['herən] ['ɑːrdɪə][he'rəudiæs] - . - [eit] . - [sɪks] . - [θriː] . -

Great	Blue	Heron	Ardea	herodias	13	.	72	8	.	82	6	.	53	3	.	27
伟大的	蓝色的	苍鹭	阿尔迪亚	希罗底	-	.	-	8	.	-	6	.	-	3	.	-

大蓝鹭 Ardea herodias 13.72 8.82 6.53 3.27

[red] - ['brestɪd] [mɜː'gænzə; -sə]['mɜːrgəs] - - . - ['sɛvən] . - [sɪks] . - [ˌtuː'tuː] . -

Red	-	breasted	Merganser	Mergus	serrator	13	.	07	7	.	51	6	.	86	2	.	77
红色的	-	胸部	秋沙鸭	梅尔古斯	-	-	.	-	7	.	-	6	.	-	2	.	-

红胸秋沙鸭（Mergus serrator）13.07 7.51 6.86 2.77

['ɑːkənsɔː] ['kɪŋbɜːd] [tɪ'rænəs] [vɜ˞ːtɪkɑːlɪs] - . - [naɪn] . - [faɪv] . - [θriː] . -

Arkansas	Kingbird	Tyrannus	verticalis	12	.	77	9	.	47	5	.	55	3	.	10
阿肯色州	王鸟	暴君	垂直	-	.	-	9	.	-	5	.	-	3	.	-

阿肯色王霸王 垂直 12.77 9.47 5.55 3.10

[ˌkælə'fɔːniə] [rəʊd] ['rʌnə(r)] [ˌdʒiːoʊ'kɑːksɪks][ˌkælɪˌfɔːr'niːənəs] - . - [naɪn] . - [faɪv] . - [θriː] . -

California	Road	Runner	Geococcyx	californianus	12	.	09	9	.	15	5	.	27	3	.	27
加利福尼亚州	路	跑步者	尾骨	加州	-	.	-	9	.	-	5	.	-	3	.	-

加州走鹃（Geococcyx californianus）12.09 9.15 5.27 3.27

[lɒŋ] - [bɪld] ['daʊɪtʃə] - [grɪziəs] - - . - [eit] . - [faɪv] . - [ˌtuː'tuː] .

Long	-	billed	Dowitcher	Macrorhamphus	griseus	scolopaceus	12	.	41	8	.	49	5	.	24	2	.
长的	-	账单	猎犬	-	灰烬	-	-	.	-	8	.	-	5	.	-	2	.

-

46
-

长嘴鹬 (Macrorhamphus griseus scolopaceus) 12.41 8.49 5.24 2.46

[liːst] [tɜːn] ['stɜːnə] - - . - [eit] . - [sɪks] . - [ˌtuː'tuː] . -

Least	Tern	Sterna	antillarum	11	.	76	8	.	46	6	.	21	2	.	94
至少	燕鸥	斯特纳	-	-	.	-	8	.	-	6	.	-	2	.	-

最小燕鸥 Sterna antillarum 11.76 8.46 6.21 2.94

[semɪ'pælmɪtɪd] ['plʌvə(r)] - - - . - [sɪks] . - [faɪv] . - [ˌtuː'tuː] . -

Semipalmated	Plover	Ægialitis	semipalmata	11	.	43	6	.	21	5	.	24	2	.	77
半蹼状	鸻	-	-	-	.	-	6	.	-	5	.	-	2	.	-

半蹼鹬 Ægialitis semipalmata 11.43 6.21 5.24 2.77

[ˌærɪ'zəʊnə] ['hʊdɪd] ['ɔːriəʊl] ['ɪktərəs] [kuːkʌləɪtəs] [nɛl'soʊni] - . - [eit] . - [fɔːr] . - [ˌtuː'tuː] . -

Arizona	Hooded	Oriole	Icterus	cucullatus	nelsoni	11	.	27	8	.	49	4	.	41	2	.	94
亚利桑那	连帽的	金莺	黄疸	兜帽	纳尔逊	-	.	-	8	.	-	4	.	-	2	.	-

亚利桑那冠黄鹂 Icterus cucullatus nelsoni 11.27 8.49 4.41 2.94

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [ˌmɛlə'spaɪzə][mə'ləʊdiə] ['kuːpəri] - . - [eit] . - [faɪv] . - [ˌtuː'tuː] . -

San	Diego	Song	Sparrow	Melospiza	melodia	cooperi	10	.	94	8	.	33	5	.	27	2	.	53
圣	迭戈	歌曲	麻雀	梅洛斯皮扎	旋律	库珀里	-	.	-	8	.	-	5	.	-	2	.	-

圣地亚哥歌雀（Melospiza melodia cooperi）10.94 8.33 5.27 2.53

[liːst] ['vɪriəʊ]['vɪriəʊ][pjuː'sɪləs][pjuː'sɪləs] - . - [naɪn] . - [faɪv] . - [ˌtuː'tuː] . -

Least	Vireo	Vireo	pusillus	pusillus	10	.	45	9	.	47	5	.	55	2	.	77
至少	病毒	病毒	小孢子	小孢子	-	.	-	9	.	-	5	.	-	2	.	-

最小病毒 微小病毒 微小病毒 10.45 9.47 5.55 2.77

[ˌkælə'fɔːniə] ['wʊdpekə(r)] [mɛlənɛrps] - ['bɜːrˌdaɪ] - . - [sɪks] . - [faɪv] . - [ˌtuː'tuː] . -

California	Woodpecker	Melanerpes	formicivorus	bairdi	10	.	45	6	.	53	5	.	24	2	.	77
加利福尼亚州	啄木鸟	黑热病	-	拜尔迪	-	.	-	6	.	-	5	.	-	2	.	-

加州啄木鸟（Melanerpes formicivorus bairdi）10.45 6.53 5.24 2.77

[bɛl'dɪŋ] [mɑːʃ] ['spærəʊ] - [bɛldiːŋdʒi] - . - [sɪks] . - [fɔːr] . - [ˌtuː'tuː] . -

Belding	Marsh	Sparrow	Passerculus	beldingi	10	.	08	6	.	86	4	.	90	2	.	77
贝尔丁	沼泽	麻雀	-	贝尔丁吉	-	.	-	6	.	-	4	.	-	2	.	-

贝尔丁沼泽麻雀（Passerculus beldingi）10.08 6.86 4.90 2.77

['wɪləʊ]	[gəʊld]	[fɪntʃ]	-	['trɪstɪs]	-	[naɪn]	.	-	[sɪks]	.	-	[sɪks]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Willow	**Gold**	**Finch**	**Astragalinus**	**tristis**	**salicamans**	**9**	**.**	**80**	**6**	**.**	**79**	**6**	**.**	**04**	**2**	**.**	**94**
柳	金子	芬奇	-	悲伤	-	9	.	-	6	.	-	6	.	-	2	.	-

柳金雀 Astragalinus tristis salicamans 9.80 6.79 6.04 2.94

[ˌkælə'fɔːniə]	[hɔːnd]	[lɑːk]	-	[æl'pɛstrɪs]	-	[naɪn]	.	-	[sɪks]	.	-	[fɔːr]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-
California	**Horned**	**Lark**	**Otocoris**	**alpestris**	**actia**	**9**	**.**	**47**	**6**	**.**	**21**	**4**	**.**	**25**	**2**	**.**	**12**
加利福尼亚州	有角的	云雀	-	高山	-	9	.	-	6	.	-	4	.	-	2	.	-

加州角云雀 Otocoris alpestris actia 9.47 6.21 4.25 2.12

['westən]	[lɑːk]	['spærəʊ]	-	-	-	[eit]	.	-	[faɪv]	.	-	[faɪv]	.	-	[θriː]	.	-
Western	**Lark**	**Sparrow**	**Chondestes**	**grammacus**	**strigatus**	**8**	**.**	**49**	**5**	**.**	**55**	**5**	**.**	**24**	**3**	**.**	**10**
西	云雀	麻雀	-	-	-	8	.	-	5	.	-	5	.	-	3	.	-

西方云雀麻雀（Chondestes grammacus strigatus）8.49 5.55 5.24 3.10

(	[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]	[lə'bɒrətri]	[ɒv; əv]	[pə'məunə]	['kɒlɪdʒ]	)	«	-
(	**Contribution**	**from**	**the**	**Zoological**	**Laboratory**	**of**	**Pomona**	**College**	**)**	**«**	**222**
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 222

»	-	[frɒm; frəm]	[ləˈguːnə]	[biːtʃ]
»	**Caprellidæ**	**from**	**Laguna**	**Beach**
»	-	从	拉古纳	海滩

»来自拉古纳海滩的Caprellidæ

[ɑː(r)]	.	[lɑː]	[fɒ'lɛt]
R	**.**	**LA**	**FOLLETTE**
拉	.	洛杉矶	福莱特

R. 拉福莱特

[ðɪs]	['peɪpə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[prɪ'lɪmɪnəri]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[lə'guːnə]	[biːtʃ]	,
This	**paper**	**is**	**a**	**preliminary**	**article**	**on**	**the**	**Caprellidæ**	**of**	**Laguna**	**Beach**	**,**
这	纸	是	一个	初步的	文章	在	这	-	的	拉古纳	海滩	,

本文是关于拉古纳海滩鸡科鸟类的初步研究文章。

[ænd; ənd]	[diːlz]	[wɪð]	['spiːʃiːz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[biːn]	[aɪ'dentɪfaɪd]	.
and	**deals**	**with**	**species**	**that**	**have**	**so**	**far**	**been**	**identified**	**.**
和	交易	和	物种	那	有	所以	远的	到过	已识别	.

并且涉及迄今为止已识别的物种。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n]	,	[djuː]	[tuː; tə]	[eɪdʒ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ðə; ði]
Because	**of**	**great**	**variation**	**,**	**due**	**to**	**age**	**,**	**it**	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**place**	**the**
因为	的	伟大的	变化	,	到期的	到	年龄	,	它	是	非常	难的	到	地方	这

['dɪfrənt]	[fɔːmz]	.
different	**forms**	**.**
不同的	表格	.

由于年代久远，种类繁多，因此很难对不同种类的化石进行分类。

[kæ'prɛlə]	[dʒiːəmɛtrɪkə]	[seɪ]
Caprella	**geometrica**	**Say**
卡普雷拉	几何	说

几何帽贝

['meɪə(r)]	['pleɪsɪz]	[siː]	.	[dʒiːəmɛtrɪkə]	[æz; əz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	[ɔː(r)]	['twenti]	[və'raɪətiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Mayer	**places**	**C**	**.**	**geometrica**	**as**	**one**	**of**	**eighteen**	**or**	**twenty**	**varieties**	**of**	**the**
梅耶	地方	C	.	几何	作为	一	的	十八	或者	二十	品种	的	这

['spiːʃiːz]	-	,
species	**acutifrons**	**,**
物种	-	,

Mayer 将 C. geometrica 列为 acutifrons 物种的十八或二十个变种之一，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈraɪtər] [ænd; ənd]

but	I	have	thought	it	best	to	follow	some	of	the	other	writers	and
但	我	有	想法	它	最好的	到	跟随	一些	的	这	其他	作家	和

[juːz][dʒiːəmɛtrɪkə][æz; əz][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [neɪm] ,

use	geometrica	as	the	species	name	,
使用	几何	作为	这	物种	姓名	,

但我认为最好还是遵循其他一些作者的做法，使用 geometrica 作为物种名称。

[æz; əz][maɪ] [ˈspesɪmən] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemb(ə)lz][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][siː] . [dʒiːəmɛtrɪkə]

as	my	specimen	closely	resembles	the	species	which	seems	to	be	C	.	geometrica
作为	我的	标本	密切	类似	这	物种	哪个	似乎	到	是	C	.	几何

[ɪn] [ˈsevrəl] [əˈkaʊnts] .

in	several	accounts	.
在	一些	账户	.

因为我的标本与一些记载中似乎是 C. geometrica 的物种非常相似。

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ɪz][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] .

The	specimen	here	described	is	an	adult	male	.
这	标本	这里	描述	是	一个	成人	男性	.

本文描述的标本为成年雄性。

[ðə; ði] - ([pleɪt] [aɪ] , [fɪg] . [wʌn]) [ɪz][rəʊˈbʌst][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈmeni] [blʌnt] [ˈtjuːbəkl] .

The	peræon	(	Plate	I	,	Fig	.	1	)	is	robust	and	covered	with	many	blunt	tubercles	.
这	-	(	盘子	我	,	如图	.	1	)	是	强壮的	和	涵盖	和	许多	钝	结节	.

胸甲（图版 I，图 1）粗壮，表面覆盖着许多钝的瘤状突起。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈveəriz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspesəmən] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] [huː] [seɪ] [ðə; ði]

In	this	respect	it	varies	from	the	specimens	described	by	others	who	say	the
在	这	尊重	它	变化	从	这	标本	描述	经过	其他的	WHO	说	这

- [ɪz] [smuːð] .

peræon	is	smooth	.
-	是	光滑的	.

在这方面，它与其他人描述的标本有所不同，其他人说 peræon 是光滑的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [smuːð] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ˈtjuːbəkl] [ɒn][ðə; ði][ˈkɔːd(ə)l]

The	young	are	comparatively	smooth	and	develop	tubercles	on	the	caudal
这	年轻的	是	比较	光滑的	和	发展	结节	在	这	尾部

[ˈsegmənts; segˈments][fɜːst] .

segments	first	.
片段	第一的	.

幼体相对光滑，尾节上首先长出结节。

[ˈsefələn] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [æn'tɪriərli] [daɪ'rɛktɪd][ˈdɔːs(ə)l] [tuːθ] .

Cephalon	furnished	with	a	sharp	anteriorly	directed	dorsal	tooth	.
头足类动物	提供	和	一个	锋利的	前部	指导	背侧	齿	.

头甲具向前突出的尖锐背齿。

[fɜːst] [ˈsegmənt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsekənd] , [wɪtʃ] [ɪz][traɪˈæŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] ;

First	segment	shorter	than	the	second	,	which	is	triangular	in	shape	;
第一的	部分	较短	比	这	第二	,	哪个	是	三角形	在	形状	;

第一节比第二节短，第二节呈三角形；

[θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [brɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsekənd] ; [fɪfθ] ,

third	and	fourth	broad	and	a	little	shorter	than	the	second	;	fifth	,
第三	和	第四	广阔	和	一个	小的	较短	比	这	第二	;	第五	,

第三和第四宽阔，比第二稍短；第五，

[sɪksθ][ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ] [iːtʃ] [ˈgrəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] [rɪˈspektɪvli] [ænd; ənd] [trʌŋˈkeɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] .

sixth	and	seventh	each	growing	smaller	respectively	and	truncate	at	the	tip	.
第六	和	第七	每个	生长	较小的	分别	和	截短	在	这	提示	.

第六和第七个叶片逐渐变小，顶端逐渐截断。

, [staʊt] ; [suːˈpɪəriə(r)][peə(r)][nɒt][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi] ,

Antennæ	**,**	**stout**	**;**	**superior**	**pair**	**not**	**half**	**as**	**long**	**as**	**the**	**body**	**,**
天线	,	肥硕	;	优越的	一对	不是	一半	作为	长的	作为	这	身体	,

触角，粗壮；上对触角长度不到主体的一半，

[fɜːst][dʒɔɪnt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][twaɪs][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][bʌt; bət]['əʊnli][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] ,

first	**joint**	**short**	**and**	**twice**	**as**	**thick**	**as**	**the**	**second**	**but**	**only**	**half**	**as**	**long**	**,**
第一的	联合的	短的	和	两次	作为	厚的	作为	这	第二	但	仅有的	一半	作为	长的	,

第一关节较短，粗度是第二关节的两倍，但长度只有第二关节的一半。

[θɜːd] [dʒɔɪnt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][fɜːst] ;

third	**joint**	**shorter**	**than**	**first**	**;**
第三	联合的	较短	比	第一的	;

第三关节比第一关节短;

[flə'dʒeləm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd][kəm'pəʊzd][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [dʒɔɪnts] ,

flagellum	**as**	**long**	**as**	**the**	**peduncle**	**and**	**composed**	**of**	**15**	**or**	**16**	**joints**	**,**
鞭毛	作为	长的	作为	这	花梗	和	由	的	-	或者	-	关节	,

鞭毛与柄长相等，由15或16个节组成，

[ɪn'fɪəriə(r)][peə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flə'dʒeləm][ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)]

inferior	**pair**	**extending**	**to**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**flagellum**	**of**	**the**	**superior**
下	一对	扩展	到	关于	这	中间	的	这	鞭毛	的	这	优越的

, [dʒɔɪnts] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

,	**joints**	**long**	**and**	**narrow**	**.**
,	关节	长的	和	狭窄的	.

下对关节延伸至上对关节鞭毛的中部，关节细长。

[fɜːst] ['næθəpɒd] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) , [ə'tætʃt] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] , ['kɒnveks][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ]

First	**gnathopod**	**(**	**Fig**	**.**	**2**	**)**	**,**	**attached**	**far**	**forward**	**,**	**convex**	**in**	**shape**	**and**	**tapering**
第一的	颚足类动物	(	如图	.	2	)	,	随附的	远的	向前	,	凸面	在	形状	和	逐渐变细

['slaɪtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ,

slightly	**toward**	**the**	**finger**	**,**
轻微地	朝向	这	手指	,

第一颚足（图 2），着生于前部，形状呈凸形，向指部略微变细，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ænd; ənd] ['nærəʊ] ;

which	**was**	**long**	**as**	**the**	**palm**	**and**	**narrow**	**;**
哪个	曾是	长的	作为	这	棕榈	和	狭窄的	;

它像手掌一样长而窄;

[pɑːm] [ɑːmd] [wɪð] [tuːθ] - [laɪk] [spaɪn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['meni] [heəz] .

palm	**armed**	**with**	**tooth**	**-**	**like**	**spine**	**at**	**the**	**base**	**and**	**many**	**hairs**	**.**
棕榈	武装	和	齿	-	喜欢	脊柱	在	这	根据	和	许多	头发	.

手掌底部长有齿状棘刺，并有许多毛发。

['sekənd] ['næθəpɒd] ([fɪg] .

Second	**gnathopod**	**(**	**Fig**	**.**
第二	颚足类动物	(	如图	.

第二颚足类（图）

[θriː]) , [ə'tætʃt] [dʒʌst][pɒ'stɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] - , ['beɪsl][dʒɔɪnt]

3	**)**	**,**	**attached**	**just**	**posterior**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**second**	**pereiod**	**,**	**basal**	**joint**
3	)	,	随附的	只是	后部	到	这	中间	的	这	第二	-	,	基础	联合的

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [θɪk] ,

short	**and**	**thick**	**,**
短的	和	厚的	,

3)，附着于第二周节中部后方，基节短而粗，

[nɒt][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][pɑːm] ; ['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [kɒn'keɪv] ,

not	**half**	**as**	**long**	**as**	**the**	**palm**	**;**	**inner**	**margin**	**of**	**the**	**hand**	**concave**	**,**
不是	一半	作为	长的	作为	这	棕榈	;	内	利润	的	这	手	凹	,

长度不到手掌的一半；手掌内侧边缘凹陷，

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɒn][ðə; ði]['dɔːs(ə)l][ləʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ,
armed with a tooth on the dorsal lobe and a broad ,
武装 和 一个 齿 在 这 背侧 叶 和 一个 广阔 ,

背叶上有一颗牙齿，并且宽阔，

[trʌŋ'keɪt] [tuːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['njuːmərəs] [heəz] ;
truncate tooth near the base of the finger , as well as numerous hairs ;
截短 齿 靠近 这 根据 的 这 手指 , 作为 出色地 作为 很多的 头发 ;
['fɪŋgə(r)] ['ʃɑːpli] [kɒn'keɪv] « -
finger sharply concave « 223
手指 尖锐地 凹 « -

手指根部附近有截形齿，以及许多毛发；手指呈明显的凹陷状« 223

» [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
» on the inner margin for about half its length .
» 在 这 内 利润 为了 关于 一半 它是 长度 .

»在内侧边缘，长度约为其一半。

['bræŋkɪə] ['nɪəli] [raʊnd] .
Branchia nearly round .
鳃 几乎 圆形的 .

鳃近圆形。

[θɜːd] , [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] - ([fɪg] . [fɔːr]) ['sɪmələ(r)][ɪn]['strʌktʃə(r)] , [ʃɔːt] , [staʊt] ,
Third , fourth and fifth peræopods (Fig . 4) similar in structure , short , stout ,
第三 , 第四 和 第五 - (如图 . 4) 相似的 在 结构 , 短的 , 肥硕 ,
[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [stɪf] [heəz] ;
and armed with stiff hairs ;
和 武装 和 僵硬的 头发 ;

第三、第四和第五对步足（图 4）结构相似，短而粗壮，并长有硬毛；

[hænd] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti] ; [pɑːm] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð]
hand nearly as long as rest of the extremity ; palm broad and armed with
手 几乎 作为 长的 作为 休息 的 这 末端 ; 棕榈 广阔 和 武装 和
['njuːmərəs] [heəz] ,
numerous hairs ,
很多的 头发 ,

手的长度几乎与肢体的其他部分一样长；手掌宽阔，长有许多绒毛。

['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] , [wɪð] [tuː] ['serɪt] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
inner margin slightly concave , with two serrate teeth at the base .
内 利润 轻微地 凹 , 和 二 锯齿状 牙齿 在 这 根据 .

内缘略凹，基部有两个锯齿状齿。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['spesɪmən] , - [əm əm] .
Length of specimen , 13 mm .
长度 的 标本 , - 毫米 .

样本长度为 13 毫米。

['kʌlə(r)] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] [red] [tuː; tə] [waɪt] .
Color varying from a bright red to white .
颜色 变化 从 一个 明亮的 红色的 到 白色的 .

颜色从鲜红色到白色不等。

['sevrəl] ['spesəmən] ['teɪkən][æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
Several specimens taken at Laguna Beach the latter part of July , from the
一些 标本 已采取 在 拉古纳 海滩 这 后者 部分 的 七月 , 从 这
- [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
Rhodophyceæ on the rocks .
- 在 这 岩石 .

7 月下旬在拉古纳海滩采集了几个标本，这些标本来自岩石上的红藻。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] [æt; ət] [lə'guːnə] [biːtʃ] ,

The	young	of	this	species	were	very	abundant	at	Laguna	Beach	,
这	年轻的	的	这	物种	是	非常	丰富	在	拉古纳	海滩	,

这种动物的幼崽在拉古纳海滩数量非常多。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]

and	I	will	give	a	short	description	of	one	because	of	the	great	variation
和	我	将要	给	一个	短的	描述	的	一	因为	的	这	伟大的	变化

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

from	the	adult	.
从	这	成人	.

由于幼虫与成虫差异很大，我将简要描述其中一种。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɒn] [ðə; ði]

Plate	II	shows	a	young	male	with	the	antennæ	inverted	showing	the	setæ	on	the
盘子	二	演出	一个	年轻的	男性	和	这	天线	倒	显示	这	集	在	这

['ventrəl] [saɪd] .

ventral	side	.
腹侧	边	.

图版 II 显示一只幼年雄性，其触角倒置，露出腹侧的刚毛。

[ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] ['segmənts; seg'ments] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] ; - [smuːð] ;

The	first	five	segments	are	of	nearly	equal	length	;	peræon	smooth	;
这	第一的	五	片段	是	的	几乎	平等的	长度	;	-	光滑的	;

前五个节段长度几乎相等；peræon 光滑；

[suː'pɪəriə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] , [wɪð] [ɪn'fɪəriə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ]

superior	antennæ	nearly	half	as	long	as	the	body	,	with	inferior	nearly	as	long
优越的	天线	几乎	一半	作为	长的	作为	这	身体	,	和	下	几乎	作为	长的

[æz; əz] [suː'pɪəriə(r)] ;

as	superior	;
作为	优越的	;

上触角长度约为身体的一半，下触角长度约为上触角的一半；

[flə'dʒeləm] [wɪð] [sɪks] [tuː; tə] [naɪn] [dʒɔɪnts] .

flagellum	with	six	to	nine	joints	.
鞭毛	和	六	到	九	关节	.

鞭毛有六至九个节。

([pleɪt] [θriː] , [fɪg] .

Maxillipeds	(	Plate	III	,	Fig	.
颚足类	(	盘子	三、	,	如图	.

颚足（图版 III，图 1）

[faɪv]) [wɪð] ['ɪnə(r)] [pleɪt] ['riːtʃɪŋ] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [fɜːst] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [pælp] , [ɑːmd] [wɪð] [tuː] [tiːθ]

5	)	with	inner	plate	reaching	apex	of	first	joint	of	palp	,	armed	with	two	teeth
5	)	和	内	盘子	到达	顶点	的	第一的	联合的	的	触诊	,	武装	和	二	牙齿

[ænd; ənd] [spaɪnz] ;

and	spines	;
和	脊柱	;

5）内板延伸至触肢第一关节的顶端，具两齿和两根刺；

['aʊtə(r)] [pleɪt] ['riːtʃɪŋ] ['eɪpeks] [ɒv; əv] ['sekənd] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [pælp] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [θriː] [smɔːl]

outer	plate	reaching	apex	of	second	joint	of	palp	and	armed	with	three	small
外	盘子	到达	顶点	的	第二	联合的	的	触诊	和	武装	和	三	小的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

外板延伸至触肢第二关节的顶端，并长有三个小齿。

['ʌpə(r)] [lɪp] ([fɪg] . [sɪks]) [baɪ'ləʊbd] , ['faɪnli] ['sɪlɪeɪtɪd] .
Upper lip (Fig . 6) bilobed , finely ciliated .
上 唇 (如图 . 6) 双叶 , 精细地 纤毛 .

上唇（图 6）二裂，具细小纤毛。

[fɜːst] ([fɪg] . ['sɛvən]) [tuː] - ['dʒɔɪntɪd] , [pælp][ænd; ənd]['sekənd][dʒɔɪnt] [ɑːmd] [wɪð] [spaɪnz] .
First maxillæ (Fig . 7) two - jointed , palp and second joint armed with spines .
第一的 马克西尔 (如图 . 7) 二 - 关节 , 触诊 和 第二 联合的 武装 和 脊柱 .

第一小颚（图 7）有 2 个关节，触须和第二关节有刺。

['sekənd] ([fɪg] .
Second maxillæ (Fig .
第二 马克西尔 (如图 .

第二上颌骨（图）

[eit]) [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] [heəz] [ɒn][ðə; ði][tɪp] .
8) armed with a few hairs on the tip .
8) 武装 和 一个 很少 头发 在 这 提示 .

8）尖端长着几根毛。

['mændɪbl] ([fɪg] . [naɪn]) [hæz; həz] ['kʌtɪŋ] [pleɪt] [meɪd] [ɒv; əv][faɪv] [strɒŋ] , [ʌn'iːkwəl] [tiːθ] ;
Mandible (Fig . 9) has cutting plate made of five strong , unequal teeth ;
下颌骨 (如图 . 9) 有 切割 盘子 制成 的 五 强的 , 不等 牙齿 ;

下颌骨（图 9）有由五个强壮、大小不一的牙齿组成的切割板；

[tiːθ] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [pleɪt] ['nɪəli] ['iːkwəl] .
teeth of secondary plate nearly equal .
牙齿 的 次要 盘子 几乎 平等的 .

次级板的齿数几乎相等。

[fɜːst] ['næθəpɒd] [ə'tætʃt] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] , [traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð] [heəz] .
First gnathopod attached far forward , triangular in shape and fringed with hairs .
第一的 颚足类动物 随附的 远的 向前 , 三角形 在 形状 和 流苏 和 头发 .

第一颚足附着在身体前部，呈三角形，边缘长有毛发。

['sekənd] ['næθəpɒd] ([fɪg] . -) [ə'tætʃt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [pɑːm]['kɒnveks][ɒn]
Second gnathopod (Fig . 11) attached the same as in adult , palm convex on
['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn] ,
inner margin ,
第二 颚足类动物 (如图 . -) 随附的 这 相同的 作为 在 成人 , 棕榈 凸面 在
内 利润 ,

第二颚足（图 11）的附着方式与成体相同，掌状凸起位于内缘，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɒn'keɪv] [æz; əz][ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
instead of concave as in adult ,
反而 的 凹 作为 在 成人 ,

而不是像成人那样凹陷，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [tuː] [smɔːl] [tiːθ] [nɪə(r)]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ;
and armed with two small teeth near inner margin at the base ;
和 武装 和 二 小的 牙齿 靠近 内 利润 在 这 根据 ;

基部内缘附近长有两颗小齿；

['fɪŋgə(r)][ɪz] [kɒn'keɪv] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm][ɪn] ['aʊtlaɪn] .
finger is concave and uniform in outline .
手指 是 凹 和 制服 在 大纲 .

手指呈凹形，轮廓均匀。

[kæ'prɛlə] [ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs] ['krəuiə]
Caprella septentrionalis Kroyer
卡普雷拉 北方 克罗耶

七叶苋菜

[ðə; ði] ['spesɪmən] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] ['difəz] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['meɪə(r)] , [həʊmz]
The **specimen** **here** **described** **differs** **slightly** **from** **those** **described** **by** **Mayer** **,** **Holmes**
这 标本 这里 描述 不同 轻微地 从 那些 描述 经过 梅耶 , 福尔摩斯
, [sɑːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
, **Sars** **and** **others** **,**
, SARS 和 其他的 ,

本文描述的标本与 Mayer、Holmes、Sars 等人描述的标本略有不同。

[jet] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
yet **I** **do** **not** **think** **the** **differences** **great** **enough** **to** **demand** **the** **naming** **of** **a**
然而 我 做 不是 思考 这 差异 伟大的 足够的 到 要求 这 命名 的 一个
[njuː] ['spiːʃiːz] .
new **species** **.**
新的 物种 .

但我认为这些差异还不足以构成命名新物种的理由。

[ðə; ði] - ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] , [fɪg] . -) [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] , [fɜːst] [tuː] ['segmənts; seg'ments]
The **peræon** **(** **Plate** **IV** **,** **Fig** **.** **12** **)** **is** **comparatively** **smooth** **,** **first** **two** **segments**
这 - (盘子 第四 , 如图 . -) 是 比较 光滑的 , 第一的 二 片段
[lɒŋ] ,
long **,**
长的 ,

胸饰（图版 IV，图 12）相对光滑，前两节较长，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ; ['sefələn] ['æŋgjələrli] [prə'djuːst] [ɪn] [frʌnt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
as **long** **as** **the** **rest** **of** **the** **body** **;** **cephalon** **angularly** **produced** **in** **front** **into** **a**
作为 长的 作为 这 休息 的 这 身体 ; 头足类动物 斜向 生产 在 正面 进入 一个
['veri] [ʃɔːt] ,
very **short** **,**
非常 短的 ,

与身体其他部分一样长；头骨向前呈角度突出，形成一个非常短的部分，

[blʌnt] [spaɪn] .
blunt **spine** **.**
钝 脊柱 .

脊柱钝化。

['fɪgə(r)] - « -
Figure **13** **«** **224**
数字 - « -

图 13« 224

» [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['sʌmwɒt] [brɔːdə] .
» **shows** **a** **specimen** **with** **a** **body** **somewhat** **broader** **.**
» 演出 一个 标本 和 一个 身体 有些 更广泛 .

»显示的是一个身体略宽的标本。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi] , [fɜːst][dʒɔɪnt] [brɔːdə]
The **superior** **antennæ** **are** **about** **half** **as** **long** **as** **the** **body** **,** **first** **joint** **broader**
这 优越的 天线 是 关于 一半 作为 长的 作为 这 身体 , 第一的 联合的 更广泛
[ðæn; ðən]['sekənd] ,
than **second** **,**
比 第二 ,

上触角长度约为身体的一半，第一关节比第二关节宽。

[bʌt; bət] [ʃɔːtə] ; ['sekənd][dʒɔɪnt] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ; [θɜːd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][fɜːst] , [ænd; ənd]
but **shorter** **;** **second** **joint** **longest** **of** **all** **;** **third** **longer** **than** **first** **,** **and**
但 较短 ; 第二 联合的 最长 的 全部 ; 第三 更长 比 第一的 , 和
['nærəʊə(r)][ðæn; ðən]['sekənd] ;
narrower **than** **second** **;**
较窄 比 第二 ;

但较短；第二关节最长；第三关节比第一关节长，比第二关节窄；

[flə'dʒeləm] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ə'baʊt] [twelv] [dʒɔɪnts] .

flagellum	**shorter**	**than**	**the**	**peduncle**	**and**	**made**	**up**	**of**	**about**	**twelve**	**joints**	**.**
鞭毛	较短	比	这	花梗	和	制成	向上	的	关于	十二	关节	.

鞭毛比柄短，由大约十二个节组成。

[ɪn'fɪəriə(r)] ['slaɪtli] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] .

Inferior	**antennæ**	**slightly**	**shorter**	**than**	**the**	**peduncle**	**of**	**the**	**superior**	**.**
下	天线	轻微地	较短	比	这	花梗	的	这	优越的	.

下触角比上触角的柄略短。

['mændɪbl] ([fɪg] . -) ['kʌtɪŋ] [edʒ] [den'tɪkjʊleɪt; den'tɪkjʊlɪt] , [wɪð] [faɪv][ɪ'regjələ(r)] [ti:θ] , [spaɪn] [rəʊ]

Mandible	**(**	**Fig**	**.**	**14**	**)**	**cutting**	**edge**	**denticulate**	**,**	**with**	**five**	**irregular**	**teeth**	**,**	**spine**	**row**
下颌骨	(	如图	.	-	)	切割	边缘	齿状的	,	和	五	不规律的	牙齿	,	脊柱	排

['hævɪŋ] [θri:] [lɑ:dʒ] ,

having	**three**	**large**	**,**
拥有	三	大的	,

下颌骨（图 14）切缘具齿，有 5 颗不规则的牙齿，棘突列有 3 颗大的，

['feðəri] [spaɪnz] ; ['məʊlə(r)] ['tju:bəkl] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] .

feathery	**spines**	**;**	**molar**	**tubercle**	**strong**	**and**	**prominent**	**.**
羽毛状的	脊柱	;	磨牙	结节	强的	和	著名的	.

羽毛状棘刺；臼齿结节强壮突出。

[fɜ:st] ['næθəpɒd] [ə'tætʃt] [fɑ:(r)] ['fɔ:wəd] , [ə'genst] [ðə; ði] ; [hænd][traɪ'æŋgjələ(r)] ,

First	**gnathopod**	**attached**	**far**	**forward**	**,**	**against**	**the**	**maxillipeds**	**;**	**hand**	**triangular**	**,**
第一的	颚足类动物	随附的	远的	向前	,	反对	这	颚足类	;	手	三角形	,

第一颚足附着在前方较远的位置，紧贴颚足；手呈三角形，

[frɪndʒd] [wɪð] [heəz] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑ:dʒɪn][ænd; ənd][wʌn][spaɪn] [tu:θ] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] .

fringed	**with**	**hairs**	**on**	**the**	**inner**	**margin**	**and**	**one**	**spine**	**tooth**	**near**	**the**	**base**	**.**
流苏	和	头发	在	这	内	利润	和	一	脊柱	齿	靠近	这	根据	.

内缘有毛，基部附近有一个棘齿。

['sekənd] ['næθəpɒd] ([fɪgz] . - , -) [ə'tætʃt] [nɪə(r)][ðə; ði][pɒ'stɪərɪə(r)][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]

Second	**gnathopod**	**(**	**Figs**	**.**	**15**	**,**	**16**	**)**	**attached**	**near**	**the**	**posterior**	**extremity**	**of**	**the**
第二	颚足类动物	(	无花果	.	-	,	-	)	随附的	靠近	这	后部	末端	的	这

['sekənd] - ,

second	**pereiod**	**,**
第二	-	,

第二颚足（图15、16）附着于第二胎期后缘附近，

['beɪsl] [dʒɔɪnt] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hænd] ,

basal	**joint**	**nearly**	**as**	**long**	**as**	**the**	**hand**	**,**
基础	联合的	几乎	作为	长的	作为	这	手	,

基节关节几乎与手一样长，

['ɪnə(r)]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][hænd]['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [tu:] [ti:θ] [nɪə(r)]

inner	**margin**	**of**	**hand**	**lying**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**and**	**armed**	**with**	**two**	**teeth**	**near**
内	利润	的	手	说谎	在	一个	直的	线	和	武装	和	二	牙齿	靠近

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:m] ,

the	**base**	**of**	**the**	**palm**	**,**
这	根据	的	这	棕榈	,

手掌内侧边缘呈直线状，掌根附近长有两颗牙齿。

[wʌn][ɒn][ðə; ði][ləʊb][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][wʌn][saɪd] .

one	**on**	**the**	**lobe**	**and**	**the**	**other**	**to**	**one**	**side**	**.**
一	在	这	叶	和	这	其他	到	一	边	.

一个在耳垂上，另一个在一侧。

[ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [tuːθ] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Another **long** **tooth** **is** **near** **the** **base** **of** **the** **finger** **and** **is** **separated** **from** **a**
其他 长的 齿 是 靠近 这 根据 的 这 手指 和 是 分开 从 一个
[lɑːdʒ] ,
large **,**
大的 ,

另一颗长牙位于手指根部附近，与一个大的牙齿分离，

[brɔːd] [tuːθ] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['suːtʃə(r)] ; ['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɪ'regjələ(r)] .
broad **tooth** **by** **a** **deep** **suture** **;** **inner** **margin** **of** **the** **finger** **irregular** **.**
广阔 齿 经过 一个 深的 缝合 ; 内 利润 的 这 手指 不规律的 .

宽齿，由深缝合线连接；指状齿内缘不规则。

[θɜːd] ,
Third **,**
第三 ,

第三，

[fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] - [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [staʊt] [æz; əz]
fourth **and** **fifth** **peræopods** **are** **similar** **in** **structure** **and** **not** **as** **stout** **as**
第四 和 第五 - 是 相似的 在 结构 和 不是 作为 肥硕 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv][siː] . [dʒiːəmɛtrɪkə] ;
those **of** **C** **.** **geometrica** **;**
那些 的 C . 几何 ;

第四和第五步足结构相似，但不如几何形 C. 的步足粗壮；

[hændz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [θriː] [klʌmps] [ɒv; əv] [spaɪnz] [ɒn] [smɔːl] ['prɑːmɪnənsɪz] ;
hands **powerful** **and** **armed** **with** **three** **clumps** **of** **spines** **on** **small** **prominences** **;**
双手 强大的 和 武装 和 三 团块 的 脊柱 在 小的 突出之处 ;

双手强壮有力，手上长有三簇小刺；

['difə] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['meɪə(r)] ,
differing **in** **this** **respect** **from** **those** **described** **by** **Mayer** **,**
不同 在 这 尊重 从 那些 描述 经过 梅耶 ,

在这方面，这与梅耶描述的情况有所不同。

[sɑːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [sə'reɪtɪd] [spaɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
Sars **and** **others** **in** **that** **they** **lack** **the** **pair** **of** **serrated** **spines** **at** **the** **base** **of**
SARS 和 其他的 在 那 他们 缺少 这 一对 的 锯齿状 脊柱 在 这 根据 的
[ðə; ði][pɑːm] .
the **palm** **.**
这 棕榈 .

萨尔氏锥虫和其他一些锥虫的特点是手掌底部缺少一对锯齿状的棘刺。

['fɪŋgə(r)] [staʊt] [ænd; ənd][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][pɑːm] .
Finger **stout** **and** **half** **as** **long** **as** **the** **palm** **.**
手指 肥硕 和 一半 作为 长的 作为 这 棕榈 .

手指粗壮，长度约为手掌的一半。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['spesɪmən] , - [əm əm] .
Length **of** **specimen** **,** **12** **mm** **.**
长度 的 标本 , - 毫米 .

样本长度为 12 毫米。

['kʌlə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [fleʃ] ['kʌlə(r)] .
Color **white** **or** **flesh** **color** **.**
颜色 白色的 或者 肉 颜色 .

颜色为白色或肤色。

[ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ]

The	specimens	were	collected	during	the	latter	part	of	July	at	Laguna	Beach
这	标本	是	集	期间	这	后者	部分	的	七月	在	拉古纳	海滩

,

,

,

这些标本是在七月下旬于拉古纳海滩采集的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːwiːd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)][taɪd] [puːlz] .

from	the	seaweed	in	the	inner	tide	pools	.
从	这	海藻	在	这	内	潮	游泳池	.

来自内潮池中的海藻。

[kæ'prɛlə] - [seɪ]

Caprella	æquilibra	Say
卡普雷拉	-	说

Caprella æquilibra 说

[ðə; ði] - ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] , [fɪg] . -) [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] , [wɪð] [ðə; ði] ['sefələn] [dɪ'vɔɪd]

The	peræon	(	Plate	IV	,	Fig	.	12	)	is	comparatively	smooth	,	with	the	cephalon	devoid
这	-	(	盘子	第四	,	如图	.	-	)	是	比较	光滑的	,	和	这	头足类动物	缺乏

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][spaɪn] ;

of	a	horizontal	spine	;
的	一个	水平的	脊柱	;

胸甲（图版 Ⅳ，图 12）相对光滑，头甲没有水平脊;

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['segmənts; seg'ments][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl]

the	first	three	segments	are	long	and	narrow	,	of	nearly	equal
这	第一的	三	片段	是	长的	和	狭窄的	,	的	几乎	平等的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

前三个线段细长，长度几乎相等。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜːd] ,

the	fourth	a	little	longer	than	the	third	,
这	第四	一个	小的	更长	比	这	第三	,

第四个比第三个稍长一些，

[ðə; ði] [fɪfθ] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [kəm'baɪnd] .

the	fifth	twice	as	long	as	the	sixth	and	seventh	combined	.
这	第五	两次	作为	长的	作为	这	第六	和	第七	合并	.

第五个的长度是第六个和第七个长度总和的两倍。

[ðə; ði] ['bræŋkɪə] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [ɪn][saɪz] .

The	branchia	are	ovate	in	shape	and	moderate	in	size	.
这	鳃	是	卵形	在	形状	和	缓和	在	尺寸	.

鳃呈卵圆形，大小适中。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [prə'dʒekʃ(ə)n] ([fɪg] . -) ,

Between	the	bases	of	the	second	gnathopods	is	a	sharp	projection	(	Fig	.	13	)	,
之间	这	基地	的	这	第二	颚足类动物	是	一个	锋利的	投影	(	如图	.	-	)	,

第二颚足基部之间有一个尖锐的突起（图 13），

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ə'nʌðə(r)]['spaɪnɪfɔːm]['prəʊses] ['pɔɪntɪŋ] [æn'tɪriərli] .

and	on	each	side	another	spiniform	process	pointing	anteriorly	.
和	在	每个	边	其他	棘状	过程	指向	前部	.

两侧各有一个指向前方的棘状突起。

[suː'pɪəriə(r)] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] « -

Superior	antennæ	slightly	over	half	as	long	as	«	225
优越的	天线	轻微地	超过	一半	作为	长的	作为	«	-

上触角长度略大于下触角长度的一半« 225

» [ðə; ði] ['bɒdi] , [fɜːst][dʒɔɪnt][ə'baʊt][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] , [bʌt; bət] [brɔːdə] ;

»	the	body	,	first	joint	about	half	as	long	as	the	second	,	but	broader	;
»	这	身体	,	第一的	联合的	关于	一半	作为	长的	作为	这	第二	,	但	更广泛	;

»身体，第一关节的长度约为第二关节的一半，但更宽；

['sekənd] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [θɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst]

second	twice	as	long	as	the	first	,	and	third	a	little	longer	than	the	first
第二	两次	作为	长的	作为	这	第一的	,	和	第三	一个	小的	更长	比	这	第一的

,

,

,

第二段的长度是第一段的两倍，第三段比第一段稍长一些。

[bʌt; bət]['nærəʊə(r)] ; [flə'dʒeləm] [wɪð] [ˌsɪks'tiːn][ɔː(r)][ˌsev(ə)n'tiːn][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ]

but	narrower	;	flagellum	with	sixteen	or	seventeen	joints	and	about	as	long
但	较窄	;	鞭毛	和	十六	或者	十七	关节	和	关于	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] .

as	the	peduncle	.
作为	这	花梗	.

但较窄；鞭毛有十六或十七个节，长度与柄长相近。

[ɪn'fɪəriə(r)] ['riːtʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .

Inferior	antennæ	reaching	just	beyond	the	peduncle	of	the	superior	.
下	天线	到达	只是	超过	这	花梗	的	这	优越的	.

下触角刚好超过上触角的柄部。

[fɜːst] ['næθəpɒd] [smɔːl] , [ə'tætʃt] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] , [pɑːm][traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] , ['teɪpərɪŋ] [tə'wɔːd]

First	gnathopod	small	,	attached	far	forward	,	palm	triangular	in	shape	,	tapering	toward
第一的	颚足类动物	小的	,	随附的	远的	向前	,	棕榈	三角形	在	形状	,	逐渐变细	朝向

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ,

the	finger	,
这	手指	,

第一颚足较小，着生位置靠前，掌部呈三角形，向指部逐渐变细。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [bæk] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] ,

which	reaches	back	entirely	over	the	inner	margin	of	the	palm	,
哪个	到达	后退	完全	超过	这	内	利润	的	这	棕榈	,

它完全向后延伸到手掌内侧边缘，

[ɑːmd] [wɪð] [tuː] [ʃɑːp] [spaɪn] - [laɪk] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] , [ænd; ənd]

armed	with	two	sharp	spine	-	like	teeth	at	the	base	of	the	palm	,	and
武装	和	二	锋利的	脊柱	-	喜欢	牙齿	在	这	根据	的	这	棕榈	,	和

['skætəd] [heəz] .

scattered	hairs	.
疏散	头发	.

手掌根部长有两根尖锐的棘状牙齿，并散布着毛发。

['sekənd] ['næθəpɒd] ([fɪg] . -) , [ə'tætʃt] [æt; ət][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['segmənt] ,

Second	gnathopod	(	Fig	.	14	)	,	attached	at	the	posterior	end	of	the	segment	,
第二	颚足类动物	(	如图	.	-	)	,	随附的	在	这	后部	结尾	的	这	部分	,

['beɪsl] [dʒɔɪnt][kwaɪt] [ʃɔːt] ;

basal	joint	quite	short	;
基础	联合的	相当	短的	;

第二颚足（图 14），附着于体节的后端，基关节很短；

['ʌðə(r)][dʒɔɪnts][hæv; həv][ðeə(r)] [lobs] ['endɪŋ] [ɪn][spaɪn] - [laɪk] ['prəʊsesɪz] ; [pɑːm] ['slaɪtli] ['kɒnveks][ɒn]

other	joints	have	their	lobes	ending	in	spine	-	like	processes	;	palm	slightly	convex	on
其他	关节	有	他们的	叶	结束	在	脊柱	-	喜欢	流程	;	棕榈	轻微地	凸面	在

[ðə; ði]['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn] ,

the	inner	margin	,
这	内	利润	,

其他关节的裂片末端呈刺状突起；掌部内缘略微凸起，

[wɪð] [ə; eɪ] [spaɪnd] [ləʊb] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] ,
with a spined lobe about a third of the way along ,
和 一个 带刺的 叶 关于 一个 第三 的 这 方式 沿着 ,

大约三分之一处有一个带刺的叶状体，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blʌnt] [tuːθ] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɔːd]
and a blunt tooth two - thirds of the way along separated from a broad
和 一个 钝 齿 二 - 三分之一 的 这 方式 沿着 分开 从 一个 广阔
[tuːθ] [baɪ] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪnəs] ;
tooth by a deep sinus ;
齿 经过 一个 深的 窦 ;

一颗钝牙位于牙齿三分之二处，与一颗宽牙之间隔着一个很深的窦道；

[klɔː] ['regjələli] [kɒn'keɪv] ; [həʊl] ['næθəpɒd] [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [heəz] .
claw regularly concave ; whole gnathopod with but few hairs .
爪 经常 凹 ; 所有的 颚足类动物 和 但 很少 头发 .

爪呈规则的凹形；整个颚足几乎没有毛。

[θɜːd] , [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] - ([fɪg] . -) ['sɪmələ(r)] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] ; [pɑːm]
Third , fourth and fifth peræopods (Fig . 15) similar in size and structure ; palm
第三 , 第四 和 第五 - (如图 . -) 相似的 在 尺寸 和 结构 ; 棕榈
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,

第三、第四和第五对步足（图15）大小和结构相似；掌状厚，

[wɪð] [tuː] ['serɪt] [tiːθ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] .
with two serrate teeth a third of the distance from the base .
和 二 锯齿状 牙齿 一个 第三 的 这 距离 从 这 根据 .

齿基部三分之一处有两个锯齿。

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['spesɪmən] , - [əm əm] .
Length of specimen , 12 mm .
长度 的 标本 , - 毫米 .

样本长度为 12 毫米。

['kʌlə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] [tuː; tə] [fleʃ] ['kʌlə(r)] .
Color a dark brown to flesh color .
颜色 一个 黑暗的 棕色的 到 肉 颜色 .

将颜色涂成深棕色至肉色。

[tuː] ['spesəmən] ['teɪkən] [ɒn] [ə; eɪ] ['həʊldˌfɑːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [lə'guːnə]
Two specimens taken on a holdfast that was thrown up on the beach at Laguna
二 标本 已采取 在 一个 坚守 那 曾是 抛掷 向上 在 这 海滩 在 拉古纳
[biːtʃ] ['djʊərɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , - . « -
Beach during July , 1914 . « 226
海滩 期间 七月 , - . « -

1914年7月，在拉古纳海滩被冲上岸的固着器上采集到两份标本。« 226

» [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
» BIBLIOGRAPHY
» 参考书目

"参考书目

[beɪt] , [siː] . [es] . -
Bate , C . S . 1862
贝特 , C . S . -

贝特，CS1862

['kætəlɒg] [ɒv; əv] [æm'fɪpədəs] [krʌs'teʃɪə] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Catalogue of Amphipodous Crustacea , pp . 357 , 362 .
目录 的 端足类 甲壳类动物 , pp . - , - .

端足类甲壳动物目录，第357、362页。

['kætəlɒg] [ɒv; əv] [æm'fɪpədəs] [krʌs'teʃɪə] , [ˌpiː 'piː] . - , - .

Catalogue	of	Amphipodous	Crustacea	,	pp	.	357	,	362	.
目录	的	端足类	甲壳类动物	,	pp	.	-	,	-	.

端足类甲壳动物目录，第357、362页。

[həʊmz] , [es] . [dʒeɪ] . -

Holmes	,	S	.	J	.	1903
福尔摩斯	,	S	.	J	.	-

Holmes，SJ1903

[sɪ'nɒpsiːz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [in'vəːtəbreits] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ðə; ði] [æm'fɪpəʊdə] .

Synopses	of	North	American	Invertebrates	,	xviii	,	The	Amphipoda	.
剧情简介	的	北	美国人	无脊椎动物	,	十八	,	这	端足类	.

北美无脊椎动物概要，第十八卷，端足类动物。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [vɒl] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , [nəʊ] . - , [piː] . - .

The	American	Naturalist	,	vol	xxxvii	,	No	.	436	,	p	.	291	.
这	美国人	博物学家	,	卷	xxxvii	,	不	.	-	,	p	.	-	.

美国博物学家，第 xxxvii 卷，第 436 期，第 291 页。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['fɪʃəriz] , [vɒl] .

Bulletin	of	Bureau	of	Fisheries	,	vol	.
公告	的	局	的	渔业	,	卷	.

渔业局公报，第 1 卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [æm'fɪpəʊdə] [ɒv; əv] ['sʌðən] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] , [piː] . - .

xxiv	,	Amphipoda	of	Southern	New	England	,	p	.	526	.
二十四	,	端足类	的	南方	新的	英格兰	,	p	.	-	.

xxiv，新英格兰南部的端足类动物，第 526 页。

['meɪə(r)] , [piː] . -

Mayer	,	P	.	1882
梅耶	,	P	.	-

Mayer，P.1882

['fɔːnə] [ju: en 'diː]['flɔːrə][dez] - [vɒn] - , ['sɪksθ] , [ˌmɑːnə'græfiː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .

Fauna	und	Flora	des	Golfes	von	Neaples	,	vi	,	Monographie	,	pp	.	45	-	50	.
动物群	和	弗洛拉	德斯	-	冯	-	,	六	,	专著	,	pp	.	-	-	-	.

尼亚普尔斯高尔夫球场的动物与植物，vi，专着，第 45-50 页。

['meɪə(r)] , [piː] . -

Mayer	,	P	.	1890
梅耶	,	P	.	-

梅耶，第1890页

['fɔːnə] [ju: en 'diː]['flɔːrə][dez] - [vɒn] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ˌmɑːnə'græfiː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .

Fauna	und	Flora	des	Golfes	von	Neaples	,	xvii	,	Monographie	,	pp	.	48	-	57	.
动物群	和	弗洛拉	德斯	-	冯	-	,	十七	,	专著	,	pp	.	-	-	-	.

《那不勒斯高尔夫球场动物与植物》，xvii，专着，第 48-57 页。

['meɪə(r)] , [piː] . -

Mayer	,	P	.	1903
梅耶	,	P	.	-

Mayer，第1903页

[sɪ'boʊgə] - - , [ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [ˌmɑːnə'græfiː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .

Siboga	-	Expeditie	,	xxxiv	,	Monographie	,	pp	.	79	-	92	.
锡博加	-	-	,	34	,	专著	,	pp	.	-	-	-	.

Siboga-Expeditie，xxxiv，专着，第 79-92 页。

[sɑːz] , [dʒiː] . [əʊ] . -

Sars	,	G	.	O	.	1895
SARS	,	G	.	哦	.	-

SARS，GO1895

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , [vɒl] .
An account of the Crustacea of Norway , vol .
一个 帐户 的 这 甲壳类动物 的 挪威 , 卷 .

挪威甲壳动物志，第1卷

[ai] , [æm'fɪpəʊdə] , [piː] . - .
i , Amphipoda , p . 663 .
我 , 端足类 , p . - .

i，端足类动物，第 663 页。

Say1817
Say1817
Say1817

说1817

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Journal of the Academy of Natural Science , Philadelphia , pp . 390 - 391 .
杂志 的 这 学院 的 自然的 科学 , 费城 , pp . - - - .

《费城自然科学院学报》，第390-391页。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -
(Contribution from the Zoological Laboratory of Pomona College) « 227
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 227

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪts]
» EXPLANATION OF PLATES
» 解释 的 盘子

»图版说明

[pleɪt] [ai]
Plate I
盘子 我

图版一

[siː] . [dʒiːəmɛtrɪkə] (['ædʌlt; ə'dʌlt]) . ×25
C . geometrica (adult) . ×25
C . 几何 (成人) . ×25

C. geometrica（成虫）×25

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure 1 .
数字 1 .

图1。

['bɒdi] ['ʃəʊɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['segmənts; seg'ments]
Body showing length of segments
身体 显示 长度 的 片段

身体显示各节的长度

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

[fɜːst] ['næθəpɒd] .
First gnathopod .
第一的 颚足类动物 .

第一种颚足类动物。

['fɪgə(r)] [θriː] .
Figure 3 .
数字 3 .

图 3。

['sekənd] ['næθəpɒd] .
Second **gnathopod** **.**
第二 颚足类动物 .

第二颚足类动物。

['fɪgə(r)] [fɔ:r] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

[fɪfθ] - .
Fifth **peræopod** **.**
第五 - .

第五步足。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]
Plate **II**
盘子 二

图版二

[si:] . [dʒi:əmɛtrɪkə] ([jʌŋ] [meɪl]) . ×40
C **.** **geometrica** **(** **young** **male** **)** **.** **×40**
C . 几何 (年轻的 男性) . ×40

C.几何（幼雄）。×40

[pleɪt] [θri:]
Plate **III**
盘子 三、

图版三

[si:] . [dʒi:əmɛtrɪkə] ([jʌŋ] [meɪl])
C **.** **geometrica** **(** **young** **male** **)**
C . 几何 (年轻的 男性)

C. geometrica（幼年雄性）

['fɪgə(r)] [faɪv] .
Figure **5** **.**
数字 5 .

图 5。

. ×300 .
Maxillipeds **.** **×300** **.**
颚足类 . ×300 .

颚足类动物.×300。

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure **6** **.**
数字 6 .

图 6。

[lɪp] . ×300 .
Lip **.** **×300** **.**
唇 . ×300 .

唇部。×300。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

[fɜ:st] . ×300 .
First **maxillæ** **.** **×300** **.**
第一的 马克西尔 . ×300 .

第一上颌骨.×300。

['fɪgə(r)] [eit] .
Figure **8** **.**
数字 8 .

图 8。

['sekənd] . ×300 .
Second **maxillæ** **.** **×300** **.**
第二 马克西尔 . ×300 .

第二颌骨.×300。

['fɪgə(r)] [naɪn] .
Figure **9** **.**
数字 9 .

图 9。

['mændɪbl] . ×300 .
Mandible **.** **×300** **.**
下颌骨 . ×300 .

下颌骨。×300。

['fɪgə(r)] - .
Figure **10** **.**
数字 - .

图 10。

[fɜːst] ['næθəpɒd] . ×175 .
First **gnathopod** **.** **×175** **.**
第一的 颚足类动物 . ×175 .

第一种颚足类动物.×175。

['fɪgə(r)] - .
Figure **11** **.**
数字 - .

图 11。

['sekənd] ['næθəpɒd] . ×175 .
Second **gnathopod** **.** **×175** **.**
第二 颚足类动物 . ×175 .

第二颚足类动物.×175。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
Plate **IV**
盘子 第四

图版四

[siː] . [ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs]
C **.** **septentrionalis**
C . 北方

C. septentrionalis

['fɪgəz] - , - .
Figures **12** **,** **13** **.**
数据 - , - .

图 12、13。

['bɒdɪz] , ['ʃəʊɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['segmənts; seg'ments] . ×25 .
Bodies **,** **showing** **length** **of** **segments** **.** **×25** **.**
身体 , 显示 长度 的 片段 . ×25 .

身体，显示各节段的长度。×25。

['fɪgə(r)] - .
Figure **14** **.**
数字 - .

图 14。

['mændɪbl] . ×110 .
Mandible . ×110 .
下颌骨 . ×110 .

下颌骨×110。

['fɪgəz] - , - .
Figures 15 , 16 .
数据 - , - .

图 15、16。

['sekənd] . ×25 .
Second gnathopods . ×25 .
第二 颚足类动物 . ×25 .

第二颚足类动物.×25。

[pleɪt] [viː]
Plate V
盘子 V

第五版

[siː] . - [seɪ]
C . æquilibra Say
C . - 说

C. æquilibra 说

['fɪgə(r)] - .
Figure 12 .
数字 - .

图 12。

['bɒdi] ['ʃəʊɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['segmənts; seg'ments] . ×50 .
Body showing length of segments . ×50 .
身体 显示 长度 的 片段 . ×50 .

身体各节长度显示。×50。

['fɪgə(r)] - .
Figure 13 .
数字 - .

图 13。

[prə'dʒekʃ(ə)n][æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv]['sekənd] ['næθəpɒd] . ×150 .
Projection at base of second gnathopod . ×150 .
投影 在 根据 的 第二 颚足类动物 . ×150 .

第二颚足基部的突起。×150。

['fɪgə(r)] - .
Figure 14 .
数字 - .

图 14。

['sekənd] ['næθəpɒd] . ×150 .
Second gnathopod . ×150 .
第二 颚足类动物 . ×150 .

第二颚足类动物.×150。

['fɪgə(r)] - .
Figure 15 .
数字 - .

图 15。

[fɪfθ] - . ×150 . « -
Fifth peræopod . ×150 . « 228
第五 - . ×150 . « -

第五步足.×150.« 228

» [pleɪt] [aɪ] « -
» Plate I « 229
» 盘子 我 « -

“图版 I” 229

» [pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] « -
» Plate II « 230
» 盘子 二 « -

»图版 II« 230

» [pleɪt] [θriː] « -
» Plate III « 231
» 盘子 三、 « -

»图版 III« 231

» [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] « -
» Plate IV « 232
» 盘子 第四 « -

“图版 IV” 232

» [pleɪt] [viː] « -
» Plate V « 233
» 盘子 V « -

»图版 V« 233

» ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [tuː] [fɪʃ] , [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [frɒm; frəm][lə'guːnə]
» Record of Two Fish , Not Before Mentioned , from Laguna
» 记录 的 二 鱼 , 不是 前 提及 , 从 拉古纳

»拉古纳两条鱼的记录，此前未曾提及

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [fɪʃ] ,
During the summer of 1914 no special effort was made to collect fish ,
期间 这 夏天 的 - 不 特别的 努力 曾是 制成 到 收集 鱼 ,

1914年夏季，并没有特别努力去采集鱼类。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] :
but the two following species were taken :
但 这 二 下列的 物种 是 已采取 :

但以下两种物种被捕获：

- [noʊ'teɪtəs][dʒə'rɑːrd]
Porichthys notatus Girard
- 记号 吉拉尔

斑点波氏鱼（Porichthys notatus Girard）

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['kɒmən] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [fɪʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn]
A specimen of this interesting but rather common Californian fish was taken in
一个 标本 的 这 有趣的 但 相当 常见的 加州人 鱼 曾是 已采取 在
[ə; eɪ][taɪd] [puːl] [ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði][ə'kweərɪəm] .
a tide pool and kept for some time alive in the aquarium .
一个 潮 水池 和 保留 为了 一些 时间 活 在 这 水族馆 .

我们从潮间带捕获了一条这种有趣但又相当常见的加州鱼，并将其饲养在水族箱中一段时间。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " ['mɪdʃɪpmən] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [mə'tælɪk] [spɒts] ['əʊvə(r)]
This is sometimes called " Midshipman , " because of the bright metallic spots over
这 是 有时 称为 " 海军学员 , " 因为 的 这 明亮的 金属 地点 超过
[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,
the head and body ,
这 头 和 身体 ,

由于头部和身体上有明亮的金属斑点，它有时被称为“海军学员”。

[laɪk][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][ə; eɪ] [mɪdʃɪpmənz] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

like	the	buttons	on	a	midshipman's	uniform	of	years	ago	.
喜欢	这	按钮	在	一个	海军军官	制服	的	年	前	.

就像多年前海军学员制服上的纽扣一样。

[ðiːz] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][lenz] , [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] ['kæpsjuːl][ænd; ənd][ə; eɪ]

These	spots	are	provided	with	a	lens	,	connective	tissue	capsule	and	a
这些	地点	是	假如	和	一个	镜片	,	连接词	组织	胶囊	和	一个

[rɪ'flektə(r)] ,

reflector	,
反射器	,

这些光斑配有透镜、结缔组织囊和反射器。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['luːmɪnəs] .

and	are	supposed	to	be	luminous	.
和	是	据称	到	是	发光的	.

据说它们会发光。

['məʊlə]['məʊlə] [lɪ'niːəs]

Mola	mola	Linnæus
莫拉	莫拉	林奈

翻车鱼（Mola mola Linnæus）

[ə; eɪ] [smɔːl] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [hed] - [fɪʃ] , [ɔː(r)] ['sʌnˌfɪʃ] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][baɪ]

A	small	specimen	of	this	head	-	fish	,	or	sunfish	,	was	brought	to	us	by
一个	小的	标本	的	这	头	-	鱼	,	或者	翻车鱼	,	曾是	带来	到	我们	经过

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

the	fisherman	.
这	渔夫	.

渔民给我们带来了一小条这种头鱼（或翻车鱼）的标本。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . « -

W	.	A	.	H	.	«	234
W	.	一个	.	H	.	«	-

WAH« 234

» [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [siː] ['ɜːtʃɪnz] [ɒv; əv][lə'guːnə] [biːtʃ]

»	Note	on	the	Sea	Urchins	of	Laguna	Beach
»	笔记	在	这	海	海胆	的	拉古纳	海滩

关于拉古纳海滩海胆的说明

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [el] . [klɑːk] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] ,

Due	to	the	kindness	of	Dr	.	H	.	L	.	Clark	of	Harvard	,
到期的	到	这	仁慈	的	博士	.	H	.	L	.	克拉克	的	哈佛大学	,

由于哈佛大学HL Clark博士的慷慨相助，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['klɪərə(r)][aɪ'dɪə][ə'baʊt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

we	are	able	now	to	have	some	clearer	idea	about	the	number	of
我们	是	有能力的	现在	到	有	一些	更清晰	主意	关于	这	数字	的

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [siː] ['ɜːtʃɪnz] [faʊnd] [æt; ət][lə'guːnə] .

species	of	sea	urchins	found	at	Laguna	.
物种	的	海	海胆	成立	在	拉古纳	.

我们现在能够对拉古纳发现的海胆种类数量有更清晰的了解。

[strɑːŋˌgɪloʊsɛn'troʊtəs][pɜːpjʊ'reɪtəs] -

Strongylocentrotus	purpuratus	Stimp
强刺海胆	紫癜	-

紫海胆

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][məʊst] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] .

This	is	our	most	common	species	.
这	是	我们的	最多	常见的	物种	.

这是我们最常见的物种。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][taɪd] [puːlz] ,

It	occurs	by	the	hundreds	in	some	of	the	larger	tide	pools	,
它	发生	经过	这	数百	在	一些	的	这	更大的	潮	游泳池	,

在一些较大的潮间带水池中，这种生物成百上千地出现。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [nɪə(r)] [siːl] [rɒks] .

such	as	those	near	Seal	Rocks	.
这样的	作为	那些	靠近	海豹	岩石	.

例如海豹岩附近的那些。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspesəmən] [sent][tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [klɑːk] , [ðə; ði][ˈrɑːðə(r)] [ˈkɒmən]

Judging	from	the	specimens	sent	to	Dr	.	Clark	,	the	rather	common
评判	从	这	标本	发送	到	博士	.	克拉克	,	这	相当	常见的

[ˈgriːnɪʃ] [fɔːm] ,

greenish	form	,
绿绿色	形式	,

从送交克拉克博士的标本来看，这种相当常见的绿色形态，

[wɪtʃ] [wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪˈstɪŋkt][æt; ət][fɜːst] , [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [fɔːm]

which	we	supposed	to	be	distinct	at	first	,	is	simply	a	younger	form
哪个	我们	据称	到	是	清楚的	在	第一的	,	是	简单地	一个	年轻	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspiːʃiːz] .

of	the	same	species	.
的	这	相同的	物种	.

我们最初认为它们截然不同，但实际上它们只是同一物种的幼年形态。

[ðɪs] [ˈgriːnɪʃ] [fɔːm] [ɪz][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ˈnɪərə(r)] [ʃɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [stəʊnz] , [weə(r)] [kwaɪt] [smɔːl]

This	greenish	form	is	more	often	found	nearer	shore	under	stones	,	where	quite	small
这	绿绿色	形式	是	更多的	经常	成立	更近	支撑	在下面	石头	,	在哪里	相当	小的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] .

individuals	are	abundant	.
个人	是	丰富	.

这种绿色的物种更常见于近岸的石头下，那里有很多体型较小的个体。

[ˈfɪgə(r)] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

[strɑːŋˌgɪlɒʊsɛnˈtrɒʊtəs] [pɜːpjʊˈreɪtəs] - .

Strongylocentrotus	purpuratus	Stimp	.
强刺海胆	紫癜	-	.

Strongylocentrotus purpuratus Stimp.

[ˈfəʊtəʊ][baɪ] [mɪs] - .

Photo	by	Miss	Clency	.
照片	经过	错过	-	.

照片由克莱西小姐拍摄。

[ˈfɪgə(r)] [ˌtuːˈtuː] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[strɑːŋˌgɪlɒʊsɛnˈtrɒʊtəs] - [ə; eɪ] . [ˈægəsi(ː)z] .

Strongylocentrotus	franciscanus	A	.	Agassiz	.
强刺海胆	-	一个	.	阿加西兹	.

Strongylocentrotus franciscanus A. Agassiz.

[ˈfəʊtəʊ][baɪ][ˈhæmɪltən] .

Photo	by	Hamilton	.
照片	经过	汉密尔顿	.

照片由汉密尔顿拍摄。

[es] . - [ə; eɪ] . ['ægəsi(:)z]
S . **franciscanus** **A** . **Agassiz**
S . - 一个 . 阿加西兹

S. franciscanus A. Agassiz

[ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] ['ɜːtʃɪnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv] [biːn] .
These **larger** **urchins** **are** **not** **so** **common** **as** **they** **may** **have** **been** **.**
这些 更大的 海胆 是 不是 所以 常见的 作为 他们 可能 有 到过 .

这些体型较大的海胆并不像以前那么常见了。

['lɑːdʒə(r)] ['spesəmən] [meɪ][biː; bi] [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)] [rɒk] [ledʒ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
Larger **specimens** **may** **be** **obtained** **under** **rock** **ledges** **in** **deep** **water** **.**
更大的 标本 可能 是 获得 在下面 岩石 壁架 在 深的 水 .

在深水区的岩石缝隙下可以获得较大的标本。

[smɔːlə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒŋ] ['redɪʃ] [spaɪnz] ,
Smaller **forms** **of** **the** **same** **species** **,** **which** **seem** **to** **have** **long** **reddish** **spines** **,**
较小的 表格 的 这 相同的 物种 , 哪个 似乎 到 有 长的 微红 脊柱 ,

同种生物中体型较小的个体，似乎长有长长的红色刺，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][taɪd] [puːlz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒmən] .
may **be** **found** **in** **the** **tide** **pools** **,** **but** **are** **not** **common** **.**
可能 是 成立 在 这 潮 游泳池 , 但 是 不是 常见的 .

可能在潮池中发现，但并不常见。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . « -
W . **A** . **H** . **«** **235**
W . 一个 . H . « -

WAH« 235

» [ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][bɝdz] [ɒv; əv][lə'guːnə] [biːtʃ]
» **Additional** **Notes** **on** **the** **Birds** **of** **Laguna** **Beach**
» 额外的 笔记 在 这 鸟类 的 拉古纳 海滩

关于拉古纳海滩鸟类的补充说明

['liːɔn] [el] . ['gɑːdnə(r)]
LEON **L** **.** **GARDNER**
莱昂 L . 加德纳

莱昂·L·加德纳

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][lə'guːnə] [mə'riːn] [lə'bɒrətri] ,
In **accordance** **with** **the** **general** **plan** **of** **the** **Laguna** **Marine** **Laboratory** **,**
在 根据 和 这 一般的 计划 的 这 拉古纳 海洋 实验室 ,

根据拉古纳海洋实验室的总体规划，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][bɝdz][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .
a **part** **of** **the** **work** **was** **with** **the** **birds** **of** **the** **locality** **.**
一个 部分 的 这 工作 曾是 和 这 鸟类 的 这 地点 .

这项工作的一部分是与当地的鸟类打交道。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , [lə'guːnə] [leɪks] ,
As **mentioned** **in** **the** **First** **Annual** **Report** **of** **the** **Laboratory** **,** **Laguna** **Lakes** **,**
作为 提及 在 这 第一的 年度的 报告 的 这 实验室 , 拉古纳 湖泊 ,

正如拉古纳湖实验室第一份年度报告中所述，

[ə'baʊt][fɔː(r)][maɪlz] [ʌp] [lə'guːnə] ['kænjən] ; [bæl'bəʊə] , [eɪt] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][kəʊst] ,
about **four** **miles** **up** **Laguna** **Canyon** **;** **Balboa** **,** **eight** **miles** **up** **the** **coast** **,**
关于 四 英里 向上 拉古纳 峡谷 ; 巴尔博亚 , 八 英里 向上 这 海岸 ,

沿拉古纳峡谷向上游约四英里；巴尔博亚，沿海岸线向上游八英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['rɒki] [waɪld] [hɪlz] [ɒv; əv][lə'guːnə] , [ə'fɔːd] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['veərid]

and	the	surrounding	rocky	wild	hills	of	Laguna	,	afford	rich	and	varied
和	这	周围	岩石	荒野	丘陵	的	拉古纳	,	买得起	富有的	和	多种多样

[kə'lektɪŋ] .

collecting	.
收集	.

拉古纳周围崎岖荒凉的山丘，为丰富的收藏活动提供了场所。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['eəriə][ɒv; əv][bɜːd][laɪf][laɪz] [bɪ'twiːn] [lə'guːnə][ænd; ənd][bæl'bəʊə] , [ɪn][ðə; ði]

Perhaps	the	richest	area	of	bird	life	lies	between	Laguna	and	Balboa	,	in	the
也许	这	最富有的	区域	的	鸟	生活	谎言	之间	拉古纳	和	巴尔博亚	,	在	这

['ɜːvɪn] [rɑːntʃ] .

Irvine	Ranch	.
尔湾	牧场	.

或许鸟类资源最丰富的地区位于拉古纳和巴尔博亚之间的尔湾牧场。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd] [kəm'praiz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪkəz] ,

This	is	a	large	tract	of	land	comprising	many	thousands	of	acres	,
这	是	一个	大的	通道	的	土地	包括	许多	数千	的	英亩	,

这是一片面积达数千英亩的大片土地。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz] [ʌp][ðə; ði][kəʊst][frɒm; frəm][lə'guːnə][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][maɪlz]

extending	about	seven	miles	up	the	coast	from	Laguna	and	eleven	miles
扩展	关于	七	英里	向上	这	海岸	从	拉古纳	和	十一	英里

['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

inland	.
内陆	.

从拉古纳沿海岸线向北延伸约七英里，向内陆延伸约十一英里。

[ðə; ði]['kænjənz][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] ,

The	canyons	here	are	steep	and	,	in	some	localities	,
这	峡谷	这里	是	陡	和	,	在	一些	地方	,

这里的峡谷很陡峭，在某些地方，

['veri] ['wʊdɪd] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['əʊpən]['kænjənz]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst] .

very	wooded	in	contrast	to	the	more	open	canyons	farther	down	the	coast	.
非常	树木繁茂的	在	对比	到	这	更多的	打开	峡谷	更远	向下	这	海岸	.

与海岸线更下游较为开阔的峡谷相比，这里树木繁茂。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðɪs] [lænd][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	years	this	land	has	been	given	over	to	cattle	grazing	,	and	the
为了	年	这	土地	有	到过	给定	超过	到	牛	放牧	,	和	这

['ɜːvɪn] ['kʌmpəni] ,

Irvine	company	,
尔湾	公司	,

多年来，这片土地一直用于放牧牛群，而欧文公司

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði] [stɒk] , [hæv; həv] [ə'laʊd] [nəʊ][wʌn] , [ɪk'sept] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪndʒ]

in	order	to	safeguard	the	stock	,	have	allowed	no	one	,	except	their	own	range
在	命令	到	保障	这	库存	,	有	允许	不	一	,	除了	他们的	自己的	范围

['raɪdəz] ,

riders	,
骑手	,

为了保护牲畜，除了他们自己的巡场骑手外，不允许任何人进入。

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] .

to	enter	the	property	.
到	进入	这	财产	.

进入该物业。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [geɪm] [prɪ'zɜːv] ,

In	the	years	1911	and	1912	this	was	a	state	game	preserve	,
在	这	年	-	和	-	这	曾是	一个	状态	游戏	保存	,

1911年和1912年，这里曾是州立狩猎保护区。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['ruːmə(r)] [ə'mʌŋ] ['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒkt]

and	there	is	considerable	rumor	among	local	residents	that	it	was	stocked
和	那里	是	大量	谣言	之中	当地的	居民	那	它	曾是	库存充足

[wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['feznt] .

with	some	kind	of	pheasants	.
和	一些	种类	的	野鸡	.

当地居民中流传着一个相当大的传言，说那里曾放养过某种野鸡。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][hæv; həv]['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spesɪmən]['teɪkən] .

However	,	I	have	neither	seen	nor	heard	of	a	specimen	taken	.
然而	,	我	有	两者都不	已见	也不	听到	的	一个	标本	已采取	.

然而，我既没有见过也没有听说过有人采集过标本。

[ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][bɜ˞dz][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ,

In	all	events	,	the	protection	afforded	the	birds	has	been	taken	advantage	of	,
在	全部	活动	,	这	保护	提供	这	鸟类	有	到过	已采取	优势	的	,

[ænd; ənd][kweɪl] , [rəʊd] - ['rʌnərz] ,

and	quail	,	road	-	runners	,
和	鹌鹑	,	路	-	跑步者	,

总之，鸟类所受到的保护已被充分利用，鹌鹑、走鹃等鸟类都得到了保护。

['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːks] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][bɜ˞dz] [θraɪv] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd]

many	species	of	hawks	and	all	of	the	smaller	birds	thrive	in	abundance	and
许多	物种	的	老鹰	和	全部	的	这	较小的	鸟类	蓬勃发展	在	丰富	和

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

许多种类的鹰和所有小型鸟类都生活在数量众多且安全的环境中繁衍生息。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ['lɑːdʒli] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æn; ən]

The	fifteen	days	of	collecting	were	spent	largely	in	covering	as	large	an
这	十五	天	的	收集	是	花费	很大程度上	在	覆盖	作为	大的	一个

['eəriə][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

area	as	possible	,
区域	作为	可能的	,

这十五天的采集工作主要用于尽可能覆盖更大的区域。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['waɪdɪst][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spiːʃiːz] , [wɪð] [fiːld] [nəʊts] ,

to	obtain	the	widest	range	of	representative	species	,	with	field	notes	,
到	获得	这	最宽	范围	的	代表	物种	,	和	场地	笔记	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

为了获得最广泛的代表性物种，并附上野外记录等。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['bɪldɪŋ] ,

to	be	placed	in	the	Laboratory	building	,
到	是	放置	在	这	实验室	建筑	,

放置在实验室大楼内，

[æz; əz][ə; eɪ]['nju:kliəs][fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)] [kə'lekʃn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	a	nucleus	for	greater	collections	and	for	the	benefit	of	the
作为	一个	核	为了	更大的	收藏	和	为了	这	益处	的	这

['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ɔ:(r)] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

local	residents	or	summer	visitors	who	are	interested	in	the	work	of	the
当地的	居民	或者	夏天	访客	WHO	是	感兴趣的	在	这	工作	的	这

['kɒlɪdʒ] .

College	.
大学	.

作为更大馆藏的核心，也为了造福对学院工作感兴趣的当地居民或夏季游客。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][lɪst] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] , [æz; əz]

The	additions	to	the	first	list	,	published	in	the	First	Annual	Report	,	as
这	新增内容	到	这	第一的	列表	,	已发布	在	这	第一的	年度的	报告	,	作为

['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

mentioned	before	,
提及	前	,

如前所述，在第一份年度报告中公布的第一份名单的基础上新增了以下内容：

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

['gɑ:viə] ['ɪmər] (-) ['kɒmən] [lu:n]

Gavia	immer	(	Brünnich	)	Common	Loon
加维亚	浸入	(	-	)	常见的	潜鸟

Gavia immer (Brünnich) 普通潜鸟

[ə; eɪ] ['spesɪmən] ['teɪkən][ɪn][bæl'bəʊə] [beɪ] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .

A	specimen	taken	in	Balboa	Bay	,	July	6	,	1914	.
一个	标本	已采取	在	巴尔博亚	湾	,	七月	6	,	-	.

1914 年 7 月 6 日在巴尔博亚湾采集的标本。

[ðɪs] [ɪz]['rɑ:ðə(r)][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [æz; əz][ðə; ði] [lu:n] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['vɪzɪtənt] ;

This	is	rather	an	unusual	record	,	as	the	Loon	is	only	a	winter	visitant	;
这	是	相当	一个	异常	记录	,	作为	这	潜鸟	是	仅有的	一个	冬天	贵宾	;

[haʊ'evə(r)] , « -

however	,	«	236
然而	,	«	-

这是一项相当不寻常的记录，因为潜鸟只是冬季的访客；然而，« 236

» [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

»	some	are	known	to	remain	throughout	the	summer	.
»	一些	是	已知	到	保持	自始至终	这	夏天	.

有些人甚至会一直待到夏天结束。

['mɪstə(r)] . [swɔ:θ] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [flaɪt] ['djʊərɪŋ]

Mr	.	Swarth	tells	me	that	this	specimen	had	lost	the	power	of	flight	during
先生	.	黝黑	讲述	我	那	这	标本	有	丢失的	这	力量	的	航班	期间

[ɪts][məʊlt] .

its	molt	.
它是	蜕皮	.

斯沃斯先生告诉我，这只标本在蜕皮过程中失去了飞行能力。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [lu:nz] [lu:z] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə][flai]['djʊərɪŋ] ['məʊltɪŋ] ,

He	thinks	this	seems	to	indicate	that	Loons	lose	the	ability	to	fly	during	molting	,
他	思考	这	似乎	到	表明	那	潜鸟	失去	这	能力	到	飞	期间	蜕皮	,

他认为这似乎表明，潜鸟在换羽期间会失去飞行能力。

[æz; əz][duː; də][ðə; ði]['ænsəˌriːz] .

as	do	the	Anseres	.
作为	做	这	雁形目	.

鹅属鸟类也是如此。

['gɑːviə][pə'sifəkə] (['lɒrəns] .)

Gavia	pacifica	(	Lawrence	.	)
加维亚	太平洋	(	劳伦斯	.	)

太平洋海棠（劳伦斯）

[pə'sɪfɪk] [luːn]

Pacific	Loon
太平洋	潜鸟

太平洋潜鸟

[dʒuːn] - , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [pə'sɪfɪk] [luːn] [kɑːst] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

June	27	,	I	found	a	dead	Pacific	Loon	cast	up	on	the	beach	.
六月	-	,	我	成立	一个	死的	太平洋	潜鸟	投掷	向上	在	这	海滩	.

6月27日，我在海滩上发现了一只死去的太平洋潜鸟。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [ɪn] ['veri] [wɔːn] [ænd; ənd] ['ɒdli] ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] .

The	specimen	was	in	very	worn	and	oddly	colored	plumage	.
这	标本	曾是	在	非常	磨损	和	奇怪	有色	羽毛	.

该标本的羽毛磨损严重，颜色也很奇怪。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . [swɔːθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][æl'biːnəʊ][ænd; ənd][hæd; həd]

On	examination	Mr	.	Swarth	said	it	was	a	partial	albino	and	had
在	考试	先生	.	黝黑	说	它	曾是	一个	部分的	白化病	和	有

[skɪpt] [ə; eɪ]['regjələ(r)][məʊlt] .

skipped	a	regular	molt	.
跳过	一个	常规的	蜕皮	.

斯沃斯先生检查后说，这只猫是部分白化病猫，并且跳过了一次正常的换毛。

['leɪrəs] - [kə'sæn; kæ'se] .

Larus	heermanni	Cassin	.
拉鲁斯	-	卡辛	.

Larus heermanni Cassin.

['hɪərmən] [gʌl]

Heermann	Gull
赫尔曼	鸥

赫尔曼·古尔

[ə'bʌndənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][bæl'bəʊə] .

Abundant	about	the	Bay	at	Balboa	.
丰富	关于	这	湾	在	巴尔博亚	.

巴尔博亚湾附近资源丰富。

['mɜːrgəs] - [lɪn] .

Mergus	serrator	Linn	.
梅尔古斯	-	林恩	.

Mergus serrator Linn.

[red] - ['brestɪd] [mɜː'gænzə; -sə]

Red	-	breasted	Merganser
红色的	-	胸部	秋沙鸭

红胸秋沙鸭

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['teɪkən][dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .

A	female	taken	July	6	,	1914	.
一个	女性	已采取	七月	6	,	-	.

1914年7月6日拍摄的一名女性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [leɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['məʊstli][ɪn]['eɪprəl] .

This	is	a	very	late	record	for	this	bird	,	since	it	leaves	mostly	in	April	.
这	是	一个	非常	晚的	记录	为了	这	鸟	,	自从	它	树叶	大多	在	四月	.

对于这种鸟来说，这是一个非常晚的记录，因为它大多在四月份离开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sænd][spɪt][ɪn][bæl'bəʊə] [beɪ] .

It	was	found	resting	on	a	sand	spit	in	Balboa	Bay	.
它	曾是	成立	休息	在	一个	沙	吐	在	巴尔博亚	湾	.

它被发现时正栖息在巴尔博亚湾的一处沙嘴上。

-	-	(	[lɪn]	.	)
Oidemia	perspicillata	(	Linn	.	)
-	-	(	林恩	.	)

Oideemia perspicillata (Linn.)

[sɜːf] ['skəʊtə(r)]

Surf	Scoter
冲浪	斯科特

冲浪滑板车

['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][frɒm; frəm][lə'guːnə][tuː; tə][bæl'bəʊə] .

Common	along	the	coast	from	Laguna	to	Balboa	.
常见的	沿着	这	海岸	从	拉古纳	到	巴尔博亚	.

从拉古纳到巴尔博亚沿海地区很常见。

-	-	['bəʊnəpɑːt] .
Oidemia	deglandi	Bonaparte .
-	-	波拿巴 .

奥伊德米娅·德格兰迪·波拿巴。

[waɪt] - [wɪŋd] ['skəʊtə(r)]

White	-	winged	Scoter
白色的	-	有翅膀的	斯科特

白翅海番鸭

[ə'kɜːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['spiːʃiːz] .

Occurring	with	the	preceding	species	.
发生	和	这	前	物种	.

与前一物种同时出现。

-	[ˌdʒəmeɪ'sɛnsɪs]	(	['gmeɪlɪn]	)	.
Erismatura	jamaicensis	(	Gmelin	)	.
-	牙买加	(	格梅林	)	.

Erismatura jamaicensis (Gmelin)。

['rʌdi] [dʌk]

Ruddy	Duck
红润	鸭子

红头鸭

[ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tuːleɪ] [leɪk] [ɪn][lə'guːnə] ['kænjən] .

Occurring	at	the	tule	lake	in	Laguna	Canyon	.
发生	在	这	图勒	湖	在	拉古纳	峡谷	.

发生在拉古纳峡谷的图勒湖。

[ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] (['mʏlər]) .

Himantopus	mexicanus	(	Müller	)	.
章鱼	墨西哥人	(	穆勒	)	.

Himantopus mexicanus (Müller)。

[blæk] - [nekt] [stɪlt]

Black	-	necked	Stilt
黑色的	-	颈部	高跷

黑颈长脚鹬

[wʌn] ['teɪkən] [æt; ət] [lə'guːnə] [leɪks] , [naʊ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [en] . [ɪʃ] ,

One	taken	at	Laguna	Lakes	,	now	mounted	and	in	possession	of	J	.	N	.	Isch	,
一	已采取	在	拉古纳	湖泊	,	现在	安装	和	在	拥有	的	J	.	N	.	伊施	,

[lə'guːnə] [biːtʃ] .

Laguna	Beach	.
拉古纳	海滩	.

其中一张摄于拉古纳湖，现已装裱并由拉古纳海滩的 JN Isch 收藏。

- [grɪziəs] - ([seɪ]) [lɒŋ] - [bɪld] ['daʊɪtʃə]

Macrorhamphus	griseus	scolopaceus	(	Say	)	Long	-	billed	Dowitcher
-	灰烬	-	(	说	)	长的	-	账单	猎犬

长嘴鹬（Macrorhamphus griseus scolopaceus (Say) Long-billed Dowitcher）

[ə; eɪ] ['spesɪmən] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [spɪts] [ɪn] [bæl'bəʊə] [beɪ] , [dʒʊ'laɪ] [sɪks] , - .

A	specimen	taken	on	the	sand	spits	in	Balboa	Bay	,	July	6	,	1914	.
一个	标本	已采取	在	这	沙	吐痰	在	巴尔博亚	湾	,	七月	6	,	-	.

1914 年 7 月 6 日，在巴尔博亚湾的沙嘴上采集的标本。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɜːli] [fɔːl] [maɪ'greɪʃn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

This	appears	to	be	an	early	fall	migration	record	.
这	出现	到	是	一个	早期的	落下	迁移	记录	.

这似乎是一次早秋迁徙记录。

- - - (['bruːstə(r)]) ['westən] ['wɪlɪt] .

Catoptrophorus	semipalmatus	inornatus	(	Brewster	)	Western	Willet	.
-	-	-	(	布鲁斯特	)	西	威利特	.

Catoptrophorus semipalmatus inornatus (Brewster) Western Willet.

[ə'bʌndənt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [les] ['kɒmən] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

Abundant	in	August	,	less	common	in	July	.
丰富	在	八月	, 较少的		常见的	在	七月	.

八月份数量较多，七月份较少见。

['ɒf(ə)n] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hʌd'səʊ.ni.ən] ['kəːljuː] ([ˌnuː'miːniəs] [hədsɑːnɪkəs]) [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

Often	in	company	with	Hudsonian	curlews	(	Numenius	hudsonicus	)	along	the	coast	.
经常	在	公司	和	哈德逊	鹬	(	努米尼乌斯	哈德逊河	)	沿着	这	海岸	.

经常与哈德逊杓鹬（Numenius hudsonicus）一起出现在沿海地区。

[wʌn] ['teɪkən] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [dʒʊ'laɪ] [sɪks] . « -

One	taken	as	early	as	July	6	.	«	237
一	已采取	作为	早期的	作为	七月	6	.	«	-

其中一张拍摄于7月6日。« 237

» - [in'keinəs] (['gmeɪlɪn]) .

»	Heteractitis	incanus	(	Gmelin	)	.
»	-	灰岩	(	格梅林	)	.

» 阴毛异样炎（Gmelin）。

['wɒndərɪŋ] ['tætlə(r)]

Wandering	Tattler
漫游	告密者

四处闲聊者

[faʊnd] [ɪn] ['ɔːgəst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] [baɪ] [ɑːtʃ] [biːtʃ] ([daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [lə'guːnə]

Found	in	August	along	the	rocky	coast	by	Arch	Beach	(	down	the	coast	from	Laguna
成立	在	八月	沿着	这	岩石	海岸	经过	拱	海滩	(	向下	这	海岸	从	拉古纳

) .

)	:
)	.

月份在拱形海滩（拉古纳海岸沿线）附近的岩石海岸边发现。

- - ([lɪn]) .
Actitis macularius (Linn) .
- - (林恩) .

黄斑炎（Linn）。

['spɒtɪd] ['sændpaɪpə(r)]
Spotted Sandpiper
斑 鹬

斑鹬

['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] ['ɔːgəst] .
Common along the beach in August .
常见的 沿着 这 海滩 在 八月 .

八月份在海滩很常见。

- - (['bəʊnəpɑːt]) .
Ægialitis semipalmata (Bonaparte) .
- - (波拿巴) .

Ægialitis semipalmata (Bonaparte).

[semɪ'pælmɪtɪd] ['plʌvə(r)]
Semipalmated Plover
半蹼状 鸻

半蹼鹬

[ə; eɪ] [smɔːl] [flɒk] [faʊnd] [æt; ət][bæl'bəʊə][dʒʊ'laɪ] - .
A small flock found at Balboa July 13 .
一个 小的 群 成立 在 巴尔博亚 七月 - .

7月13日，在巴尔博亚发现了一小群鸟。

- - [kə'sæn; kæ'se] .
Ægialitis novisa Cassin .
- - 卡辛 .

Ægialitis novisa Cassin.

['snəʊi] ['plʌvə(r)]
Snowy Plover
雪 鸻

雪鸻

[wʌn] ['teɪkən] [bɪ'twiːn] [lə'guːnə][ænd; ənd][bæl'bəʊə] .
One taken between Laguna and Balboa .
一 已采取 之间 拉古纳 和 巴尔博亚 .

一张摄于拉古纳和巴尔博亚之间。

['bjuːtɪəʊ][ˌbɔːri'eɪlɪs] - [kə'sæn; kæ'se] .
Buteo borealis calurus Cassin .
鵟 北方 - 卡辛 .

北极鵟 Cassin。

['westən] [red] - [teɪl]
Western Red - tail
西 红色的 - 尾巴

西部红尾

['feəli] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
Fairly common in the hills .
相当 常见的 在 这 丘陵 .

在山区比较常见。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːks] [æt; ət][lə'guːnə] ,
There seemed to be several different species of hawks at Laguna ,
那里 似乎 到 是 一些 不同的 物种 的 老鹰 在 拉古纳 ,

拉古纳似乎有好几种不同的鹰。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]

but	as	they	were	very	shy	and	most	of	them	took	refuge	in	the
但	作为	他们	是	非常	害羞的	和	最多	的	他们	采取	避难所	在	这

[fə'bɪd(ə)n] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːvɪn] [rɑːntʃ] ,

forbidden	territory	of	the	Irvine	Ranch	,
禁止	领土	的	这	尔湾	牧场	,

但由于它们非常害羞，大多数都躲进了尔湾牧场的禁区。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

none	of	the	larger	ones	were	obtained	.
没有任何	的	这	更大的	一个	是	获得	.

没有获得任何较大的样品。

- [ˌluːkoʊ'sɛfələs] [ˌluːkoʊ'sɛfələs] ([lɪn] .)

Haliætus	leucocephalus	leucocephalus	(	Linn	.	)
-	白头海狮	白头海狮	(	林恩	.	)

白头海狮 (Haliætus leucocephalus leucocephalus (Linn.))

[bɔːld]['iːg(ə)l] .

Bald	Eagle	.
秃	鹰	.

白头鹰。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][faɪv][bɔːld] ['igl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)][lə'guːnə] .

There	are	five	Bald	Eagles	that	are	commonly	seen	along	the	beach	near	Laguna	.
那里	是	五	秃	老鹰队	那	是	通常	已见	沿着	这	海滩	靠近	拉古纳	.

在拉古纳附近的海滩上，经常可以看到五只白头鹰。

[wen] ['fɒləʊd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ,

When	followed	,	they	are	always	found	to	come	to	rest	on	the	high	,
什么时候	随后	,	他们	是	总是	成立	到	来	到	休息	在	这	高的	,

循着这些轨迹，人们总会发现它们最终停在高处。

['rɒki] [west] [sləʊp] [ɒv; əv][ə'liːsəu]['kænjən] ([daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [lə'guːnə]) .

rocky	west	slope	of	Aliso	Canyon	(	down	the	coast	from	Laguna	)	.
岩石	西方	坡	的	阿利索	峡谷	(	向下	这	海岸	从	拉古纳	)	.

阿利索峡谷（从拉古纳沿海岸线向下）的岩石西坡。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ] ['θəːstən] ,

The	owner	of	the	canyon	,	Mr	.	Joe	Thurston	,
这	所有者	的	这	峡谷	,	先生	.	乔	瑟斯顿	,

峡谷的主人乔·瑟斯顿先生

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ][peə(r)][hæz; həz][bred][ðeə(r)] ,

tells	me	that	for	years	a	pair	has	bred	there	,
讲述	我	那	为了	年	一个	一对	有	繁殖	那里	,

他告诉我，多年来一直有一对鸟在那里繁殖。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][və'sɪnəti] .

and	these	other	three	are	young	that	did	not	leave	the	vicinity	.
和	这些	其他	三	是	年轻的	那	做过	不是	离开	这	附近	.

另外这三人是年轻人，他们没有离开附近地区。

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪfti] ,

He	is	very	jealous	of	their	safety	,
他	是	非常	嫉妒的	的	他们的	安全	,

他非常担心他们的安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz][biː; bi][kept] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

and	it	is	to	be	hoped	they	may	always	be	kept	there	as	a	natural
和	它	是	到	是	希望	他们	可能	总是	是	保留	那里	作为	一个	自然的

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

希望它们能一直保留在那里，成为一处天然景点。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['briːdɪŋ] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːld]

This	is	one	of	the	few	breeding	points	along	the	coast	from	which	the	Bald
这	是	一	的	这	很少	选育	积分	沿着	这	海岸	从	哪个	这	秃

['iːg(ə)l][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['drɪvn] .

Eagle	has	not	been	driven	.
鹰	有	不是	到过	驱动	.

这是沿海地区为数不多的几个尚未被驱逐的白头海雕繁殖地之一。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , ['mɪstə(r)] . [iː] . ['deɪvɪs] [tʊk] [tuː] [freʃ] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][nɪə(r)][lə'guːnə]

In	March	,	1895	,	Mr	.	E	.	Davis	took	two	fresh	eggs	of	the	Bald	Eagle	near	Laguna
在	行进	,	-	,	先生	.	E	.	戴维斯	采取	二	新鲜的	鸡蛋	的	这	秃	鹰	靠近	拉古纳

[biːtʃ] .

Beach	.
海滩	.

1895 年 3 月，E. Davis 先生在拉古纳海滩附近采集了两枚白头鹰的新鲜蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm]

It	would	be	very	interesting	to	know	whether	or	not	he	obtained	them
它	会	是	非常	有趣的	到	知道	无论	或者	不是	他	获得	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kænjən] ;

from	the	same	canyon	;
从	这	相同的	峡谷	;

如果能知道他是否从同一个峡谷中获得了这些物品，那就太好了；

[ɪf] [səʊ] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['briːdɪŋ] [pleɪs] .

if	so	,	this	must	be	a	very	old	breeding	place	.
如果	所以	,	这	必须	是	一个	非常	老的	选育	地方	.

如果真是这样，那这里一定是一个非常古老的繁殖地。

['pændɪən] - [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] (['gmeɪlɪn]) .

Pandion	haliætus	carolinensis	(	Gmelin	)	.
潘迪翁	-	卡罗莱纳	(	格梅林	)	.

Pandion haliætus carolinensis (Gmelin)。

['ɒspreɪ]

Osprey
鱼鹰

鱼鹰

[wʌn] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['flægstɑːf][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [taʊn] .

One	shot	from	a	flagstaff	in	the	center	of	town	.
一	射击	从	一个	旗杆	在	这	中心	的	镇	.

从镇中心的旗杆上射出的一枪。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] - .

The	date	is	uncertain	,	but	appears	to	be	about	1905	.
这	日期	是	不确定	,	但	出现	到	是	关于	-	.

日期不确定，但似乎在 1905 年左右。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [naʊ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [en] . [ɪʃ]
The **specimen** **is** **now** **mounted** **and** **in** **the** **possession** **of** **Mr** **.** **J** **.** **N** **.** **Isch**
这 标本 是 现在 安装 和 在 这 拥有 的 先生 . J . N . 伊施
[ɒv; əv][lə'guːnə] .
of **Laguna** **.**
的 拉古纳 .

标本现已装裱，由拉古纳的 JN Isch 先生保管。

['oʊtəs]['eɪˌsiː'oʊ] - (['bruːstə(r)]) .
Otus **asio** **bendirei** **(** **Brewster** **)** **.**
奥图斯 asio - (布鲁斯特) .

Otus asio Bendirei（布鲁斯特）。

[ˌkælə'fɔːniə] [skriːtʃ] [aʊl]
California **Screech** **Owl**
加利福尼亚州 尖叫 猫头鹰

加州鸣角鸮

['feəli] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbəd] ['kænjənz] . « -
Fairly **common** **in** **the** **timbered** **canyons** **.** **«** **238**
相当 常见的 在 这 木材 峡谷 . « -

在林木茂盛的峡谷中相当常见。« 238

» [spiː'ɑːtəˌtoʊ] - [ˌhaɪpoʊ'dʒiːə] (['bəʊnəpɑːt]) .
» **Speotyto** **cunicularia** **hypogaea** **(** **Bonaparte** **)** **.**
» 斯佩奥蒂托 - 地下 (波拿巴) .

»Speotyto cunillaryiahypogaea（波拿巴）。

['bɜːroʊɪŋ] [aʊl]
Burrowing **Owl**
掘穴 猫头鹰

穴居猫头鹰

['kɒmən] [ɪn] ['ʌpə(r)] [ə'liːsəu] ['kænjən] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] ['veri] [hɒt][ænd; ənd]['ærɪd] .
Common **in** **upper** **Aliso** **Canyon** **,** **which** **is** **more** **open** **and** **very** **hot** **and** **arid** **.**
常见的 在 上 阿利索 峡谷 , 哪个 是 更多的 打开 和 非常 热的 和 干旱 .

在阿利索峡谷上游地区很常见，那里地势开阔，非常炎热干燥。

- ['ælsiən] ([lɪn] .)
Ceryle **alcyon** **(** **Linn** **.** **)**
- 艾尔西昂 (林恩 .)

Ceryle alcyon (Linn.)

['beltɪd] ['kɪŋfɪʃə(r)]
Belted **Kingfisher**
系带 翠鸟

带纹翠鸟

[ai]['nəʊtɪd] [tuː] [bɜ˞dz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['rɒki] [stretʃ]
I **noted** **two** **birds** **which** **were** **undoubtedly** **of** **this** **species** **along** **a** **rocky** **stretch**
我 著名的 二 鸟类 哪个 是 无疑 的 这 物种 沿着 一个 岩石 拉紧
[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ,
of **the** **coast** **,**
的 这 海岸 ,

我在一段岩石海岸边发现了两只无疑属于这个物种的鸟。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [wʌn] .
but **was** **unable** **to** **collect** **one** **.**
但 曾是 无法 到 收集 一 .

但未能领取到。

[mɛlənɛrps] - ['bɜːrˌdaɪ] ['rɪdʒˌweɪ] .
Melanerpes formicivorus bairdi Ridgway .
黑热病 - 拜尔迪 里奇韦 .

Melanerpes formicivorus bairdi Ridgway.

[ˌkælə'fɔːniə] ['wʊdpekə(r)]
California Woodpecker
加利福尼亚州 啄木鸟

加州啄木鸟

[ai] [əb'teɪnd] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [flɒk] [ɪn] ['nɪgə(r)] ['kænjən] .
I obtained two specimens of this species from a flock in Nigger Canyon .
我 获得 二 标本 的 这 物种 从 一个 群 在 黑鬼 峡谷 .

我在尼格峡谷的一群鸟中获得了两个该物种的标本。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['æltɪtjuːd][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [bɜ˞dz] .
This seems to be a very low altitude at which to find these birds .
这 似乎 到 是 一个 非常 低的 高度 在 哪个 到 寻找 这些 鸟类 .

这些鸟类似乎栖息在非常低的海拔高度。

- - - (['sweɪnsən]) .
Myiochanes richardsoni richardsoni (Swainson) .
- - - (斯温森) .

Myiochanes richardsoni richardsoni (Swainson).

['westən] [wʊd] ['piːwiː]
Western Wood Pewee
西 木头 皮威

西部林鹨

[ai] [kə'lektɪd] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊ] ['bɒtəms] [dʒʊ'laɪ] - , - ,
I collected two of this species in the willow bottoms July 25 , 1912 ,
我 集 二 的 这 物种 在 这 柳 底部 七月 - , - ,

1912年7月25日，我在柳树林地里采集到了两个这种物种的标本。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] .
which seems to be an indication that they are summer residents .
哪个 似乎 到 是 一个 指示 那 他们 是 夏天 居民 .

这似乎表明他们是夏季居民。

['kɔːvəs] ['kɔːræks] - ['weɪglər] .
Corvus corax sinuatus Wagler .
乌鸦 克拉克斯 - 瓦格勒 .

Corvus corax sinuatus Wagler.

['reɪv(ə)n]
Raven
乌鸦

乌鸦

[ɪ'regjələ(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
Irregular along the coast .
不规律的 沿着 这 海岸 .

沿海岸线不规则。

[wʌn] [kə'lektɪd] [dʒʊ'laɪ] - .
One collected July 19 .
一 集 七月 - .

其中一份采集于7月19日。

- ['trɪstɪs] - ([grɪ'nɛl]) .
Astraglinus tristis salicamans (Grinnell) .
- 悲伤 - (格林内尔) .

黄芪 (Grinnell)。

['wɪləʊ] ['gəʊldfɪntʃ]
Willow **Goldfinch**
柳 金翅雀

柳树金翅雀

['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊ] ['bɒtəms] .
Common **in** **the** **willow** **bottoms** **.**
常见的 在 这 柳 底部 .

常见于柳树林底部。

- - [ˌbaɪˌmækju'leɪtəs] ['sweɪnsən] .
Ammodramus **savannarum** **bimaculatus** **Swainson** **.**
- - 双斑 斯温森 .

Ammodramus savannarum bimaculatus Swainson.

['westən] ['grɑːshɒpə(r)] ['spærəʊ]
Western **Grasshopper** **Sparrow**
西 蚱蜢 麻雀

西部蚱蜢麻雀

['veri] ['kɒmən] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['grɑːsi] [gleɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'raʊnd] [lə'guːnə]
Very **common** **in** **one** **particular** **grassy** **glade** **at** **the** **top** **of** **the** **ridge** **around** **Laguna**
非常 常见的 在 一 特别的 草丛 林间空地 在 这 顶部 的 这 岭 大约 拉古纳
,
,
,

在拉古纳附近山脊顶部的一片草地上非常常见。

['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]['tuːleɪ] [leɪks] .
also **at** **the** **tule** **lakes** **.**
还 在 这 图勒 湖泊 .

图勒湖也有。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd][dʒuːn] - , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][bɝdz][wɜː(r); wə(r)] ['briːdɪŋ]
I **took** **a** **young** **bird** **June** **27** **,** **which** **seems** **to** **indicate** **the** **birds** **were** **breeding**
我 采取 一个 年轻的 鸟 六月 - , 哪个 似乎 到 表明 这 鸟类 是 选育
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

6月27日我拍到了一只幼鸟，这似乎表明那里的鸟类正在繁殖。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['briːdɪŋ] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
This **is** **one** **of** **the** **few** **breeding** **records** **for** **Southern** **California** **.**
这 是 一 的 这 很少 选育 记录 为了 南方 加利福尼亚州 .

这是南加州为数不多的繁殖记录之一。

['hɪruːndoʊ] - [bɑːdɛrt] .
Hirundo **erythrogastra** **Boddaert** **.**
希伦多 - 博达尔特 .

Hirundo erythrogastra Boddaert。

[bɑːn] ['swɒləʊ]
Barn **Swallow**
谷仓 吞

家燕

['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [klɪfs] ; [sʌm; səm] ['briːdɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .
Common **along** **the** **rocky** **cliffs** **;** **some** **breeding** **in** **July** **.**
常见的 沿着 这 岩石 悬崖 ; 一些 选育 在 七月 .

常见于岩石峭壁附近；部分鸟类在七月繁殖。

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [lɪst] .

This	concludes	the	additional	list	.
这	结束	这	额外的	列表	.

补充清单到此结束。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['briːdɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .

There	is	one	other	breeding	record	worthy	of	note	.
那里	是	一	其他	选育	记录	值得	的	笔记	.

还有一项值得一提的繁殖记录。

[ɪn] ['nɪgə(r)] ['kænjən] (['ɜːvɪn] [rɑːntʃ]) [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] ['herən] ['nestɪŋ] ['kɒləni] .

In	Nigger	Canyon	(	Irvine	Ranch	)	there	is	a	Great	Blue	Heron	nesting	colony	.
在	黑鬼	峡谷	(	尔湾	牧场	)	那里	是	一个	伟大的	蓝色的	苍鹭	嵌套	殖民地	.

在尼格峡谷（尔湾牧场）有一个大蓝鹭筑巢地。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [reə(r)] .

Although	such	colonies	were	at	one	time	common	along	the	coast	,	they	are	now	becoming	rare	.
虽然	这样的	殖民地	是	在	一	时间	常见的	沿着	这	海岸	,	他们	是	现在	成为	稀有的	.

虽然这种群落曾经在沿海地区很常见，但现在却越来越少见了。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [triːz] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ,

The	colony	is	situated	in	a	large	clump	of	sycamore	trees	,	in	the	bottom	of	the	canyon	,
这	殖民地	是	位于	在	一个	大的	丛	的	梧桐树	树木	,	在	这	底部	的	这	峡谷	,

这个蚁群位于峡谷底部的一大片梧桐树林中。

[sʌm; səm] [hɑːf] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

some	half	mile	or	more	inland	.
一些	一半	英里	或者	更多的	内陆	.

距离内陆约半英里或更远。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [nests] , [kwaɪt] [waɪt] [wɪð] [bɜːd] [laɪm] ;

There	are	about	thirty	nests	,	quite	white	with	bird	lime	;
那里	是	关于	三十	巢穴	,	相当	白色的	和	鸟	酸橙	;

大约有三十个鸟巢，鸟巢呈白色，沾满了鸟粪；

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [graʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['kʌvəd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːmənənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] .

the	trees	and	ground	also	are	well	covered	,	showing	the	permanency	of	the	site	.
这	树木	和	地面	还	是	出色地	涵盖	,	显示	这	永久性	的	这	地点	.

树木和地面也都被覆盖得很好，表明该地点的永久性。

[ɒn] [dʒuːn] - , - , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [faʊnd] ['veri] [jʌŋ] [bɜːdz] , [bʌt; bət] « -

On	June	26	,	1914	,	I	visited	the	colony	and	found	very	young	birds	,	but	«	239
在	六月	-	,	-	,	我	到访	这	殖民地	和	成立	非常	年轻的	鸟类	,	但	«	-

1914年6月26日，我参观了该鸟群，发现了一些非常幼小的鸟，但是« 239

» [nəʊ] [egz] .

»	no	eggs	.
»	不	鸡蛋	.

没有鸡蛋。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [stentʃ] , [waɪl] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	whole	place	was	filled	with	a	peculiar	stench	,	while	the	croakings	of	the
这	所有的	地方	曾是	已填	和	一个	奇特	恶臭	,	尽管	这	呱呱叫声	的	这

[əʊld][bɜ:dz] ,

old	birds	,
老的	鸟类	,

整个地方弥漫着一股怪异的恶臭，同时传来老鸟的呱呱声。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [skwɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['tʃəʊkɪŋ]

coupled	with	the	frightened	squawks	of	the	young	,	and	the	invisible	,	choking
耦合	和	这	害怕	聒噪	的	这	年轻的	,	和	这	无形的	,	窒息

['paʊdə(r)] [daʊn] ,

powder	down	,
粉末	向下	,

伴随着幼童惊恐的尖叫声，以及吞咽粉末时无形的呛咳声，

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

made	the	place	quite	undesirable	.
制成	这	地方	相当	不理想的	.

使这个地方变得非常不宜人。

[ðə; ði][əʊld][bɜ:dz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [bəʊld] , [bʌt; bət][nɒt] [pʌg'neɪʃəs] ,

The	old	birds	were	very	bold	,	but	not	pugnacious	,
这	老的	鸟类	是	非常	大胆的	,	但	不是	好斗的	,

这些老鸟胆子很大，但并不好斗。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nests] [went] [ɒn] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ˌnɪə'baɪ] [tri:z] [tu:; tə]

and	while	the	examination	of	the	nests	went	on	retired	to	nearby	trees	to
和	尽管	这	考试	的	这	巢穴	去	在	退休	到	附近	树木	到

[wɒtʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ,

watch	the	proceedings	,
手表	这	诉讼程序	,

在对鸟巢进行检查的同时，他们退到附近的树上观看检查过程。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['brɑ:ntʃɪz] , ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]

while	the	young	crowded	out	to	the	uttermost	branches	,	keeping	up	a	continual
尽管	这	年轻的	挤	出去	到	这	极致	分支	,	保持	向上	一个	持续的

['rækɪt] .

racket	.
球拍	.

而幼鸟们则挤到最远端的树枝上，不停地喧闹。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:vɪn] [rɑ:ntʃ] ,

Owing	to	the	protection	afforded	by	the	Irvine	ranch	,
欠款	到	这	保护	提供	经过	这	尔湾	牧场	,

由于尔湾牧场提供的保护，

[ðə; ði] ['kɒləni] [hæz; həz] [θraɪvd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] .

the	colony	has	thrived	and	probably	will	for	an	indefinite	period	.
这	殖民地	有	蓬勃发展	和	大概	将要	为了	一个	不定	时期	.

该殖民地已经繁荣发展，而且很可能会无限期地持续下去。

([ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] .) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	.	)	«	240
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	.	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 240

» [ə; eɪ] [nju:] ['dɪpt(ə)rəs] [gɔ:l] [ɒn] -

»	A	New	Dipterous	Gall	on	Stanleya
»	一个	新的	双翅目	瘿	在	-

斯坦利木上发现一种新的双翅目瘿

[tiː] . [diː] . [ə; eɪ] . ['kɒkərəl]
T . **D** . **A** . **COCKERELL**
T . D . 一个 . 公鸡

TDA COCKERELL

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure **1** .
数字 1 .

图1。

[ə; eɪ] , ['æpɪkəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪŋ] .
A , **Apical** **part** **of** **wing** .
一个 , 顶端 部分 的 翼 .

A，翅膀的顶端部分。

[biː] , [meɪl] [ˌdʒenɪ'teɪliə] .
B , **Male** **genitalia** .
B , 男性 生殖器 .

B，男性生殖器。

[siː] , ['segmənt] [ɒv; əv] [meɪl] [æn'tenə] .
C , **Segment** **of** **male** **antenna** .
C , 部分 的 男性 天线 .

C，雄性触角节段。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** .
数字 2 .

图2。

[ə; eɪ] , ['brestbəʊn] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .
A , **Breastbone** **of** **larva** .
一个 , 胸骨 的 幼虫 .

A，幼虫的胸骨。

[biː] , [spaɪnz] [æt; ət] ['kɔːd(ə)l] [end] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .
B , **Spines** **at** **caudal** **end** **of** **larva** .
B , 脊柱 在 尾部 结尾 的 幼虫 .

B，幼虫尾端的棘刺。

[siː] , [skɪn] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .
C , **Skin** **of** **larva** .
C , 皮肤 的 幼虫 .

C，幼虫皮肤。

[diː] , [gɔːl] .
D , **Gall** .
D , 瘿 .

D，加尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

昆虫学和动物学杂志，第6卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

第4/4页

[ɒn] [dʒuːn] - , - , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌndi'skraibd] [gɔːl] [ɒn] -

On	June	18	,	1914	,	my	wife	and	I	found	a	hitherto	undescribed	gall	on	Stanleya
在	六月	-	,	-	,	我的	妻子	和	我	成立	一个	迄今为止	未描述	瘿	在	-

['glɔːkə] ['ridbəːg] ,

glauca	Rydberg	,
青黄	里德伯格	,

1914年6月18日，我和妻子在蓝灰斯坦利草（Stanleya glauca Rydberg）上发现了一种此前未被描述的虫瘿。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kruːsɪfərəs] [plɑːnt] ['grəʊɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bəʊldə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ]

a	remarkable	cruciferous	plant	growing	about	four	miles	north	of	Boulder	,	Colorado
一个	卓越	十字花科	植物	生长	关于	四	英里	北	的	博尔德	,	科罗拉多州

.

:

.

一种非凡的十字花科植物，生长在科罗拉多州博尔德以北约四英里处。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rɪə(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

Thinking	to	rear	the	adults	,
思维	到	后部	这	成年人	,

考虑如何抚养成年人，

[ðə; ði] [gɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

the	galls	were	placed	in	a	bottle	with	some	earth	and	watched	for
这	虫瘿	是	放置	在	一个	瓶子	和	一些	地球	和	观看	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

将虫瘿放入装有泥土的瓶子中，并观察了很长时间。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] .

but	nothing	appeared	.
但	没有什么	出现	.

但什么也没出现。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] , [ai] [set] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ə'saɪd] ;

Supposing	the	effort	to	have	been	unsuccessful	,	I	set	the	bottle	aside	;
假如	这	努力	到	有	到过	不成功	,	我	放	这	瓶子	旁边	;

假设这次尝试失败了，我就把瓶子放在一边；

[bʌt; bət] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ædʌlts] [hæd; həd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'mɜːdʒd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [daɪd]

but	long	after	discovered	that	adults	had	eventually	emerged	,	but	had	died
但	长的	后	发现	那	成年人	有	最终	出现	,	但	有	死亡

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [məʊld] .

and	were	covered	with	mold	.
和	是	涵盖	和	模具	.

但很久以后人们才发现，成虫最终还是出现了，但已经死亡，身上长满了霉菌。

[ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['frægmənts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ['gɪv(ə)n]

I	was	able	to	rescue	sufficient	fragments	to	make	the	drawings	given
我	曾是	有能力的	到	救援	充足的	片段	到	制作	这	图画	给定

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] « -

herewith	,	which	,	together	with	the	«	241
此附	,	哪个	,	一起	和	这	«	-

我设法抢救出了足够的碎片，绘制了随附的图纸，这些图纸连同« 241

» ['lɑːvl] ['kærəktəz] , [sɜːv] ['veri] [wel] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['dʒiːnəs] ,
» larval characters , serve very well to indicate the genus ,
» 幼虫 人物 , 服务 非常 出色地 到 表明 这 属 ,

幼虫特征可以很好地用于指示属名，

[wɪð] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] [ˌrekəg'nɪʃn] .
with enough of the specific characters for ready recognition .
和 足够的 的 这 具体的 人物 为了 准备好 认出 .

具有足够多的特定字符，以便于识别。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
The species may be called
这 物种 可能 是 称为

该物种可能被称为

- - [en] . [ɛs'piː] . (-)
Perrisia Stanleyae n . sp . (Cecidomyiidæ)
- - n . sp . (-)

佩里西亚斯坦利sp。（Cecidomyiidae）

[gɔːl] : [ə; eɪ]['swəʊlən]['flaʊə(r)][ɒv; əv] - ['glɔːkə] , [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['pælɪd] .
Gall : A swollen flower of Stanleya glauca , containing many pallid larvæ .
瘿 : 一个 肿 花 的 - 青黄 , 包含 许多 苍白 幼虫 .

虫瘿：由灰叶金龟子（Stanleya glauca）的肿胀花朵制成，内含许多苍白的幼虫。

[ðə; ði] [s'ɛpəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
The sepals are thickened and enlarged .
这 萼片 是 增稠 和 放大 .

萼片增厚增大。

['lɑːvə] : [wɪð] [ðə; ði][skɪn] ['strɒŋli] [ve'ruːkəʊs] ;
Larva : With the skin strongly verrucose ;
幼虫 : 和 这 皮肤 强烈 疣状 ;

幼虫：皮肤多疣；

['brestbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][piː] . - ['kiːfər] ; ['kɔːd(ə)l]
breastbone of the same general type as that of P . fructicola Kieffer ; caudal
胸骨 的 这 相同的 一般的 类型 作为 那 的 P . - 基弗 ; 尾部
[end] [wɪð] [strɒŋ] [spaɪnz] .
end with strong spines .
结尾 和 强的 脊柱 .

胸骨与 P. fructicola Kieffer 的胸骨大致相同；尾端有强壮的刺。

[meɪl] : [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌdʒenɪ'teɪliə][ænd; ənd] [æn'tenəl] [dʒɔɪnt][ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəd] . « -
Male : The characteristic genitalia and antennal joint are figured . « 242
男性 : 这 特征 生殖器 和 触角 联合的 是 想 . « -

雄性：图示为特征性外生殖器和触角关节。« 242

» ['haɪdrɔɪd] [ɒv; əv][lə'guːnə] [biːtʃ]
» Hydroids of Laguna Beach
» 水螅 的 拉古纳 海滩

»拉古纳海滩水力机器人

[prɒf] . [ə; eɪ] . [em] . [biːn]
PROF . A . M . BEAN
教授 . 一个 . M . 豆

比恩教授

[pə'sɪfɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['fɒrɪst] [grəʊv] , ['ɒrəgən]
PACIFIC UNIVERSITY , FOREST GROVE , OREGON
太平洋 大学 , 森林 树林 , 俄勒冈州

太平洋大学，俄勒冈州森林格罗夫

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪdrɔɪd] [ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] [lɪst][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [waɪl]

The	identification	of	the	hydroids	included	in	this	list	was	undertaken	while
这	鉴别	的	这	水螅	包括	在	这	列表	曾是	已	尽管

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'gu:nə] [bi:tʃ] ['ri:dʒən] .

making	a	general	collection	of	the	marine	forms	of	the	Laguna	Beach	region	.
制作	一个	一般的	收藏	的	这	海洋	表格	的	这	拉古纳	海滩	地区	.

本列表中所包含的水螅虫的鉴定是在对拉古纳海滩地区的海洋生物进行一般性采集时进行的。

[ðə; ði] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['məʊstli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ʃɔ:(r)] [kə'lekʃn] ,

The	specimens	were	taken	mostly	from	the	miscellaneous	shore	collections	,
这	标本	是	已采取	大多	从	这	各种各样的	支撑	收藏	,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kleɪm][tu:; tə] [ɪg'zɔ:stɪvnəs] .

and	there	is	no	claim	to	exhaustiveness	.
和	那里	是	不	宣称	到	穷尽性	.

这些标本大多取自海岸边的各种采集物，并不声称是全部的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] [freʃ] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [wɪð]

They	were	,	however	,	examined	as	fresh	material	,	and	nearly	always	with
他们	是	,	然而	,	检查	作为	新鲜的	材料	,	和	几乎	总是	和

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɒlɪp] [stɪl] ['prez(ə)nt] .

the	living	polyp	still	present	.
这	活的	息肉	仍然	展示	.

然而，它们是作为新鲜材料进行检查的，而且几乎总是带着活的珊瑚虫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌi:kə'lɒdʒɪk(ə)l]

There	was	abundant	promise	of	opportunity	for	the	study	of	ecological
那里	曾是	丰富	承诺	的	机会	为了	这	学习	的	生态

[ænd; ənd] [dɪˌveləp'ment(ə)l] ['prɔ:bləmz] ,

and	developmental	problems	,
和	发展	问题	,

研究生态和发展问题方面蕴藏着大量的机会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

of	which	I	was	unable	at	that	time	to	take	advantage	.
的	哪个	我	曾是	无法	在	那	时间	到	拿	优势	.

而当时我却未能利用这些机会。

[ðə; ði]['ri:dʒən] ['kʌvəd] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [ʃɔ:(r)] [laɪn][ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][ɪn][ɪk'stent] .

The	region	covered	included	a	strip	of	shore	line	of	about	two	miles	in	extent	.
这	地区	涵盖	包括	一个	条	的	支撑	线	的	关于	二	英里	在	程度	.

覆盖区域包括一条长约两英里的海岸线。

[pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]['sændi] [bi:tʃ] [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [taɪd] [wʊd] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] ['kʌvəd] [baɪ]

Part	of	this	is	sandy	beach	which	after	a	heavy	tide	would	often	be	covered	by
部分	的	这	是	沙	海滩	哪个	后	一个	重的	潮	会	经常	是	涵盖	经过

[ðə; ði] [ænd; ənd]['həʊldˌfɑ:st][ɒv; əv][ˌmækrəʊ'sɪstɪs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kelp] ,

the	laminæ	and	holdfasts	of	Macrocystis	and	other	kelps	,
这	层状	和	固着器	的	巨藻	和	其他	海带	,

其中一部分是沙滩，在大潮过后，沙滩上常常会被巨藻和其他海带的层状体和固着器覆盖。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['haɪdrɔɪd] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] .

to	which	hydroids	were	generally	attached	.
到	哪个	水螅	是	一般来说	随附的	.

水螅通常附着在其上。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['rɒki] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['veərid]

The	remainder	of	the	shore	was	rocky	and	of	a	remarkably	varied
这	余	的	这	支撑	曾是	岩石	和	的	一个	非常	多种多样

[ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] ,

conformation	,
构象	,

其余岸边多为岩石，形状千差万别。

[ɪn'kluːdɪŋ] [taɪd] [puːlz] , [diːp] ['tʃæn(ə)lz] , [rɒk] ['teɪblz] , ['mʌsl] [bedz] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['stretʃɪz]
including **tide** **pools** **,** **deep** **channels** **,** **rock** **tables** **,** **mussel** **beds** **,** **and** **short** **stretches**
包括 潮 游泳池 , 深的 频道 , 岩石 表格 , 蚌 床 , 和 短的 伸展
[ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['pebli] [biːtʃ] .
of **sand** **and** **pebbly** **beach** **.**
的 沙 和 卵石状 海滩 .

包括潮间带水池、深水道、岩石平台、贻贝床以及短小的沙滩和卵石滩。

['skeəsli] ['eni] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['dredʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪt'self][wɒz; wəz][baɪ]
Scarcely **any** **attempt** **was** **made** **at** **dredging** **,** **and** **the** **shore** **itself** **was** **by**
几乎 任何 试图 曾是 制成 在 疏浚 , 和 这 支撑 本身 曾是 经过
[nəʊ] [miːnz] [kəm'pliːtli] [sɜːrtʃt] .
no **means** **completely** **searched** **.**
不 方法 完全地 搜索 .

几乎没有进行任何疏浚工作，而且海岸本身也根本没有被彻底搜索过。

[ˌdʒimnəu'blæstiə]
GYMNOBLASTEA
裸囊藻

裸盖菇茶

['fæməli] -
Family **PENNARIIDÆ**
家庭 -

彭纳里德家族

[ˌtjuːbjə'lɛriːə][ɛs'piː] .
Tubularia **sp** **.**
管状菌 sp .

管状菌属

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒimnəu'blæstiə][mɔː(r)] ['nɪəli] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][tiː]
This **single** **representative** **of** **the** **Gymnoblastea** **more** **nearly** **corresponds** **to** **the** **T**
这 单身的 代表 的 这 裸囊藻 更多的 几乎 对应 到 这 T
. [mə'riːnə] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['tɔːri] , - - .
. **marina** **described** **by** **Torrey** **,** **'** **02** **.**
. 码头 描述 经过 托里 , - - .

这个 Gymnoblastea 的单一代表与 Torrey 于 2002 年描述的 T. marina 更为接近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['brɑːntʃɪz] ['biːɪŋ] ['skeəsli] ['evə(r)][æz; əz] [mʌtʃ]
It **is** **,** **however** **,** **much** **smaller** **,** **the** **erect** **branches** **being** **scarcely** **ever** **as** **much**
它 是 , 然而 , 很多 较小的 , 这 直立 分支 存在 几乎 曾经 作为 很多
[æz; əz] - [əm əm] .
as **15** **mm** **.**
作为 - 毫米 .

然而，它的体型要小得多，直立的枝条很少能达到 15 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - - - [əm əm] .
in **length** **,** **instead** **of** **30** **-** **50** **mm** **.**
在 长度 , 反而 的 - - - 毫米 .

长度为 30-50 毫米，而不是 30-50 毫米。

[ðə; ði]['prɒksɪməl]['tentək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - - - ,
The **proximal** **tentacles** **are** **28** **and** **29** **in** **number** **,** **instead** **of** **22** **-** **26** **,**
这 近端 触手 是 - 和 - 在 数字 , 反而 的 - - - ,
[dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [mə'riːnə] .
described **for** **T** **.** **marina** **.**
描述 为了 T . 码头 .

近端触手的数量为 28 和 29，而不是 T. marina 所描述的 22-26。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌænju'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] ,

There	is	very	little	appearance	of	annulation	of	the	stem	,
那里	是	非常	小的	外貌	的	环	的	这	干	,

茎部几乎没有环纹，

[ænd; ənd][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [stem] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ['dɪstəli] .

and	no	evidence	of	the	"	stem	increasing	in	diameter	distally	.
和	不	证据	的	这	"	干	增加	在	直径	远端	.

没有证据表明"茎部远端直径增大"。

" [ðə; ði]['hæbɪtæt][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfrənt] .

"	The	habitat	is	also	different	.
"	这	栖息地	是	还	不同的	.

"栖息地也不同。"

[tiː] . [mə'riːnə][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['grəʊɪŋ] " [bɪ'twiːn] [taɪdz][ɒn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv] [rɒks] [ɪk'spəʊzd]

T	.	marina	is	given	as	growing	"	between	tides	on	the	lee	side	of	rocks	exposed
T	.	码头	是	给定	作为	生长	"	之间	潮汐	在	这	李	边	的	岩石	裸露

[tuː; tə][ðə; ði] ['brekər] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

to	the	breakers	of	the	open	sea	.
到	这	断路器	的	这	打开	海	.

T. marina 被描述为生长在"暴露于开阔海域的岩石背风面的潮汐之间"。

" [ðə; ði][ˌt(j)uː.bjə'lə.iː.ən][ɪn]['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd]['əʊnli] ['klʌstəd] [ɪn] « -

"	The	tubularian	in	question	,	however	,	was	found	only	clustered	in	«	243
"	这	管状	在	问题	,	然而	,	曾是	成立	仅有的	聚类	在	«	-

然而，所讨论的管状体仅在« 243中被发现聚集。

» [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːtlaɪk] ['həʊldˌfɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmækroʊ'sɪstɪs][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][fɔː(r)][tuː; tə]

»	among	the	rootlike	holdfasts	of	the	Macrocystis	at	a	depth	of	four	to
»	之中	这	根状	固着器	的	这	巨藻	在	一个	深度	的	四	到

[sɪks] ['fæðəmz] .

six	fathoms	.
六	英寻	.

»在水深四至六英寻的巨藻根状固着器中。

[mɔːr'əʊvə(r)][tiː] . [mə'riːnə][ɪz][nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðæn; ðən][pə'sɪfɪk] [grəʊv] .

Moreover	T	.	marina	is	not	reported	as	occurring	farther	south	than	Pacific	Grove	.
而且	T	.	码头	是	不是	据报道	作为	发生	更远	南	比	太平洋	树林	.

此外，据报道，T. marina 的分布范围没有比太平洋格罗夫更靠南的地区。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət]

There	seems	to	be	some	reason	for	considering	this	a	new	species	,	but
那里	似乎	到	是	一些	原因	为了	考虑	这	一个	新的	物种	,	但

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

further	investigation	,
更远	调查	,

似乎有理由将其视为一个新物种，但还需要进一步调查。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [mə'tɪərɪəl] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

and	perhaps	a	study	of	comparative	material	,	will	be	necessary	to	determine
和	也许	一个	学习	的	比较	材料	,	将要	是	必要的	到	决定

[ɪts] [ˌsɪstə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

its	systematic	position	.
它是	系统	位置	.

或许需要对比较材料进行研究，才能确定其系统地位。

[kə'liptəu'blæstiə]

CALYPTOBLASTEA
萼片藻

萼片茶

['fæməli] -
Family **SERTULARIIDÆ**
家庭 -

丝状叶绿科

- [traɪkuːspɪdɑːtə] (['ɔːldə(r)])
Sertularella **tricuspidata** **(** **Alder** **)**
- 三尖齿 (桤木)

Sertularella tricuspidata (Alder)

[ˌsɜːrtjʊ'lɛriə]['fɜrˌkeɪtə] ([træsk])
Sertularia **furcata** **(** **Trask** **)**
塞图拉利亚 叉状猫 (特拉斯克)

Sertularia furcata (Trask)

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [wɒʃt] - [ʌp]['həʊldˌfɑːst][ɒv; əv]
Both **of** **the** **above** **forms** **were** **found** **on** **the** **washed** **-** **up** **holdfasts** **of**
两个都 的 这 多于 表格 是 成立 在 这 洗过 - 向上 固着器 的
[ˌmækroʊ'sɪstɪs] .
Macrocystis **.**
巨藻 .

以上两种形态均在被冲上岸的巨藻固着器上发现。

['fæməli] -
Family **PLUMULARIIDÆ**
家庭 -

羽状线虫科

- - (['tɔːri] - -)
Aglaophenia **inconspicua** **(** **Torrey** **'** **02** **)**
- - (托里 - -)

Aglaophenia inconspicua (Torrey '02)

['tɔːriz] [dɪ'skrɪpʃn] [gɪvz] " [θriː] - [fɔːr][əm əm] . [lɒŋ] .
Torrey's **description** **gives** **"** **hydrocladia** **3** **-** **4** **mm** **.** **long** **.**
托雷的 描述 给予 " 水生枝状体 3 - 4 毫米 . 长的 .

Torrey 的描述是"水枝菌根 3-4 毫米长"。

" [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [faʊnd] [nʌn] [wɪð] [mɔː(r)]
" **Out** **of** **a** **large** **number** **examined** **,** **however** **,** **I** **found** **none** **with** **hydrocladia** **more**
" 出去 的 一个 大的 数字 检查 , 然而 , 我 成立 没有任何 和 水生枝状体 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] . [faɪv][əm əm] .
than **1** **.** **5** **mm** **.**
比 1 . 5 毫米 .

"然而，在检查的大量样本中，我没有发现任何水枝超过 1.5 毫米的样本。

- - (['mʌri])
Aglaophenia **struthionides** **(** **Murray** **)**
- - (默里)

Aglaophenia struthionides (Murray)

[bəuθ][ə; eɪ] . - [ænd; ənd][ə; eɪ] . - [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [red]
Both **A** **.** **inconspicua** **and** **A** **.** **struthionides** **were** **taken** **from** **the** **red**
两个都 一个 . - 和 一个 . - 是 已采取 从 这 红色的
[brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][taɪdz] .
algæ **brought** **in** **by** **the** **tides** **.**
藻类 带来 在 经过 这 潮汐 .

A. inconspicua 和 A. struthionides 均取自潮汐带来的红藻。

[ˌpluː.mjʊ'lɛəɹi.ə] - (['elɪs])
Plumularia **setacea** **(** **Ellis** **)**
羽状叶 - (埃利斯)

刚毛羽状藻（Ellis）

[ðɪs] [fɔːm] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌbæθɪˈmetrɪk] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .
This form appears to have a wide variation in its bathymetric distribution .
这 形式 出现 到 有 一个 宽的 变化 在 它是 水深测量 分配 .

这种地形的深度分布似乎存在很大差异。

[ˈspesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [mˈʌsəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkʌvəd] [æt; ət][mɪd] -
Specimens were collected from the mussels which are uncovered at mid -
标本 是 集 从 这 贻贝 哪个 是 裸露 在 中 -
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

标本采集自中潮时露出水面的贻贝。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkærəpeɪs][pv; əv] - [ˈgrændɪs] ,
and from the carapace of Loxorhynchus grandis ,
和 从 这 甲壳 的 - 格兰迪斯 ,

以及来自大蜥蜴（Loxorhynchus grandis）的甲壳，

[ə; eɪ] [diːp] - [siː] [kræb] [ðæt] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈreəli] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [taɪdz] .
a deep - sea crab that is only rarely brought to shore by the highest tides .
一个 深的 - 海 螃蟹 那 是 仅有的 很少 带来 到 支撑 经过 这 最高 潮汐 .

一种深海螃蟹，只有在最高潮时才会被带到岸边。

[ˌpluː.mjʊˈlɛəɹi.ə] - ([ˈɔːlmən])
Plumularia lagenifera (Allman)
羽状叶 - (奥尔曼)

Plumularia lagenifera (Allman)

[faʊnd] [ɒn] [kelp] [ˈhəʊldˌfɑːst] .
Found on kelp holdfasts .
成立 在 海带 固着器 .

发现于海带固着器上。

- [ˌævəˈləʊ.ni.ə] ([ˈtɔːri])
Antenella avalonia (Torrey)
- 阿瓦隆尼亚 (托里)

阿瓦隆安特内拉（托里）

[ˈteɪkən][ɪn] [təʊ] - [net][frɒm; frəm] [ˈfləʊtɪŋ] [red] . « -
Taken in tow - net from floating red algæ . « 244
已采取 在 拖 - 网 从 漂浮的 红色的 藻类 . « -

用拖网从漂浮的红藻中捕获。« 244

» [ˈfæməli] -
» Family CAMPANULARIIDÆ
» 家庭 -

»CAMPANULARIIDÆ家族

[ˈmenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)][pv; əv][wʌn][pv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈriːs(ə)ntli] [sent] [ˌem ˈiː][baɪ]
Mention may be made here of one of the Campanulariidæ recently sent me by
提到 可能 是 制成 这里 的 一 的 这 - 最近 发送 我 经过
[prəˈfesə(r)] [ˈhɪltən] [pv; əv][pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ] ,
Professor Hilton of Pomona College ,
教授 希尔顿酒店 的 波莫纳 大学 ,

这里可以提及一下波莫纳学院希尔顿教授最近寄给我的一只钟虫科昆虫。

[tuː; tə] [huːm] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈkəːtisiz] .
to whom thanks are due for many courtesies .
到 谁 谢谢 是 到期的 为了 许多 礼貌 .

谨向其致谢，感谢他给予的诸多礼遇。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eni] ['spiːʃiːz] [jet] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəʊst] .

It	does	not	appear	to	be	any	species	yet	reported	from	this	coast	.
它	做	不是	出现	到	是	任何	物种	然而	据报道	从	这	海岸	.

目前似乎还没有在该海岸发现过任何物种。

[ɪts][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['ædɪkwət] [dɪ'skrɪpʃn] , [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]

Its	identification	,	or	at	least	an	adequate	description	,	must	,	however	,	be
它是	鉴别	,	或者	在	至少	一个	足够的	描述	,	必须	,	然而	,	是

[pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['peɪpə(r)] . « -

postponed	for	a	future	paper	.	«	245
推迟	为了	一个	未来	纸	.	«	-

然而，对其的鉴定，或者至少是充分的描述，必须留待以后的论文中讨论。« 245

» ['sʌmə(r)] [skuːl] [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ]

»	Summer	School	at	Laguna	Beach
»	夏天	学校	在	拉古纳	海滩

拉古纳海滩暑期学校

[lə'guːnə] [lə'bɒrətri]

LAGUNA	LABORATORY
拉古纳	实验室

拉古纳实验室

['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]['siːz(ə)n] (-) [ðeə(r)]

During	the	six	weeks	of	summer	school	of	the	past	season	(	1914	)	there
期间	这	六	周	的	夏天	学校	的	这	过去的	季节	(	-	)	那里

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'vestəˌgetər] ,

were	in	attendance	about	thirty	students	and	investigators	,
是	在	出席	关于	三十	学生	和	调查人员	,

在上个暑期班（1914年）为期六周的课程中，大约有30名学生和研究人员参加。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

some	of	whom	remained	until	the	middle	of	September	.
一些	的	谁	剩余	直到	这	中间	的	九月	.

其中一些人一直待到九月中旬。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kweərɪəm]

In	addition	to	these	there	were	several	hundred	visitors	to	the	aquarium
在	添加	到	这些	那里	是	一些	百	访客	到	这	水族馆

[ænd; ənd] [lə'bɒrətri] ,

and	laboratory	,
和	实验室	,

除此之外，还有数百名游客参观了水族馆和实验室。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] .

in	spite	of	the	bad	condition	of	the	roads	.
在	尽管如此	的	这	坏的	状况	的	这	道路	.

尽管道路状况很差。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['rʌnɪŋ] [sɔːlt]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	middle	of	the	summer	running	salt	water	was	piped	to	the
后	这	中间	的	这	夏天	跑步	盐	水	曾是	管道	到	这

['læbrətɔːriz] [ænd; ənd][ə'kweəriːə] ,

laboratories	and	aquaria	,
实验室	和	水族箱	,

盛夏过后，实验室和水族馆开始使用管道输送海水。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kiːp] ['spesəmən] [ə'laɪv] .

so	that	it	was	much	easier	to	keep	specimens	alive	.
所以	那	它	曾是	很多	更轻松	到	保持	标本	活	.

这样就更容易让标本存活下来。

[jet] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Yet	even	before	this	many	interesting	forms	were	on	exhibition	.
然而	甚至	前	这	许多	有趣的	表格	是	在	展览	.

然而，在此之前，已经有许多有趣的艺术形式展出。

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [mə'riːn] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

At	all	times	there	were	numerous	marine	animals	for	study	,	as	well	as
在	全部	时代	那里	是	很多的	海洋	动物	为了	学习	,	作为	出色地	作为

['meni] ['lɪvɪŋ] [lænd] ['spiːʃiːz] ,

many	living	land	species	,
许多	活的	土地	物种	,

历史上一直有大量的海洋动物可供研究，以及许多陆生生物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tə'ræntjuləz] , ['lɪzədz] , [frɒgz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɜːt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sneɪks] .

such	as	tarantulas	,	lizards	,	frogs	,	a	large	turtle	and	a	number	of	snakes	.
这样的	作为	狼蛛	,	蜥蜴	,	青蛙	,	一个	大的	龟	和	一个	数字	的	蛇	.

例如狼蛛、蜥蜴、青蛙、一只大乌龟和许多蛇。

['sevrəl] ['rætlsneɪk] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Several	rattlesnakes	were	kept	in	a	box	in	the	front	of	the	building	until	the
一些	响尾蛇	是	保留	在	一个	盒子	在	这	正面	的	这	建筑	直到	这

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

end	of	the	summer	.
结尾	的	这	夏天	.

直到夏天结束，几条响尾蛇都被养在建筑物前面的一个箱子里。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['rætlsneɪk] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [sɔːs] « -

Several	of	the	largest	rattlesnakes	were	an	unending	source	«	246
一些	的	这	最大	响尾蛇	是	一个	无尽的	来源	«	-

几条体型最大的响尾蛇是取之不尽的来源« 246

» [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

»	of	interest	.
»	的	兴趣	.

值得关注。

[wʌn] [deɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [sneɪk] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['slaɪtli]

One	day	several	people	were	able	to	observe	a	king	snake	swallow	a	slightly
一	天	一些	人们	是	有能力的	到	观察	一个	国王	蛇	吞	一个	轻微地

[smɔːlə(r)] ['ræt(ə)lə(r)] .

smaller	rattler	.
较小的	响尾蛇	.

有一天，几个人亲眼目睹了一条王蛇吞食了一条体型稍小的响尾蛇。

[ɪn] [lə'guːnə] ['kænjən]

IN	LAGUNA	CANYON
在	拉古纳	峡谷

在拉古纳峡谷

[ʃɔː(r)] [nɪə(r)] [siːl] [rɒks] « -

SHORE	NEAR	SEAL	ROCKS	«	247
支撑	靠近	海豹	岩石	«	-

海豹岩附近的海岸« 247

» [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ə; eɪ] ['veərid] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [mə'riːn] [fɔːmz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]

»	From	day	to	day	a	varied	display	of	marine	forms	was	to	be	found
»	从	天	到	天	一个	多种多样	展示	的	海洋	表格	曾是	到	是	成立

[ɪn] [ðə; ði] [ə'kweərɪəm] ;

in	the	aquarium	;
在	这	水族馆	;

»水族馆里每天都会展出各种各样的海洋生物；

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [reə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [fɪʃ] , ['stɑ:fɪʃ] , [si:] ['ɜ:tʃɪnz] [ænd; ənd] ['devəl,fɪʃ] ,

at	different	times	rare	and	curious	fish	,	starfish	,	sea	urchins	and	devilfish	,
在	不同的	时代	稀有的	和	好奇的	鱼	,	海星	,	海	海胆	和	魔鬼鱼	,

在不同的时期，还会出现一些稀有而奇特的鱼类、海星、海胆和魔鬼鱼。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['spesəmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃɑ:ks] [ænd; ənd]

while	now	and	then	some	of	the	larger	specimens	,	such	as	sharks	and
尽管	现在	和	然后	一些	的	这	更大的	标本	,	这样的	作为	鲨鱼	和

[reɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn] .

rays	,	were	brought	in	.
射线	,	是	带来	在	.

偶尔也会引进一些体型较大的标本，例如鲨鱼和鳐鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [sɪ'ment] [flɔ:(r)][tæŋk][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

Some	of	these	were	kept	alive	in	the	large	cement	floor	tank	or	in	the
一些	的	这些	是	保留	活	在	这	大的	水泥	地面	坦克	或者	在	这

['lɑ:dʒə(r)][dʒ'ɑ:z] .

larger	jars	.
更大的	罐子	.

其中一些被养在大型水泥地面水箱或更大的罐子里。

[greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [si:]

Great	quantities	of	smaller	specimens	were	no	less	interesting	,	such	as	sea
伟大的	数量	的	较小的	标本	是	不	较少的	有趣的	,	这样的	作为	海

['spaɪdə(r)z] ,

spiders	,
蜘蛛	,

数量众多的小型标本同样引人入胜，例如海蜘蛛。

['sɜ:pənt] [stɑ:z] [ɒv; əv] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] , ['brɪliənt] [nj'u:dɪbɹ,ɑ:ntʃz] , [lɑ:dʒ]

serpent	stars	of	many	beautiful	colors	and	markings	,	brilliant	nudibranchs	,	large
蛇	明星	的	许多	美丽的	颜色	和	标记	,	杰出的	裸鳃类动物	,	大的

[,æbə'ləʊni] , ['kjʊəriəs] [smɔ:l] [kræbz][ænd; ənd] ,

abalones	,	curious	small	crabs	and	,
鲍鱼	,	好奇的	小的	螃蟹	和	,

色彩斑斓、花纹各异的海星，色彩艳丽的裸鳃类动物，硕大的鲍鱼，好奇的小螃蟹，以及

[ɪn][fækt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesəmən] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

in	fact	,	all	the	interesting	or	beautiful	specimens	that	could	be	found	.
在	事实	,	全部	这	有趣的	或者	美丽的	标本	那	可以	是	成立	.

事实上，所有能找到的有趣或美丽的标本。

[ə; eɪ] [kəʊv] [ə'bʌv] [lə'gu:nə] « -

A	COVE	ABOVE	LAGUNA	«	248
一个	海湾	多于	拉古纳	«	-

泻湖上方的小海湾« 248

» [ə; eɪ] [vju:] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [keɪvz]

»	A	VIEW	FROM	ONE	OF	THE	SHORE	CAVES
»	一个	看法	从	一	的	这	支撑	洞穴

从其中一个海岸洞穴看到的景色

[si:l] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] « -

SEAL	ROCKS	IN	THE	DISTANCE	«	249
海豹	岩石	在	这	距离	«	-

远处的海豹岩« 249

» [iːtʃ] [wiːk] , [ʌn'tɪl][sep'tembə(r)] , [ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]

»	Each	week	,	until	September	,	the	public	was	also	invited	to	attend	the
»	每个	星期	,	直到	九月	,	这	民众	曾是	还	受邀	到	出席	这

['iːvnɪŋ] ['lektʃəz] .

evening	lectures	.
晚上	讲座	.

»直到九月，每周晚上都会邀请公众参加讲座。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

These	were	usually	of	a	general	nature	relating	to	the	life	of	the
这些	是	通常	的	一个	一般的	自然	相关	到	这	生活	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

这些内容通常是关于海洋生物的概括性文章，

[bʌt; bət][sʌm; səm][təʊld][ɒv; əv][lænd] [fɔːmz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['həʊpi]

but	some	told	of	land	forms	as	well	,	and	one	was	on	the	Hopi
但	一些	讲述	的	土地	表格	作为	出色地	,	和	一	曾是	在	这	霍皮族

['ɪndiən] [sneɪk] [dɑːns] .

Indian	Snake	Dance	.
印度	蛇	舞蹈	.

但有些故事也讲述了地形地貌，其中一个故事是关于霍皮印第安人的蛇舞。

[ʃɔː(r)] [nɪə(r)] ['emərəld] [beɪ]

SHORE	NEAR	EMERALD	BAY
支撑	靠近	翠	湾

翡翠湾附近的海岸

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [wiːks] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'nekʃn]

The	chief	work	of	the	laboratory	during	the	first	six	weeks	was	in	connection
这	首席	工作	的	这	实验室	期间	这	第一的	六	周	曾是	在	联系

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skuːl] .

with	the	Summer	School	.
和	这	夏天	学校	.

实验室在前六周的主要工作是与暑期学校相关的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [naɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi] , [twelv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][zuː'ɒlədʒi] ,

There	was	a	class	of	nine	in	General	Biology	,	twelve	in	General	Zoology	,
那里	曾是	一个	班级	的	九	在	一般的	生物学	,	十二	在	一般的	动物学	,

普通生物学班有九名学生，普通动物学班有十二名学生。

[ænd; ənd][faɪv][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌentə'mɒlədʒi] .

and	five	in	General	Entomology	.
和	五	在	一般的	昆虫学	.

其中五门为普通昆虫学专业。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ['duːɪŋ] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

There	were	,	in	addition	,	from	six	to	twelve	doing	special	work	for	a
那里	是	,	在	添加	,	从	六	到	十二	正在做	特别的	工作	为了	一个

[lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] ['pɪəriəd] .

longer	or	shorter	period	.
更长	或者	较短	时期	.

此外，还有 6 至 12 人从事特殊工作，时间长短不一。

['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [θriː] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] ,

Students	from	three	Pacific	coast	colleges	were	in	attendance	,
学生	从	三	太平洋	海岸	大学	是	在	出席	,

来自太平洋沿岸三所高校的学生出席了会议。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][pə'məunə]
although **most** **of** **the** **students** **and** **advanced** **workers** **were** **from** **Pomona**
虽然 最多 的 这 学生 和 先进的 工人 是 从 波莫纳
['kɒlɪdʒ] .
College **.**
大学 .

虽然大多数学生和高级工作人员都来自波莫纳学院。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['stʌdid] ['speʃ(ə)l] [ˌhɪstl'ɑːdʒɪkəl] [ɔː(r)][ˌembriə'lɒdʒɪk(ə)l]['tɑːpɪks] ,
Two **or** **three** **studied** **special** **Histological** **or** **Embryological** **topics** **,**
二 或者 三 研究 特别的 组织学 或者 胚胎学 主题 ,

两到三人专门研究了组织学或胚胎学方面的课题，

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɔːnl] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃənl] ['prɔːbləmz] .
but **the** **majority** **were** **interested** **in** **faunal** **and** **distributional** **problems** **.**
但 这 多数 是 感兴趣的 在 动物 和 分布 问题 .

但大多数人对动物群和分布问题更感兴趣。

[æz; əz] [ə'naʊnst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [taɪm] , [ðə; ði][lə'guːnə]['steɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n] «
As **announced** **at** **an** **earlier** **time** **,** **the** **Laguna** **station** **is** **but** **an** **extension** **«**
作为 宣布 在 一个 早些时候 时间 , 这 拉古纳 车站 是 但 一个 扩大 «
-
250
-

正如之前宣布的那样，拉古纳站只是一个延伸段« 250

» [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] ,
» **of** **the** **Biological** **part** **of** **Pomona** **College** **,**
» 的 这 生物 部分 的 波莫纳 大学 ,

波莫纳学院生物系

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [wɜːk] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən]
and **the** **plan** **for** **special** **work** **includes** **a** **survey** **of** **the** **whole** **region**
和 这 计划 为了 特别的 工作 包括 一个 民意调查 的 这 所有的 地区
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
from **the** **mountains** **to** **the** **sea** **.**
从 这 山脉 到 这 海 .

特别工作计划包括对整个地区从山区到海边进行勘测。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , ['meni] [eksplə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'gʌn] ,
With **this** **in** **mind** **,** **many** **explorations** **have** **been** **begun** **,**
和 这 在 头脑 , 许多 探索 有 到过 开始 ,

基于此，许多探索工作已经展开。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['speʃəlɪsts] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɪz] [sɔːt] ,
and **the** **aid** **of** **specialists** **in** **various** **fields** **is** **sought** **,**
和 这 援助 的 专家 在 各种各样的 字段 是 寻求 ,

因此，需要寻求各个领域专家的帮助。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['veərid][ænd; ənd]
so **that** **we** **may** **first** **of** **all** **know** **the** **living** **forms** **that** **inhabit** **this** **varied** **and**
所以 那 我们 可能 第一的 的 全部 知道 这 活的 表格 那 居住 这 多种多样 和
['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] .
interesting **section** **of** **California** **.**
有趣的 部分 的 加利福尼亚州 .

以便我们首先了解生活在加利福尼亚州这个多样而有趣的地区的生物种类。

[wi:; wi] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gru:ps] [hɪə(r)]

We	hope	that	a	better	knowledge	of	the	species	in	the	different	groups	here
我们	希望	那	一个	更好的	知识	的	这	物种	在	这	不同的	团体	这里

[meɪ] [li:d] [tu:; tə] [mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [bəuθ] [baɪ] [əd'vɑ:nst] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

may	lead	to	more	extensive	observations	both	by	advanced	students	from	the
可能	带领	到	更多的	广泛的	观察	两个都	经过	先进的	学生	从	这

['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

College	and	by	others	.
大学	和	经过	其他的	.

我们希望通过更好地了解这里不同类群中的物种，能够促使学院的高年级学生和其他人进行更广泛的观察。

[θri:] ['ɑ:tʃɪz] [bɪ'ləʊ] [lə'gu:nə]

THREE	ARCHES	BELOW	LAGUNA
三	拱门	以下	拉古纳

拉古纳下方的三座拱门

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

Together	with	the	special	and	general	work	of	the	students	,
一起	和	这	特别的	和	一般的	工作	的	这	学生	,

结合学生的特殊和一般性工作，

[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [mə'ri:n] [ænd; ənd] [lænd] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]

collections	of	marine	and	land	animals	were	obtained	all	through	the	summer
收藏	的	海洋	和	土地	动物	是	获得	全部	通过	这	夏天

.

:

.

整个夏季，我们都在收集海洋和陆地动物标本。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Some	of	these	were	for	the	local	collection	,	others	to	aid	in	the
一些	的	这些	是	为了	这	当地的	收藏	,	其他的	到	援助	在	这

[wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:veɪ] .

work	of	the	survey	.
工作	的	这	民意调查	.

其中一些是为当地收藏而收集的，另一些则是为了帮助调查工作而收集的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['spʌndʒɪz] , ['haɪdrɔɪd] , [ˌpɒlɪ'zəʊən] ,

Among	the	collections	made	were	many	species	of	sponges	,	hydroids	,	polyzoans	,
之中	这	收藏	制成	是	许多	物种	的	海绵	,	水螅	,	多形动物	,

, [mə'ri:n] ['wərmz] ,

pycnogonids	,	marine	worms	,
海蜘蛛	,	海洋	蠕虫	,

采集的标本包括多种海绵、水螅、多细胞动物、海蜘蛛、海洋蠕虫等。

[krʌs'teɪʃɪə] [ɒv; əv] ['sevrəl] [gru:ps] [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

Crustacea	of	several	groups	and	,	in	fact	,
甲壳类动物	的	一些	团体	和	,	在	事实	,

甲壳类动物分为几个类群，事实上，

['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [fɔ:mz] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'twi:n] [taɪdz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

nearly	all	the	shore	forms	that	could	be	obtained	between	tides	or	a	short
几乎	全部	这	支撑	表格	那	可以	是	获得	之间	潮汐	或者	一个	短的

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] .

distance	from	shore	with	a	small	boat	.
距离	从	支撑	和	一个	小的	船	.

几乎所有可以在潮汐间隙或用小船在离岸不远的地方获得的海岸形态。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd]['spaɪdə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði]

There	were	also	extensive	collections	of	insects	and	spiders	from	the
那里	是	还	广泛的	收藏	的	昆虫	和	蜘蛛	从	这

[hɪlz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst] . « -

hills	and	from	up	and	down	the	coast	.	«	251
丘陵	和	从	向上	和	向下	这	海岸	.	«	-

此外，还有大量来自山丘和沿海地区的昆虫和蜘蛛标本。« 251

» [sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][ˌkæpɪ'strɑ:noʊ]

»	SAN	JUAN	CAPISTRANO
»	SAN	胡安	卡皮斯特拉诺

»圣胡安卡皮斯特拉诺

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [mə'ri:n] [ænd; ənd][lænd] ['ænɪmlz] [lə'gu:nə][hæz; həz] [pru:vd] [ɪt'self][wʌns]

For	the	study	of	marine	and	land	animals	Laguna	has	proved	itself	once
为了	这	学习	的	海洋	和	土地	动物	拉古纳	有	已证实	本身	一次

[mɔ:(r)] [wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə]['aʊə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .

more	well	adapted	to	our	uses	.
更多的	出色地	改编	到	我们的	用途	.

拉古纳湖再次证明，它在海洋和陆地动物研究方面非常适合我们的用途。

[ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [kʌm] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] ,

The	high	hills	come	down	near	the	ocean	at	several	points	,
这	高的	丘陵	来	向下	靠近	这	海洋	在	一些	积分	,

高耸的山丘在多处延伸至海边，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [maɪlz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['veərid] [kəʊst] [laɪn][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz]

and	there	are	miles	of	interesting	and	varied	coast	line	in	both	directions
和	那里	是	英里	的	有趣的	和	多种多样	海岸	线	在	两个都	方向

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .

from	the	laboratory	.
从	这	实验室	.

实验室两侧都有绵延数英里的有趣多样的海岸线。

[ɔ:l] ['sʌmə(r)] ,

All	summer	,
全部	夏天	,

整个夏天，

['stjʊdnts] [ɪn] [smɔ:l] [ɔ:(r)]['lɑ:dʒə(r)] ['pɑ:tiz] [træmp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['meni]

students	in	small	or	larger	parties	tramped	over	the	hills	and	through	the	many
学生	在	小的	或者	更大的	各方	践踏	超过	这	丘陵	和	通过	这	许多

['ɪntrəstɪŋ] ['kænjənz] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪks] ,

interesting	canyons	to	the	lakes	,
有趣的	峡谷	到	这	湖泊	,

学生们三五成群地跋涉在山丘之间，穿过许多有趣的峡谷，最终到达湖泊边。

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][ˌkæpɪ'strɑ:noʊ] , [ɔ:(r)][tu:; tə][bæl'bəʊə][ænd; ənd]

to	the	Mission	of	San	Juan	Capistrano	,	or	to	Balboa	and
到	这	使命	的	圣	胡安	卡皮斯特拉诺	,	或者	到	巴尔博亚	和

[ðə; ði] [mʌd] [flæts] .

the	mud	flats	.
这	泥	公寓	.

前往圣胡安卡皮斯特拉诺教堂，或者前往巴尔博亚和泥滩。

['sætədeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['regjələ(r)] [fi:ld] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['træmpɪŋ] [trɪps][wɜ:(r); wə(r)]

Saturday	was	the	regular	field	day	,	and	the	longer	tramping	trips	were
周六	曾是	这	常规的	场地	天	,	和	这	更长	徒步旅行	旅行	是

[ðen] ['teɪkən] ,

then	taken	,
然后	已采取	,

星期六是例行的野外考察日，那天会进行较长的徒步旅行。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [gru:ps] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn'dʒɔɪd] [bi:tʃ] ['sʌpəz] [ɔ:(r)]

but	very	often	of	an	evening	groups	of	students	enjoyed	beach	suppers	or
但	非常	经常	的	一个	晚上	团体	的	学生	享受	海滩	晚餐	或者

['pɪknɪks][ɪn][sʌm; səm]['kænjən][ɔ:(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

picnics	in	some	canyon	or	up	in	the	hills	.
野餐	在	一些	峡谷	或者	向上	在	这	丘陵	.

但很多时候，晚上会有一群群学生在海滩享用晚餐，或者在峡谷或山上野餐。

[ðæt] [lə'gu:nə][ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɪz]

That	Laguna	and	its	surroundings	is	a	region	of	great	interest	and	beauty	is
那	拉古纳	和	它是	周围环境	是	一个	地区	的	伟大的	兴趣	和	美丽	是

[i'vins] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [həʊm] ,

evinced	by	the	fact	that	a	number	of	artists	make	it	their	home	,
表现出	经过	这	事实	那	一个	数字	的	艺术家	制作	它	他们的	家	,

拉古纳及其周边地区风景优美，极具吸引力，许多艺术家选择在此定居便是最好的证明。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

while	it	is	visited	by	many	others	.
尽管	它	是	到访	经过	许多	其他的	.

同时，还有许多其他游客前来参观。

[ðə; ði][treɪl][tu:; tə][bæl'bəʊə] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [klɪfs] , [ɪz] ['wʌndəfəli] ['veərid][ænd; ənd]

The	trail	to	Balboa	,	along	the	beach	or	the	cliffs	,	is	wonderfully	varied	and
这	踪迹	到	巴尔博亚	,	沿着	这	海滩	或者	这	悬崖	,	是	太棒了	多种多样	和

['bju:tɪf(ə)l] , « -

beautiful	,	«	252
美丽的	,	«	-

通往巴尔博亚的小径，无论是沿着海滩还是悬崖，都风景优美，变化万千。« 252

» [waɪl] [ðə; ði][draɪv][frɒm; frəm][lə'gu:nə][tu:; tə][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][ˌkæpɪ'strɑ:noʊ] , [ɪk'sept]

»	while	the	drive	from	Laguna	to	San	Juan	Capistrano	,	except
»	尽管	这	驾驶	从	拉古纳	到	圣	胡安	卡皮斯特拉诺	,	除了

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ru:ɪnz] ,

for	the	lack	of	villages	and	ruins	,
为了	这	缺少	的	村庄	和	废墟	,

“从拉古纳到圣胡安卡皮斯特拉诺的这段路程，除了缺少村庄和遗址之外，

[maɪt] [wel] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'mɑ:lfi][sə'rentəu] [draɪv] [ɪn] ['ɪtəli] .

might	well	be	considered	a	part	of	the	famous	Amalfi	Sorrento	drive	in	Italy	.
可能	出色地	是	经过考虑的	一个	部分	的	这	著名的	阿马尔菲	索伦托	驾驶	在	意大利	.

完全可以将其视为意大利著名的阿马尔菲-索伦托自驾游的一部分。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['kɔ:sɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz]['speʃ(ə)l][zu'ɒlədʒi] [wɪl]

During	the	summer	of	1915	courses	in	general	as	well	as	special	zoology	will
期间	这	夏天	的	-	课程	在	一般的	作为	出色地	作为	特别的	动物学	将要

[bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

be	given	.
是	给定	.

1915年夏季将开设普通动物学课程以及专门的动物学课程。

['dʒen(ə)rəl][ˌentə'mɒlədʒi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['stʌdid] [wɪð] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

General	entomology	may	also	be	studied	with	advantage	.
一般的	昆虫学	可能	还	是	研究	和	优势	.

研究普通昆虫学也可能很有益处。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜ:k] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['speʃ(ə)l]

For	those	who	are	just	beginning	biological	work	there	may	be	special
为了	那些	WHO	是	只是	开始	生物	工作	那里	可能	是	特别的

['eksəsaɪzɪz] [ə'reɪndʒd] , [æz; əz][lɑ:st] ['sʌmə(r)] .

exercises	arranged	,	as	last	summer	.
练习	安排	,	作为	最后的	夏天	.

对于那些刚刚开始生物学研究工作的人来说，可能会安排一些特别的练习，就像去年夏天一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['wɜːkəz] .

There	are	eight	private	rooms	in	the	laboratory	for	special	workers	.
那里	是	八	私人的	房间	在	这	实验室	为了	特别的	工人	.

实验室里有八间私人房间，供特殊工作人员使用。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestəˌgetər] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Some	of	these	will	be	available	for	investigators	who	may	wish	to	follow
一些	的	这些	将要	是	可用的	为了	调查人员	WHO	可能	希望	到	跟随

[aʊt] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɔː(r)] [ðəʊz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

out	problems	of	their	own	or	those	suggested	by	the	work	of	the	station	.
出去	问题	的	他们的	自己的	或者	那些	建议	经过	这	工作	的	这	车站	.

其中一些资料将提供给希望跟进自身问题或电台工作所提出的问题的调查人员。

[raɪt]

Write
写

写

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

W	.	A	.	Hilton	,	Director	,
W	.	一个	.	希尔顿酒店	,	导演	,

WA Hilton，董事

[pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] , ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə] . « -

Pomona	College	,	Claremont	,	California	.	«	253
波莫纳	大学	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	.	«	-

加利福尼亚州克莱蒙特市波莫纳学院。« 253

» ['wɒnts] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]

»	Wants	and	Exchanges
»	想要	和	交易所

»求购与交换

[səbskɹ'aɪbəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] ['kɒləms] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['wɒnts] [nəʊn] .

Subscribers	and	others	are	urged	to	use	these	columns	to	make	their	wants	known	.
订阅者	和	其他的	是	敦促	到	使用	这些	列	到	制作	他们的	想要	已知	.

我们鼓励订阅者和其他读者利用这些专栏表达自己的需求。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [gəʊz] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

As	the	Journal	goes	to	all	parts	of	the	world	we	hope	to	make	this	a	very	useful	feature	of	the	publication	.
作为	这	杂志	去	到	全部	部分	的	这	世界	我们	希望	到	制作	这	一个	非常	有用	特征	的	这	发布	.

随着期刊发行遍及世界各地，我们希望这能成为该刊物的一个非常有用的特色。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] .

Exchange	notes	are	free	to	subscribers	.
交换	笔记	是	自由的	到	订阅者	.

订阅用户可免费查看交流笔记。

['wɒntɪd] — ['mɪrɪəpɒd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

Wanted	—	Myriopods	from	all	parts	of	the	world	.
通缉	—	多孔动物	从	全部	部分	的	这	世界	.

征集——来自世界各地的多足类动物。

[wɪl] [neɪm] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] .

Will	name	,	exchange	or	purchase	.
将要	姓名	,	交换	或者	购买	.

可命名、交换或购买。

[ɑː(r)] . [viː] . ['tʃeɪmbərlɪn] , [mjuː] . [kɒmp] . [zu'ɒlədʒi] , ['hɑːvəd] ['juːnɪv] . , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

R	.	V	.	Chamberlin	,	Mu	.	Comp	.	Zoology	,	Harvard	Univ	.	,	Cambridge	,	Mass	.
拉	.	V	.	张伯伦	,	亩	.	计算机	.	动物学	,	哈佛大学	大学	.	,	剑桥	,	大量的	.

RV Chamberlin，Mu.比较动物学，哈佛大学，剑桥，马萨诸塞州。

[wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɪnsekts] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , [fɔː(r); fə(r)]

Will	exchange	insects	of	any	order	from	Southern	California	,	for
将要	交换	昆虫	的	任何	命令	从	南方	加利福尼亚州	,	为了

[ˌmaɪkrə(ʊ)lepɪ'dɒpt(ə)rə] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

Microlepidoptera	from	any	part	of	North	America	,
微型鳞翅目	从	任何	部分	的	北	美国	,

愿意用南加州任何种类的昆虫交换北美任何地区的微型鳞翅目昆虫。

['prefrəbli] [pɪnd] , [wɪð] [kəm'pliːt] ['deɪtə] [kən'sɜːnɪŋ] ['kæptʃə(r)] .

preferably	pinned	,	with	complete	data	concerning	capture	.
最好	已置顶	,	和	完全的	数据	有关	捕获	.

最好能找到图钉，并附上完整的捕获数据。

['fɔːrdaɪs] [grɪ'nɛl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌpæsə'diːnə] , [kæl] .

Fordyce	Grinnell	,	Jr	.	,	Pasadena	,	Cal	.
福代斯	格林内尔	,	小	.	,	帕萨迪纳	,	卡尔	.

福代斯·格林内尔，小帕萨迪纳，加利福尼亚州

- — [ˌkælə'fɔːniə] - [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Coccidæ	—	California	Coccidæ	exchanged	for	specimens	from	all	parts	of	the
-	—	加利福尼亚州	-	交换	为了	标本	从	全部	部分	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

球虫——加州球虫与来自世界各地的标本进行了交换。

[iː] . [əʊ] . ['ɛsɪg] , ['sekrət(ə)ri] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] , [ˌsækrə'mentəʊ] , [kæl] .

E	.	O	.	Essig	,	Secretary	State	Commission	of	Horticulture	,	Sacramento	,	Cal	.
E	.	哦	.	埃西格	,	秘书	状态	委员会	的	园艺	,	萨克拉门托	,	卡尔	.

EO Essig，加州萨克拉门托市园艺委员会秘书

['wɒntɪd] — ['sefələpɒdz] ([ɪn]['ælkəhɒl]) ;

Wanted	—	Cephalopods	(	in	alcohol	)	;
通缉	—	头足类动物	(	在	酒精	)	;

通缉——头足类动物（含酒精）;

['kaɪtən; 'kaɪtɒn] ([ɪn]['ælkəhɒl][ɔː(r)][draɪ]) ; [ʃelz] [ɒv; əv] [west] [ə'merɪkən] [mɒ'lʌskə] ; [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]

Chitons	(	in	alcohol	or	dry	)	;	shells	of	West	American	Mollusca	;	zoological
石鳖	(	在	酒精	或者	干燥	)	;	贝壳	的	西方	美国人	贝类	;	动物学

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

石鳖（酒精浸泡或干燥保存）；西美洲软体动物的贝壳；动物学文献。

['ɒfəd] : [west] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mɒ'lʌskən] [ʃelz] ; [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pæmflɪts] , ['meɪnli] [ɒn]

Offered	:	West	American	and	other	molluscan	shells	;	zoological	pamphlets	,	mainly	on
提供	:	西方	美国人	和	其他	软体动物	贝壳	;	动物学	小册子	,	主要	在

[ðə; ði] [mɒ'lʌskə] .

the	Mollusca	.
这	贝类	.

出售：西美洲及其他地区的软体动物贝壳；动物学小册子，主要以软体动物为主题。

[es] . [es] . ['beri] , - [kæ'həʊn][ˌes 'tiː] . , ['redləndz] , [ˌkælə'fɔːniə] .

S	.	S	.	Berry	,	502	Cajon	St	.	,	Redlands	,	California	.
S	.	S	.	浆果	,	-	卡洪鼓	英石	.	,	红土	,	加利福尼亚州	.

SS Berry，加利福尼亚州雷德兰兹市卡洪街502号。

[ˌkælə'fɔːniə] - , - [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - [ˌkælə'fɔːniə] - .

California	Syrphidæ	,	Aphididæ	to	exchange	for	non	-	California	Syrphidæ	.
加利福尼亚州	-	,	-	到	交换	为了	非	-	加利福尼亚州	-	.

加州蚜虫，以非加州蚜虫交换。

['dʌbljuː] . [em] . ['deɪvɪdsn] , ['wɔːlnʌt] [kriːk] , [kæl] .

W	.	M	.	Davidson	,	Walnut	Creek	,	Cal	.
W	.	M	.	戴维森	,	核桃	溪	,	卡尔	.

WM Davidson，加利福尼亚州核桃溪市。

['wɒntɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['peɪpəz] [ɒn] [mə'riːn] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][ˌprəʊtə'zoʊə] .

Wanted	—	For	exchange	,	papers	on	marine	and	fresh	-	water	Protozoa	.
通缉	—	为了	交换	,	文件	在	海洋	和	新鲜的	-	水	原生动物	.

征集——关于海洋和淡水原生动物的论文，用于交换。

['ælbət] [el] . ['bærəʊz] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [kæl]

Albert	L	.	Barrows	,	Department	of	Zoology	,	University	of	California	,	Berkeley	,	Cal
阿尔伯特	L	.	巴罗斯	,	部门	的	动物学	,	大学	的	加利福尼亚州	,	伯克利	,	卡尔

.

:

.

Albert L. Barrows，加州大学伯克利分校动物学系，加州伯克利。

['wɒntɪd] — [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] [maɪt] - ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæv; həv][æn; ən]

Wanted	—	Information	on	any	mite	-	papers	for	sale	or	exchange	that	have	an
通缉	—	信息	在	任何	螨虫	-	文件	为了	销售	或者	交换	那	有	一个

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['beərɪŋ] .

economic	bearing	.
经济的	轴承	.

征集有关任何有经济价值的待售或交换的螨虫样本的信息。

[eɪtʃ] . [viː] . [em] . [hɔːl] , [ruːm] [eit] , [kɔːt] [haʊs] , [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [kæl] .

H	.	V	.	M	.	Hall	,	Room	8	,	Court	House	,	San	Diego	,	Cal	.
H	.	V	.	M	.	大厅	,	房间	8	,	法庭	房子	,	圣	迭戈	,	卡尔	.

加州圣地亚哥法院大楼 HVM 大厅 8 号房间

['wɒntɪd] — ['spesəmən] [ænd; ənd] ['seprəts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [suːdəskɔrpiːənz] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Wanted	—	Specimens	and	separates	relating	to	the	pseudoscorpions	,	in	exchange
通缉	—	标本	和	分离	相关	到	这	伪蝎	,	在	交换

[fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['spiːʃiːz] .

for	local	species	.
为了	当地的	物种	.

求购——伪蝎标本及分离物，以换取本地物种。

[em] . [məʊlz] , ['klɛrˌmɑnt] , [kæl] . « -

M	.	Moles	,	Claremont	,	Cal	.	«	254
M	.	鼹鼠	,	克莱蒙特	,	卡尔	.	«	-

M. Moles，加州克莱蒙特。« 254

» ['wɒntɪd] — ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [kə'lembələ] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

»	Wanted	—	Literature	and	determined	specimens	of	Collembola	,	in	exchange
»	通缉	—	文学	和	决定	标本	的	弹尾虫	,	在	交换

[fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

for	local	forms	and	literature	.
为了	当地的	表格	和	文学	.

»求购——弹尾目昆虫的文献和已鉴定的标本，以换取当地的弹尾目昆虫及其文献。

[dʒiː] . ['beɪkən] , ['klɛrˌmɑnt] , [kæl] .

G	.	Bacon	,	Claremont	,	Cal	.
G	.	熏肉	,	克莱蒙特	,	卡尔	.

G. Bacon，加利福尼亚州克莱蒙特市

['wɒntɪd] — [dɪ'tɜ:mɪnd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ˌθɪsə'njʊrə] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['spi:ʃi:z] .

Wanted	—	Determined	specimens	of	Thysanura	in	exchange	for	local	species	.
通缉	—	决定	标本	的	蒂萨努拉	在	交换	为了	当地的	物种	.

求购——已鉴定的缨尾目昆虫标本，可交换本地物种。

[ɑ:(r)] . ['gɑ:dnə(r)] , ['klɛrˌmɑnt] , [kæl] .

R	.	Gardner	,	Claremont	,	Cal	.
拉	.	加德纳	,	克莱蒙特	,	卡尔	.

R. Gardner，加利福尼亚州克莱蒙特市

['wɒntɪd] — ['seprəts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [sens] ['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði]

Wanted	—	Separates	relating	to	the	nervous	system	and	sense	organs	of	the
通缉	—	分离	相关	到	这	紧张的	系统	和	感觉	器官	的	这

[in'və:təbreits] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌri:'prɪnts][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔ:θəz] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]

invertebrates	in	exchange	for	reprints	by	a	number	of	authors	on	this	and
无脊椎动物	在	交换	为了	重印	经过	一个	数字	的	作者	在	这	和

['ʌðə(r)]['tɑ:pɪks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [ɪn'vɜ:tɪbrət] ['ænɪmlz] .

other	topics	relating	to	the	anatomy	of	invertebrate	animals	.
其他	主题	相关	到	这	解剖学	的	无脊椎动物	动物	.

求购——有关无脊椎动物神经系统和感觉器官的单行本，以换取多位作者关于此主题及其他与无脊椎动物解剖学相关的主题的重印本。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] , ['klɛrˌmɑnt] , [kæl] .

W	.	A	.	Hilton	,	Claremont	,	Cal	.
W	.	一个	.	希尔顿酒店	,	克莱蒙特	,	卡尔	.

WA Hilton，克莱蒙特，加利福尼亚州

- [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] -

Tabanidæ	from	all	parts	of	North	America	to	exchange	for	Tabanidæ
-	从	全部	部分	的	北	美国	到	交换	为了	-

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

from	the	Western	United	States	and	Mexico	and	Central	America	.
从	这	西	团结的	各州	和	墨西哥	和	中央	美国	.

北美洲各地的虻科动物与美国西部、墨西哥和中美洲的虻科动物进行交换。

[dʒæs] . [dʒi:] . [haɪn] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .

Jas	.	G	.	Hine	,	Ohio	State	University	,	Columbus	,	Ohio	.
贾斯	.	G	.	海因	,	俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

Jas. G. Hine，俄亥俄州立大学，哥伦布，俄亥俄州。

- [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɔ:t] [ɔ:(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

Sarcophagidæ	from	all	parts	of	the	world	bought	or	exchanged	,	according	to
-	从	全部	部分	的	这	世界	买	或者	交换	,	根据	到

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

根据约定，从世界各地购买或交换肉食动物。

[nɔ:θ] [ə'merɪkən] [mə'tɪəriəl] [dɪ'tɜ:mɪnd] .

North	American	material	determined	.
北	美国人	材料	决定	.

已确定北美材料。

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['pɑ:kə(r)] , [ˌi: en 'ti:] .

R	.	R	.	Parker	,	Ent	.
拉	.	拉	.	帕克	,	娱乐	.

RR Parker，Ent.

[læb] . , [mæs] .

Lab	.	,	Mass	.
实验室	.	,	大量的	.

实验室，马萨诸塞州

['ægrɪ] .
Agri **.**
农业 .

农业。

['kɒlɪdʒ] , ['æmhɜːst] , [mæs] .
College **,** **Amherst** **,** **Mass** **.**
大学 , 阿默斯特 , 大量的 .

学院，阿默斯特，马萨诸塞州

« [ai]
« **i**
« 我

〃 我

» ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][ænd; ənd][zu'ɒlədʒi] — ['ædvətaɪzɪŋ] ['sekʃ(ə)n]
» **Journal** **of** **Entomology** **and** **Zoology** **—** **Advertising** **Section**
» 杂志 的 昆虫学 和 动物学 — 广告 部分

《昆虫学与动物学杂志》——广告部

[wɔːrdz] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Ward's **Natural** **Science** **Establishment**
病房 自然的 科学 建立

沃德自然科学研究所

['faʊndɪd] -
Founded **1862**
创立 -

成立于1862年

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] -
Incorporated **1890**
公司 -

成立于1890年

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [sə'plaɪz]
Natural **Science** **Supplies**
自然的 科学 补给品

自然科学用品

[ˌmɪnə'rælədʒi] : [prɪ'peəd] [kə'lekʃn] ; ['bləʊpaɪp] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [mə'tɪərɪəl] ; [mju'ziːəm]
Mineralogy **:** **Prepared** **collections** **;** **Blowpipe** **and** **Laboratory** **material** **;** **Museum**
矿物学 : 准备 收藏 ; 吹管 和 实验室 材料 ; 博物馆
['spesəmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
specimens **,** **etc** **.**
标本 , ETC .

矿物学：已制备的标本；吹管和实验室材料；博物馆标本等。

[dʒi'ɒlədʒi] : ['fɒslz] [ænd; ənd] [rɒks] [ɪn] [kə'lekʃn] , [ænd; ənd][mju'ziːəm] ['spesəmən] ; [kɑːsts] , ['mɒdlz]
Geology **:** **Fossils** **and** **Rocks** **in** **collections** **,** **and** **Museum** **specimens** **;** **Casts** **,** **Models**
地质学 : 化石 和 岩石 在 收藏 , 和 博物馆 标本 ; 演员阵容 , 模型
, [tʃɑːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **Charts** **,** **etc** **.**
, 图表 , ETC .

地质学：收藏的化石和岩石，以及博物馆标本；铸件、模型、图表等。

[baɪ'ɒlədʒi] : [ˌsɪstə'mætɪk] [kə'lekʃn] ; [lə'bɒrətri] [mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ; [mju'ziːəm]
Biology **:** **Systematic** **collections** **;** **Laboratory** **material** **for** **dissection** **;** **Museum**
生物学 : 系统 收藏 ; 实验室 材料 为了 解剖 ; 博物馆
['spesəmən] ; ['mɒdlz] , [tʃɑːts] , ['maɪkrəskəʊp][slaɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
specimens **;** **Models** **,** **Charts** **,** **Microscope** **slides** **,** **etc** **.**
标本 ; 模型 , 图表 , 显微镜 幻灯片 , ETC .

生物学：系统标本收藏；解剖实验室材料；博物馆标本；模型、图表、显微镜载玻片等。

[bɜ·dz] : ['mæm(ə)lz] : ([skɪnz] [ænd; ənd] ['skelətn] .)

Birds	:	Mammals	:	(	Skins	and	skeletons	.	)
鸟类	:	哺乳动物	:	(	皮肤	和	骷髅	.	)

鸟类：哺乳动物：（皮毛和骨骼。）

[ˌentə'mɒlədʒi] : [sə'plaɪz] ; [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kə'lekʃn] ; [mju'ziːəm] ['spesəmən] ,

Entomology	:	Supplies	;	Systematic	and	Economic	collections	;	Museum	specimens	,
昆虫学	:	补给品	;	系统	和	经济的	收藏	;	博物馆	标本	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

昆虫学：用品；系统学和经济性收藏；博物馆标本等。

[ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['mɒdlz] ; ['spʌndʒɪz] ; ['kɔːrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [in'vəːtəbreits] .

Anatomical	Models	;	Sponges	;	Corals	and	other	invertebrates	.
解剖学	模型	;	海绵	;	珊瑚	和	其他	无脊椎动物	.

解剖模型；海绵；珊瑚和其他无脊椎动物。

['kætəlɒgz] [ænd; ənd] [praɪs] ['lɪsts] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [sent] [friː] [ɒn] [rɪ'kwest] .

Catalogues	and	Price	Lists	in	all	departments	sent	free	on	request	.
产品目录	和	价格	列表	在	全部	部门	发送	自由的	在	要求	.

各部门的产品目录和价格表可应要求免费寄送。

['riːs(ə)nt] ['kætəlɒgz] [ænd; ənd] ['səːkjələːs] :

Recent	Catalogues	and	Circulars	:
最近的	产品目录	和	通告	:

近期产品目录和宣传单：

[piː] . - .

P	.	29	.
P	.	-	.

第29页。

['maɪkrəskəʊp] [slaɪdz] .

Microscope	Slides	.
显微镜	幻灯片	.

显微镜载玻片。

[piː] . - .

P	.	26	.
P	.	-	.

第26页。

[kəm'pærətɪv] [ˌɒstɪ'ɒlədʒi] .

Comparative	Osteology	.
比较	骨学	.

比较骨学。

[piː] . - .

P	.	125	.
P	.	-	.

第125页。

[laɪf] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

Life	Histories	of	Insects	.
生活	历史	的	昆虫	.

昆虫的生活史。

[piː] . - .

P	.	115	.
P	.	-	.

第115页。

[kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['fɒslz] .
Collections **of** **Fossils** **.**
收藏 的 化石 .

化石收藏。

[piː] . - .
P **.** **116** **.**
P . - .

第116页。

[mju'ziːəm] [keɪsɪz] .
Museum **Cases** **.**
博物馆 案例 .

博物馆展柜。

[piː] . - .
P **.** **127** **.**
P . - .

第127页。

[hɪ'stɒlədʒi] .
Histology **.**
组织学 .

组织学。

[piː] . - .
P **.** **137** **.**
P . - .

第137页。

[bə'tænɪk(ə)l] [maʊnts] .
Botanical **Mounts** **.**
植物 安装 .

植物标本。

[piː] . - .
P **.** **134** **.**
P . - .

第134页。

[kəm'pliːt] ['trailəubait] .
Complete **Trilobites** **.**
完全的 三叶虫 .

完整的三叶虫化石。

[piː] . - .
P **.** **106** **.**
P . - .

第106页。

[lʌl] [ˌrestə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] .
Lull **Restorations** **and** **Models** **.**
麻痹 修复 和 模型 .

Lull 修复和模型。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] [stɒk] [ɒv; əv] ['eni] ['diːlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
We **have** **the** **largest** **and** **most** **complete** **stock** **of** **any** **dealer** **in** **the** **world** **.**
我们 有 这 最大 和 最多 完全的 库存 的 任何 经销商 在 这 世界 .

我们拥有全球经销商中最大、最齐全的库存。

['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Fifty **Years** **of** **Service** **.**
五十 年 的 服务 .

五十年服务生涯。

[ə'dres] : [wɔ:rdz] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Address : Ward's Natural Science Establishment ,
地址 : 病房 自然的 科学 建立 ,

地址：沃德自然科学研究所

- - - ['kɒlɪdʒ] ['ɑ:veɪ] . , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
84 - 102 College Ave . , Rochester , N . Y .
- - - 大学 大道 . , 罗切斯特 , N . 是 .

84-102 College Ave., 罗彻斯特, NY

« [ˌaɪ 'aɪ]
« ii
« 二、

« ii

» ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk][baɪ'ɒlədʒi]
» Journal of Economic Biology
» 杂志 的 经济的 生物学

《经济生物学杂志》

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɔ:ltə] [i:] . ['kɒlɪndʒ] , [em] . [ˌɛs'si:] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [i:] . [es] .
Edited by Walter E . Collinge , M . Sc . , F . L . S . , F . E . S .
编辑 经过 沃尔特 E . 科林奇 , M . Sc . , F . L . S . , F . E . S .

由 Walter E. Collinge，理学硕士，FLS，FES 编辑

[kən'teɪnz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['tri:tɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk][baɪ'ɒlədʒi] , [ˌentə'mɒlədʒi] ,
Contains articles treating of all branches of Economic Biology , Entomology ,
包含 文章 治疗 的 全部 分支 的 经济的 生物学 , 昆虫学 ,

包含有关经济生物学、昆虫学等所有分支的文章，

[ˌpærəsaɪ'tɒlədʒi] , [maɪ'kɒlədʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Parasitology , Mycology , etc .
寄生虫学 , 真菌学 , ETC .

寄生虫学、真菌学等。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Fully illustrated by
完全 插图 经过

插图由.....绘制

[ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] [ænd; ənd][tekst] ['fɪgəz] .
lithographic plates and text figures .
平版印刷 盘子 和 文本 数据 .

石版印刷版和文字图。

[ə; eɪ] [fju:] [sets] [ɒv; əv]
A few sets of
一个 很少 套 的

几组

[vɑ:lz] . [wʌn] - [eit] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [praɪs] $5 [i:tʃ] .
Vols . 1 - 8 still remain , price $5 each .
卷 . 1 - 8 仍然 保持 , 价格 $5 每个 .

第 1-8 卷仍有存货，每卷售价 5 美元。

['vɒlju:m] [naɪn] ,
Volume 9 ,
体积 9 ,

第9卷

[naʊ] [ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
now in course of publication , will consist
现在 在 课程 的 发布 , 将要 由

目前正在出版过程中，将包含

[ɒv; əv][fɔː(r)] [pɑːts] , [praɪs] $5 .
of four parts , price $5 .
的 四 部分 , 价格 $5 .

共四部分，售价 5 美元。

[ɔːl] [ˌedɪ'tɔːriəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['wɔːltə] [iː] . ['kɒlɪndʒ] ,
All editorial communications should be addressed to Walter E . Collinge ,
全部 社论 通讯 应该 是 已解决 到 沃尔特 E . 科林奇 ,

所有编辑方面的来信请寄给 Walter E. Collinge。

[eit] , ['nuːˌhɔːl] [striːt] , ['bɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [səb'skrɪpʃnz]
8 , Newhall Street , Birmingham , and all subscriptions
8 , 纽霍尔 街道 , 伯明翰 , 和 全部 订阅

伯明翰纽霍尔街8号，以及所有订阅

[tuː; tə]
to
到

到

['mesəz] . - & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] .
Messrs . Dulau & Co . , Ltd .
先生们 . - & 合作 . , 有限公司 .

杜劳有限公司

- ['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . , ['ɪŋglənd]
37 Soho Square , London , W . , England
- 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . , 英格兰

英国伦敦西区苏豪广场37号

['grɪfɪθ]
GRIFFITH
格里菲斯

格里菲斯

['ɪnkjʊbeɪtəz]
Incubators
孵化器

孵化器

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , [wel] [kən'strʌktɪd] [bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl] ['ɪŋkjubeɪtə(r)]
A simple , well constructed bacteriological incubator
一个 简单的 , 出色地 建造 细菌学 培养箱

一个结构简单、设计精良的细菌培养箱

['bʌtəflaɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['meni] [lændz]
Butterfly - Hunting in Many Lands
蝴蝶 - 打猎 在 许多 土地

多地蝴蝶狩猎

[nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] ['nætʃ(ə)rəlɪst]
Notes of a Field Naturalist
笔记 的 一个 场地 博物学家

一位野外博物学家的笔记

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [biː] . ['lɔŋˌstæf] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . (['ɒksɒn] .) ,
By George B . Longstaff , M . A . , M . D . (Oxon .) ,
经过 乔治 B . 长杖 , M . 一个 . , M . D . (牛津 .) ,

作者：乔治·B·朗斯塔夫，文学硕士，医学博士（牛津大学）

[leɪt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] ,
late Vice - President Entomological Society ,
晚的 副 - 总统 昆虫学 社会 ,

已故昆虫学会副会长

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] ['trænsleɪʃən]
To which are added Translations
到 哪个 是 额外 翻译

此外还有译文

[ɒv; əv] ['peɪpəz] [baɪ] [frɪts] ['mʏlər] [ɒn] [ðə; ði]
of Papers by Fritz Müller on the
的 文件 经过 弗里茨 穆勒 在 这

弗里茨·穆勒的论文集

[sent] - ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd]
Scent - Organs of Butterflies and
香味 - 器官 的 蝴蝶 和

蝴蝶的嗅觉器官

[mɔːθs] ; [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [baɪ] [iː] . [biː] . ['poʊltən] ,
Moths ; with a Note by E . B . Poulton ,
蛾子 ; 和 一个 笔记 经过 E . B . 波尔顿 ,

飞蛾；附E.B. Poulton的注释

[diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [wɪð] - [pleɪts]
D . Sc . , F . R . S . With 16 Plates
D . Sc . , F . 拉 . S . 和 - 盘子

理学博士，英国皇家学会会员，附16幅图版

(['sɛvən] ['kʌləd]) .
(7 colored) .
(7 有色) .

（7种颜色）。

8vo , [ˌpiː 'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本，页数：

xx+1+728 .
xx+1+728 .
xx+1+728 .

xx+1+728。

$7 . - [net] .
$7 . 00 net .
$7 . - 网 .

净额 7.00 美元。

(['pəʊstɪdʒ] - [sents] .)
(Postage 22 cents .)
(邮资 - 分 .)

（邮资22美分。）

" ['ɪntrəstɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['vɪzɪtɪd] , [ðeə(r)]
" Interesting descriptions of the general features of the countries visited , their
" 有趣的 描述 的 这 一般的 特征 的 这 国家 到访 , 他们的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] ,
history , geography ,
历史 , 地理 ,

“对所到访国家的总体特征、历史、地理等方面的描述很有趣，

['flɔ:rə][ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] . . . [wɪl] [ə'pi:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['træv(ə)l][æz; əz]

flora	and	inhabitants	. . .	will	appeal	as	much	to	those	interested	in	travel	as
植物	和	居民	. . .	将要	上诉	作为	很多	到	那些	感兴趣的	在	旅行	作为

[tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

to	the	naturalist	,
到	这	博物学家	,

这里的动植物和居民……既能吸引旅行爱好者，也能吸引博物学家。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ri:dɪŋ] . . . .

as	it	is	delightful	reading	. . . .
作为	它	是	愉快	阅读	. . . .

因为它读起来令人愉悦……

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [helps] [meɪk] ['nætʃərəlɪst] [ænd; ənd][wi:; wi][kænt][hæv; həv] [tu:]

It	is	the	kind	of	book	that	helps	make	naturalists	and	we	can't	have	too
它	是	这	种类	的	书	那	帮助	制作	自然学家	和	我们	不能	有	也

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . .

many	of	them	. . . .
许多	的	他们	. . . .

这本书有助于培养博物学家，而我们永远不会嫌博物学家多……

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [træns'leʃən] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['peɪpəz] [baɪ] [frɪts] ['mʏlər] ,

The	Appendix	consists	of	translations	of	valuable	papers	by	Fritz	Müller	,
这	附录	由	的	翻译	的	有价值的	文件	经过	弗里茨	穆勒	,

附录收录了弗里茨·穆勒的几篇重要论文的译文。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]

and	is	very	useful	and	indispensable	for	those	not	understanding	the
和	是	非常	有用	和	必不可少	为了	那些	不是	理解	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

original	language	.
原来的	语言	.

对于不懂原文语言的人来说，它非常有用且不可或缺。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [preɪz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kən'dem] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] ,

There	is	much	to	praise	and	nothing	to	condemn	in	the	work	,
那里	是	很多	到	称赞	和	没有什么	到	谴责	在	这	工作	,

这部作品有很多值得称赞的地方，没有任何值得批评的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	it	is	a	valuable	addition	to	the	popular	works	on	natural	history
和	它	是	一个	有价值的	添加	到	这	受欢迎的	作品	在	自然的	历史

[ænd; ənd]['træv(ə)l] . " — [ˌentəmə'lɒdʒɪkl]

and	travel	.	"	—	Entomological
和	旅行	.	"	—	昆虫学

它为自然历史和旅行方面的科普作品增添了宝贵的一笔。——《昆虫学》

[nju:z] .

News	.
消息	.

消息。

['lɔ:ŋmənz] , [gri:n] & [ˌsi: 'əʊ] .

LONGMANS	,	GREEN	&	CO	.
朗文	,	绿色的	&	一氧化碳	.

朗文出版社

- [fɔ:θ] ['ɑ:veɪ] .

443	Fourth	Ave	.
-	第四	大道	.

第四大道443号

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

« [θriː]
« **iii**
« 三、

iii

» [geɪdʒ] — — [ðə; ðiː]['maɪkrəskəʊp]
» **Gage** **—** **—** **The** **Microscope**
» 盖奇 — — 这 显微镜

»盖奇——显微镜

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪ'stɒlədʒi]
An **Introduction** **to** **Microscopic** **Methods** **and** **to** **Histology**
一个 介绍 到 显微镜 方法 和 到 组织学

显微镜方法和组织学导论

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [hɪ'stɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌembriˈɒlədʒi] [ɪ'merɪtəs] , [kɔː'nel]
By **SIMON** **HENRY** **GAGE** **,** **Professor** **of** **Histology** **and** **Embryology** **Emeritus** **,** **Cornell**
经过 西蒙 亨利 量规 , 教授 的 组织学 和 胚胎学 名誉教授 , 康奈尔大学
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
University **.**
大学 .

作者：西蒙·亨利·盖奇，康奈尔大学组织学和胚胎学荣誉教授。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ['peɪdʒɪz] ; - [ɪˌlʌs'treʃən] .
Eleventh **Edition** **,** **375** **pages** **;** **265** **Illustrations** **.**
第十一 版 , - 页面 ; - 插图 .

第十一版，375页；265幅插图。

['pəʊst'peɪd] $2 . - .
Postpaid **$2** **.** **00** **.**
后付费 $2 . - .

后付费 2.00 美元。

[ðɪs] [wɜːk] [eɪmz][tuː; tə] [gɪv] [help][tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ðiː]['maɪkrəskəʊp] ,
This **work** **aims** **to** **give** **help** **to** **everyone** **who** **uses** **the** **microscope** **,**
这 工作 目标 到 给 帮助 到 每个人 WHO 用途 这 显微镜 ,

这项工作旨在为所有使用显微镜的人提供帮助。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ɔː(r)][æn; ən] [əd'vɑːnst] ['wɜːkə(r)] .
whether **he** **is** **a** **beginner** **or** **an** **advanced** **worker** **.**
无论 他 是 一个 初学者 或者 一个 先进的 工人 .

无论他是初学者还是高级员工。

['kʌmstɔk] — — [ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪnsekts]
Comstock **—** **—** **A** **Manual** **for** **the** **Study** **of** **Insects**
康斯托克 — — 一个 手动的 为了 这 学习 的 昆虫

康斯托克——昆虫学研究手册

[baɪ] [dʒɒn] ['henri] ['kʌmstɔk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd]
By **JOHN** **HENRY** **COMSTOCK** **,** **Professor** **of** **Entomology** **in** **Cornell** **University** **,** **and**
经过 约翰 亨利 康斯托克 , 教授 的 昆虫学 在 康奈尔大学 大学 , 和
['ʌnə] ['bɑːtsfərd] ['kʌmstɔk] ,
ANNA **BOTSFORD** **COMSTOCK** **,**
安娜 博茨福德 康斯托克 ,

作者：约翰·亨利·康斯托克（康奈尔大学昆虫学教授）和安娜·博茨福德·康斯托克

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ə'merɪkən] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] . 8vo .

member	of	the	Society	of	American	Wood	-	Engravers	.	8vo	.
成员	的	这	社会	的	美国人	木头	-	雕刻师	.	8vo	.

美国木刻家协会会员。8开本。

[klɒθ] , [ɪks] . +701 ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][sɪks] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] .

cloth	,	IX	.	+701	pages	,	797	figures	in	the	text	,	and	six	full	page	plates	.
布	,	第九章	.	+701	页面	,	-	数据	在	这	文本	,	和	六	满的	页	盘子	.

精装，IX.+701页，正文中有797幅图，还有6幅全页插图。

['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] .

Nearly	all	of	the	figures	were	engraved	especially	for	this	work	.
几乎	全部	的	这	数据	是	刻	尤其	为了	这	工作	.

几乎所有的人物形象都是专门为这部作品雕刻的。

['pəʊst'peɪd] $4 . - ; [net] $3 . - .

Postpaid	$4	.	07	;	net	$3	.	75	.
后付费	$4	.	-	;	网	$3	.	-	.

后付费 4.07 美元；净额 3.75 美元。

[ðɪs] ['hændbʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]

This	handbook	is	designed	to	meet	the	needs	of	teachers	in	the	public	schools
这	手册	是	设计	到	见面	这	需求	的	教师	在	这	民众	学校

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [haɪ] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] .

and	of	students	in	high	schools	and	colleges	.
和	的	学生	在	高的	学校	和	大学	.

本手册旨在满足公立学校教师以及高中和大学学生的需求。

['ni:dəm] — — ['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi]

Needham	—	—	General	Biology
尼德姆	—	—	一般的	生物学

尼德姆——普通生物学

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['stʌdiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stju:d(ə)nt]

A	book	of	outlines	and	practical	studies	for	the	general	student
一个	书	的	概述	和	实际的	研究	为了	这	一般的	学生

一本面向普通学生的大纲和实践学习书籍

[baɪ][dʒeɪmz][dʒi:] . ['ni:dəm] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɪm'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi][ɪn] [kɔ:'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

By	JAMES	G	.	NEEDHAM	,	Professor	of	Limnology	and	General	Biology	in	Cornell	University	.
经过	詹姆斯	G	.	尼德姆	,	教授	的	湖沼学	和	一般的	生物学	在	康奈尔大学	大学	.

作者：詹姆斯·G·尼德姆，康奈尔大学湖沼学和普通生物学教授。

[klɒθ] 8vo .

Cloth	8vo	.
布	8vo	.

布面八开本。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . +542 ['peɪdʒɪz] ; - ['fɪgəz] , ['məʊstli][ə'rɪdʒən(ə)l] .

XIV	.	+542	pages	;	288	figures	,	mostly	original	.
十四	.	+542	页面	;	-	数据	,	大多	原来的	.

XIV.+542 页；288 幅图，大部分为原创。

['pəʊst'peɪd] $2 . - .

Postpaid	$2	.	00	.
后付费	$2	.	-	.

后付费 2.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['stjuːd(ə)nt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
This book is expressly designed to help the general student obtain a
这 书 是 明确地 设计 到 帮助 这 一般的 学生 获得 一个
[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] .
comprehensive grasp of the principles of biology .
综合的 抓牢 的 这 原则 的 生物学 .

本书旨在帮助普通学生全面掌握生物学原理。

['kʌmstɔk] — — ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi]
Comstock — — Handbook of Nature - Study
康斯托克 — — 手册 的 自然 - 学习

康斯托克——自然研究手册

[baɪ] ['ʌnə] ['bɑːtsfərd] ['kʌmstɔk] , ['lektʃərə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
By ANNA BOTSFORD COMSTOCK , Lecturer in Nature - Study in Cornell University .
经过 安娜 博茨福德 康斯托克 , 讲师 在 自然 - 学习 在 康奈尔大学 大学 .

作者：安娜·博茨福德·康斯托克，康奈尔大学自然研究讲师。

[klɒθ] 8vo .
Cloth 8vo .
布 8vo .

布面八开本。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . +938 ['peɪdʒɪz] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
XVIII . +938 pages , more than 1 , 000 illustrations .
十八 . +938 页面 , 更多的 比 1 , - 插图 .

XVIII.+938 页，超过 1000 幅插图。

[praisiz] , ['pəʊst'peɪd] : [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , $3 . - ; [baʊnd] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , $4 . - ; ['vɒljuːm]
Prices , postpaid : Bound in one volume , $3 . 65 ; bound in two volumes , $4 . 50 ; Volume
价格 , 后付费 : 边界 在 一 体积 , $3 . - ; 边界 在 二 卷 , $4 . - ; 体积
[aɪ] . ,
I . ,
我 . ,

价格（含邮资）：单卷精装本，3.65美元；双卷精装本，4.50美元；第一卷，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , $2 . - ; ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪn'kluːdɪŋ] [plɑːnt] [laɪf] , $2 . - .
including Animal Life , $2 . 25 ; Volume II . , including Plant Life , $2 . 25 .
包括 动物 生活 , $2 . - ; 体积 二 . , 包括 植物 生活 , $2 . - .

包括动物生活，2.25 美元；第二卷，包括植物生活，2.25 美元。

['sɑːmp(ə)l] ['peɪdʒɪz] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Sample pages sent on application .
样本 页面 发送 在 应用 .

申请时会提供样页。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['peərənts] , [beɪst] [ɒn] [ðə; ði]
A handbook of Nature - Study for teachers and parents , based on the
一个 手册 的 自然 - 学习 为了 教师 和 父母 , 基于 在 这
[kɔː'nel] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] ['liːfləts] ,
Cornell Nature - Study Leaflets ,
康奈尔大学 自然 - 学习 传单 ,

这是一本面向教师和家长的自然观察手册，以康奈尔自然观察手册为基础编写。

[wɪð] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['meni] [njuː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with much additional material and many new illustrations .
和 很多 额外的 材料 和 许多 新的 插图 .

此外还包含大量补充材料和许多新插图。

[ðə; ði] ['kʌmstɔk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Comstock Publishing Company
这 康斯托克 出版 公司

康斯托克出版公司

[kɔːˈnel] ['haɪts] , ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .

Cornell	Heights	,	Ithaca	,	N	.	Y	.
康奈尔大学	高度	,	伊萨卡	,	N	.	是	.

纽约州伊萨卡市康奈尔高地

« [ˌaɪ ˈviː]

«	iv
«	四

“四”

» [baʊʃ] & [kləum]['ɒptɪk(ə)l][ˌsiː 'əʊ] .

»	Bausch	&	Lomb	Optical	Co	.
»	博士伦	&	隆巴	光学的	合作	.

»博士伦光学公司

- ['sʌtər] [striːt]

154	Sutter	Street
-	萨特	街道

萨特街154号

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə]

San	Francisco	,	California
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州旧金山

['fæktriz] :

Factories	:
工厂	:

工厂:

['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . [ænd; ənd] ['fræŋkfət] , [ə; eɪ] / [em] , ['dʒɜːməni]

Rochester	,	N	.	Y	.	and	Frankfort	,	a	/	M	,	Germany
罗切斯特	,	N	.	是	.	和	法兰克福	,	一个	/	M	,	德国

纽约州罗切斯特和德国法兰克福

[juːz][ə; eɪ] [prə'dʒekʃ(ə)n] ['læntən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] .

Use	a	PROJECTION	LANTERN	in	your	home	.
使用	一个	投影	灯笼	在	你的	家	.

在家中使用投影灯。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)l][biː][bæ'lɒptɪkɒn][ɪz] ['plʌgd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːkɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['waɪərɪŋ] .

Our	Model	B	Balopticon	is	plugged	into	an	ordinary	electric	circuit	,	without	special	wiring	.
我们的	模型	B	巴洛普提康	是	已插电	进入	一个	普通的	电的	电路	,	没有	特别的	接线	.

我们的B型Balopticon可直接插入普通电路，无需特殊接线。

[ðə; ði] [əʊ'peɪk] [bæ'lɔptikɔn] ['æktʃuəli] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [sək'sesfəli] , ['fəʊtəʊz] , ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [bʊks] , ['daɪəˌgræm] , [wɪ'ðaʊt] [niːd] ['læntən] [slaɪdz] .

The	Opaque	Balopticons	actually	project	,	successfully	,	photos	,	pages	of	books	,	diagrams	,	without	needing	lantern	slides	.
这	不透明	轻型监狱	实际上	项目	,	成功地	,	照片	,	页面	的	图书	,	图表	,	没有	需要	灯笼	幻灯片	.

不透明双筒望远镜实际上可以成功地投影照片、书页、图表，而无需幻灯片。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['maɪkrəˌskoʊps] , [lə'bɒrətri] [ˌæpə'reɪtəs] , ['prɪzəm] [fiːld] ['glɑːsɪz] ,

We	are	also	the	headquarters	for	Microscopes	,	Laboratory	Apparatus	,	Prism	Field	Glasses	,
我们	是	还	这	总部	为了	显微镜	,	实验室	设备	,	棱镜	场地	眼镜	,

我们也是显微镜、实验室仪器、棱镜望远镜的总部所在地。

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

Biological	**and**	**Entomological**	**Supplies**	**and**	**Engineering**	**Instruments**	**.**
生物	和	昆虫学	补给品	和	工程	仪器	.

生物和昆虫学用品及工程仪器。

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['kætəlɒgz] .

Write	**for**	**catalogs**	**.**
写	为了	产品目录	.

为产品目录撰写稿件。

[nju:] [nəʊ] . -

New	**No**	**.**	**65**
新的	不	.	-

新编号 65

['spensə(r)]['maɪkrəskəʊp]

Spencer	**Microscope**
斯宾塞	显微镜

斯宾塞显微镜

[əd'væntɪdʒ]

ADVANTAGES
优势

优势

['ekstrə] [lɑ:dʒ] [steɪdʒ] , - × 108mm .

EXTRA	**LARGE**	**STAGE**	**,**	**112**	**×**	**108mm**	**.**
额外的	大的	阶段	,	-	×	108mm	.

超大舞台，112 × 108 毫米。

[ɑ:m] 75mm [frɒm; frəm] ['ɒptɪk(ə)l] ['æksɪs] .

ARM	**75mm**	**FROM**	**OPTICAL**	**AXIS**	**.**
手臂	75mm	从	光学的	轴	.

臂距光轴 75 毫米。

[ləʊ] [kəm'pækt] [kən'strʌkʃn] .

LOW	**COMPACT**	**CONSTRUCTION**	**.**
低的	袖珍的	建造	.

低矮紧凑的结构。

[blæk] ['lækəd] ['bɒdi] [tju:b] .

BLACK	**LACQUERED**	**BODY**	**TUBE**	**.**
黑色的	漆面	身体	管子	.

黑色漆面管身。

['dʒenjuɪn] ['vʌlkənaɪt] ['kʌvəd] [steɪdʒ] .

GENUINE	**VULCANITE**	**COVERED**	**STAGE**	**.**
真的	硬橡胶	涵盖	阶段	.

正品硫化橡胶舞台。

['aɪrɪs] ['daɪəfræm] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nə:ld]

IRIS	**DIAPHRAGM**	**OPERATED**	**BY**	**A**	**KNURLED**
鸢尾花	隔膜	经营的	经过	一个	滚花

虹膜隔膜由滚花装置操作

[rɪŋ] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] .

RING	**EASY**	**TO**	**REACH**	**.**
戒指	简单的	到	抵达	.

方便取用。

[ˌɔ:tə'mætɪkli] ['lu:brɪkeɪtɪd] [faɪn] [ə'dʒʌstmənt]

AUTOMATICALLY	**LUBRICATED**	**FINE**	**ADJUSTMENT**
自动地	润滑的	美好的	调整

自动润滑微调

['berɪŋ] .
BEARINGS **.**
轴承 .

轴承。

[nju:] [taɪp] ['hænd(ə)l] [ɑ:m] .
NEW **TYPE** **HANDLE** **ARM** **.**
新的 类型 处理 手臂 .

新型把手臂。

['sɪmətri] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] .
SYMMETRY **OF** **OUTLINE** **.**
对称 的 大纲 .

轮廓对称。

['bju:ti] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] .
BEAUTY **OF** **FINISH** **.**
美丽 的 结束 .

精美的表面处理。

[su:'pɪəriə(r)] ['ɒptɪks] .
SUPERIOR **OPTICS** **.**
优越的 光学 .

卓越的光学性能。

[aɪ'di:əl][fɔ:(r); fə(r)] [lə'bɒrətri] [wɜ:k]
IDEAL **FOR** **LABORATORY** **WORK**
理想的 为了 实验室 工作

非常适合实验室工作

[send] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vaɪzd] [praɪs] [lɪst] [fɔ:(r); fə(r)] -
Send **for** **Revised** **Price** **List** **for** **1914**
发送 为了 修改 价格 列表 为了 -

请索取1914年修订版价格表

['spensə(r)] [lenz] [ˌsi: 'əʊ] .
Spencer **Lens** **Co** **.**
斯宾塞 镜片 合作 .

斯宾塞镜片公司

['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
BUFFALO **,** **N** **.** **Y** **.**
水牛 , N . 是 .

纽约州布法罗

[nəʊ] . 65B
No **.** **65B**
不 . 65B

65B号

16mm [ænd; ənd] 4mm [əb'dʒektɪvz]
16mm **and** **4mm** **objectives**
16mm 和 4mm 目标

16毫米和4毫米物镜

['dʌb(ə)l] ['nəʊzpi:s]
Double **nosepiece**
双倍的 鼻管

双鼻托

[wʌn] ['aɪpi:s]
One **eyepiece**
一 目镜

一个目镜

['kæbɪnət]
Cabinet
内阁

内阁

['dɪskaʊnt] [tuː; tə] [skuːlz] $31 . -
Discount to schools $31 . 50
折扣 到 学校 $31 . -

学校可享31.50美元折扣

[klɑːs] [wɜːk] [mə'tɪəriəl]
CLASS WORK MATERIAL
班级 工作 材料

课堂作业材料

[kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [frɒm; frəm]
CAN BE PROCURED AT ANY TIME OF THE YEAR FROM
能 是 采购 在 任何 时间 的 这 年 从

一年中任何时候均可采购

[siː] . [es] . ['brɪmli] , [zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst]
C . S . BRIMLEY , Zoologist
C . S . 布里姆利 , 动物学家

C.S. 布里姆利，动物学家

- - ['ævənjuː]
1135 Newberne Avenue
- - 大街

纽伯恩大道1135号

['rɑːli] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
RALEIGH , N . C . , U . S . A .
罗利 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州罗利市

['twenti] - [wʌn] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [praɪs] [lɪst] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Twenty - one years ' experience Price List on Application
二十 - 一 年 - 经验 价格 列表 在 应用

二十一年经验，价格表请咨询

« [viː]
« v
« v

« v

» [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [njuːz]
» Entomological News
» 昆虫学 消息

昆虫学新闻

[ə; eɪ] ['fɔːti] - [eɪt] [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌmægə'ziːn] , ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [ɪk'sept] ['ɔːgəst] [ænd; ənd]
A forty - eight page illustrated magazine , published monthly except August and
一个 四十 - 八 页 插图 杂志 , 已发布 月度 除了 八月 和

这是一本48页的图文杂志，除8月外每月出版一次。

[sep'tembə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
September , devoted to the study of INSECT LIFE .
九月 , 奉献 到 这 学习 的 昆虫 生活 .

九月，致力于研究昆虫的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst]
It contains a list
它 包含 一个 列表

它包含一个列表

[ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

of	the	titles	of	the	current	Entomological	Literature	,	and	also
的	这	标题	的	这	当前的	昆虫学	文学	,	和	还

当前昆虫学文献的标题，以及

['ɑ:tɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

articles	by	the	leading	Entomologists	in	the	United
文章	经过	这	领导	昆虫学家	在	这	团结的

由美国顶尖昆虫学家撰写的文章

[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

States	and	Canada	.
各州	和	加拿大	.

美国和加拿大。

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Valuable	information
有价值的	信息

有价值的信息

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] , [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk]

for	the	beginner	,	the	economic
为了	这	初学者	,	这	经济的

对于初学者来说，经济

[ˌentə'mɒlədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

entomologist	and	the
昆虫学家	和	这

昆虫学家和

['sɪstɪmətɪst] .

systematist	.
系统主义者	.

系统主义者。

[tu:; tə] [nju:] [səbskɹ'aɪbəz] , $1 . - ; [rɪ'njʊəl] , $2 . - ; ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] .

To	new	subscribers	,	$1	.	90	;	Renewals	,	$2	.	00	;	payable	in	advance	.
到	新的	订阅者	,	$1	.	-	;	续约	,	$2	.	-	;	应付账款	在	进步	.

新用户订阅费 1.90 美元；续订费 2.00 美元；需提前支付。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] - [sents] .

Single	copies	25	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份25美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [nju:z]

ENTOMOLOGICAL	NEWS
昆虫学	消息

昆虫学新闻

- [reɪs] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑ:] .

1900	Race	Street	,	Philadelphia	,	Pa	.
-	种族	街道	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城雷斯街1900号

[raɪkɜ-ts] [skəʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [skəʊps]

Reichert's	Scopes	are	Good	Scopes
赖歇特的	瞄准镜	是	好的	瞄准镜

赖歇特的瞄准镜是好瞄准镜

[ɪz] [jʊrz] [ə; eɪ] ['raɪkərt] ?
IS YOUR'S A REICHERT ?
是 你的 一个 赖歇特 ?

你的姓氏是雷切特吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [raɪkɝts] [flə'res(ə)nt] ['maɪkrəskəʊp] ?
HAVE YOU HEARD OF REICHERT'S FLUORESCENT MICROSCOPE ?
有 你 听到 的 赖歇特的 荧光 显微镜 ?

你听说过赖歇尔荧光显微镜吗?

['sɜ:kjələ(r)] [ɒn] [rɪ'kwest] .
CIRCULAR ON REQUEST .
圆 在 要求 .

可应要求提供通函。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[mə'kɔ:lə] - ['raɪkərt] ['kʌmpəni]
McCALLA - REICHERT COMPANY
麦卡拉 - 赖歇特 公司

麦卡拉-雷切特公司

[raɪkɝts] [ə'merɪkən] ['eɪdʒənts]
REICHERT'S AMERICAN AGENTS
赖歇特的 美国人 代理人

赖歇特的美国特工

- [es] . ['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
623 S . WABASH AVE . , CHICAGO
- S . 瓦巴什 大道 . , 芝加哥

芝加哥南瓦巴什大道623号

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:t] [raɪkɝts] [ðæn; ðən][tu:; tə] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] .
" It is better to have BOUGHT Reichert's than to WISH you had .
" 它 是 更好的 到 有 买 赖歇特的 比 到 希望 你 有 .

“与其后悔当初没买Reichert's，不如买了它。”

" [ðə; ði][ˌkeɪˌen'waɪ] - ['ʃɪrər] [ˌsi: 'əʊ] .
" THE KNY - SCHEERER CO .
" 这 克尼 - 谢勒 一氧化碳 .

“KNY-SCHEERER 公司

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
SCIENTIFIC APPARATUS , INSTRUMENTS AND PREPARATIONS ,
科学 设备 , 仪器 和 准备工作 ,

科学仪器、设备及制剂

['kemɪk(ə)lz] , [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mɒdlz] , ['nætʃ(ə)rəl]
CHEMICALS , ANATOMICAL AND BIOLOGICAL MODELS , NATURAL
化学品 , 解剖学 和 生物 模型 , 自然的

化学品、解剖和生物模型、天然

['hɪstri; 'hɪstəri] ['spesəmən] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [mju'zi:əm] [ænd; ənd] ['nætʃərəlɪst] -
HISTORY SPECIMENS AND PREPARATIONS , MUSEUM AND NATURALISTS '
历史 标本 和 准备工作 , 博物馆 和 自然学家 -

历史标本和制片，博物馆和博物学家

[sə'plaɪz] , [glɑ:s] [dʒ'ɑ:z] , [wɔ:l] [tʃɑ:ts] , [lə'bɒrətri]
SUPPLIES , GLASS JARS , WALL CHARTS , LABORATORY
补给品 , 玻璃 罐子 , 墙 图表 , 实验室

耗材、玻璃罐、挂图、实验室

[sə'plaɪz] .
SUPPLIES **.**
补给品 .

补给品。

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒgz] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Illustrated **Catalogues** **on** **Application**
插图 产品目录 在 应用

可申请索取图文目录

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns]
DEPARTMENT **OF** **NATURAL** **SCIENCE**
部门 的 自然的 科学

自然科学系

[dʒiː] . - , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
G **.** **LAGAI** **,** **Ph** **.** **D** **.**
G . - , 菲尔 . D .

G. LAGAI，博士

- - - [west] 27th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
404 **-** **410** **West** **27th** **St** **.** **,** **New** **York**
- - - 西方 27th 英石 . , 新的 约克

纽约市西27街404-410号

[lə'guːnə] [mə'riːn] [lə'bɒrətri]
Laguna **Marine** **Laboratory**
拉古纳 海洋 实验室

拉古纳海洋实验室

['sʌmə(r)] [skuːl] -
SUMMER **SCHOOL** **1915**
夏天 学校 -

1915年暑期学校

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfəd] :
The **following** **Courses** **will** **be** **offered** **:**
这 下列的 课程 将要 是 提供 :

我们将开设以下课程:

['dʒen(ə)rəl] [baɪ'ɒlədʒi] , [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [kɔːs] .
GENERAL **BIOLOGY** **,** **an** **introductory** **course** **.**
一般的 生物学 , 一个 引言 课程 .

普通生物学入门课程。

['dʒen(ə)rəl] [zu'ɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ænɪm(ə)l] [gruːps] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]
GENERAL **ZOOLOGY** **,** **a** **study** **of** **the** **chief** **animal** **groups** **,** **with** **special** **reference**
一般的 动物学 , 一个 学习 的 这 首席 动物 团体 , 和 特别的 参考
[tuː; tə] [mə'riːn] [fɔːmz] .
to **marine** **forms** **.**
到 海洋 表格 .

普通动物学，是对主要动物类群的研究，尤其关注海洋动物。

[ˌentə'mɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] , [laɪf] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd]
ENTOMOLOGY **,** **a** **special** **study** **of** **insects** **,** **their** **structure** **,** **life** **histories** **and**
昆虫学 , 一个 特别的 学习 的 昆虫 , 他们的 结构 , 生活 历史 和
[rɪ'leʃən'ʃɪp] .
relationships **.**
关系 .

昆虫学，是对昆虫及其结构、生活史和相互关系进行专门研究的学科。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ˌmaɪkrəˈskɒpɪk] [tekˈniːk] , [ˌembriˈɒlədʒi] ,

In	addition	to	these	,	special	work	in	microscopic	technique	,	embryology	,
在	添加	到	这些	,	特别的	工作	在	显微镜	技术	,	胚胎学	,

除此之外，还有显微技术、胚胎学等方面的专门研究，

[ɔː(r)][ˈspeʃ(ə)l][zuˈɒlədʒi] [meɪ] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] .

or	special	zoology	may	be	given	to	those	who	are	prepared	.
或者	特别的	动物学	可能	是	给定	到	那些	WHO	是	准备	.

或者，可以为那些做好准备的人开设专门的动物学课程。

[ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spend][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes]

Teachers	and	others	are	urged	to	come	and	spend	the	Summer	with	us
教师	和	其他的	是	敦促	到	来	和	花费	这	夏天	和	我们

.

:

.

我们诚挚邀请教师及其他人士前来与我们共度暑假。

[ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈpraɪvət] [ˈlæbrətɔːriz] [wɪl] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈspeʃ(ə)l]

A	limited	number	of	private	laboratories	will	be	available	for	special
一个	有限的	数字	的	私人的	实验室	将要	是	可用的	为了	特别的

[ɪnˈvestəˌgetər] .

investigators	.
调查人员	.

数量有限的私人实验室将供特殊研究人员使用。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈdres] [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈhɪltən] , [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][zuˈɒlədʒi]

For	further	information	address	W	.	A	.	HILTON	,	Department	of	Zoology
为了	更远	信息	地址	W	.	一个	.	希尔顿	,	部门	的	动物学

如需更多信息，请联系动物学系的 WA HILTON。

[pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈklɛrˌmɑnt] , [ˌkæləˈfɔːniə]

Pomona	College	,	Claremont	,	California
波莫纳	大学	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州克莱蒙特市波莫纳学院

« [ˈsɪksθ]

«	vi
«	六

« vi

» [pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ]

»	Pomona	College
»	波莫纳	大学

波莫纳学院

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈhelθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

Located	in	one	of	the	most	healthful	and	beautiful	parts	of	the	west	coast	.
位于	在	一	的	这	最多	健康的	和	美丽的	部分	的	这	西方	海岸	.

位于西海岸最健康、最美丽的地区之一。

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [riːtʃ] [æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv]

The	mountains	reach	an	elevation	of	ten	thousand	feet	within	a	few	miles	of
这	山脉	抵达	一个	海拔	的	十	千	脚	之内	一个	很少	英里	的

[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈəʊʃ(ə)n] [əˈfɔːd] [ˈmeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ]

the	college	and	these	with	the	nearby	ocean	afford	many	special	advantages
这	大学	和	这些	和	这	附近	海洋	买得起	许多	特别的	优势

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nɒt][ɪn] [bʊks] .

for	the	study	of	things	not	in	books	.
为了	这	学习	的	事物	不是	在	图书	.

学院附近几英里内的山脉海拔高达一万英尺，再加上附近的海洋，为研究书本之外的事物提供了许多特殊的优势。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [taɪp] [wɪð] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv]

The	college	is	a	small	one	of	the	New	England	type	with	high	standards	of
这	大学	是	一个	小的	一	的	这	新的	英格兰	类型	和	高的	标准	的

['skɒləʃɪp] .

scholarship	.
奖学金	.

这是一所规模较小的、新英格兰类型的学院，学术水平很高。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][gəʊ][ɒn] [wɪð] [əd'vɑ:nst] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]

A	large	proportion	of	the	graduates	go	on	with	advanced	work	in	the
一个	大的	部分	的	这	毕业生	去	在	和	先进的	工作	在	这

[lɑ:dʒ] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] .

large	universities	.
大的	大学	.

很大一部分毕业生会继续在大高校攻读高级学位。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wel] - [mænd] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd] [ɑ:t] [ə'fɔ:d] [ɪk'sepʃən(ə)l]

In	addition	,	well	-	manned	departments	of	music	and	art	afford	exceptional
在	添加	, 出色地		-	有人值守	部门	的	音乐	和	艺术	买得起	非凡的

[əd'væntɪdʒ] .

advantages	.
优势	.

此外，师资力量雄厚的音乐和艺术系也具有显著优势。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres]

For	further	information	,	address
为了	更远	信息	,	地址

如需更多信息，请联系

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]

Secretary	of	Pomona	College
秘书	的	波莫纳	大学

波莫纳学院秘书

['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔ:niə]

Claremont	,	California
克莱蒙特	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州克莱蒙特

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[ðə; ði] " ['ɪndeks][tu:; tə]['vɒlju:m]['sɪksθ] " [kən'teɪnz] [lɪŋks][tu:; tə]['peɪdʒɪz][ɪn][ɔ:l] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	"	Index	to	Volume	VI	"	contains	links	to	pages	in	all	Numbers	of	this
这	"	指数	到	体积	六年级	"	包含	链接	到	页面	在	全部	数字	的	这

['vɒlju:m] .

volume	.
体积	.

"第六卷索引"包含指向本卷所有期号页面的链接。

['əʊnli] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m][hæv; həv][lɪŋks] .

Only	those	present	in	this	volume	have	links	.
仅有的	那些	展示	在	这	体积	有	链接	.

只有本卷中出现的条目才有链接。

[ðə; ði]['ɪndeks]['ɔ:lsəʊ]['lɪsts] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][peɪdʒ] ['refrəns] .

The	Index	also	lists	Entomobryidæ	without	a	page	reference	.
这	指数	还	列表	-	没有	一个	页	参考	.

索引中还列出了 Entomobryidæ，但没有页码。

[ðɪs] ['fæməli] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrənt] [tekst] .

This	**Family**	**may**	**be**	**in**	**a**	**different**	**Number**	**than**	**the**	**current**	**text**	**.**
这	家庭	可能	是	在	一个	不同的	数字	比	这	当前的	文本	.

此家庭的号码可能与当前文本中的号码不同。

[ɒn] [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [wɜːd] " - " [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪpəʊ][fɔː(r); fə(r)] " [pə'raiəpɔd] " .

On	**page**	**222**	**,**	**the**	**word**	**"**	**pereiod**	**"**	**may**	**be**	**a**	**typo**	**for**	**"**	**pereiopod**	**"**	**.**
在	页	-	,	这	单词	"	-	"	可能	是	一个	拼写错误	为了	"	步足类	"	.

第 222 页上的“pereiod”一词可能是“pereiopod”的拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神